



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES
EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

**Comisión Nacional para el Desarrollo de los
Pueblos Indígenas**

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

La inversión y obviación en el mam de Cajolá

PRESENTA
José Reginaldo Pérez Vail

TESIS
PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DIRECTOR:
Dr. Eladio Mateo Toledo

México, D.F.

Febrero de 2014

A Cindy Beatriz y José Eduardo

Agradecimientos

Recordar a todas las personas a quienes debo tanto es simplemente difícil. Por ello, quiero empezar agradeciendo a todas aquellas personas, amigos y familiares que de una u otra manera han sido parte de este logro, ya sea con una palabra de aliento o algún gesto que me impulsó a seguir con esta tarea. De todo corazón, muchas gracias.

A alguien que creyó en mí desde un principio y que me dio la oportunidad de poco a poco irme introduciendo en la lingüística, la doctora Nora England. No tengo palabras para agradecer todos los apoyos recibidos desde que me abrió las puertas de la lingüística, hasta ahora. Sin estos apoyos, esto no habría sido posible, además, muchas gracias por los comentarios a la tesis, los cuales viniendo de una persona conocedora del idioma, son invaluable. Al doctor B'alam Mateo Toledo, que en gran medida, tomar la decisión de venir al CIESAS fue gracias a él, quizá sin su apoyo moral habría sido difícil emprender el viaje. Además, haberme guiado (y aguantado) durante estos meses para la escritura de la tesis es algo que agradezco infinitamente. Al doctor Gilles Polian, muchas gracias por tan valiosos comentarios a la tesis y que sin ellos el trabajo habría quedado incompleto. Al doctor Roberto Zavala, sinceramente cuesta encontrar alguna palabra para agradecer todo lo recibido de su parte. Muchas gracias por los comentarios minuciosos a la tesis, gracias por la amistad y gracias por compartir su buen gusto por la comida vegetariana.

Al CIESAS en general por la oportunidad brindada hacia mi persona de poder ingresar a la MLI, pero principalmente a la doctora Regina Martínez Casas, a Sibilina García a Maribel Reyes y a Karla Thomas por todos los apoyos recibidos de su parte.

A todos mis compañeros de promoción con quienes compartimos momentos especiales, a cada uno muchas gracias.

Un profundo agradecimiento a las personas que me brindaron información sobre el idioma, sin la cual la escritura de esta tesis no habría sido posible.

Un eterno agradecimiento a mis padres, de quienes desde un principio he recibido el apoyo necesario para estudiar y a quienes debo miles de disculpas por estar siempre lejos de ellos. A mis hermanos y hermana, que de igual manera siempre me han

apoyado en este camino. A mis sobrinos que siempre han sido para mí una fuente de inspiración.

Un agradecimiento especial a Alba, ya que, a pesar de todo, ha sabido comprenderme y finalmente me ha sabido apoyar durante este tiempo. A mi hija e hijo, gracias por haberme comprendido y de igual manera miles de disculpas por estar lejos de ellos durante este tiempo.

Índice general

<i>Índice general</i>	v
<i>Lista de cuadros</i>	x
<i>Lista de figuras</i>	xiii
<i>Lista de gráficas</i>	xiii
<i>Lista de mapas</i>	xiii
<i>Abreviaturas</i>	xiv
CAPITULO 1.....	1
Introducción general	1
1. El problema.....	1
2. Los propósitos de la investigación.....	14
3. Datos y metodología	14
4. El idioma y sus hablantes	16
5. El alfabeto: Equivalencia y representación.....	20
6. Organización de la tesis	21
7. Aportes de esta tesis.....	22
CAPITULO 2.....	24
La cláusula simple	24
1. Introducción.....	24
2. La morfosintaxis verbal	25
2.1. La flexión de persona gramatical.....	25
2.2. La locación de los clíticos de persona	41

2.2.1. Las posiciones y número de clíticos	41
2.2.2. El número de clíticos por persona	44
2.3. El enclítico de persona y el objeto indefinido en contraste con la incorporación	46
2.4. El tiempo/aspecto.....	50
2.5. El sufijo direccional	62
3. El alineamiento	64
4. El orden de palabras.....	69
5. La definitud.....	72
5.1. La oposición entre definido e indefinido	73
5.2. El uso de los demostrativos	80
5.3. El uso del enclítico = <i>ju</i> '	81
6. Conclusión	82
CAPITULO 3.....	84
La voz en el mam de Cajolá	84
1. Introducción.....	84
2. La definición de voz	85
3. La morfología y sintaxis de la voz pasiva en el MC.....	87
3.1. Los pasivos en el MC	90
3.1.1. El pasivo -it.....	93
3.1.2. El pasivo -wi.....	97
3.1.3. El pasivo -li.....	98
3.1.4. El pasivo -njtz	102

3.1.5. Los pasivos -'kj y -b'aj	105
3.1.6. El pasivo 'sin marca'	111
3.1.7. Resumen	114
3.2. La frecuencia de los pasivos en los textos	115
4. La voz antipasiva	120
5. Verbos intransitivos con agente oblicuo.....	124
6. Comentario final	125
CAPITULO 4.....	126
La inversión en el mam de Cajolá: jerarquía de persona.....	126
0. Introducción.....	126
1. El contexto tipológico de los sistemas jerárquicos	127
1.1. La marcación de los sistemas jerárquicos.....	127
1.2. Los sistemas jerárquicos de persona.....	133
2. La jerarquía de persona en el MC.....	138
2.1. Las marcas de persona	139
2.2. Las configuraciones 2:3 y 3:2.....	140
2.2.1. La voz pasiva en la configuración 3:2	140
2.2.2. El uso de voz antipasiva	144
2.2.3. Los verbos intransitivos con agente oblicuo.....	145
2.2.4. Resumen y discusión	146
2.3. Las configuraciones 1:3 y 3:1	146
2.3.1. La construcción transitiva con incrustación de agente entre el enclítico de persona y el verbo	147

2.3.2. La construcción pasiva	149
2.3.3. La construcción antipasiva sin enfoque.....	150
2.3.4. La construcción intransitiva con agente oblicuo	151
2.4. La configuración local (2:1 y 1:2)	153
2.5. Resumen de la jerarquía de persona	155
3. La jerarquía de persona y las construcciones marcadas en textos	155
3.1. Los textos.....	156
3.2 La metodología de análisis	156
3.3. Los resultados	160
3.3.1. Los resultados de textos.....	160
3.3.2. Los resultados de elicitation.....	167
4. Discusión final.....	169
CAPITULO 5.....	172
La obviación en el mam de Cajolá	172
0. Introducción.....	172
1. La definición de obviación y los estudios tipológicos.....	173
1.1. Los rasgos que generan la obviación	175
1.2. Reflejos formales de la obviación.....	178
1.3. La obviación en el mam de Cajolá	179
2. La jerarquía de animacidad en el MC y la obviación	183
3. Efectos de la definitud e individuación en la obviación	192
4. Genitivos correferenciales y obviación	198
5. Jerarquía entre clases léxicas y obviación	201

6. La interacción entre jerarquías.....	206
6.1. Animacidad y definitud	207
6.2. Antipasivo de enfoque y obviación	210
6.3. Genitivos correferenciales y definitud.....	216
6.4. Genitivos correferenciales y animacidad.....	219
6.5. Genitivos correferenciales y clases léxicas.....	221
6.6. La jerarquía de clases léxicas y la jerarquía de animacidad	222
6.7. La jerarquización entre jerarquías	223
7. La ausencia de una FN en la cláusula	224
7.1. La ausencia de una FN y la violación de la definitud.....	224
7.2. La ausencia de una FN en la jerarquía de genitivos correferenciales	225
8. Discusión final	227
CAPITULO 6.....	229
Análisis pragmático del uso de los cambios de voz en el mam de Cajolá.....	229
0. Introducción.....	229
1. Aspectos teóricos de la topicalidad.....	230
2. La metodología del análisis	232
2.1. Los tipos de construcciones estudiados	232
2.2. La medición de la ‘Distancia Referencial’ y la ‘Persistencia de Tópico’	236
2.2.1. La Distancia referencial (DR).....	236
2.2.1. La Persistencia de tópico (PT).....	237
3. Resultados.....	237
3.1. Resultados de la medición de la Distancia Referencial	239

3.2. Resultados de la Persistencia de Tópico.....	246
4. Discusión final.....	253
CAPITULO 7.....	255
Conclusiones generales.....	255
El problema y la propuesta de análisis	255
El panorama en idiomas mayas	261
El panorama en idiomas de Mesoamérica y a nivel tipológico	265
Bibliografía	267

Lista de cuadros

Tabla 1: Cuadro de fonemas consonánticos	20
Tabla 2: Cuadro fonémico de vocales	21
Tabla 3: Marcadores de persona.	26
Tabla 4: Los direccionales en el mam de Cajolá.	63
Tabla 5: Frecuencia de los órdenes VS y SV.	71
Tabla 6: Frecuencia de los órdenes PNV S y S PNV.	71
Tabla 7: Frecuencia de los órdenes VO y OV.	72
Tabla 8: Frecuencia de los órdenes VA y AV.	72
Tabla 9: Cláusulas con distintos patrones de entonación.	79
Tabla 10: Los pasivos del MC.	90
Tabla 11: Resumen de pasivos y sus rasgos.	114
Tabla 12: Rasgos semánticos de los pasivos.	115
Tabla 13: Frecuencia de ocurrencia de pasivos.	116
Tabla 14: Ocurrencia de los pasivos sin agente oblicuo.	117
Tabla 15: Pasivos con agente oblicuo en las configuraciones 3:3.	118
Tabla 16: Pasivos con agente oblicuo bajo las configuraciones PAH:3.	119

Tabla 17: Pasivos con oblicuo bajo las configuraciones 3:PAH.	119
Tabla 18: Desglose de la distribución de las construcciones nocionalmente transitivas.	163
Tabla 19: Distribución de los pasivos sin agente identificable.	163
Tabla 20: Distribución de los antipasivos absolutos.	164
Tabla 21: Distribución de cada tipo de construcción nocionalmente transitiva.	165
Tabla 22: Codificación de las configuraciones.	166
Tabla 23: Frecuencia de las construcciones con función inversa.	166
Tabla 24: Tipo de construcciones.	168
Tabla 25: Frecuencia de construcciones funcionalmente inversas en elicitación.	169
Tabla 26: Efectos de la ausencia de FN de O.	226
Tabla 27: Topicalidad Relativa (Givón 1994: 8)	232
Tabla 28: Distribución del total de construcciones nocionalmente transitivas.	238
Tabla 29: Frecuencia distribucional de los tipos de voz.	239
Tabla 30: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas transitivas activas.	240
Tabla 31: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas pasivas sin agente oblicuo.	240
Tabla 32: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas pasivas con agente oblicuo.	241
Tabla 33: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas de verbo intransitivo con agente oblicuo.	241
Tabla 34: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente oblicuo.	241
Tabla 35: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas con incorporación de paciente.	242
Tabla 36: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas absolutas.	242
Tabla 37: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y	

paciente en cláusulas infinitivas con paciente oblicuo.	242
Tabla 38: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente incorporado.	243
Tabla 39: Resumen de porcentajes de la medición de DR de agente y paciente con valores 1-3 (alta topicalidad) y > 3 (baja topicalidad).	244
Tabla 40: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas activas.	247
Tabla 41: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas pasivas sin agente.	247
Tabla 42: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas pasivas con agente oblicuo.	248
Tabla 43: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas de verbo intransitivo con agente oblicuo.	248
Tabla 44: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente oblicuo.	249
Tabla 45: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente incorporado.	249
Tabla 46: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas absolutas.	250
Tabla 47: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente oblicuo.	250
Tabla 48: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente incorporado.	251
Tabla 49: Resumen de porcentajes de la Persistencia de Tópico para agente y paciente con valores 3-10 (alta topicalidad) y 0-2 (baja topicalidad).	251
Tabla 50: Topicalidad Relativa.	254
Tabla 51: Sistemas inversos y obviación en idiomas mayas.	264

Lista de figuras

Figura 1: Acento frasal de la lectura indefinida de (99).	74
Figura 2: Acento de la lectura definida de (100)	75
Figura 3: Lectura de objeto indefinido de (103).	77
Figura 4: Lectura de objeto definido de (104).	78

Lista de gráficas

Gráfica 1: Distribución de construcciones nocionalmente transitivas y construcciones intransitivas.	161
Gráfica 2: Distribución de las construcciones nocionalmente transitivas.	162

Lista de mapas

Mapa 1: Ubicación del área mam en la república de Guatemala (Richards 2003).....	17
Mapa 2: Zona núcleo de habla mam (Richards 2003).....	17
Mapa 3: Mapa del departamento de Quetzaltenango (http://michaeln.org)	18

Abreviaturas

Abreviaturas empleadas para el mam

1, 2, 3	persona gramatical
A	Juego A (persona gramatical)
ADE	adelantamiento
ADM	admirativo
ADV	adverbial
ADVT	adverbial de tiempo
AFE	afectivo (con afecto)
AG	agentivo
AGT	agente
ANF	anafórico
ANIM	animado
AP	antipasivo
B	marca de persona del Juego B
C.LEJ	completivo lejano
CAT.INDEF	cantidad indefinida
CLAS	clasificador
CNT	continuativo
COL	colectivo
COM	completivo
CONJ	conjunción
CRD	completivo reciente dependiente
DAT	dativo
DEM	demonstrativo
DESP	despectivo

DET	determinante
DIR	direccional
DUB	dubitativo
ENF	énfasis
EXT	existencial
FOC	foco
FUN	fuerite
GEN	genitivo
IMP	imperativo
IMPERF	imperfectivo
INA	inalienable
INC	incompletivo
INDEF	indefinido
INF	infinitivo
INT	interrogación
INTERJ	interjección
INV	inverso
ITS	intensificador
NEG	negación
NUC	núcleo
PAC	paciente
PART	participio
PAS	pasivo
PERF	perfectivo
PHR	prohibitivo
PL	plural
POT	potencial
PP	participio perfecto
PROX	próximo

PROX.DEP	próximo dependiente
PRP	reportativo
PSR	poseedor
Q	cuantificador
RAZ	razón
REC	reciproco
REL	relativizador
SC	sufijo de categoría
SD	sufijo direccional
SG	singular
SR	sustantivo relacional
TEM	tema
VER	versivo
VI	verbo intransitivo
VOC	vocativo

Abreviaturas empleadas en otras lenguas

ABS	absolutivo
ACC	acusativo
AG	agentivo
ASP	aspecto
CAUS	causativo
CL	clítico
CLF	clasificador
COMI	completivo para independiente
DEP	marca de dependiente
DET	determinante
DIM	diminutivo
DIR	directo

DT	marca de estatus de verbos transitivos derivados
DTR	directo
ENC	enclítico
ERG	ergativo
EXCL	exclusivo
HUM	artículo para humanos
INC	incompletivo
INC.I	incompletivo de verbo intransitivo
INCL.I	incompletivo para intransitivo independiente
IND	independiente
INDEF	indefinido
INTS	intensificador
INV	inverso
IRR	irreal
IV	marca de estatus de verbos intransitivos en imperfectivo
NCL	prefijo de clase nominal
NEG	negación
NF	no finito
NOM	nominativo
O	objeto transitivo
OBV	obviativo
PL	plural
PREP	preposición
PRFV	perfectivo
PSR	poseedor
TR	transitivizador
TT	sufijo temático transitivo

Abreviaturas de nombre de lenguas

HUA	huasteco
OLU	oluteco
OJI	ojiwbe
TSO	tsotsil
CHOL	chol
AKA	akateko
SAL	salish
NOC	nocte
CPR	cree de las praderas
Q'AN	q'anjob'al
ZOQ	zoque
TEW	tewa
MIX	mixe
TAZ	tewa de Arizona
PIC	picurís
TSEL	tseltal
K'ICH	k'iche'

CAPITULO 1

Introducción general

1. El problema

En esta tesis exploro la inversión y obviación en el mam de Cajolá (MC en adelante), idioma maya de la rama mameana. En esta investigación muestro que el MC presenta un alineamiento inverso integrado. Es decir, presenta una oposición gramaticalizada entre formas transitivas activas no marcadas que ocurren cuando el agente (AGT) de un verbo transitivo es más prominente que el paciente (PAC) y estructuras marcadas, que en su mayoría son sintácticamente intransitivas, que ocurren cuando el AGT es menos prominente que el PAC.

Cuando un participante del acto de habla (PAH) (es decir, primera o segunda persona) actúa sobre una tercera persona, como en (1a), o cuando una tercera persona más prominente actúa sobre otra menos prominente, como en (1b), la configuración se puede codificar de dos maneras. Una posibilidad es a través de una construcción activa, como en (1), y la otra posibilidad es una construcción marcada, como la voz pasiva en (2).

(1) a. Ma \emptyset =t-il=a Wa'n
PROX B3SG=A2SG-ver=2SG Juan
'Tu viste a Juan.'

b. \emptyset = \emptyset =el t-qeesi-'n=te' t-kux=u' ek'
C.LEJ=B3SG=DIR A3SG-cortar-SD=ENF A3SG-pierna=ENF pollo
'El cortó la pierna del pollo.'

- (2) a. ma tz'-il=wi Wa'n t-u'n=a
 PROX B3SG-ver=PAS Juan A3SG-SR:por=2SG
 'Juan fue visto por ti.'
- b. ∅=∅=qees-ji=te' t-kux=u' ek' t-u'n
 C.LEJ=B3SG=cortar-PAS=ENF A3SG-pierna=ENF pollo A3SG-SR:por
 'Fue cortada la pierna del pollo por el.'

Sin embargo, se utilizan obligatoriamente estructuras marcadas (cuyos detalles explico más adelante) para codificar eventos donde el rol de los participantes se revierte, es decir, situaciones donde un agente de tercera persona actúa sobre un PAH como se ilustra con la voz pasiva en (3a).¹ En (3b) muestro que la codificación de la configuración 3:PAH en (3a) mediante una construcción activa resulta agramatical.

- (3) a. ∅=in-tza chq'o-'n=e' t-u'n=pe=tzun qtzan
 C.LEJ=B1SG-DIR mandar-SD=1SG A3SG-SR:por=ANF=pues difunto
 n-liib'=e' qya
 A1SG-suegra=1SG mujer
 'Fui mandado por mi difunta suegra (a algún lado).'²
- b. *∅=in-tza t-chq'o-'n=e' qtzan n-liib'=e' qya
 C.LEJ=B1SG-DIR A3SG-mandar-SD=1SG difunto A1SG-suegra=1SG mujer
 Lectura buscada: 'Mi difunta suegra me mandó (a algún lado).'

También se utilizan estructuras marcadas cuando una tercera persona menos prominente actúa sobre otra más prominente, como en (4a). En este caso, el agente es una frase nominal indefinida actuando sobre una frase nominal definida. En (4b) muestro que la codificación de esta configuración a través de un verbo transitivo activo resulta agramatical.

¹ La construcción en (3a) es una forma pasiva no marcada la cual explico más adelante.

² Las traducciones que uso en esta tesis muchas veces no están de acuerdo al español estándar debido a que en ocasiones son traducciones literales que pretenden acercarse al significado en el MC.

- (4) a. Ma tz'-il-wi qya t-u'n jun iichin t-oj b'e
 PROX B3SG-ver-PAS mujer A3SG-SR:por un hombre A3SG-SR:en camino
 'La mujer fue vista por un hombre en el camino.'
- b. *Ma ø=t-il jun iichin qya t-oj b'e
 PROX B3SG=A3SG-ver un hombre mujer A3SG-SR:en camino
 Lectura buscada: 'Un hombre vio a la mujer en el camino.'

Estos vacíos paradigmáticos, es decir, los contextos donde no se puede tener construcciones transitivas activas, no son exclusivos del MC, ya que se encuentran en otras lenguas mayas y en lenguas de otras familias lingüísticas. Este fenómeno se describió primeramente en los idiomas algonquinos (Wolfart 1973, Klaiman 1989, Dahlstrom 1991, *inter alios*) y que en la tipología actual se estudia bajo los términos de 'inversión' y 'obviación', los cuales explico a continuación. Por un lado, el fenómeno de la 'inversión' toma lugar cuando uno de los argumentos de una construcción nocionalmente transitiva es un participante del acto de habla (PAH) (Dahlstrom 1991; Givón 1994; Zavala 1994, *inter alios*). Los idiomas inversos tienen una oposición entre construcciones directas y construcciones inversas, las cuales explico abajo. Por otro lado, el fenómeno de la obviación toma lugar cuando los argumentos de una configuración nocionalmente transitiva (es decir con agente y paciente) son terceras personas. Aissen (1997: 705) define la obviación como "...los sistemas que jerarquizan obligatoriamente a los nominales de tercera persona según una función compleja que incluye función gramatical, propiedades semánticas inherentes y relevancia discursiva". Bajo esta perspectiva, se usa el término 'proximal' para referirse a la frase nominal más alta en la jerarquía de prominencia semántica y discursiva, y el término 'obviativo' para referirse a la frase nominal de menor rango dentro de la misma jerarquía.

En los idiomas algonquinos, todos los argumentos subcategorizados por un verbo transitivo se jerarquizan dentro de una jerarquía de prominencia donde protótipicamente el de mayor rango de prominencia es el agente y el de menor prominencia es el paciente. Sin embargo, dependiendo del rol semántico de estos argumentos, el verbo

puede codificarse en dos formas. En los idiomas algonquinos, el verbo tiene una marca explícita de ‘directo’ cuando el argumento de mayor prominencia coincide con el agente, pero recibe marca explícita de ‘inverso’ cuando el menos prominente es el agente.

El cree de las praderas (CPR) (algonquino) es un idioma que usa un mismo aparato morfológico para codificar la inversión, como en (5), y la obviación, como en (6), (Dahlstrom 1991). En las configuraciones ilustradas en (5a) y (5b), la primera persona se marca con el prefijo *ni-* y el verbo también lleva marca explícita de tercera persona, es decir, el verbo es transitivo en ambos casos. Además, en ambos casos, tanto la FN de tercera persona como el verbo llevan el sufijo *-a* de obviativo, con lo cual se indica que se trata de una tercera persona no prominente. La interpretación de los roles semánticos de cada argumento está dada por la presencia de las marcas morfológicas de ‘directo’ e ‘inverso’. Mientras que en (5a), el sufijo *-a*, que marca directo, indica que la primera persona es el agente, en (5b), el sufijo *-iko*, que marca inverso, señala que la primera persona es el paciente.

(5) Directo; 1:3
 CPR a. *ni-wa·pam-im-a·-wa-a* *o-kosis-a*
 1-ver-OBV-DIRECTO-3-OBV su-hijo-OBV
 ‘Yo veo a su hijo.’ {Dahlstrom 1991: 39}

Inverso; 3:1
 b. *ni-wa·pam-iko-yi-w-a* *o-kosis-a*
 1-ver-INVERSO-OBV-3-OBV su-hijo-OBV
 ‘Su hijo me ve.’ {Dahlstrom 1991: 39}

Para la obviación, el cree de las praderas usa el mismo aparato morfológico que usa para marcar la oposición de directo e inverso cuando interviene un PAH. Tanto en (6a) como en (6b), las configuraciones tienen como participantes dos terceras personas, una proximal y una obviativa. En cree de las praderas, las personas gramaticales plurales son más prominentes que las singulares. La determinación de los roles semánticos de cada participante está dada por la presencia de la marca morfológica de

‘directo’ o de ‘inverso’. En (6a), el verbo tiene un sufijo *-e* que marca directo, lo cual indica que el argumento proximal (*-ak* [3PL]) es el agente, pero en (6b), el verbo lleva el sufijo *-iko*, que marca inverso, lo cual indica que el argumento proximal es el paciente.

Directo; 3(PROX):3(OBV)

- (6) a. wa·pam-e-w-ak
 CPR ver-DIRECTO-3-3PL
 ‘Ellos lo ven.’ {Dahlstrom 1991: 45}

Inverso; 3(OBV):3(PROX)

- b. e·=wa·pam-iko-c-ik
 ver-INVERSO-3-3PL
 ‘El los ve.’ {Dahlstrom 1991: 46}

Los idiomas que usan el mismo sistema de codificación en la inversión y en la obviación, como el cree de las praderas, se les llama idiomas con sistema ‘inverso integrado’ (Gildea 1994; Zuñiga 2006; Zavala 2007). Sin embargo, existen idiomas que también tienen un sistema de inversión y obviación que usan un patrón de marcación distinto para cada caso. Es decir, aquellos idiomas donde la configuración 3:PAH se codifica de manera distinta a la configuración 3(OBV):3(PROX). Estas lenguas se denominan idiomas con sistema ‘inverso escindido’. Un idioma de este tipo es el huasteco (HUA) (idioma maya, Zavala 1994).

Los ejemplos en (7) ilustran la inversión y los ejemplos en (8) la obviación en huasteco. El huasteco es un idioma con alineamiento inverso morfológico, el inverso se marca con el prefijo *ti-*, como en (7a) donde el paciente es primera persona y el agente es tercera persona. Cuando el agente es primera persona y el paciente es tercera persona, como en (7b), hay una construcción directa; en el verbo solamente se marca la primera persona con afijo ergativo. Esto difiere del cree de las praderas porque el huasteco no tiene marca explícita de directo. Sin embargo, el huasteco registra con morfosintaxis distinta la obviación, es decir, la configuración 3(OBV):3(PROX). Estas configuraciones se expresan obligatoriamente con construcciones pasivas, como en (8a). En (8a), el referente del agente es un indefinido y el referente del paciente es

definido, esta configuración necesariamente se codifica con voz pasiva. El ejemplo en (8a) contrasta con una configuración con agente definido y el paciente indefinido, como en (8b), lo cual se codifica con un verbo transitivos activo.

(7) a. Inverso; 3:1

HUA ani yab ø che'-nek u aamu ti-k-in pijch-iy
 Y NEG B3 venir-PERF ERG1SG jefe INV-DEP-ABS1SG alimentar-TT
 'Mi jefe no ha venido a alimentarme.' {Zavala 2007:271}

Directo; 1:3

b. jee' u chi'-th-aal u lojoobil
 aquí ERG1SG venir-CAUS-INC PSR1SG asado
 'Aquí, traje mi asado.'

(8) a. Inverso; 3(OBV):3(PROX)

HUA taam ti ø kal+een+ch-at k'al juun i kwee' chik
 entonces CL B3(ABS) asaltar-PAS PREP un INDEF ladron PL
 'Entonces, él fue asaltado por algunos ladrones.' {Zavala 2007:293}

b. Directo; 3(PROX):3(OBV)

Juun i inik in tz'u'-uw a kwaan
 un INDEF hombre A3(ERG) ver-TT HUM Juan
 'Juan vio a un hombre.' {Zavala 2007:293}

En resumen, el huasteco marca el inverso con la prefijo *ti-*, pero usa la voz pasiva como mecanismo para expresar la obviación (es decir, una configuración con AGT obviativo y PAC proximal). Este patrón se denomina sistema 'inverso escindido'.

Los estudios interlingüísticos muestran que otros idiomas solamente tienen un sistema inverso pero no un sistema de obviación. Es decir, únicamente hay oposición entre construcciones directas e inversas cuando un PAH es parte de la configuración. En idiomas de este tipo, las cláusulas transitivas que involucran dos argumentos de tercera persona se codifican a través de una construcción transitiva activa independientemente de la semántica de las FFNN y su función gramatical. Este es el caso del zoque de Chiapas (mixe-zoqueano) (Zavala 2007). Este idioma tiene un sistema conocido como

‘jerárquico’ porque en el verbo solamente se marca una persona gramatical en vez de dos y siempre se marca al participante más alto en la jerarquía de persona con el morfema apropiado según su rol gramatical. En (9a), la segunda persona es agente y se marca con un morfema ergativo sobre el verbo. En (9b), la segunda persona es paciente y se marca con un morfema absolutivo en el verbo. A diferencia del cree de las praderas y del huasteco, el zoque de Chiapas (ZOQ) no tiene marca morfológica de inverso.

(9) a. wa’a m-nü+püjt-a te’ n-lomi
 ZOQ COMP ERG2-sacar-ASP DET PSR1-santo
 ‘Que tu saques nuestro santo.’ {Faarlund 2004 en Zavala 2007: 269}

b. uka ny-is-pa üj+n-komi=is
 si ABS2-ver-INC PSR1(EXCL)-Dios=ERG
 ‘Si nuestro Dios te ve.’ {Faarlund 2004 en Zavala 2007: 269}

En el zoque de Chiapas, las cláusulas que involucran dos argumentos centrales de tercera persona siempre se codifican con la construcción transitiva activa (Zavala 2007: 294). Zavala señala que en el zoque de Chiapas la animacidad de los argumentos no afecta su codificación en las cláusulas transitivas. En (10a), un agente animado actúa sobre un paciente inanimado y en (10b), un agente inanimado actúa sobre un paciente animado. En ambos casos, el agente se marca como ergativo sobre el verbo.

Animado:inanimado
 (10) a. te’ ndxibu-une-is yü’ seng k=ki’ps-pa
 ZOQ DET cordero-DIM-ERG DEM durante 3ERG=pensar-INC
 ‘El corderito pensó en esto por un tiempo’.
 {Faarlund 2004 en Zavala 2007: 294}

Inanimado:animado
 b. te’ no’a-is y-pok-u ng-juang
 DET candela-ERG 3ERG-quemar-COM NCL-Juan
 ‘La candela quemó a Juan.’ {Zavala 2007: 294}

Finalmente, existen idiomas que solamente tienen un sistema de obviación. Es decir, idiomas en los que solamente hay oposición entre construcciones activas (no marcadas) y construcciones marcadas cuando la configuración tiene como argumentos centrales dos terceras personas. En estos idiomas, las configuraciones que involucran un PAH se codifican con construcciones transitivas activas. El tsotsil (idioma maya de la rama cholana) es una lengua de este tipo (Aissen 1997). El tsotsil (TSO) presenta los mismos vacíos paradigmáticos en los mismos contextos sintácticos donde los idiomas algonquinos presentan marca morfológica de inverso (Aissen 1997). En el tsotsil, cuando el agente coincide con el argumento de mayor prominencia, la configuración se codifica a través de un verbo transitivo activo, pero cuando el agente coincide con el de menor prominencia, la configuración se codifica a través de dos construcciones especiales: la construcción pasiva o la construcción de ‘enfoque de agente’ (Aissen 2011). En (11a), el agente es más prominente que el paciente (el agente es animado y el paciente es inanimado) y la codificación se realiza a través de un verbo transitivo activo. En (11b), el agente (inanimado) es menos prominente que el paciente (animado) y la codificación se realiza a través de la voz pasiva. En (11c), el agente es un animal y el paciente es un humano, esta configuración está codificada a través de la construcción de ‘enfoque de agente’. Esta construcción es intransitiva; el verbo lleva el sufijo *-on* y ninguno de los argumentos es oblicuo. El sufijo *-on* se analiza como una marca de circunstancias inversas (Aissen 1997).

(11) a. i-s-vok' p'in li Maruch-e
 TSO COM-A3-romper olla DET María-ENC
 ‘María rompió la olla.’ {Aissen 1997: 728}

b. ipoxta-at ta pox li Xun-e
 curar-PAS por medicina DET Juan-ENC
 ‘Juan fue curado por la medicina.’ {Aissen 1997: 727}

- c. K'usi chanul x-ti'-on ti jch'ultottik une³
 cuál animal ASP-morder-ENF.A DET nuestro.padre.sagrado ENCS
 'Cualquier animal mordería a Nuestro Padre Sagrado.' {Aissen 2011: 1}

En el tsotsil, cuando el paciente es un PAH, la codificación se puede realizar con una construcción transitiva activa, como en (12).

- (12) L-a-s-k'el
 TSO CP-B2-A3-ver
 'El/ella te vio.' {Aissen 1997: 721}

Como un ejemplo adicional de idiomas que no tienen morfología inversa, pero que presentan vacíos paradigmáticos disparados por el rol gramatical que ocupa el participante más prominente presento el caso de salish. El salish tiene tanto un sistema inverso como un sistema obviativo (Jelinek y Demers 1983). En el salish, cuando el agente coincide con un PAH, la codificación se hace con un verbo transitivo activo, como en (13a). Sin embargo, cuando el paciente es un PAH, la codificación se hace con la voz pasiva, como en (13b).

- (13) Directo; 2:3
 SAL a. x̣či-t=sən/=sx^w cə sweyʔqe?
 conocer-TR=1SG.NOM/=2SG.NOM el hombre
 'Yo/tu conoces al hombre.' {Jelinek y Demers 1983: 168}

- Inverso; 3:1/2
 b. x̣či-t-ŋ=sən/=sx^w ə cə sweyʔqe?
 conocer-TR-PAS=1SG.NOM/=2SG.NOM por el hombre
 'Yo soy, tu eres conocido por el hombre.' {Jelinek y Demers 1983: 168}

³ El sufijo *-on* quizá debería de glosarse como INV (inverso) por las circunstancias en que ocurre. Sin embargo, Aissen lo glosa como 'enfocue de agente'. Tal vez ni una ni otra glosa son totalmente completas, ya que *-on* ocurre en ambas circunstancias, es decir, ocurre cuando el agente enfocado es de menor prominencia que el paciente.

De los casos que he discutido hasta acá, el huasteco (en su sistema de obviación), el tsotsil y el salish utilizan construcciones pasivas en las configuraciones donde el paciente es de mayor prominencia que el agente. Estas lenguas difieren del cree de las praderas en la codificación de su sistema de obivación; mientras que el cree de las praderas lo hace con morfología inversa, estas tres lenguas lo hacen con construcciones marcadas (a excepción del enfoque de agente del tsotsil).

En general, en los idiomas discutidos arriba, los argumentos se evalúan dependiendo de la posición que ocupan en una jerarquía donde PAH > 3 y 3(PROX) > 3(OBV). En cuanto a los PAH, existe variación en cuanto a cual persona es más alta. En algunas lenguas, la primera persona es más alta que la segunda persona, como lo ilustro en (14) con ejemplos del nocte (NOC) (tibetano-birmano), y en otras lenguas la segunda persona es más alta que la primera persona como lo ilustro en (15) con ejemplos del cree de las praderas (algonquino). La configuración en (14a) se codifica con la forma directa, ya que la primera persona es agente y la segunda es paciente, mientras que en (14b), se usa la forma inversa porque la primera persona es paciente y la segunda es agente. En (15a), se usa la construcción directa porque la segunda persona (que es más alta en jerarquía) es el agente, pero en (15b), se utiliza la forma inversa porque la segunda persona es el paciente.

(14) a. Directo; Local 1:2
 NOC nga-ma nang hetho-e
 1-ERG tú enseñar-1PL
 ‘Te enseñaré.’ {DeLancey 1981: 641}

b. Inversion; Local 2:1
 nang-ma nga hetho-h-ang
 tú-ERG yo enseñar-INV-yo
 ‘Me enseñarás.’ {DeLancey 1981: 641}

(15) a. Directo; Local 2:1;
 CPR ki-waapam-i-n
 2-ver-DRT-SG
 ‘Tu me ves.’ {Dahlstrom 1986: 47 en Zavala 1994}

a. Inverso; Local 1:2
 ki-waapam-iti-n
 2-ver-INV-SG
 ‘Yo te veo’. {Dahlstrom 1986: 49 en Zavala 1994}

Zavala (2007) propone que en un idioma con marcación inversa hay cinco configuraciones que deben ser evaluadas para determinar el sistema de inversión de una lengua. Estas configuraciones se presentan en (16).

- (16) Configuraciones a evaluar en la inversión
- | | AGENTE | PACIENTE |
|----------------|----------------------|--------------------|
| a. Directa | (PAH : 3) | |
| b. Inversa | (3 : PAH) | |
| c. Local | (PAH : PAH) | |
| d. 3:3 directo | (3[PROX] : 3) [OBV] | |
| e. 3:3 inverso | (3 [OBV] : 3) [PROX] | {Zavala 2007: 268} |

A nivel de idiomas mayas, los estudios realizados hasta hoy en día, reportan que el tsotsil (Aissen 1997), el akateko (Zavala 1997; Zavala 2007), el tojol-ab'al (Curiel 2007: 104), el q'anjobal (Pascual 2007: 74), el chol (Zavala 2007; Vásquez 2011: 334) y el tseltal (Polian 2013: 243) presentan solamente un sistema de obviación. Es decir, en las conjugaciones verbales transitivas se han notado vacíos paradigmáticos únicamente en las configuraciones entre terceras personas. Se ha observado que los rasgos que generan dichos vacíos paradigmáticos son: la animacidad, la definitud, la individuación, los genitivos correferenciales, entre otros. Estos idiomas no tienen marcas morfológicas de inverso o directo, a excepción del tsotsil que usa la construcción de enfoque agentivo (marcado con *-on*) como una construcción especial para contextos inversos. En general, las restricciones sobre las construcciones transitivas activas resultan en vacíos

paradigmáticos que se llenan con construcciones marcadas, lo cual ilustro a continuación.

En el tsotsil, los vacíos paradigmáticos se reflejan en el uso de construcciones pasivas en vez de activas, como el ejemplo presentado en (11b). El ejemplo en (17) es del q'anjob'al (Pascual 2007). En esta configuración el agente es menos animado que el paciente; ésta situación motiva que la configuración se codifique con la voz pasiva. El ejemplo en (18) es del chol (Vázquez 2011); en esta cláusula, el agente es indefinido y el paciente es definido, es decir, el paciente es más alto en la jerarquía de definitud que el agente. Este hecho motiva el uso de la voz pasiva.

(17) \emptyset =uqte-lay cham y-uj no' ajtzok' tu
 Q'AN B3=perseguir-PAS él A3-por CLF chompipe ese
 'Él fue perseguido por ese chompipe (guajolote).' {Pascual 2007: 73}

(18) tyi il-ään-ty-i- \emptyset li wiñik tyi x-'ixik
 CHOL PRFV ver-DT-PAS-IV-B3 DET hombre PREP NCL-mujer
 'El hombre fue visto por una mujer.' {Vázquez 2011: 354}

Hasta antes de esta investigación, el único idioma maya reportado con inverso morfológico era el huasteco (Zavala 1994; Zavala 2007). Es decir, la configuración 3:PAH se codifica como inverso. A diferencia de los otros idiomas mayas, el huasteco tiene forma morfológica que indica si la configuración es directa o inversa cuando interviene un PAH. Esto se ilustra en (19). En (19a), el paciente es primera persona y el agente es tercera persona. En el verbo, sólo se marca la primera persona con afijo absolutivo y el verbo toma el prefijo *ti-* de inverso. Sin embargo, en (19b) el agente es primera persona y el paciente es tercera persona, en el verbo se marca solamente la primera persona con prefijo ergativo.

(19) a. Inverso; 3:1

HUA ani yab ø che'-nek u aamu ti-k-in pijch-iy
Y NEG B3 venir-PERF ERG1SG jefe INV-DEP-ABS1SG alimentar-TT
'Mi jefe ha venido a alimentarme.' {Zavala 2007: 271}

Directo; 1:3

b. jee' u chi'-th-aal u lojoobil
aquí ERG1SG venir-CAUS-INC PSR1SG asado
'Aquí, traje mi asado.' {Zavala 2007: 271}

En cuanto al mam (en general), las investigaciones previas han observado algunas de las restricciones sobre las construcciones transitivas (England 1983, Pérez y Jiménez 1997). Pérez (1997) explica que en el mam existe una jerarquía de animacidad y que dicha jerarquía no permite que ciertas configuraciones se codifiquen a través de un verbo transitivo activo. El autor señala que cuando un agente humano actúa sobre un objeto animal o inanimado, la configuración se codifica con una voz transitiva activa, pero cuando un agente inanimado actúa sobre un objeto humano, la configuración se codifica con voz pasiva.

Otro vacío paradigmático observado en mam es la imposibilidad de codificar la configuración 3:2 (tercera persona actuando sobre segunda) a través de una construcción activa (Pérez y Jiménez 1997: 197; England 1983: 64). England no discute la motivación de esta restricción, pero Pérez y Jiménez lo explican como un caso aislado por efectos de un conflicto entre clíticos de persona en las construcciones activas. Sin embargo, éstos no son los únicos contextos donde se pueden observar huecos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas.

Los dos huecos paradigmáticos en el mam se han explicado como restricciones motivadas, por un lado, por animacidad y, por otro lado, por un conflicto de clíticos. Sin embargo, voy a mostrar que deben analizarse como parte de un sistema de obviación e inversión integrado, como el caso del cree de las praderas y salish.

En esta investigación, muestro que los contextos en los que las configuraciones transitivas no se pueden codificar a través de la voz activa son: tercera persona actuando sobre participantes del acto de habla (3:PAH) y tercera persona menos prominente

actuando sobre tercera persona más prominente (3(OBV):3(PROX)). El estatus obviativo o proximal de las terceras personas lo rigen los rasgos de animacidad, definitud, individuación, clases léxicas y genitivos correferenciales. Además, muestro que otro de los factores que obliga a codificar las configuraciones transitivas de una manera marcada es la topicalidad relativa de los argumentos. Como se ha mostrado arriba, estos contextos de obviación se han observado en otros idiomas mayas y del mundo y no son exclusivos al MC.

2. Los propósitos de la investigación

Esta investigación se realizó con el propósito de explicar las razones que impiden que una configuración con agente menos prominente y paciente más prominente no pueda ser codificada a través de una construcción transitiva activa. Esta explicación implica una exploración exhaustiva de los contextos donde ocurren los vacíos paradigmáticos.

Ante la existencia de huecos paradigmáticos en la codificación de situaciones con agente menos prominente y paciente más prominente en la forma transitiva activa, se tiene que dar cuenta de las estrategias alternas para codificar dichas situaciones. En el MC, las estrategias identificadas para este propósito son: la voz pasiva, la voz antipasiva, los verbos intransitivos con agente oblicuo y la incrustación del agente entre el verbo y el enclítico de persona.

Además, esta investigación pretende hacer un estudio profundo sobre los distintos pasivos que existen en el MC. En particular, pretende explicar algunos contextos de uso de la voz pasiva y antipasiva.

3. Datos y metodología

Los datos que se utilizan para este estudio son de dos fuentes: textos y elicitación. Los datos se recopilaron en distintos momentos durante los trabajos de campo entre el 2012 y 2013. Los hablantes que colaboraron en la investigación son 16; 5 son mujeres y 11 son hombres. La edad de los hablantes oscila entre 30 a 80 años. Todos los hablantes

son originarios del municipio de Cajolá del departamento de Quetzaltenango, Guatemala.

En cuanto a los textos, se utilizaron alrededor de 13 horas de grabación, de las cuales, aproximadamente 9 están transcritas. Los textos son mayormente narrativas personales y cuentos. La tarea consistió primeramente en transcribir los textos por unidades entonacionales empleando el programa *Elan*. Las transcripciones se transfirieron al programa de *Excel* donde se dividieron y organizaron en cláusulas simples. Esto conformó una base de datos basado en cláusulas simples.

En la base de datos de cláusulas simple en *Excel*, se codificó información sobre el tipo de construcción; es decir, si era una clausula intransitiva, intransitiva con agente oblicuo, transitiva activa, pasiva con o sin agente oblicuo, antipasiva de enfoque, antipasiva absoluta, antipasiva de incorporación, antipasiva con paciente oblicuo, infinitivas con paciente oblicuo e infinitivas con paciente incorporado. En cuanto a las construcciones pasivas, también fue necesario codificar la forma del pasivo, tomando en cuenta que, como muestro en esta investigación, el MC cuenta con siete formas de pasivo.

Los datos de elicitación se obtuvieron en sesiones organizadas con distintos hablantes. Las elicitaciones se centraron en configuraciones nocionalmente transitivas para dar cuenta de las distintas estrategias utilizadas para su codificación. También recurrí al proceso de introspección, pues soy hablante nativo del MC, cuando lo consideré necesario.

Los ejemplos extraídos de texto están identificados con el código del texto del cual fueron extraídos. Este código es parte del sistema de codificación que utiliza AILLA de la Universidad de Texas.⁴ La primera parte del código refiere al número de recurso (por ejemplo R001) y la segunda parte refiere al número de ítem que forma parte del texto (por ejemplo I001). Los ejemplos elicitados no llevan esta identificación.

⁴ AILLA (Archive of the Indigenous Languages of Latin America)

Otra base de datos que utilicé para esta investigación fueron los textos de OKMA recopilados por Juventino de Jesús Pérez en los años 2004-2007 en el municipio de Cajolá. Los textos contenidos en esta base de datos son narraciones de vida personal y conforman una base de aproximadamente dos horas.⁵

4. El idioma y sus hablantes

El mam es una lengua maya de la división oriental, que junto a los idiomas ixil, awakateko y teko forman la rama mameana (Kaufman 1974). De acuerdo al censo poblacional del Instituto Nacional de Estadística (INE) del año 2002, el mam tiene 617,171 hablantes. La mayor parte de la comunidad mam está ubicada en la parte occidental, noroccidental y suroccidental de Guatemala, específicamente en los departamentos de Huehuetenango, Quetzaltenango, San Marcos y Retalhuleu. Sin embargo, se sabe que también existe población mam en otras partes del país como Escuintla, Quiché, Petén, entre otros. Además, existe población mam en la parte sureste del estado de Chiapas de la Republica Mexicana.

Las partes sombreadas del Mapa 1 representan las zonas donde existe población mam en Guatemala. La zona núcleo de la población mam la presento en el Mapa 2, esta zona está conformada por la parte norte del departamento de Quetzaltenango, la parte suroccidental del departamento de Huehuetenango, la parte norte del departamento de Retalhuleu y casi todo el territorio del departamento de San Marcos. En el Mapa 3 presento la ubicación del municipio de Cajolá dentro del departamento de Quetzaltenango.

⁵ OKMA (Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib')

Mapa 1: Ubicación del área mam en la república de Guatemala (Richards 2003)



Mapa 2: Zona núcleo de habla mam (Richards 2003)



Mapa 3: Mapa del departamento de Quetzaltenango (<http://michaeln.org>)



El mam es uno de los idiomas mayas con mayor número de variedades. A nivel regional se deben reconocer cuatro zonas/dialectos que corresponden al norte, al sur, al centro y al occidente (England, c.p.). La zona norte incluye las variedades habladas en Huehuetenango y las habladas en algunos municipios del norte de San Marcos; la zona sur corresponde a las variedades habladas en Quetzaltenango y algunos municipios del sur de San Marcos (England 1990); la zona del centro incluye las variedades aledañas a los municipios de Comitancillo y Concepción Tutuapa del departamento de San Marcos (Godfrey 1987); y la zona del occidente la representan las variedades aledañas al municipio de Tacaná en San Marcos. La variedad investigada en la presente tesis forma parte de las variedades de la zona sur. Las diferencias entre estas zonas pueden ir desde la fonología hasta la sintaxis (Pérez, *et al* 2000), lo cual no abordaré en este trabajo. A pesar de las diferencias, los hablantes prefieren hablar de un solo idioma, lo cual es razonable dado que no es posible establecer una frontera exacta entre variedades.

Entre los idiomas mayas, el mam es uno de los idiomas mejor estudiados. Existen tres gramáticas descriptivas (England 1983a; Munson 1984; Pérez y Jiménez 1997). La

gramática de Pérez y Jiménez estudia principalmente las variedades habladas en los municipios de Cajolá (Quetzaltenango) y San Sebastián Huehuetenango (Huehuetenango); la gramática de England estudia principalmente la variedad de San Ildefonso Ixtahuacán, (Huehuetenango) y la gramática de Munson estudia la variedad de Tacaná San Marcos. Sin embargo, los tres son referencias no solo para mam en general sino para cualquier idioma maya. En general, las variedades del mam mejor estudiadas son las del norte y las del sur, el presente estudio pertenece a la variedad del sur.

En cuanto a la fonología, existen buenas descripciones en las gramáticas (véase también a Russell 1997). Sin embargo hacen falta estudios fonológicos y fonéticos más profundos.

La morfología y sintaxis del mam son de las mejores estudiadas y entendidas de todas las lenguas mayas (véase los trabajos de England 1976a, 1976b, 1978, 1980, 1983a, 1983b, 1988a, 1988b, 1989a, 1991a, 2000, 2004; Munson 1984; Canger 1969; Pérez y Jiménez 1997; Pérez y Pérez 2007). En la sintaxis se ha explorado la oración simple que incluye temas como voz, alineamiento, enfoque, posesión, ergatividad, dependencia, entre otros. En cuanto a las cláusulas complejas, existen trabajos realizados sobre la complementación, relativización, condicionales, etc.

En cuanto a la lexicografía, existen dos diccionarios bilingües mam-español que tienen entre 6000 y 8000 entradas cada una. Uno de ellos es de la variedad de San Ildefonso Ixtahuacán, Huehuetenango (Maldonado y Ortiz 1986) y el otro es de la variedad de Cajolá (Pérez Alonzo 2007).

A pesar de toda esta investigación, hace falta investigación profunda sobre diferentes temas como la función de los cambios de voz, las clases verbales, las partículas y clíticos, la frase nominal, la topicalización, etc. Esta tesis explora uno de estos temas.

En general, existe suficiente trabajo de fondo que permitirá llevar a cabo la presente investigación sobre obviación e inversión.

5. El alfabeto: Equivalencia y representación

Excepto en dos puntos, en este trabajo utilizo el alfabeto práctico empleado por la Comunidad Lingüística Mam y reconocido en el acuerdo gubernativo 1987.

El alfabeto usado actualmente por la Comunidad Lingüística Mam de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no representa las vocales prolongadas y utiliza la x con diéresis para representar el fonema post-alveolar fricativo [ʃ]. Sin embargo, en este estudio, represento las vocales prolongadas porque forman parte del sistema fonológico de la lengua. En cuanto al fonema post-alveolar fricativa [ʃ], decidí representarlo con /xh/ en el alfabeto práctico, tal como está reconocido en el alfabeto unificado para los idiomas mayas de Guatemala (1987) por razones prácticas. El uso de la x con diéresis presenta dificultades en los programas de computación utilizados en esta investigación.

En la Tabla 1 presento el cuadro de fonemas consonánticos del MC. En este cuadro los fonemas están representados en escritura práctica y sus correspondientes en el alfabeto fonético internacional (AFI) se presentan entre corchetes ([]).

Tabla 1: Cuadro de fonemas consonánticos

	Bilabial	Alveolar	Post alveolar	Retrofleja	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
Implosivo	[p] p [b] b'	[t] t [t'] t'			[kʲ]ky [kʲ']ky'	[k] k [k'] k'	[q] q [q'] q'	[ʔ] ʔ
Africadas		[t͡s] tz [t͡s'] tz'	[t͡ʃ] ch [t͡ʃ'] ch'	[t͡ʂ] tx [t͡ʂ'] tx'				
Fricativas		[s] s	[ʃ] xh	[ʂ] x			[χ] j	
Nasal	[m] m	[n] n						
Lateral aproximante		[l] l						
Vibrante múltiple		[r] r						
Aproximante	[w] w				[j] y			

La Tabla 2 muestra el cuadro fonémico de vocales. Los fonemas vocálicos se representan en la escritura práctica que utilizo en esta tesis y sus correspondientes en el AFI se presentan entre corchetes ([]).

Tabla 2: Cuadro fonémico de vocales

	Corta	Larga	Corta	Larga	Corta	Larga
Alta	[i] i	[i:] ii			[u] u	[u:] uu
Media	[e] e	[e:] ee			[o] o	[o:] oo
Baja			[a] a	[a:] aa		
	Anterior		Central		Posterior	
	No redondas				Redondas	

6. Organización de la tesis

Esta tesis se compone 7 capítulos; cuatro capítulos centrales, un capítulo de introducción, uno de conclusiones, y un capítulo que resume los aspectos de la cláusula simple que son relevantes en el estudio de la inversión y obviación.

El presente capítulo es una introducción general al problema de investigación que incluye las presuposiciones teóricas, información sobre los datos, los hablantes, la lengua, etc.

En el capítulo 2 describo los aspectos de la cláusula simple que son relevantes no solo para el presente estudio, sino para futuros trabajos. Principalmente presento los elementos del complejo verbal, es decir, marcas de tiempo/aspecto y marcas de persona. De igual forma discuto el orden de palabras y el alineamiento.

En el capítulo 3 hago una discusión de la voz en el MC. En este capítulo, me detengo en la discusión de las siete formas de pasivo que existen en el idioma. Presento una descripción de su morfosintaxis y una aproximación a la semántica de cada una. También hago una breve descripción de la morfosintaxis de la voz antipasiva.

En el capítulo 4 propongo que el MC tiene un sistema inverso. Hay una oposición entre oraciones activas en las que el participante más prominente funciona como

sujeto/agente y el menos prominente funciona como objeto y oraciones marcadas cuando el agente es menos prominente que el paciente. En este capítulo discuto cada una de las configuraciones transitivas posibles que involucran un PAH (1:3, 3:1, 2:3, 3:2, 1:2 y 2:1) y las estrategias de codificación que se emplean en cada configuración. Este capítulo incluye un apartado sobre la distribución de la voz en textos y elicitación, lo cual confirma el sistema inverso en el MC.

En el capítulo 5 abordo la obviación en el MC. La obviación en el MC está disparada por un complejo sistema de jerarquías que operan entre argumentos de tercera persona. Estas jerarquías están disparadas por los rasgos de animacidad, definitud, individuación, clases léxicas y genitivos correferenciales. De igual manera presento las estrategias utilizadas para la codificación de las configuraciones transitivas entre estos argumentos.

En el capítulo 6 hago un análisis sobre la pragmática de las voces activa, pasiva y antipasiva. Este capítulo se basa en la perspectiva de análisis pragmático de Givón (1994). En este capítulo propongo que es posible distinguir dos funciones de la voz pasiva: la pasiva canónica y una construcción inversa (funcionalmente hablando).

En el capítulo 7 hago una discusión general del sistema de inversión y obviación en el MC y lo posiciono dentro del contexto maya y dentro de la tipología.

7. Aportes de esta tesis

Esta tesis contribuye al entendimiento del papel de la jerarquía de persona y sus implicaciones en las configuraciones transitivas. Contribuye también al entendimiento de las jerarquías activas entre terceras personas y los efectos que tienen en las configuraciones transitivas.

Como mencioné anteriormente, los cambios de voz en mam se han explorado desde una perspectiva puramente morfosintáctica. Esta investigación agrega a esta perspectiva una explicación de la función de algunas de estas construcciones (como la voz pasiva con agente oblicuo, la voz antipasiva sin enfoque de agente, etc.).

Esta tesis muestra que el MC es una lengua inversa y obviativa. Este análisis no se ha hecho para ninguna variedad del mam aunque algunas de las restricciones jerárquicas se habían notado como fenómenos aislados.

A nivel de idiomas mayas, esta tesis muestra que, además del huasteco, el MC tiene un alineamiento inverso, lo que es distinto a los otros idiomas mayas como el tsotsil, el chol, el q'anjob'al, entre otros, que únicamente muestran un sistema de obviación. Sin embargo, el estudio muestra que, a diferencia del huasteco, el MC tiene un sistema inverso integrado ya que usa el mismo recurso de codificación en las configuraciones 3:PAH y 3(OBV):3(PROX), lo cual no se ha reportado para ningún idioma maya pero sí para otros idiomas de Mesoamérica como el oluteco y otras lenguas de la rama mixeana.

CAPITULO 2

La cláusula simple

1. Introducción

En este capítulo describo los temas centrales de la gramática del mam que servirán como base para la discusión de los fenómenos de la obviación e inversión en el idioma. En particular, describo la morfología verbal, el orden de palabras, el alineamiento morfológico y sintáctico, y la marcación de la definitud.

Tomando en cuenta que la presente investigación tiene que ver con la codificación de las relaciones gramaticales en la oración transitiva, entender la morfosintaxis verbal es necesario para mostrar las alternancias directas e inversas. Específicamente, en la §2, describo las marcas de persona, tiempo/aspecto y el sufijo disparado por un direccional en verbos transitivos. Muestro que el mam tiene marcas absolutivas aumentadas y cortas. En cuanto a tiempo/aspecto describo el uso de cada una de las marcas aspectuales con enfoque en las marcas del aspecto próximo y potencial. En cuanto al sufijo direccional, éste está disparado por un direccional en el verbo (England 1983a), lo cual es importante para el análisis de una construcción pasiva.

En la §3, abordo el alineamiento. Al igual que en el mam de Ixtahuacán (England 1983b), el MC sigue un sistema ergativo-absolutivo a nivel morfológico y sintáctico. El alineamiento es importante para entender los procesos de extracción de argumentos en las construcciones transitivas y para explicar el control estructural en cláusulas de infinitivo.

El orden de palabras se aborda en la §4. Aquí muestro que el MC sigue un orden VSO. En el mam, el orden es central para determinar los roles sintácticos de las FFNN de un verbo transitivo.

En la §5, presento un análisis de la marcación de la definitud en el MC. Muestro que en el MC la distinción entre definido e indefinido se marca en la sintaxis y por medio de la fonología. La §6 presenta las conclusiones del capítulo.

2. La morfosintaxis verbal

El verbo en mam se flexiona principalmente con dos categorías gramaticales: persona y tiempo/aspecto. Los verbos transitivos también se flexionan con un sufijo disparado por la presencia de un direccional en el verbo. Los siguientes esquemas muestran la estructura del complejo verbal (transitivo e intransitivo) en mam.

Complejo verbal transitivo: [TAM+JB(absolutivo)+(DIR)+JA(ergativo)+VERBO+(-'n)+ENC]

Complejo verbal intransitivo: [TAM+JB(absolutivo)+(DIR)+VERBO+ENC]

Con base en la flexión (y morfosintaxis), los verbos pueden clasificarse en finito, no finito e infinitivo. Los verbos finitos llevan flexión de persona y tiempo/aspecto; los no finitos toman flexión de persona y carecen de marcas de tiempo/aspecto; y los infinitivos no toman ninguna categoría flexiva (véase a England 2013 sobre su distribución y uso).

2.1. La flexión de persona gramatical

En mam se distinguen tres personas gramaticales: primera, segunda y tercera. En cuanto a número, se distingue entre singular y plural. La primera persona plural distingue entre exclusivo y no marcado. Hay dos juegos de marcadores de persona, conocidos como Juego A y Juego B (JA y JB, de aquí en adelante) en la literatura maya. Los marcadores del JB tienen alomorfos condicionados por restricciones fonológicas y otros por aspectos morfosintácticos. Los marcadores indican persona y número gramatical; es decir, ambos rasgos están fusionados en un mismo morfema. Estas marcas de persona se apoyan en un juego de enclíticos para distinguir entre dos personas gramaticales

cuando ambas usan el mismo marcador. Los marcadores de JA y JB se muestran en la Tabla 3.

Tabla 3: Marcadores de persona.

Persona gramatical	Juego B (Absolutivos)	Juego A (Ergativos)	Enclíticos
1SG	chin, in-	n- / ₋ C w- / ₋ V	=(y)e'
2SG	k-/k'-, tz'-/tz- ø-	t-	=(y)a
3SG	k-/k'-, tz'-/tz- ø-	t-	
1PL exclusivo	qo, o'-	q-	=(y)e' (excl.)
1PL no marcado	qo, o'-	q-	
2PL	che'/chi, e'-	k~ky-	=(y)e'
3PL	che'/chi, e'-	k~ky-	

Los marcadores del JB marcan el sujeto de un verbo intransitivo, como en (1a), y el objeto de un verbo transitivo, como en (1b).

(1) a. in=na'=tzun n=qo k'ook'in pwes
INC=pues=entonces INC=B1PL tener_sed pues
'Pues claro que nosotros tenemos sed' {R004I002}

b. n=qo ok k-xmaayi-'n kiti
INC-B1PL DIR A3PL-burlarse-SD DESP.esos
'Esos se burlan de nosotros.' {R005I001}

Los marcadores del JA marcan el agente de un verbo transitivo, como en (2a), y el poseedor de un sustantivo, como en (2b).

(2) a. o'kx s-ok t-ka'yi-'n jun gruup=til
sucedió PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-ver-SD un grupo=otro
'...sucedió que otro grupo vio esto...' {R004I003}

- b. ma chiin=x=e' t-ja n-maan=e'
 PROX B1SG=IR=1SG A3SG-casa A1SG-papá=1SG
 'Voy a ir a la casa de mi papá.'

Los marcadores del JA también se emplean para marcar todos los argumentos en el contexto del alineamiento neutro, como en (3). Es decir, el agente transitivo, el objeto y el sujeto intransitivo se marcan con JA (véase la §3 sobre alineamiento).

- (3) a. ...teej t-tzaj t-na-'n
 cuando A3SG-DIR A3SG-recordar-SD
 'Cuando lo recordó.' {R018I001}
- b. o'kx t-uul-t klemensya
 entonces A3SG-venir-ADV Clemencia
 'Entonces vino Clemencia.'

Varias observaciones sobre la Tabla 3 son importantes. Las segundas y terceras personas se marcan con los mismos morfemas tanto del Juego B como del Juego A. Kaufman (1969:162) sugiere que esta forma surgió de un trato cortés hacia la segunda persona. En este trato cortés, se reclutó la marca de tercera persona para referirse a la segunda persona y esto vino a reemplazar las formas originales de las segundas personas. Entonces, en el mam actual, la distinción se marca a través de la presencia o ausencia de un enclítico (England 1983a:57). En este sentido, las marcas de persona distinguen entre “primera persona” vs. “otros” donde “otros” refiere a segunda y tercera persona; y la distinción entre “otros” se hace por la presencia o ausencia del enclítico como lo muestra el contraste entre los ejemplos (4a) y (4b).

- (4) a. ma tz-uul=a
 PROX B2SG-venir=2SG
 'Veniste.'

- b. ma tz-uul
 PROX B3SG-venir
 ‘Vino.’

Los enclíticos también se usan para hacer diferencia entre la primera persona plural exclusiva y la primera persona plural no marcada. England (2001: 48) define como exclusivo la marca que excluye al oyente y refiere al hablante y otros; mientras que con el inclusivo se incluye al hablante más el oyente y posiblemente a otros. En este trabajo analizo el inclusivo como ‘no marcado’. Este análisis se basa en los contextos donde el uso del prefijo *q-* del JA o del morfema *qo* del JB sin enclítico, no implica necesariamente la inclusión del oyente. En las narraciones de historias personales ocurren verbos con la marca de primera persona plural sin enclítico que describen eventos realizados por el hablante y otras personas; es decir, el oyente no participó en dichos eventos. El ejemplo en (5) ilustra este caso. En este ejemplo debiera ocurrir la forma con enclítico, es decir, la forma morfológica que se ha llamado ‘exclusivo’, pero no es el caso. Estos datos me llevan a postular una oposición entre primera persona plural inclusivo y no marcado donde el no marcado puede o no incluir al oyente y esto depende del contexto.

- (5) ex las kwaatro la tarde t-o’ Mercedes t-u’n q-qan
 CONJ a_las cuatro de_la tarde EXT-B1PL Mercedes A1SG-SR:con A1PL-pie
 ‘A las cuatro de la tarde estamos en Mercedes a pie [con nuestros pies].
 {R004I003}

La primera persona singular del JA muestra dos alófonos, se utiliza *n-* cuando el verbo o sustantivo inicia con consonante, como en (6a) y se utiliza *w-* cuando éste inicia con vocal, (6b). Este patrón es compartido por la mayoría de los idiomas mayas, excepto que en mam sólo se conserva la distinción en la primera persona singular.

- (6) a. k-x-e’l n-kxminch’il=e’ tza’la t-o chi’li-’n
 POT-DIR-POT A1SG-cereza=1SG aquí A3SG-SR:en canasta-PP
 ‘Voy a llevar de acá mi cereza en canastos.’

- b. pwe t-uk'e' tal w-iiqitz=e'
 pues A3SG-SR:con AFE A1SG-carga=1SG
 'Pues con mi carga.'

Las marcas del Juego B muestran variaciones morfofonémicas. Estas variaciones son de dos tipos: las que varían por razones fonológicas y las que varían por contexto morfosintáctico.

Inicio describiendo las variaciones motivadas por ambientes fonológicos. Las variaciones corresponden a las marcas *tz'-/tz-* [2/3SGB], *k-/k'-* [2/3SGB], *che'/chi* [2/3LPB].

La marca de tercera y segunda persona singular del JB presenta dos pares de alomorfos condicionados por el ambiente fonológico: *k-/k'-* y *tz'-/tz-*. El alomorfo *tz'* ocurre antes de verbos que inician con vocal, como en (7a), el cual cambia a *tz-* antes de los verbos *uul* 'venir' e *ik* 'pasar' (England 1983a; Pérez y Jiménez 1997), como en (7b).

- (7) a. maatxi'-x=na' tz'-ook
 PERF-CNT=pues B3SG-entrar
 'De todos modos ya entró.' {R002I003}
- b. jtoj tz-uul=a mas o menos?
 cuándo B2SG-venir=2SG mas o menos
 ¿'Cuándo vienes más o menos.?' {R003I002}

Los alomorfos *k-* y *k'-* del JB se prefijan a verbos con sufijo potencial (sin importar el segmento inicial). Es decir, estas marcas se utilizan solamente en tiempo/aspecto potencial.

- (8) a. ok k-b'eet-il
 POT B3SG-caminar-POT
 'Caminará.'

- b. ok k'-el-i-x q-xoo-n=te' la t-oj a'
 POT B3SG-DIR-POT-DIR A1PL-tirar-SD=ENF DEM A3SG-SR:en agua
 'Lo tiraremos en el agua.' {R008I003}

Las marcas *k-/k'*- tuvieron como fuente el marcador de aspecto potencial. Un verbo en potencial puede tener marcas absolutivas y de aspecto, como en (8) arriba, o tener sólo la marca de aspecto, como en (9) abajo donde la persona gramatical de segunda/tercera no se marca explícitamente. Hay un tercer caso donde el verbo está prefijado con una marca *k-/k'*-, como en (10). En este caso, el prefijo se puede analizar como marca de aspecto o de persona.

- (9) a. ok \emptyset =b'eet-il
 POT B3SG=caminar-POT
 'Caminará.'

- b. ok \emptyset =el-i-x q-xo-n
 POT B3SG=DIR-POT-DIR A1PL-tirar-SD
 'Lo tiraremos (de adentro hacia afuera hacia acá).'

- (10) a. k=b'eet-il
 POT/B3SG=caminar-POT
 'Caminará.'

- b. k'=el-i-x
 POT/B3SG=salir-POT-DIR
 'Va a salir.'

Los datos arriba sugieren que la consonante final del morfema potencial *ok* se reanalizó como marca de persona gramatical, lo cual dio origen a la forma reducida *k*- afijada al verbo, como en (10). Cuando el segmento se afija al verbo ocurre un proceso fonológico donde la glotal de un verbo que inicia con vocal se traslada a *k*- y este proceso resulta en dos alomorfos: *k*- (antes de consonante) y *k'*- (antes de vocal). Estas formas se reanalizan como marcas de persona y por ello coocurren con *ok*, como en (8).

El proceso de glotalización de un prefijo consonántico ocurre en otras lenguas mayas. En el MC los verbos que inician con vocal están precedidas por un cierre glotal, el cual puede trasladarse a un prefijo consonántico. El mam de San Martín Sacatepéquez y Concepción Chiquirichapa (Pérez *et al.* 2000: 36) provee evidencias de este proceso porque el cierre glotal se mantiene antes de la vocal y no se traslada al proclítico potencial, como en (11) (o sea, se oye una secuencia de [k] más cierre glotal).

- (11) Sacatepéquez y Concepción Chiquirichapa
 k=∅=(')eel-x
 POT=B3SG=salir-DIR
 'Va a salir.' {Pérez *et al.* 2000: 36}

La tercera y segunda persona plural varían libremente entre *che'* y *chi*, como en (12a) y (12b). Sin embargo, la marca siempre se realiza como *che'* con el verbo *xi'*, reducido a *x*, como en (12c).

- (12) a. ja'lin mas ma chi ku' puql=tl=u' chmoo-l.
 ahora mas PROX B3PL DIR reproducirse=de_nuevo=ENF tejer-AGT
 'Ahora, nuevamente se han reproducido mucho los tejedores.' {R003I001}
- b. n-che' txok-li=ye' t-o jun piink=ch
 INC-B2PL llamar-PAS=2PL A3SG-SR:en una finca=RPR
 'Los llaman en la finca, dicen.' {R004I003}
- c. n-che'=x byaaji-l
 INC-B3PL=ir viaje-INF
 'Van de viaje.' {R004I003}

A continuación explico el otro tipo de variación que ocurre con los marcadores del JB. Argumento que esta variación está condicionada por una estructura morfosintáctica. En la estructura del complejo verbal transitivo e intransitivo mostrado arriba, la marca de tiempo/aspecto y la marca de absolutivo ocupan los primeros dos espacios, así: [TAM + JB...]. Cuando el espacio de TAM tiene material fonológico, los marcadores de persona gramatical para primera persona singular, primera persona

plural, y segunda/tercera persona plural tienen una forma aumentada; así: *chin* [B1SG], *qo'* [B1PL], *che'~chi* [B2/3IPL]. Sin embargo, cuando este espacio no tiene material fonológico, los marcadores tienen una forma corta, así: *in* [B1SG], *o'* [B1PL], *e'* [B2PL/B3PL]. El par de ejemplos en (13) ilustran esta variación con la primera persona. El análisis aplica a los tres grupos, pero solamente muestro las alternancias con uno de los tres casos.

(13) a. \emptyset =in eel=w=e' konsejaal⁶
 C.LEJ=B1SG salir=A1SG=1SG concejal
 'Yo salí de concejal (fui concejal).' {R004I003}

b. ex ma chin k'aayi-n kxminch'il=e'
 CONJ PROX B1SG vender-AP cereza=1SG
 'Y también vendí cerezas.' {R004I002}

England (1983a:59) indica que en el mam de Ixtahuacan las formas que inician con vocal son formas sintetizadas que pierden la consonante cuando ocurren en completivo lejano. Pérez y Jiménez (1998) siguen este mismo análisis para el mam de San Sebastián Huehuetenango y de Cajolá. Sin embargo, en el mam de Cajolá hay ejemplos en completivo lejano donde se usan las marcas aumentadas (es decir, formas con consonante) y no las formas cortas, como en (14). Note que el evento sucedió fuera del día de habla, es decir, se interpreta como completivo lejano.

(14) a. kaab'aje chin kumpliirin=e'
 hace_dos_dias B1SG cumplir=1SG
 'Hace dos días que cumplí (años).' {R004I003: 041}

⁶ En este ejemplo, el verbo está seguido de la marca de primera persona singular del Juego A (*w-*) y éste está seguido del enclítico de primera persona singular =*e'*. Esta forma nace de la reducción de una forma enfática formada por JA+ee(SR)+ENC, que en este caso debería ser *w-ee=ye'*.

(A1SG-SR=1SG)

- b. eewi qo uul=e'
 ayer B1PL venir=1PL
 'Vinimos ayer.'

Estos datos muestran una generalización más amplia. Las marcas aumentadas se usan cuando el espacio de tiempo/aspecto está ocupado por material fonológico léxico o morfológico que da información temporal, aspectual o modal. En otras palabras, las formas cortas se usan cuando no hay material fonológico en este espacio.

Kaufman (1969: 163) en su reconstrucción del Juego B para el *protomam propone las formas en (15). Estas corresponden a lo que llamo formas cortas y sugiere que las formas con consonante son formas que se aumentaron.

- (15) Marcas del JB en el *protomam (Kaufman 1969: 163)⁷
- | | | |
|-----|-------|-------|
| 1ps | *in | /in/ |
| 2ps | *ətʃ̆ | /ech/ |
| 3ps | *ø | |
| 1pp | *oʔ | /oʔ/ |
| 2pp | *iʂ | /ix/ |
| 3pp | *eʔ | /eʔ/ |

Las formas aumentadas de los marcadores del JB se usan después de los siguientes elementos léxicos y morfológicos: el imperativo *we*, el prohibitivo, adverbios temporales adelantados, pronombres interrogativos temporales y las marcas morfológicas de tiempo/aspecto. Los siguientes ejemplos ilustran cada forma.

- (16) Imperativo *we*
- | | | | | | |
|-----|-------------------|------------|-----------|----------|------|
| we | <u>che</u> '-x=e' | fundir-il | t-e | t-qan | luus |
| IMP | B2PL-ir=2PL | fundir-INF | A3SG-SR:a | A3SG-pie | luz |
- 'Vayan a fundir el poste de la luz.' {R007I001}

⁷ Utilizo los símbolos tʃ̆ y ʂ en sustitución de sus correspondientes en el alfabeto fonético americano.

- (17) Prohibitivo *mlaalin~laan*
 laan chi ku'-tz=e'
 PRH B2PL bajar-DIR=2PL
 'No bajen.'
- (18) Adverbios temporales adelantados, (a) vs. (b).
 a. in uul=e' [quub'-ixe']
 B1SG venir=1SG siete-ADV
 'Vine hace siete días.'
 b. [quub'-ixe] chin uul=e'
 siete-ADV B1SG venir=1SG
 'Hace ocho días vine'
- (19) Interrogación temporal (*jtoj* 'cuando futuro', *jtooje* 'cuando pasado')
 jtoj-lo qo la'ji-n jun tiir-tl-lo?
 cuándo-DUB B1PL platicar-AP una vez-otra-DUB
 '¿Cuándo iremos a platicar otra vez?' {R003I002}
- (20) Negación potencial *la'y*
 pero la'y=lo chi ul=ke' ombre
 pero NEG=DUB B3PL venir=ENF hombre
 'Pero seguramente no van a venir, hombre.' {R007I001}
- (21) Marcas morfológicas de TAM (*oje* [PERF], *in* [INC], *ma* [PROX], *ok* [POT])
 oje chin uul=e'
 PERF B1SG venir=1PL
 'vine.'

Hipotetizo que estos elementos ocupan el mismo espacio morfológico. La primera evidencia que muestra que estos elementos léxicos y morfológicos ocupan el mismo espacio es el hecho de que no pueden coocurrir, como en (22a) y (22b).⁸

⁸ En la actualidad, la marca *ok* de potencial, frecuentemente se elide. En este contexto, se mantiene la forma aumentada del marcador de persona, como en (i) abajo, y no se usa la forma corta (como se espera bajo propuesta arriba). Considero que este es un cambio reciente que está produciendo nuevas condiciones para el uso de los dos juegos de marcadores del JB, pero requiere mayor investigación.

- (22) a. *La'y ok chin uul=e'
 NEG POT B1SG venir=1SG
 Lectura buscada: 'No vendré.'
- b. Laan n-chi uul=e'
 PRH INC-B1PL venir=1PL
 Lectura buscada: 'No vengan.'

La segunda evidencia viene del hecho de que cualquier elemento adelantado al verbo que no da información temporal, aspectual o modal, no provoca el uso de las formas aumentadas. Es decir, en estos casos se usan las formas cortas, como se muestra en los ejemplos de (23) a (26). Las formas aumentadas en estos contextos producen estructuras agramaticales como se muestra en (27).

- (23) Foco sobre argumentos centrales
 ayine' in=x t-uuk'il Ektor
 yo B1SG=ir A3SG-SR:con Hector
 'Fui yo quien fue con Héctor.' {R007I001}
- (24) Foco sobre adverbios de lugar (Compare (a) con (b))
- a. o' aq'unaa-n=e' [najchaq]
 B1PL trabajar-AP=1PL lejos
 'Trabajamos lejos.'
- b. [najchaq] o' aq'una-n-i=ye'
 lejos B1PL trabajar-AP-ADE=1PL
 'Lejos trabajamos.'

-
- (i) chaab'a [(ok)] chi anq'ii-l
 poco_a_poco POT B3PL vivir-POT
 'Poco a poco van a vivir.' {R007I001}

(25) Foco sobre adjuntos de lugar (compare (a) con (b))

a. o' b'aj k-q'a'ni-n=e' [t-oj tnam]
B1PL DIR A3PL-curar-DS=1PL A3SG-SR:en pueblo
'Nos curaron en el pueblo.'

b. [t-oj tnam] o' b'aj k-q'a'ni-n-i=ye'
A3SG-SR:en pueblo B1PL DIR A3PL-curar-DS-ADE=1PL
'Nos curaron en el pueblo.'

(26) Negación con existencial

mixhti' e' ok yaal n-witz=e'
NEG B3PL DIR ser_encontrado A1SG-SR:frente=1SG
'No los encontré.'

(27) a. *[najchaq] qo' aq'una-n-i=ye'
lejos B1PL trabajar-AP-ADE=1PL
Lectura buscada: 'Lejos trabajamos.'

b. * mixhti' che' ok yaal n-witz=e'
NEG B3PL DIR ser_encontrado A1SG-SR:frente=1SG
Lectura buscada: 'No los encontré.'

Los elementos focalizados no ocupan el espacio de TAM. Como se muestra en (28), estos pueden coocurrir con las marcas de TAM y cualquier otra forma que ocurre en el espacio de TAM.

(28) a. mixhti' n-chin uul=e'
NEG INC-B1SG venir=1SG
'No vengo.'

b. aayine' ok chin uul
yo POT B1SG venir
'Soy yo quien vendrá.'

Las marcas de segunda/tercera persona singular también tienen una forma aumentada *tz'*- y otra sin realización fonética que represento como \emptyset . Pérez y Jiménez (1997: 82) sugieren que la ausencia de marca toma lugar cuando la acción está en

incompletivo y completivo lejano. England (1983a: 56) propone que en el mam de Ixtahuacán no hay marca (\emptyset) antes de consonante cuando el verbo no es potencial. Con respecto al uso de *tz'*-, Pérez y Jiménez (1997) indican que éste se emplea con verbos en completivo reciente que inician con vocal y cambia a *tz-* para los verbos *uul* ‘venir’ e *ik'il* ‘pasar’. Por su parte, England (1983a) indica que se utiliza con verbos que inician con vocal que no estén en aspecto potencial y que la variación a *tz-* también se realiza con los verbos *uul* ‘llegar acá’ e *iky* ‘pasar.’

En el MC se usa la alternancia *tz'*- y vacío para segunda/tercera persona en los mismos contextos descritos por England y Pérez y Jiménez. Sin embargo, la distribución notada para las marcas aumentadas y no aumentadas del JB arriba se extiende a estos casos: *tz'*- se usa cuando el espacio de TAM tiene material fonológico y no hay marca (es decir hay un vacío) cuando este espacio no tiene material fonológico.

A continuación presento la lista de elementos que disparan el uso de la forma aumentada de tercera/segunda persona singular. Estos son los mismos elementos que provocan las formas aumentadas del grupo absoluto anterior.

- (29) Imperativo *weex* ~ *we*
weex *tz'*-eex=a
 IMP B2SG-salir=2SG
 ‘Salga.’
- (30) Prohibitivo *mlaalin* ~ *laan*
laan *tz'*-ooq'=a
 PRH B2SG-llorar=2SG
 ‘No llores.’ {R018I001}
- (31) Adverbios temporales preverbales
najchi'j *tz'*-aanj-tl w-i'j=e'
 mañana B3SG-regresar-otra_vez A1SG-SR.TEM=1SG
 ‘Mañana me regreso otra vez.’ {R007I001}

- (32) Interrogación temporal (*jtoj* ‘cuando futuro’ o *jtooje* ‘cuando pasado’)
jtoj tz-uul=a mas o menos?
 cuándo B2SG-venir=2SG mas o menos
 ‘¿Cuándo vienes más o menos?’ {R003I002}
- (33) Negación potencial
 la’y tz’-e-tz q’o-’n k-tx’otx’
 NEG B3SG-salir-DIR dar-SD A3PL-tierra
 ‘No les será dado tierra.’ {R007I001}
- (34) Marcas morfológicas de TAM
- a. Aspecto próximo
 ma tz’-ook lajuj kjaj=w=e’ n-triy
 PROX B3SG-entrar diez cuerda=A1SG=1SG A1SG-trigo
 ‘Entró cuerdas de mi trigo / sembré diez cuerdas de trigo.’ {R004I002}
- b. El perfectivo reciente
 matxi’ tz’-ook-x t-uuja
 PERF.PROX B3SG-entrar-DIR A3SG-dentro_de_casa
 ‘Ya entró adentro de la casa.’ {R008I002}
- c. Perfecto lejano
 oje tz’-oq’
 PERF B3SG-llorar
 ‘Ha llorado.’
- d. Completivo reciente dependiente
 ... t-i’ karbon s-eela’
 [x-tz’-eel-a’]
 A3SG-SR:FUN carbón PROX.DEP-B3SG-salir-ADE
 ‘Del carbón salió.’ {R004I002}

A diferencia del grupo de absolutivos anterior, específicamente en el ejemplo (21), la marca de incompletivo y de potencial no provoca la forma aumentada para segunda y tercera persona, como se muestra en (35) y (36) abajo. Este hecho sobre el uso de formas no aumentadas en incompletivo y potencial merece una investigación diacrónica que logre explicar esta anomalía en el sistema.

(35) Aspecto incompletivo

in $\emptyset=ok'$
INC B3SG=llorar
'Llora.'

(36) Aspecto potencial

ok $\emptyset=ok'$ -il
POT B3SG=llorar-POT
'Llorará.'

De la misma manera que con los marcadores de B1SG, B1PL, B2PL/B3PL, cualquier elemento focalizado que no da información temporal, aspectual o modal no dispara el uso de la forma aumentada de segunda y tercera persona del singular como se ilustra en (37) a (40)

(37) Foco de argumentos

a $\emptyset=uul$
ENF B3SG=venir
'Él fue quien vino.'

(38) Negación completiva e incompletiva

mixhti' $\emptyset=uul$
NEG B3SG=venir
'No vino.'

(39) Foco de adverbios locativos

najchaq $\emptyset=ok'=a'$
lejos B3SG-huir=ADE
'Huyó lejos.'

(40) Foco de adjuntos locativos

t-oj tnam $\emptyset=ok'=a'$
A3SG-SR:en pueblo B3SG=llorar=EDE
'En el pueblo lloró.'

Como se notó anteriormente, ninguno de los elementos en la posición de TAM tiene efecto sobre la marca absoluta de tercera/segunda persona singular cuando el verbo inicia con consonante ya que el marcador será siempre \emptyset (vacío). A continuación presento algunos ejemplos.

- (41) Prohibitivo
 mlaalin \emptyset =b'eet=a
 PRH B3SG=caminar=2SG
 'No camines.'
- (42) Aspecto cercano
 ma \emptyset =b'eet
 PROX B3SG=caminar
 'Caminó.'
- (43) Negación potencial
 la'y \emptyset =b'eet
 NEG B3SG=caminar
 'No caminará.'
- (44) Foco sobre adverbios de lugar
 najchaq \emptyset =beet=a'
 lejos B3SG-caminar=ADE
 'Caminó lejos.'

En resumen, en esta sección mostré que las marcas absolutas en mam tienen una forma aumentada y una simple. Las formas aumentadas se usan cuando el espacio de TAM tiene material fonológico que puede ser un morfema o lexema y las formas cortas se usan cuando no hay elemento fonológico en el espacio de TAM. La distribución de las formas aumentadas no depende meramente de una restricción fonológica por la adyacencia de material audible previo ya que las formas cortas también se usan cuando hay elementos focalizados; es decir, hay material fonológico que precede al marcador de persona. Más bien la restricción es estructural y fonológica al mismo tiempo porque los elementos focalizados son constituyentes que están en otra

posición estructural. Dos preguntas que están pendiente por resolver son: ¿Por qué los elementos morfológicos de TAM y material léxico con información de TAM tienen el mismo comportamiento? La otra pregunta que no he abordado en este trabajo está relacionada con el origen de las formas aumentadas; es decir ¿Cuál es el origen de las formas aumentadas? Larsen (1983) muestra que en awakateko también hay formas largas y cortas. El autor sugiere que las formas largas se desarrollaron a partir de la marca de incompletivo del *protomaya. En el MC, esta parece ser también la explicación. El hecho de que ante consonantes no ocurra ningún cambio, sugiere que este proceso se dio en una frontera morfológica donde una consonante y una vocal eran adyacentes [C+V]. El morfema con consonante es posiblemente una antigua marca de aspecto que se fusionó con las marcas absolutivas con vocal. Dicho morfema de aspecto perdió sus propiedades aspectuales y se reanalizó como parte de la marca de persona. Esta ruta de reanálisis merece una investigación histórica más detallada que dé cuenta de los pasos intermedios.

2.2. La locación de los clíticos de persona

En esta sección muestro dos rasgos de los clíticos asociados a los marcadores de persona. Por una parte, los enclíticos pueden hospedarse en dos posiciones en la cláusula: sobre el complejo verbal o después del constituyente en foco. Por otra parte, en una cláusula puede haber sólo un clítico por argumento.

2.2.1. Las posiciones y número de clíticos

Los enclíticos de persona ocurren en dos posiciones. La primera posición donde ocurren estos es al final del complejo verbal. El complejo verbal puede tener la siguiente estructura dependiendo de la transitividad del núcleo predicativo.

Complejo verbal transitivo: [TAM + JB + (DIR)+ JA-VERBO+(-'n)+ENC]

Complejo verbal intransitivo: [TAM + JB + (DIR)+ VERBO+ENC]

Los siguientes ejemplos muestran que el clítico cierra el complejo verbal; en (45a) éste ocurre después del sufijo direccional -'n y en (45b) después de la raíz o base verbal. El primer ejemplo tiene un complejo verbal transitivo y el segundo uno intransitivo.

(45) a. jatoq \emptyset =txi t-b'i-'na ja t-e'
 IMPERF.LEJ B3SG-DIR A2SG-escuchar-SD=2SG dónde EXT-B3PL
 'Ya habías escuchado dónde están.' {R007I001}

b. in qo uule' tza'lu=la
 INC B1PL venir=1PL aquí=DEM
 'Venimos aquí.' {R003I001}

En el complejo verbal solo hay una posición para un enclítico de persona. El enclítico que se marca debe corresponder a uno de los argumentos centrales. En un complejo verbal intransitivo se marca el clítico del único argumento, como en (45b). Sin embargo, en un verbo transitivo, tanto un agente como un paciente con enclítico pueden competir por la única posición de clítico y esto se resuelve en base a dos reglas. Primero, el enclítico de segunda persona siempre se marca sin importar su función sintáctica, como en (45a) y (46a), lo cual se debe a que el enclítico diferencia a la segunda persona de la tercera persona. Segundo, se marca el enclítico de primera persona cuando no está en competencia con segunda persona, como en (46b). Nótese que las terceras personas no usan enclítico y por lo tanto no compiten por la posición de enclítico, como en (46c).

(46) a. \emptyset =in kub' t-tzyu-'na
 C.LEJ=B1SG DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Me agarraste.'

b. nku' n= \emptyset =xi' n-ma-'ne' k-e
 así INC=B3SG=DIR A1SG-decir-SD=1SG A3PL-SR:DAT
 'Así como les digo a ellos.' {R004I002}

- c. o'kx s-ok t-ka'yi-'n jun grup-til
 entonces PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-ver-SD un grupo-otro
 'Entonces otro grupo lo vio.' {R004I003}

La segunda posición en que ocurre un enclítico es después del foco, como en (47a) y (48a). El foco tiene la estructura [ENF+JB+ENC]. El argumento focalizado se ubica en posición preverbal seguido de su enclítico y este argumento también se flexiona sobre el verbo. Crucialmente, el argumento sobre el verbo no tiene enclítico. Los ejemplos en (47b) y (48b) ilustran las formas sin foco.

- (47) a. aa-yin=e' ø=iin-x t-uuk'e' Ektor
 ENF-B1SG=1SG C.LEJ=B1SG-ir A3SG-SR:con Hector
 'Fui yo quien fue con Hector.' {R007I001}

- b. ø=in xt'aanj=e' t-uuk'e' Ektor
 C.LEJ=B1SG ir.COM=1SG A3SG-SR:con Hector
 'Fui con Hector.'

- (48) a. aa-ø=ya ma txi'=ch
 ENF-B2S=2SG PROX ir=RPR
 'Tu vas a ir, dijo.' {R007I001}

- b. Ma ø=txi'=ya=ch
 PROX B2SG-ir=2SG=RPR
 'Vas a ir, dijo.'

El uso de enclítico en las construcciones de enfoque contrasta con las construcciones con tópico. En la construcción con tópico, tanto el elemento en posición de tópico como el marcado sobre el complejo verbal tienen un enclítico de persona, como en (49). Esto muestra que el tópico y el complejo verbal forman dos unidades sintácticas distintas, pero el foco y el complejo verbal forman una sola unidad sintáctica.

- (49) Aa-yin=tzun=w=e' o'kx n-xi'=ye'
 ENF-B1SG=TOP=A1SG=1SG entonces A1SG-ir=1SG
 'En cuanto a mi, yo me fui.'

2.2.2. El número de clíticos por persona

El foco involucra movimiento del argumento focalizado junto con el enclítico. Es decir, el argumento se trae consigo a su enclítico. La evidencia central viene del hecho de que en una cláusula sólo puede haber un clítico por argumento. En la focalización, el enclítico que acompaña al argumento focalizado no se repite en el complejo verbal, como en (50a), de lo contrario la construcción resulta agramatical, como en (50b).

- (50) a. aa-yin=e' ø=iin-x t-uuk'e' Ektor
 ENF-B1SG=1SG C.LEJ=B1SG-ir=1SG A3SG-SR:con Hector
 'Fui yo quien fue con Hector.' {R007I001}

- b. *aa-yin=e' ø=iin-x=e' t-uuk'e' Ektor
 ENF-B1SG=1SG C.LEJ=B1SG-ir=1SG A3SG-SR:con Hector
 Lectura buscada: 'Fui yo quien fue con Hector.'

Las construcciones transitivas que involucran dos argumentos con enclítico muestran la segunda evidencia. Estas construcciones ocurren exclusivamente con primera y segunda persona. Independientemente de la función sintáctica de la segunda persona, el enclítico de segunda persona siempre se marca sobre el complejo verbal y no se marca el de la primera persona, como en (51a). Sin embargo, al focalizar la segunda persona, como en (51b), éste se lleva su enclítico a la posición preverbal. Esto libera el espacio que ocupaba en el complejo verbal y consecuentemente, el enclítico de la primera persona se expresa sobre el verbo, como en (51b).

- (51) a. Ma ø=kub' n-tzyu-'n=a
 PROX B2SG-DIR A1SG-agarrar-SD=2SG
 'Te agarré.'

- b. Aa-∅=ya x=∅=kub' n-tzyu-'n=e'
 ENF-B2SG=2SG PROX.DEP=B2SG=DIR A1SG-agarrar-SD=1SG
 'Fuiste tu a quien agarré.'

Los ejemplos en (52) apoyan el análisis anterior. El ejemplo en (52a) es una cláusula sin foco; el objeto de primera persona no tiene enclítico en el complejo verbal porque la posición de clítico está tomada por la segunda persona. Sin embargo, al focalizar la primera persona su enclítico aparece sobre el foco como se muestra en (52b). En resumen, los dos argumentos pueden expresar su enclítico cuando ocupan posiciones distintas.

- (52) a. ∅=in kub' t-tzyu-'n=a
 C.LEJ=B1SG DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Me agarraste.'

- b. aa-yin=e' xhin kub' t-tzyu-'n=a
 ENF-B1SG=1SG PROX.DEP.B1SG DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Fui a mi a quien agarraste.'

La última evidencia que muestra que solamente hay un enclítico por argumento por cláusula viene de las cláusulas con objeto de primera persona focalizado y tercera como agente. El argumento focalizado lleva su clítico y no hay enclítico sobre el complejo verbal porque no hay otro argumento que ocupe la posición liberada debido a que las terceras personas no tienen enclíticos. Este es exclusivo a construcciones donde el objeto enfocado es primera persona y el agente es tercera persona, como en (53).⁹ En (53a), se marca el enclítico =e' de primera persona en el complejo verbal (véase la siguiente sección), pero al focalizarlo, como en (53b), este lleva su enclítico a la

⁹ La construcción en (a) donde el paciente es primera persona y el agente es tercera, es una construcción marcada ya que el enclítico de primera persona se hospeda sobre la FN de agente, esta construcción la explico bajo el capítulo de inversión. Igualmente, bajo inversión explico que una conjugación donde el paciente es segunda persona y el agente es tercera no se puede codificar a través de un verbo transitivo activo.

posición de foco y no se marca ningún enclítico sobre el verbo porque la tercera persona no tiene enclítico.

(53) a. Ma chin kub' t-tzyu-'n Wa'n=e'
 PROX B1SG DIR A3SG-agarrar-SD Juan=1SG
 'Juan me agarró.'

b. aa-yin=e' xhin kub' t-tzyu-'n Wa'n
 ENF-B1SG=1SG PROX.DEP.B1SG DIR A3SG-agarrar-SD Juan
 'Fui yo a quien Juan agarró.'

2.3. El enclítico de persona y el objeto indefinido en contraste con la incorporación

Los objetos indefinidos y definidos reciben distinto trato formal en contextos particulares. Un objeto indefinido se incrusta entre el verbo y el enclítico de persona, como lo muestro en el siguiente esquema. Note que todos los afijos y proclíticos son irrelevantes y por ello no los incluyo en el esquema.

[...VERBO+(-'n) + FN.INDEF + =ENC]

En una cláusula donde un participante del acto de habla (PAH) es agente y el objeto es una FN con referencia a tercera persona definida, el enclítico de persona se hospeda al final del complejo verbal, como en (54).

(54) n-chi b'aj-x n-k'le-'n=e' [txqan wiir]
 INC-B3PL DIR-DIR A1SG-llevar=1SG mucho niño
 'Me llevo al grupo de niños.' {R004I002}

Sin embargo, una cláusula con un PAH como agente y una FN indefinida como objeto requiere de una construcción especial (marcada), la cual se ilustra en (55). En (55a), el enclítico de primera persona se hospeda sobre la FN indefinida en función de objeto. De igual manera, en (55b) el enclítico de segunda persona agente se hospeda sobre la FN indefinida en función de objeto.

- (55) a. n-chi b'ajx n-k'le-'n txqan wiir=e'
 INC-B3PL DIR-DIR A1SG-llevar-SD mucho niño=1SG
 'Me llevo a un grupo de niños.'
- b. ma=ma chi t-il kab'e' k'waal=a?
 INT=PROX B3PL A2SG-ver dos niño=2SG
 '¿Entonces tu viste a dos niños?'

En lo que sigue llamo 'construcción de indefinidos' a la construcción ilustrada arriba. Más adelante muestro que una construcción similar, pero con algunas diferencias, se utiliza para codificar configuraciones con agente bajo en jerarquía y objeto más alto en jerarquía de persona.

La construcción de indefinidos superficialmente parece ser equiparable a una construcción de objeto incorporado. Sin embargo, voy a mostrar que la construcción con indefinidos no tiene las propiedades de una construcción con objeto incorporado. Para mostrar este punto, introduzco la construcción de objeto incorporado en mam, es decir, el antipasivo de incorporación. En esta estructura, el nominal incorporado aparece contiguo al verbo y el enclítico de persona se hospeda sobre el paciente incorporado, como en (56a). Esta estructura no admite que el enclítico se hospede sobre el verbo, como se muestra en la construcción agramatical en (56b).

- (56) a. ma qo iiqi-n manil=e'
 PROX B1PL cargar-AP manil=1PL
 'Cargamos manila.' {R005I001}
- b. *ma qo iiqi-n=e' manil
 PROX B1PL cargar-AP manil
 Lectura buscada: 'Cargamos manila.'

El verbo en la construcción de antipasivo de incorporación es formalmente intransitivo, como lo indica el hecho de que marca el sujeto/agente con un marcador del

JB. Además, el paciente pierde su estatus de argumento central y se manifiesta como un paciente genérico; es decir, no es definido ni específico (England 1988a: 534)

Mithun (1984) en su estudio interlingüístico sobre la incorporación propone la existencia de cuatro tipos de incorporación que se distinguen bajo los siguientes parámetros: el estatus argumental del elemento incorporado, la referencialidad del argumento incorporado, la función discursiva de la incorporación (que es para enviar información a trasfondo), la manipulación de caso, y la incorporación como proceso léxico. A continuación resumo los rasgos formales y de referencialidad que menciona Mithun (e ignoro un tanto la función discursiva de cada tipo de incorporación).

La incorporación del tipo I está representado por el antipasivo de incorporación en mam (de hecho la autora lo ilustra con mam). En este caso, el paciente incorporado es genérico y no referencial (no denota una entidad en particular) y no es argumento directo del verbo, véase (56a).

En la incorporación del tipo II, al que se refiere como un proceso de manipulación de caso, el objeto se incorpora y el espacio dejado por el nominal incorporado es ocupado por otro argumento no central (locativo o instrumento), el cual llega a ser objeto directo o sujeto, como en (57b) del yucateco. En (57a) el objeto directo es *che'* 'árbol' y el nominal con función de locativo es *ichil in-kool* 'en mi milpa'. En (57b), el nominal *che'* ya está incorporado y el locativo pasa a ser el objeto directo lo que provoca que pierda la preposición locativa. En otras palabras, el nominal incorporado no tiene estatus argumental. Además, el nominal incorporado no puede ser modificado por artículos definidos, número o caso, pero este no es necesariamente indefinido o no específico, sino que simplemente no tiene estas marcas.

- (57) a. k-in-ch'ak-ø-k che' ichil in-kool
INC-yo-cortar-3SG-IMPERF árbol en mi-milpa
'Corto árbol en mi milpa.' {Mithun 1984: 858}

- b. k-in-ch'ak-che'-t-ik in-kool
 INC-yo-cortar-árbol-TR-IMPERF mi-milpa
 'Yo limpio mi milpa.' {Mithun 1984: 858}

La incorporación del tipo III se utiliza para retener información vieja/conocida. El nominal incorporado califica al verbo indicando el tipo de paciente o instrumento involucrado en la acción. Al igual que el tipo II, el nominal incorporado no tiene marcas de indefinido o no específico, pero no es necesariamente indefinido o no específico. Este caso lo ilustran los datos del náhuatl de Huautla en (58). La autora señala que este par de ejemplos viene de una pequeña conversación. La primera vez que se menciona la entidad *nakatl* 'carne' no está incorporada, como en (58a), pero la segunda vez que se menciona ya aparece incorporada, como en (58b), porque ya es información conocida y se manifiesta como trasfondo.

- (58) a. askeman ti-'kwa nakatl
 nunca tú-3SG-comer carne
 'Tu nunca comes carne.' {Mithun 1984: 860}

- b. na' ipanima ni-naka-kwa
 yo siempre yo-carne-comer
 'Yo siempre como carne.' {Mithun 1984: 861}

Mithun no es explícita en señalar si este tipo de incorporaciones implica la pérdida del estatus argumental del nominal incorporado. Sin embargo, el contraste entre los ejemplos (58b) y (58a) muestra que en (58b) hay pérdida del estatus argumental del nominal incorporado ya que el verbo sólo tiene una marca de persona.

La incorporación del tipo IV es de tipo clasificatoria. En este caso un nominal genérico (o clasificador) se incorpora y puede tener una expresión fuera del verbo, pero lo incorporado no es argumento directo del verbo.

En resumen, los nominales incorporados no tienen estatus argumental. Además estos nominales incorporados no reciben marca de indefinido, número o caso, pero no son necesariamente indefinidos o no específicos. La incorporación puede estar motivada

por factores léxicos, sintácticos o discursivos. No obstante, es importante señalar que Mithun analiza a todos los tipos de incorporación como procesos léxicos (y no sintácticos).

La construcción con objetos indefinidos en el MC no puede analizarse como una estructura de incorporación aunque se parezca a la estructura del antipasivo de incorporación (en el MC específicamente). El argumento indefinido no pierde su estatus sintáctico; la FN indefinida es correferente con la marca absoluta en el verbo. Además, la frase nominal indefinida tiene elementos de una frase nominal (compatibles con indefinidos) y no consiste solamente de un núcleo nominal como el caso del antipasivo de incorporación.

Más adelante muestro que existe una construcción parecida, pero no totalmente igual, se utiliza como medio de expresión marcada de configuraciones con agente bajo en prominencia y paciente más alto en prominencia.

2.4. El tiempo/aspecto

En este trabajo voy a abordar únicamente los aspectos básicos de la marcación de tiempo/aspecto en el MC. Principalmente me centro en los proclíticos que dan información aspectual. Siguiendo a Bybee (1985: 28), asumo que el aspecto define la forma, distribución o la organización interna de un evento en el tiempo.

En este trabajo voy a tomar las etiquetas sugeridas por England en su artículo *Marking Aspect and Mood and Inferring Time in Mam (Mayan)* (2013). Aunque el artículo se basa en la variedad de mam hablada en Ixtahuacán, considero que es la más cercana para describir el MC. El MC distingue entre aspecto próximo, completivo, incompletivo y potencial. La lengua cuenta con tres proclíticos de aspecto, un prefijo y la ausencia de marca audible, que tradicionalmente se indica con \emptyset (vacío). La lista de los marcadores de aspecto para el MC es la siguiente:

- (59) *ma* ‘aspecto próximo’
x- ‘aspecto próximo dependiente’
in~n ‘incompletivo, habitual’
ok ‘potencial’
 \emptyset ‘completivo’

El aspecto próximo *ma* se caracteriza por el hecho de que, a pesar de que en gran parte de casos su interpretación es la de un acto realizado durante el día antes del momento de habla, también existen casos en los que su presencia indica que la acción se va a realizar poco después del momento de habla (England 2013). A continuación explico cada uno de los casos. El primer contexto próximo al momento de habla es en el sentido de actos que se realizaron antes del momento de habla sin rebasar el día de habla, como en (60).

- (60) *ma chin k'aayi-n=w=e' chaapi'l*
 PROX B1SG vender-AP=A1SG=1SG nance
 ‘Yo vendí nance (dentro de este mismo día).’

El otro contexto próximo al momento de habla se encuentra con los verbos *xi* ‘ir’ y *aanj* ‘regresar’. Dado que el verbo *xi* es irregular, cambia de forma según el tiempo/aspecto que tenga. Cuando el verbo ‘ir’ tiene la forma reducida *x* y se encuentra flexionado con *ma*, en este caso, lo que se interpreta es que el acto se va a realizar poco después del momento de habla, como en (61a).¹⁰ En combinación con el verbo *aanj*, *ma*

¹⁰ Al respecto de la reducción que sufre la raíz verbal *xi* que pasa a ser solamente *x*; en la actualidad muchos hablantes están eliminando por completo la raíz verbal cuando el sujeto es primera persona singular. Al no haber raíz verbal el enclítico de persona se hospeda inmediatamente en la marca de persona *chiin* y la combinación de la persona con *ma* tiene una interpretación de ‘ir a’, como en (i). El verbo que indica el propósito aparece en su forma infinitiva. En otros casos, el enclítico de persona desaparece sobre la marca de persona y en consecuencia, la construcción aún tiene la semántica de movimiento con propósito, pero el verbo *xi* ‘ir’ no deja ningún rastro, como en (ii).

es ambiguo, es decir, se puede interpretar como algo ya realizado o como algo que apenas va a empezar, como en (61b). La resolución de la ambigüedad depende del contexto.

(61) a. ma chin=x=e' n-chii=ye'
 PROX B1SG=ir=1SG A1SG-decir=1SG
 'Voy a ir, digo.' {R007I001}

b. ma chin aanj=e'
 PROX B1S regresar=1S
 'Regresé.' / 'Voy de regreso.'

El tercer contexto de proximidad se refiere a casos donde la proximidad es con relación a otro evento que no es el momento de habla, como en (62). En este ejemplo hay dos eventos que son secuenciales, el evento que ocurre primero se flexiona con *ma* el cual se entiende como un evento próximo al siguiente evento.

(62) o'kx=te' tal primaria noqa ma tz'-eetz k-u'n,
 sólo=ENF DIM primaria en_cuanto PROX B3SG-salir A3PL-SR:por
 ntoons in=tzun chi ok=tzu' k'le-el moqa
 entonces INC=pues B3PL entrar=entonces pastorear-AG o
 aaq'in-al
 trabajar-AG
 'Sólo en cuanto es sacada la primaria (terminada) por ellos, entonces se convierten en pastores o trabajadores' {R005I001}

(i) ma chiin=e' k'aayi-l
 PROX B1SG=1SG vender-INF
 'Voy a vender.'

(ii) ma chin k'aayi-l t-o plaas
 PROX B1SG vender-INF A3SG-SR: en plaza
 'Voy a vender a la plaza.' {R004I003}

England (2013: 126) menciona que por mucho tiempo había analizado *ma* como marca de pasado reciente, igualmente señala que Pérez y Jiménez (1997: 155-156) consideran esta marca como un completivo reciente. Sin embargo, ella muestra que dichas etiquetas no son necesariamente exactas debido a que en el mam de Ixtahuacán existen datos que contradicen su significado completivo. A estos datos, quiero agregar que el significado ‘reciente’ que se le ha atribuido a esta marca no siempre es la que se obtiene. En los textos de narración de vida personal encontré varios ejemplos en los que la presencia de *ma* no se interpreta como un acto realizado dentro del día de habla, de hecho, son eventos que ocurrieron en un pasado lejano, como en (63).

(63) pore ma ø=b’aj-ile w-ojtzqi-’n=w=e’ piink
 por_eso PROX B3SG=DIR-AVD A1SG-conocer-SD=A1SG=1SG finca
 ‘Por eso yo conocí las fincas.’ {R004I003}

De hecho, un verbo flexionado con *ma*, fuera de un contexto discursivo, puede interpretarse como un evento reciente o próximo al momento de habla, es decir, un evento ocurrido dentro del día de habla, pero también se puede entender como un evento ocurrido en un tiempo lejano.

(64) ma ø=w-il=e’
 PROX B3SG=A1SG-ver=1SG
 ‘Lo vi (hoy)’
 ‘Tuve conocimiento de (alguna experiencia vivida).’

El significado de la cláusula en (64) depende del contexto, pero hay un dato especial que señalar para cada interpretación. Con un verbo transitivo, cuando el evento se entiende como algo ocurrido dentro del día de habla, el objeto en esta cláusula se entiende como una entidad concreta. Si la interpretación de (64) es la de próximo al momento de habla, se entiende que ‘yo lo vi (vi eso que tu y yo sabemos qué es)’. Sin embargo, cuando el evento se entiende como algo ocurrido en un tiempo lejano (fuera del día de habla) el objeto de esta cláusula se interpreta como algo no concreto o no

individuado. Si esta fuera la interpretación de (64), lo que se entiende es que ‘yo tuve conocimiento de eso/yo viví esa experiencia (durante un tiempo largo)’. Con un verbo intransitivo, el significado en cada caso también es distinto. En (65) se tiene un verbo intransitivo flexionado con *ma*. Si la interpretación es la de próximo al momento de habla, el acto se entiende como único, pero si la interpretación es la de un acto ocurrido en un tiempo lejano (fuera del día de habla) lo que se entiende es que el acto se realizó como algo habitual.

- (65) *ma chin b'eet=e'*
 PROX B1SG caminar=1SG
 ‘Caminé (hoy).’
 ‘Anduve caminando (hace tiempo).’

La marca *ma* de próximo es distinta a la marca *maa* o *maatxi* de perfecto. La distribución de éstas es distinta. De acuerdo a Comrie (1976: 52) una característica del perfecto es que implica que una situación tiene implicaciones en el presente, es decir el resultado es relevante para el tiempo presente. Además, Comrie señala que el perfecto involucra una noción aspectual y temporal al mismo tiempo. Los ejemplos en (66) muestran la diferencia en el uso de ambos. En (66a) se muestra el uso del perfecto y en (66b) se muestra el uso del aspecto próximo.

- (66) a. *maa ø=txi' tzaq w-uuj=e'*
 PERF B3SG=DIR perderse A1SG-papel=1SG
 ‘Se ha perdido mi papel.’
- b. *ma ø=txi' tzaq w-uuj=e'*
 PROX B3SG=DIR perderse A1SG-papel=1SG
 ‘Se perdió mi papel.’

Los ejemplos en (67) muestran lo que Comrie señala como una implicación temporal en el uso del perfecto. En (67a) el uso del perfecto implica que ‘en este momento el papel sigue perdido’ y resulta agramatical decir ‘que lo he encontrado’.

Pero en (67b) el significado implica que ‘el papel se perdió’ pero no implica que siga perdido.

(67) a. *maa txi’ tz’aq w-uuj=e’
 PERF B3SG=DIR perder A1SG-papel=1SG
 pero maa ø-kn-eet w-u’n=e’
 pero PERF B3SG-encontrar-PAS A1SG-SR:por=1SG
 Lectura buscada: ‘He perdido mi papel, pero lo he encontrado.’

b. ma txi’ tz’aq w-uuj=e’
 PROX B3SG=DIR perder A1SG-papel=1SG
 pero ma kn-eet w-u’n=e’
 pero PROX encontrar-PAS A1SG-SR:por=1SG
 ‘Perdí mi papel, pero lo encontré.’

El proclítico *ma* marca aspecto próximo en cláusulas independientes. Este mismo aspecto se marca con *x-* en cláusulas dependientes. Los elementos preverbiales que provocan esta marcación son los siguientes: negación no potencial *mixhti’*, como en (68a), algunos adverbios de manera, interrogación de manera *se’n* ‘cómo’, adverbios de tiempo, como en (68b), y cualquier elemento puesto en posición de foco. Además, se usa en cláusulas adverbiales de tiempo, como en (69).

(68) a. mixhti’ x-ø-w-il=w=e’
 NEG PROX.DEP-B3SG-A1SG-ver=A1SG=1SG
 ‘Yo no lo ví.’ {R004I003}

b. jun smaan s-ul neen-b’aj
 una semana PROX.DEP.3SG-venir traer-PAS
 ‘Una semana fue venido a traer.’ {R018I001}

(69) n-ø-waa-n=a x-qo uul=e’
 INC-B2SG-comer-AP=2SG PROX.DEP-B1PL venir=1PL
 ‘Estabas comiendo cuando venimos.’

La marca aspectual *x-* se fusiona con ciertas marcas de persona debido a procesos fonológicos. Específicamente, *x-* se fusiona con *tz-* [B2SG/B3SG] y resulta en *s-*; *x-* se fusiona con *chin* [B1SG] y resulta en *xhin*; y *x-* se fusiona con *chi/che* [B2PL/B3PL] y resulta en *xhi*.

El imperfectivo, en términos de Comrie (1976: 19), hace referencia a actos en proceso sin tomar en cuenta su finalización. Siguiendo la tradición de la lingüística maya y mam en particular, me refiero a este aspecto como ‘incompletivo’. El MC usa el proclítico *in~n=* para codificar este significado. Este marcador se usa para codificar los significados de progresivo, como en (70a), y habitual, como en (70b). En este sentido, la distinción entre habitual y progresivo se hace por el contexto.

(70) a. jek', ti' n=b'aj k-ee=ye? xhti'x chi=chi=tl=u'
 ITERJ INT INC=suceder A2PL-SR:DAT=2PL NEG B3PL-decir=ADV=ANF
 w-aal=e' lu
 A1SG-hijo=1SG DEM
 ‘Hola, ¿qué hacen? nada, dijeron mis hijos.’ {R018I001}

b. aj t-jaa-pon k-xjaaw la in=chi ooni-n
 SUB.POT A3SG-subir-DIR A3PL-mes DEM INC=B3PL ayudar-AP
 ‘Cuando les sube (llega) el mes (lo del mes), ellos ayudan.’ {R004I002}

En cuanto al potencial, Mithun (1999: 174) señala que este aspecto implica la capacidad de hacer algo o la posibilidad de ocurrencia de cierta acción o condición. De la misma manera, Timberlake (2007: 322) menciona que las condiciones potenciales son aquellas cuyo destino es incierto, es decir, que indica la posibilidad de que algo vaya a suceder. Sin embargo, la discusión del tiempo futuro de Comrie (1985: 44) es bastante aplicable a las funciones de *ok* en el MC. Esta marca podría analizarse bajo el concepto de tiempo. La semántica propia de *ok* no implica incertidumbre o posibilidad, simplemente indica que algo ocurrirá después de un punto de referencia. *ok* se puede caracterizar como futuro en el sentido de que ‘su verdad podrá ser evaluada en ese momento en el futuro’ (Comrie (1985: 44)). La evidencia principal viene del hecho de que su uso indica que el evento se realizará después de determinado punto de referencia

(es decir, tiene una interpretación deíctica). El punto de referencia puede ser el momento de habla, como en (71a), u otro evento, como en (71b). El ejemplo en (71b) es fundamental para el análisis temporal de *ok* ya que se hace explícito el hecho de que un evento se realizará después de otro. Sin embargo, esto está sujeto a mayor investigación.

- (71) a. ok chin aq'una-al=e' najchi'j
 POT B1SG trabajar-POT=1SG mañana
 'Mañana trabajaré.'
- b. aj q-ku'-pin txixi', ok qo aq'wi pa'-l
 cuando A1PL-DIR-DIR allá POT B1PL empezar quebrar-INF
 te q-karbon
 DET A1PL-carbón
 'Cuando llegamos allá, empezaremos a quebrar nuestro carbón.'
 {R003I001}

La marca *ok* coocurre con un sufijo verbal (cuya forma se discute más adelante). Probablemente la coocurrencia de *ok* con el sufijo ha hecho que *ok* se vuelva opcional, como en (72). Crucialmente, el sufijo nunca desaparece incluyendo los casos en que desaparece *ok*.

- (72) (ok) chin x-e'l=w=e' ka'yi-l=t-e w-aanub'
 POT B1SG ir-POT=A1SG=1SG vender-INF=A3SG-SR:PAC A1SG-hermana
 'Iré a ver a mi hermana.' {R018I001}

El morfema *ok* puede ocurrir en contextos contrafácticos, dubitativos y condicionales, pero cada uno de estos significados viene de distintos clíticos que se hospedan sobre la marca aspectual. El contrafáctico se marca con =*wit*, el dubitativo se marca con =*lo*, como en (73a), y el condicional se marca con *qa*=, como en (73b) y (73c).

- (73) a. ma'=wit tz-uul=a ok=wit=lo qo x-e'l looq'i-l
 PROX=IRR B2SG-venir=2SG POT=IRR=DUB B1PL ir-POT comprar-INF
 'Si hubieras venido, iríamos a comprar.'

b. qa=ma qo k'aayi-n weeno- \emptyset
 CND=PROX B1PL vender-AP bueno-B3SG
 'Si vendemos, está bien.' {R004I003}

c. qa=[(ok)] k-tzaaj-il=a q'ayee ch, wen- \emptyset ch
 CND=POT B2SG-venir-POT=2SG VOC dice bueno-B3SG dice
 'Si te vienes, tú, dice, está bien, dice. {R007I001}

En cuanto al sufijo potencial que coocurre con la marca *ok* de aspecto potencial, éste puede tener la forma *-a'* para verbos transitivos sin direccional (similar a lo que describe Pérez y Jiménez 1997:88 y England 2013 para el mam de Ixtahuacán). La vocal varía dependiendo de la estructura silábica y vocal de la raíz verbal. La variación del sufijo se resume en (74).

(74)	Raíz/base verbal	sufijo
	CVC (donde la vocal no es /u/)	-a'
	CVC (vocal /u/)	-u'
	CV:C (sin importar vocal)	-i
	CV(?)	no lleva sufijo

Algunos ejemplos se ilustran abajo.

- (75) a. *loq'* (ok) k-t-lq'=a'
 POT B3SG-A3SG-comprar-POT
 'comprar' 'Lo comprará.'
- b. *tzuy* (ok) k-t-tzy=u'
 POT B3SG-A3SG-agarrar=POT
 'agarrar' 'Lo agarrará.'
- c. *iiq* (ok) k-t-iiq=i
 POT B3SG-A3SG-cargar=POT
 'cargar' 'Lo cargará.'

d. <i>b'i</i>	(ok) k-t-b'i
'escuchar'	POT B3S-A3S-escuchar
	'Lo escuchará.'

Para verbos intransitivos el sufijo potencial puede tener seis formas. Las reglas se resumen a continuación. El sufijo *-eel* se usa con verbos intransitivos derivados a través de los sufijos *-j*, *-w* y *-t*, como en (76a). También se utiliza cuando el verbo intransitivo ha perdido su vocal, como en (76b).

(76) a. (ok) k-jaq'w- <u>eel</u>
POT B3SG-ahogarse-POT
'Se ahogará.'

b. (ok) k-kj- <u>eel</u>
POT B3SG-bajar-POT
'Se quedará.'

Se utiliza *-al* con verbos intransitivos cuya raíz o base termina en /a/, como en (77). Otro análisis posible es que existe una prolongación de la vocal del verbo y que el sufijo sea sólo *-l*.

(77) raíz/base	verbo
<i>saqcha</i>	(ok) k-saqcha-al
'jugar'	POT B3SG-jugar-POT
	'Jugará.'
<i>wa</i>	(ok) k-wa-al
'comer'	POT B3SG-comer-POT
	'Comerá.'

Se utiliza *-ool* con verbos intransitivos derivados de verbos transitivos que han perdido la vocal de la raíz en la derivación, como en (78).

(78)	raíz/base	verbo
	<i>chem</i>	ok k-chm-ool
		POT B3SG-tejer-POT
	‘juntar/tejer’	‘Tejerá.’

La forma *-b'il* se utiliza con verbos intransitivos derivados de raíces posicionales o afectivas a través de los sufijos *-ajla*, *-enje* y *-ee*, como en (79a).¹¹ También se utiliza con el verbo intransitivo *pon* ‘llegar’, (79b).

- (79) a. (ok) k-pak'-ajla-b'il
 POT B3SG-boca_arriba-VI-POT
 ‘Estará (rodando) boca arriba.’
- b. (ok) k-poom-b'il
 POT B3SG-llegar-POT
 ‘Llegará.’

El sufijo *-e'l* se utiliza únicamente con el verbo intransitivo de movimiento *xi'*.

- (80) (ok) k-x-e'l
 POT B3S-ir-POT
 ‘Irá.’

En todos los demás casos se utiliza *-il*.

¹¹ Los posicionales son una clase de raíz que suelen describir una combinación de características físicas y la posición de un objeto, pero también pueden describir únicamente las características físicas o la posición (England 1983a: 79), por ejemplo: *pak'* significa estar ‘boca arriba’ *tx'ik* significa que algo es ‘puntiagudo’. Las llamadas palabras afectivas en los idiomas mayas son una clase de raíces o bases derivadas que refieren a acciones, movimientos, el momento de iniciar una acción, sonidos y ruidos. Unas cuantas son onomatopéyicas, pero la mayoría no lo son, aunque puedan mostrar un nivel significativo de simbolismo fonológico (England 2004: 1), por ejemplo: *waj waj* es el ‘ladrido que hacen los perros’ y *tzil* refiere al ‘momento en que un cuerpo sólido se parte en dos’.

- (81) a. (ok) k-b'eet-il
 POT B3SG-caminar-POT
 'Caminará.'
- b. ok k-xnu'x-il
 POT B3SG-nadar-POT
 'Nadará.'

En una construcción verbal (transitiva o intransitiva) con direccional, es el direccional que lleva el sufijo potencial. La forma del sufijo se determina en base a las reglas descritas anteriormente para verbos intransitivos (ya que el direccional se originó de un verbo intransitivo).

- (82) a. ok k-jaw-il w-iiq'i-n=e'
 POT B3SG-DIR-POT A1SG-llevar-SD=1SG
 'Lo levantaré.'
- b. ok k-x-e'l w-iiq'i-n=e'
 POT B3SG-DIR-POT A1SG-llevar-SD=1SG
 'Lo llevaré.'

Cuando el complejo verbal tiene dos direccionales, el primer direccional lleva el sufijo potencial, pero éste se reduce de *-il* a *-i*, como en (83a). Sin embargo, el direccional *kub'* utiliza su propio sufijo potencial *-eel* pero adiciona una vocal /i/, como en (83b).

- (83) a. ok k-jaw-i-x w-i-'n=e'
 POT B3SG-DIR-POT-DIR A1SG-llevar_consigo-SD=1SG
 'Lo subiré.'
- b. ok k-kb'-eeli-x w-i-'n=e'
 POT B3SG-DIR-POT-DIR A1SG-llevar_consigo-SD=1SG
 'Lo bajaré.'

El completivo lejano no tiene marca morfológica (representado tradicionalmente con un vacío, Pérez y Jiménez 1997). Es decir, la ausencia de los marcadores de tiempo/aspecto discutidos arriba (sin otra especificación temporal) se interpreta como completivo lejano. Generalmente, éste indica que una acción se realizó en un tiempo anterior al día de habla, como se muestra en (84).

(84) a. q-kab'-il-x=q=e' ø=o'=ke teen=e'
 A1PL-dos-ABS-CNT=A1P=1PL C.LEJ=B1PL=quedar estar=1PL
 'Solo nosotros dos nos quedamos.' {R004I003}

b. trankiil ø=e'=b'aj eex-a'=ke' k'waal
 tranquilo C.LEJ=B3PL=DIR salir-ADE=DET niños
 'Tranquilo salieron los niños.' {R004I003}

2.5. El sufijo direccional

En esta sección describo un sufijo disparado por la presencia de un direccional, lo cual denomino 'sufijo direccional'.

La tabla 4 presenta la lista de direccionales que se reconocen en mam (England 1976a, Pérez y Jiménez 1997). El significado y uso de los direccionales es complejo, lo cual no discuto en este trabajo. Más bien me centro en la presencia de un sufijo disparado por estos direccionales.

Tabla 4: Los direccionales en el mam de Cajolá.

No.	Verbo	Glosa
1	<i>xi'</i>	'ir'
2	<i>Tzaj</i>	'venir'
3	<i>Ul</i>	'llegar aquí'
4	<i>Pon</i>	'llegar'
5	<i>Ok</i>	'entrar'
6	<i>El</i>	'salir'
7	<i>Jaw</i>	'subir'
8	<i>kub'</i>	'bajar'
9	<i>Anj</i>	'regresar'
10	<i>Kej</i>	'quedar'
11	<i>ik'</i>	'pasar'
12	<i>b'aj</i>	'terminar'

Muchos verbos transitivos, como en (85a), e intransitivos pasivos, como en (85b), incluyen en su estructura un direccional. Este direccional puede dar información déictica, orientacional y aspectual (England 1976a, 1983a; Pérez y Jiménez 1997, véase a Mateo 2008 sobre la complejidad semántica de los direccionales). La presencia del direccional en el complejo verbal, independientemente de su transitividad, dispara la presencia del sufijo -'n~ -n, como en (85).

(85) a. *mixhi' ø=tzaj t-tzaqpi-'n*
 NEG B3SG=DIR A3SG-soltar-SD
 'No lo soltó (de allá para acá).' {R005I001}

b. *ma tz'-ok xmo-'n*
 PROX B3SG-DIR amarrar-SD
 'Fue amarrado (hacia adentro).'

c. *b'a'npun=xi' byaaj ø=ø=kub' n-xiimi-n=e'*
 varias=ADV vez C.LEJ=B3SG=DIR A1SG-pensar-SD=1SG
 'Varias veces lo pensé.' {R004I002}

El ejemplo en (86a) muestra que cuando no hay un direccional en el complejo verbal, el sufijo desaparece, de lo contrario la construcción es agramatical como se ilustra en (86b). El origen de esta marcación aún no se desconoce.

- (86) a. *mixhti'* \emptyset =t-tzaqpi
 NEG B3SG=A3SG-soltar
 'No lo soltó.'
- b. **mixhti'* \emptyset =t-tzaqpi-'n
 NEG B3SG=A3SG-soltar-SD
 'No lo soltó.'

Los participios de verbos transitivos se forman con un sufijo similar, como en (87). Posiblemente ambos sean el mismo sufijo, pero hasta ahora esto no se ha podido probar.

- (87) *tzyu-'n*
 agarrar-PART
 'agarrado'

3. El alineamiento

England (1983b) ha mostrado que el mam es un idioma con alineamiento ergativo no solo morfológico sino también sintáctico. England también ha discutido los contextos dónde este alineamiento se escinde.

Siguiendo lo argumentado por England, muestro que en el MC se pueden encontrar dos sistemas de alineamiento morfológico: el sistema ergativo-absolutivo y el sistema neutro. El primero se encuentra en cláusulas independientes y el segundo en cláusulas subordinadas sin marcas de tiempo/aspecto.

Tomando en cuenta que el mam es de marcación en el núcleo, el patrón de alineamiento morfológico se puede determinar al observar el comportamiento de los marcadores de persona sobre el verbo. Para ello muestro tres cláusulas en dónde uso la primera persona singular con los tres tipos de argumentos centrales. Estos argumentos

son: (S) sujeto del verbo intransitivo, (A) agente transitivo y (O) objeto del verbo transitivo.

Los ejemplos en (88) muestran el alineamiento ergativo-absolutivo. La primera persona singular en función de S y O se marca *chin*, pero en función de A se marca con el prefijo *n-*.

- (88) a. in chin b'eet=e' (S) sujeto intransitivo
 INC B1SG caminar=1SG
 'Camino'
- b. in chin kub' t-yo-'n=a (O) objeto de verbo transitivo
 INC B1SG DIR A2SG-esperar-SD-2SG
 'Me esperas'
- c. in ø=kub' n-yo-'n=a (A) agente de verbo transitivo
 INC B2SG=DIR A1SG-esperar-SD-2SG
 'Te espero'

El patrón ergativo a nivel morfológico mostrado arriba cambia a un patrón neutro en las cláusulas dependientes sin marca de aspecto. Este cambio de alineamiento morfológico ocurre con cláusulas dependientes que incluyen cláusulas adverbiales de tiempo, como en (89a), cláusulas de complemento de verbos desiderativos sin negación, como en (89b), y cláusulas de propósito. Este cambio de patrón también se encuentra cuando algunos adverbios de manera están en posición de foco, como en (89b).

- (89) a. n-chin b'eet=e' teej t-uul
 INC-B1SG caminar=1SG cuando A3SG-venir
 'Caminaba cuando vino.'
- b. o'kx t-kub' n-xiimi-n=e' t-u'n n-xi'=ye'
 de_pronto A3SG-DIR A1SG-pensar-SD=1SG A3SG-SR:para A1SG-ir=1SG
 'De pronto pensé ir.' {R004I002}

En el contexto dependiente, el alineamiento morfológico es neutro (y no un sistema escindido de tipo nominativo-acusativo) ya que los argumentos se marcan de la misma manera. En otras palabras, los argumentos sintácticos sujeto, agente y objeto se marcan con los marcadores del Juego A como se muestra en (89).

El MC también es ergativo en su sintaxis. Esto se evidencia a través de varios comportamientos sintácticos que explico a continuación. Primero, solamente los argumentos absolutivos pueden ser extraídos a posición de foco sin mayor aparato estructural. El ejemplo (90a) es la versión intransitiva sin foco y (90b) muestra la extracción del sujeto del verbo intransitivo. En ambos casos, el verbo tiene la misma forma morfosintáctica.

(90) a. $\emptyset=\emptyset=ul$ Wa'n
 C.LEJ=B3SG=venir Juan
 'Juan vino.'

b. a Wa'n $\emptyset=\emptyset=uul$
 FOC Juan C.LEJ=B3SG=venir
 'Fue Juan quien vino.'

De la misma manera, (91b) muestra la extracción del objeto del verbo transitivo a posición de foco. El ejemplo en (91a) muestra la cláusula sin extracción. Note que el verbo tiene la misma forma morfosintáctica en la versión con y sin extracción de objeto. Es decir, no hay ningún cambio en el mapeo de las relaciones gramaticales.

(91) a. $\emptyset=\emptyset=tzaj$ t-lq'o-'n n-taati=ye' w-uuj=e'
 C.LEJ=B3SG A3SG-comprar-SD A1SG-papá=1SG A1SG-papel=1SG
 'Mi papá compró mi papel.'

b. a w-uuj=e' $\emptyset=\emptyset=tzaj$ t-lq'o-'n n-taati=ye'
 FOC A1SG-papel=1SG C.LEJ=B3SG=DIR A3SG-comprar-SD A1SG-papá=1SG
 'Fue mi papel que compró mi papá.'

Sin embargo, cuando se extrae el agente del verbo transitivo, como en (92b), el cual contrasta con la forma sin extracción en (92a), el verbo no puede permanecer activo. Este debe volverse un verbo intransitivo antipasivo. Note que el paciente se introduce como un oblicuo.

(92) a. Ma \emptyset =t-ooni Jaime Geelika
 PROX B3SG=A3SG-ayudar Jaime Angélica
 ‘Jaime ayudó a Angélica.’

b. a Jaime s-ooni-n t-e=ju’ ju’ ntu’
 FOC Jaime PROX.DEP.B3S-ayudar-AP A3SG-SR.PAC=ENF INTERJ quizá
 Geelika
 Geelika
 ‘Fue Jaime quien quizá ayudó a Geelika.’ {R004I002}

En el corpus empleado para este estudio, encontré una excepción a esta regla, la cual se muestra en (93). En este caso, existe foco sobre el agente, pero el verbo permanece en su forma activa. En el capítulo de obviación ofrezco una posible explicación a esta excepción.

(93) A=te’ sanjwan mixhi’ \emptyset =tza t-tzaqpi-’n
 FOC=DET San_Juan NEG B3SG=DIR A3SG-permitir-SD
 ‘Fue San Juan (nombre de un pueblo) que no lo permitió’ {R005I001}

De una manera similar, el tratamiento de los argumentos en las cláusulas relativas sigue un patrón sintáctico ergativo. La función sintáctica del argumento relativizado dentro de la cláusula relativa puede ser S u O, pero no A. En (94a) el argumento relativizado es el S en la cláusula relativa, en (94b) el argumento relativizado es el O en la cláusula relativa. Note que en el último caso el verbo transitivo permanece activo. Sin embargo, cuando el argumento relativizado es el A, como en (94c), se emplea una voz antipasiva (es decir, un verbo activo es agramatical). Esto muestra que el A semántico debe volverse un S absolutivo para formar la cláusula relativa.

- (94) a. Ma tz-uul iichin_{FN Rel} [aaj x=∅=jaw tze'n]_{OR}
 PROX B3SG-venir hombre REL PROX.DEP=B3SG=DIR reir
 'Vino el hombre que rió.'
- b. Ma tz-uul iichin_{FN Rel} [aaj x=∅=kub' q-k'lu-'n]_{OR}
 PROX B3SG-venir hombre REL PROX.DEP=B3SG=DIR A1P-encontrar-SD
 'Vino el hombre que encontramos'
- c. Ma tz-uul iichin_{FN Rel}
 prox B3SG-venir hombre
 [aaj x=∅=kub' k'luu-n q-e]_{OR}
 REL PROX.DEP=B3SG=DIR encontrar-AP A1PL-SR.PAC
 'Vino el hombre que nos encontró.'

Los contextos donde hay control estructural tienen un patrón sintáctico ergativo. Los infinitivos son formalmente intransitivos con control estructural; es decir el argumento no expresado es un S (Stiebels 2006). Estos funcionan principalmente como complementos (véase a England 1983b y Pérez y Jiménez 1997 sobre los detalles). En este contexto, sólo los argumentos absolutivos, S en (95a) y O en (95b), pueden controlar el argumento de la cláusula no finita.

- S
- (95) a. Chin_i tx'aanj=e' [_i b'eet-il]
 A1SG ir.COM=1SG caminar-INF
 'Fui a caminar'
- S
- b. Ma tz'_i-ok n-chq'o-'n=e' w-iitz'in=e' [_i aq'un-al]
 PROX B3SG-DIR A1SG-obligar-SD=1P A1SG-hermano=1SG trabajar-INF
 'Obligué a mi hermano trabajar.'

Un A no puede controlar el S de un infinitivo como se muestra en (96a) con una cláusula de propósito. En este caso, la cláusula subordinada de propósito no puede ser infinitiva. Este tipo de configuración requiere que cada cláusula se flexione con sus argumentos (y esto muestra control inherente), como en (96b).

	V	S	O
d. Ma	<u>chi-t-il</u>	<u>k'wal</u>	<u>xjaal</u>
	PROX AII3PL=E3SG-ver	niño	persona
	'El niño vio a las personas'		

A continuación, muestro que el orden VS y el VSO, definido según la función sintáctica y restricciones pragmáticas, lo confirman los datos de textos analizados bajo la metodología de Dryer (1997). En otras palabras, este orden es rígido y consistente.

Dryer propone que para definir el orden básico de un idioma, en lugar de tomar en cuenta tres parámetros a la vez (sujeto, objeto y verbo) debe considerarse un sistema de parámetros binarios. Esta metodología toma en cuenta el orden del objeto con respecto al verbo (OV vs. VO) y el orden del sujeto/agente con respecto al verbo (SV vs. VS y AV vs. VA). El autor propone que el orden más frecuente en un idioma debe ser el básico y para ello debe ser dos veces más frecuente con respecto al otro orden con el que compete, es decir, debe corresponder al 66% del total. Esta forma de determinar el orden básico de un idioma es distinta a la indicada por England (2001). England señala que un orden básico es aquel que se utiliza cuando la oración es neutral, no hay argumento enfatizado, destacado, topicalizado, negado, cuestionado y el sujeto es definido y animado. Este orden no es necesariamente el más frecuente. El MC sigue un orden VS y VAO y se confirma bajo cualquier metodología.

A continuación muestro que la metodología de Dryer (1997) confirma el análisis de orden que resulta de la propuesta de England. Los siguientes porcentajes están basados en un conteo de quinientas cláusulas organizadas según la metodología de Dryer.

A continuación presento el caso de las cláusulas intransitivas. Por un lado, están las cláusulas intransitivas con argumento explícito en el orden VS y SV. Por otro lado, están las cláusulas intransitivas sin argumento explícito, es decir que solamente están constituidas por el verbo (V). La frecuencia de verbos intransitivos con argumento explícito se muestra en la Tabla 5. Un 52.88% (156 casos) del total de verbos

intransitivos ocurren sin argumento explícito. De acuerdo a la metodología propuesta por Dryer, el orden básico de las cláusulas intransitivas es VS.

Tabla 5: Frecuencia de los órdenes VS y SV.

ORDEN	NO.	%
VS	114	82%
SV	25	18%

En cuanto a los predicados no verbales (PNVs), los que tienen argument explícito pueden tener el orden S PNV o PNV S, lo cual presento en la Tabla 6. Del total de casos de PNV, el 40.54%, que equivale a 60 casos, ocurre sin argumento explícito. La Tabla 6 demuestran que el orden más frecuente, y por lo tanto básico, es PNV S.

Tabla 6: Frecuencia de los órdenes PNV S y S PNV.

ORDEN	NO.	%
PNV S	79	89%
S PNV	9	11%

En seguida muestro el caso de los verbos transitivos. Es relevante señalar que los verbos transitivos con dos argumentos son infrecuentes; ocurrió un solo caso donde el verbo transitivo tomaba dos argumentos explícitos y ocurrieron en el orden VAO, lo cual es esperado ya que el orden determina la función sintáctica de los argumentos. Es relevante notar también que del total de verbos transitivos, un 45.20% (33 casos) ocurren sin argumento explícito.

Siguiendo con la metodología de Dryer, en el análisis de las cláusulas transitivas, tomo en cuenta el orden en que ocurre el O con respecto al V separado del orden en que ocurre el A con respecto al V. Los porcentajes que se se obtienen de la comparación de OV y VO se presentan en la Tabla 7. Los resultados son claros en mostrar que el orden más frecuente es VO.

Tabla 7: Frecuencia de los órdenes VO y OV.

ORDEN	NO.	%
VO	25	89%
OV	3	11%

Los verbos transitivos con agente explícito son poco frecuentes. La frecuencia de los órdenes VA y AV se presentan en la Tabla 8. Esta tabla muestra que el orden más frecuente y básico es VA.

Tabla 8: Frecuencia de los órdenes VA y AV.

ORDEN	NO.	%
VA	9	75%
AV	3	25%

Siguiendo el método de Dryer, claramente se puede observar que el mam es un idioma de verbo inicial, es decir, tanto en verbos intransitivos, predicados no verbales y verbos transitivos el predicado ocurre en posición inicial 85% de veces.

5. La definitud

En esta sección muestro los recursos que el MC utiliza para distinguir entre definido e indefinido. Entiendo por “definido” una FN con referencia identificable (Lyons 1999) es decir, una FN que es conocida por los participantes del acto de habla. Una FN indefinida es aquella información no compartida por el oyente. En cuanto a demostrativos, asumo que son “expresiones deícticas que codifican la orientación de un sustantivo con respecto a algún punto de referencia que generalmente es la ubicación del hablante” (Givón 2001:97). Además, sigo la función discursiva de los demostrativos que Diessel (1999:2) define así “Habitualmente los demostrativos se utilizan para dar seguimiento a los participantes del discurso anterior y/o para activar el intercambio de

conocimientos específicos”. Los demostrativos pueden ser formalmente determinantes y en tal caso acompañan a los sustantivos.

5.1. La oposición entre definido e indefinido

En la §2.3 mostré que una FN indefinida en función de objeto se incrusta entre el verbo y el enclítico cuando el agente es primera o segunda persona. Sin embargo, esta construcción no es transparente cuando el agente es tercera persona ya que no hay enclíticos. En esta sección propongo que existen dos factores determinantes en la interpretación del estatus definido o indefinido de una FN: la presencia o ausencia de un cuantificador y el patrón de acentuación frasal.¹²

El análisis propuesto es, por una parte, cuando un sustantivo no tiene cuantificador se interpreta como definido, como en (98a) (siempre y cuando no esté incorporado). Por otra parte, cuando el nominal está acompañado de un cuantificador, puede ser interpretado como definido o indefinido, como en (98b).

(98) a. loq’ ma chi kuw-ix k’waal
 lo_bueno PROX B3PL fuerte-VER niño
 ‘Lo bueno es que los niños ya son fuertes (grandes).’ {R007I001}

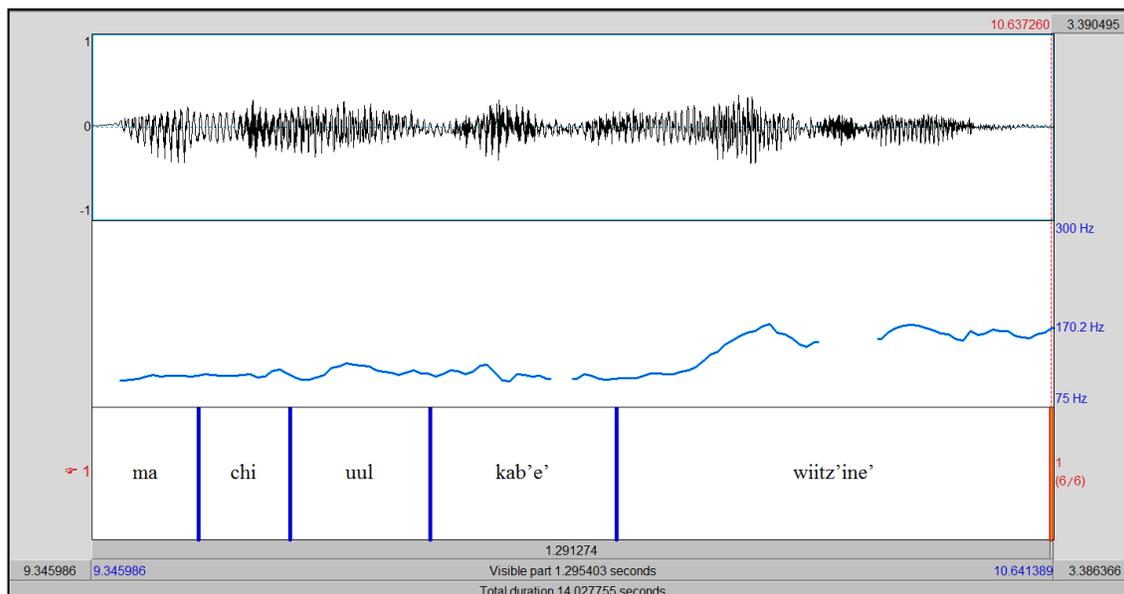
b. Ma chi uul kab’e’ k’waal
 PROX B3PL venir dos niños
 ‘Vinieron esos dos niños.’
 ‘Vinieron dos niños.’

Es en el contexto de (98b) donde el acento frasal es determinante para marcar la diferencia. Ilustro esto con un verbo intransitivo. En la interpretación indefinida, el verbo y su argumento tiene sólo un acento frasal y recae sobre el nominal en función de sujeto, como se puede observar en la Figura 1, cuya glosa se muestra en (99). El

¹² Agradezco al doctor Mario Ernesto Chávez Peón por sugerirme el uso de esta terminología.

significado de (99) es que ‘vinieron dos de mis hermanos menores’ pero no se sabe quiénes son, ya que se infiere que hay más de dos.

Figura 1: Acento frasal de la lectura indefinida de (99).

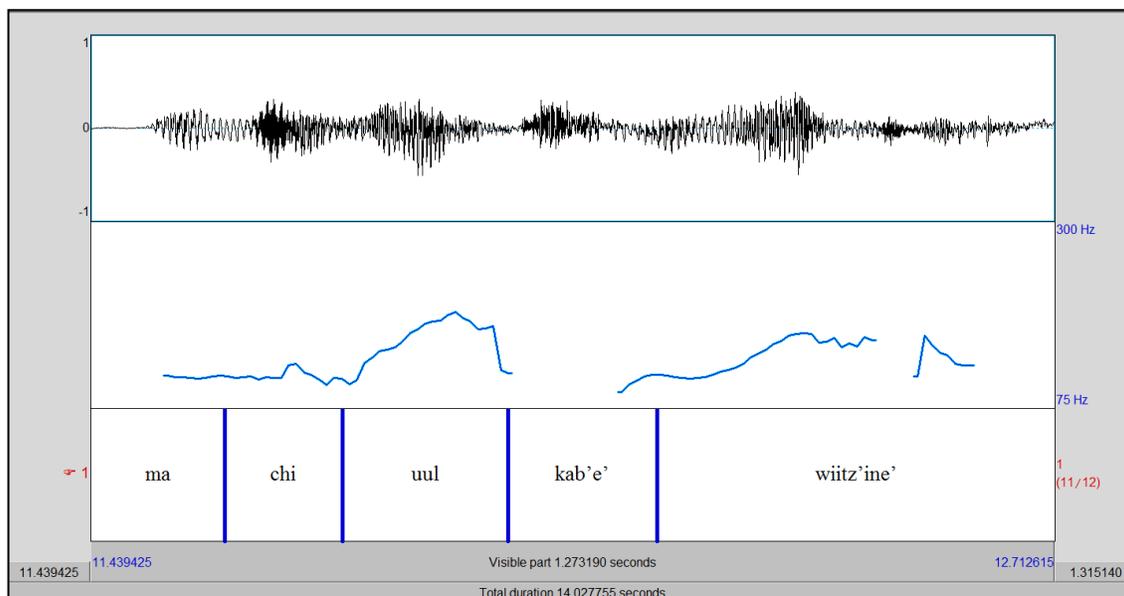


(99) ma chi uul kab'e' w-iitz'in=e'
 PROX B3PL venir dos A1SG-hermano_menor=1SG
 ‘Vinieron dos hermanos menores míos.’

En la interpretación definida de la FN con cuantificador, la cláusula tiene dos acentos frasales, uno marcado sobre el verbo y el otro marcado sobre la FN de sujeto, como se puede observar en la Figura 2 cuya glosa se muestra en (100). La cláusula se entiende como ‘vinieron mis dos hermanos’ que son conocidos por el oyente e implica que solo tengo dos hermanos.¹³

¹³ Estos patrones acentuales podrían analizarse como unidades entonacionales; para la interpretación de indefinido hay una unidad entonacional y para la interpretación de definido hay dos unidades entonacionales. Sin embargo, esto está sujeto a mayor investigación.

Figura 2: Acento de la lectura definida de (100)

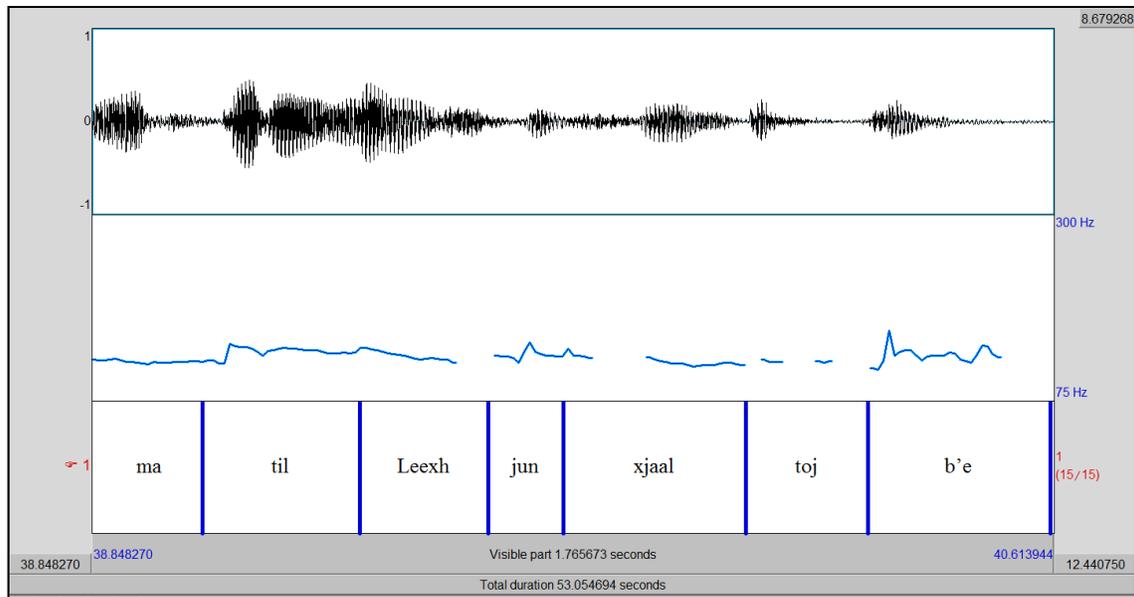


(100) Ma chi uul kab'e' w-iitz'in=e'
 PROX B3PL venir dos A1SG-hermano_menor_1SG
 'Vinieron mis dos hermanos.'

En trabajos anteriores (England 1983a, Pérez y Jiménez 1997) se sugiere que *jun* 'uno' marca indefinido de FFNN singulares, *jte'* 'algunos' o *kab'e'* 'dos' se usan para marcar indefinido de FFNN plurales y la ausencia de estos elementos indica que la FN es definida. Como se mostró arriba, es verdad que la ausencia de un numeral tiene interpretación de definido. Sin embargo, una FN con cuantificador no siempre se interpreta como indefinida, como en (100).

El análisis propuesto arriba tiene implicaciones para el análisis del numeral *jun* 'uno' como marca de indefinido. En el MC, cualquier numeral (incluyendo *jun*) sobre un nominal es un cuantificador empleado para efectos de individuación. El contraste mostrado en (99) y (100) ocurre también con el numeral *jun*, como se muestra en (101). En (101a) se muestra que sin tomar en cuenta el patrón de acentuación de frase, éste es ambiguo entre definido e indefinido. En la lectura de indefinido, la expresión tiene un solo acento de frase, como en (101b) y en la lectura definida, la expresión tiene dos

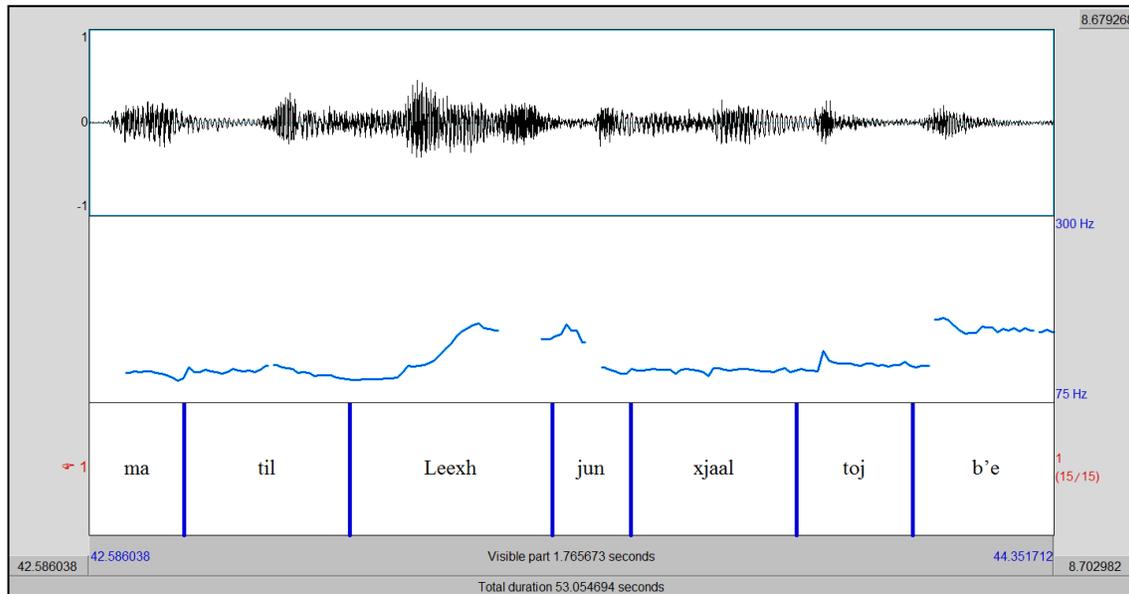
Figura 3: Lectura de objeto indefinido de (103).



(103) $\overline{\text{ma } \emptyset\text{-t-il } \text{Leexh } \text{jun } \text{xjaal } \text{t-oj } \text{b'e}}$
 PROX B3SG A3SG-ver Andrés una persona A3SG-SR:en camio
 ‘Andrés vio a una personas en el camino.’

Por otro lado, en la lectura de objeto definido, la cláusula tiene dos acentos frasales. Uno de estos acentos se marca sobre la FN de agente y otro sobre el último elemento de la cláusula, la cual es el adjunto de lugar *b'e* ‘camino’. El patrón acentual se muestra en la Figura 4, cuya glosa se presenta en (104).

Figura 4: Lectura de objeto definido de (104).



- (104) Ma \emptyset =t-il Leexh jun xjaal t-oj b'e
 PROX B3SG=A3SG-ver Andrés una persona A3SG-SR:en camino.
 'Andrés vio a la persona en el camino.'

Los ejemplos anteriores muestran la distinción entre objetos definidos y objetos indefinidos. Ahora muestro que las FFNN en función de agente siguen el mismo patrón. El siguiente ejemplo ilustra un caso de agente indefinido. Aquí hay un solo acento frasal, el cual se marca sobre la FN de agente.

- (105) o'kx s-ok t-ka'yi-'n jun grup-til
 entonces PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-ver-SD un grupo-otro
 'Entonces lo vió otro grupo.' {R004I003}

El ejemplo (106) muestra un agente definido. En este caso, hay dos unidades y cada una tiene un acento frasal; una unidad está formada por el complejo verbal y la otra por la FN de agente.

- (106) O'kx s-ok k-b'i-'n jte'-tl xjaal
 entonces PROX.DEP.B3SG A3PL-escuchar-SD CAT.INDEF-otra persona
 ‘Entonces lo supieron las otras personas.’

Es relevante notar que los ejemplos en (105) y (106) son cláusulas transitivas donde únicamente el agente tiene FN explícita. En estos contextos, la FN de objeto no puede expresarse explícitamente por restricciones obviativas, lo cual abordo en las §3 del capítulo de obviación.

Los ejemplos en (104) y (106) muestra una aparente contradicción porque un nombre propio y una FN definida muestran comportamientos distintos en cuanto al acento frasal. En (104), el agente es definido porque es un nombre propio y en este caso forma un solo acento frasal con el verbo y en (106), el agente también es definido pero la definitud se logra por el hecho de que la FN y el verbo forman dos acentos frasales distintos. Los datos analizados hasta ahora muestran que cuando la FN es un nombre propio, el patrón de acentos frasales no aplica. Esto explica esta aparente contradicción.

En la Tabla 9, muestro los patrones de acentuación con argumentos definidos e indefinidos. En esta tabla, los corchetes ([]) representan cada acento de frase.

Tabla 9: Cláusulas con distintos patrones de entonación.

Cláusula y acentos de frase	Interpretación
[VI - S(Q+N)]	Sujeto indefinido
[VI] - [S(Q+N)]	Sujeto definido
[VT- O(Q+N)]	Objeto indefinido
[VT] - [O(Q+N)]	Objeto definido
[VT- A(Q+N)]	Agente indefinido
[VT]- [A(Q+N)]	Agente definido
[VT- S - O (Q+N)]	Objeto indefinido
[VT- S]- [O (Q+N)]	Objeto definido

En resumen, en las cláusulas con dos acentos frasales, uno de estos acentos debe recaer sobre la última FN con cuantificador. Este patrón de acentuación frasal hace a la FN definida. Cuando hay un solo acento frasal, la FN se interpreta como indefinida.

A continuación muestro los rasgos formales que acompañan la prosodia de definido e indefinido.

5.2. El uso de los demostrativos

Las FFNN con cuantificador pueden estar acompañadas de un demostrativo, como en (107). En estos casos, las FFNN no pueden tener interpretación indefinida.

(107) a. *mixiniinj t-uul jun xjaal=la n-k'itz=e' eewi*
 de_pronto A3SG-venir una persona=DEM A1SG-SR:con=1SG ayer
 'De pronto vino esta persona conmigo ayer.'
 *'De pronto vino una persona conmigo ayer.'

b. *ma chi t-il Leexh jte' xjaal=la*
 PROX B3PL A3SG-ver Andrés más_de_uno persona=DEM
 t-oj b'e=ch
 A3SG-SR:en camino=RPR
 'Andrés vió a estas (más de una) personas en el camino, dicen.'
 *'Andrés vió a algunas personas en el camino, dicen'

En este contexto, es claro que la función de los cuantificadores es la de individuación y el demostrativo agrega información sobre la accesibilidad del sustantivo. Note que el cuantificador *jte'* no indica una cantidad exacta, este se entiende como un grupo (con más de dos unidades).

En el MC cuando los demostrativos funcionan como determinantes, en su semántica codifican conocimiento previo, visibilidad (accesibilidad), señalamiento del sustantivo al cual acompañan. Existen dos demostrativos: =*la* 'este/esta' =*chix* 'ese/esa'. Estos llevan consigo especificación de distancia con respecto al hablante (Pérez y Jiménez 1997). Se utiliza =*la* cuando el sustantivo está cerca del hablante al punto que pueda ser palpable. Se utiliza =*chix* cuando el sustantivo está lejos del

hablante pero es visible. Esto explica por qué en (107), los sustantivos acompañados por demostrativos no tienen lectura indefinida. Los demostrativos indican que los interlocutores tienen conocimiento de ellos.

Cuando la cláusula tiene un solo acento frasal, las FFNN no pueden llevar ningún demostrativo, de lo contrario son agramaticales, como en (108). Sin embargo, si la cláusula tiene dos acentos, la FN puede ser modificada por un demostrativo.

(108) *o'kx xhi uul kab'e' k'waal=la
 entonces PROX.DEP.B3PL venir dos niño=DEM
 Lectura buscada: 'Entonces vinieron estos dos niños.'

(109) o'kx xhi uul kab'e' k'waal=la
 entonces PROX.DEP.B3PL venir dos niño=DEM
 'Entonces vinieron estos dos niños.'

La agramaticalidad del demostrativo cuando la cláusula tiene un solo acento frasal y su gramaticalidad cuando hay dos acentos frasales, confirma la distinción entre definido e indefinido.

5.3. El uso del enclítico =ju'

En el MC el enclítico =ju' también muestra la distinción entre definido e indefinido. El enclítico =ju' se hospeda sobre un elemento anterior a una FN, pero este hace referencia a la FN que le sigue e implica que la FN, a la que hace referencia, es conocida por los interlocutores. El enclítico =ju~u' solo puede ocurrir en una cláusula con dos acentos frasales, como en (110a) y (110b). Una cláusula con un solo acento frasal no puede llevar este clítico, como en (110c). Estos datos confirman la distinción entre definido e indefinido.

- (110) a. t-u'n=pe=tzun s-ok
 A3SG-SR:por_eso=ENF=entonces PROX.DEP.B3SG-DIR
- t-ka'yi-'n=tl=u' juun=til
 A3SG-ver-SD=nuevamente=ENF uno=otro
 'Entonces por eso lo vió nuevamente el otro.' {R007I001}
- b. Ma chi t-il xjaal=ju' kab'e' iichin=ch
 PROX B3PL A3SG-ver persona=ENF dos hombre=RPR
 'La persona vio a las dos personas.'
- c. *o'kx s-ok t-ka'yi-'n[=ju'] jun grup-til
 entonces PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-VER-SD=ENF un grupo-otro
 Lectura buscada: 'Entonces lo vió otro grupo.' {R004I003}

En resumen, mostré que la definitud de una FN depende de varios rasgos. La ausencia de un cuantificador sobre una FN implica que ésta es definida (excepto los casos de incorporación). Las FFNN con cuantificador distinguen la definitud por prosodia. Los demostrativos y el enclítico =*ju'* sólo ocurren con FFNN definidas.

6. Conclusión

En este capítulo he mostrado varios aspectos de la gramática del MC que son necesarios para el abordaje de la inversión y obviación en el MC.

Presenté los elementos básicos de la morfología verbal, principalmente la transitiva. Con respecto a las marcas de persona del JB, existen dos formas, una aumentada y una simple; mostré que las formas aumentadas surgen cuando están anteceditas por elementos léxicos o morfológicos que brindan información de tiempo, aspecto o modo. En cuanto a las marcas de tiempo/aspecto mostré que el mam hace las siguientes distinciones: completivo lejano, próximo, incompleto y potencial.

Bajo la discusión de alineamiento, mostré que el MC sigue un patrón ergativo tanto a nivel morfológico como sintáctico. También mostré que el patrón de marcación morfológica ergativo cambia a neutro en las cláusulas dependientes sin marca de aspecto. En cuanto al orden, mostré que el MC sigue un orden VAO y VS fijo.

En este capítulo también mostre que en el MC se distingue entre FFNN definidas e indefinidas. En particular, mostré que el MC emplea recursos entonacionales y estructurales para distinguir entre definido e indefinido. Además, mostré que existe una estructura donde el objeto se incrusta entre el verbo y el enclítico de persona (primera o segunda) y se utiliza para marcar objetos indefinidos. Esta construcción es relevante ya que ésta constituye una de las estrategias que se emplean para codificar configuraciones inversas.

CAPITULO 3

La voz en el mam de Cajolá

1. Introducción

La voz en mam se ha estudiado con cierta profundidad. England (1988a) presenta un panorama general del tema empleando principalmente datos del mam de San Ildefonso Ixtahuacán, Huehuetenango. Dicho análisis se puede extender al mam en general. Pérez y Jiménez (1997) también han descrito los cambios de voz en el mam hablado en los municipios de Cajolá, Quetzaltenango y San Sebastián Huehuetenango, Huehuetenango. Estos estudios muestran que los cambios de voz, específicamente la voz pasiva y antipasiva, son procesos formales de detransitivización. Es decir, un verbo transitivo se convierte formalmente en un verbo intransitivo ya que solo marca un argumento en correferencia con una marca absoluta y el otro argumento semántico puede o no tener una realización en forma oblicua. Cuando el único argumento marcado sobre el verbo es el agente semántico, se tiene una voz antipasiva y cuando este argumento es el paciente, se tiene una voz pasiva.

El mam, como algunas otras lenguas mayas, sólo tiene un tipo morfológico de antipasivo. Sin embargo, la lengua es inusual en que tiene entre cuatro y siete pasivos dependiendo de la variedad bajo consideración. La caracterización formal de los pasivos en los estudios previos se extiende a todos estos pasivos. Sin embargo, esto no es suficiente para entender por qué el idioma ha desarrollado tantas formas pasivas. En particular, la semántica de los cambios de voz y las motivaciones pragmáticas no se han explorado de manera sistemática. Pérez y Jiménez (1997) sugieren que la semántica de duración de un evento es relevante para un tipo de pasivo, pero los autores no muestran la semántica de otras formas pasivas. Otros rasgos a los que estos autores aluden son: la intencionalidad del agente y la interpretación progresiva de algunas formas pasivas. England (1983a, 1988a) sugiere también que en los cambios de voz intervienen rasgos semánticos como: la pérdida de control de parte del agente sobre la acción y la

semántica de propósito. En este capítulo, exploro los cambios de voz en el MC con especial enfoque en los pasivos.

En el capítulo muestro cuatro generalizaciones. Primero, muestro que los rasgos formales de la voz en el mam de Cajolá son iguales a los cambios de voz propuestos en estudios anteriores. Sin embargo, muestro que la presencia o ausencia de un direccional tiene efectos en la sintaxis de algunos cambios de voz, lo cual se ha discutido poco en estudios anteriores. Además, exploro la expresión oblicua del agente. Segundo, muestro que el MC tiene siete formas de pasivo, lo cual es distinto a lo que Pérez y Jiménez (1997) proponen en su estudio de la misma variedad de mam.

Tercero, muestro que los siete pasivos se distinguen en el nivel semántico. Los rasgos semánticos que participan en esta distinción son: la resistencia que ofrece el paciente, el grado de dificultad para realizar el evento, la reiteración del evento, la duración del evento y la noción de propósito. Finalmente, voy a mostrar que los pasivos con los sufijos *-it* (con determinadas bases) y *-wi* permiten agentes oblicuos de cualquier tipo, pero los pasivos con los sufijos *-ji*, *-njtz*, *-b'aj*, *-'kj* y el 'pasivo sin marca' solo permiten oblicuos de tercera persona.

Este capítulo se organiza de la siguiente manera. En la sección dos, presento la definición de voz desde el punto de vista funcional y estructural. En la sección tres, discuto las formas morfológicas de los siete pasivos. Bajo cada forma, discuto sus propiedades morfosintácticas y sus implicaciones semánticas. En esta misma sección, muestro y discuto los resultados del conteo de la frecuencia del uso de cada pasivo en textos. En la sección cuatro, discuto la voz antipasiva. Muestro que, aunque hay una sola forma morfológica del antipasivo, es posible diferenciar tres tipos de construcciones antipasivas: la de enfoque agentivo, la antipasiva de incorporación y la antipasiva absoluta. La última sección presenta las conclusiones del capítulo.

2. La definición de voz

Los cambios de voz han recibido una gran atención en la lingüística tanto del lado funcional como formal. En este trabajo exploro la voz desde ambos enfoques y muestro

que ambas perspectivas son fundamentales para entender la voz en el MC. A continuación resumo algunos puntos teóricos que asumo sobre la voz.

Givón (2001) brinda un panorama de los rasgos funcionales que intervienen en un proceso de cambio de voz y argumenta que son de tipo semántico y pragmático. Por un lado, en el nivel semántico, un cambio de voz implica la manipulación de los rasgos que determinan la transitividad, tales como la agentividad, el grado de afectación del paciente y la telicidad o perfectividad del verbo. Por otro lado, a nivel pragmático, el cambio de voz está condicionado por la relativa topicalidad del agente y paciente; es decir, la voz refleja una diferencia entre el estatus topical de los argumentos. Estas dos dimensiones funcionales pueden resultar en diferentes formas de voz en las lenguas del mundo. En el caso del MC, estos rasgos son relevantes para explicar los usos de la voz y los diferentes tipos de pasivos que existen en la lengua. Sin embargo, en este capítulo me enfoco en la semántica y la sintaxis de cada cambio de voz. El rasgo de topicalidad lo exploro en el capítulo seis (sobre el uso pragmático de los cambios de voz). Otras restricciones que motivan los cambios de voz se exploran en los capítulos de inversión y obviación.

En cuanto a la definición formal de voz, sigo la definición de voz de Kulikov (2011: 371) quién argumenta que es ‘un proceso regular de codificación de la diátesis’. La diátesis refiere al proceso de mapear los argumentos semánticos de un predicado dentro de las funciones sintácticas en una cláusula. En los verbos transitivos, la voz o diátesis no marcada es la forma activa donde el agente se realiza como el sujeto y el paciente como objeto en una lengua nominativa-acusativa, pero el agente se realiza como ergativo y el paciente como absolutivo en una lengua ergativa-absolutiva. En este sentido, un cambio de voz (como pasiva, antipasiva e impersonal) es un cambio en el mapeo entre la estructura argumental y las relaciones gramaticales.

Con base en los trabajos de England (1988), Shibatani (1985), Aissen (1990), Dayley (1990), Keenan y Dryer (2006), Givón (2001) y Kulikov (2011) asumo que el predicado transitivo activo tiene un agente y un paciente. En un cambio de voz, el predicado marca formalmente un argumento (agente o paciente) y el otro argumento

semántico puede o no realizarse de manera oblicua. En el MC, como en todas las lenguas mayas, la mayoría de los cambios de la diátesis se marcan morfológicamente sobre el verbo y por ello un cambio de voz resulta en un verbo abiertamente marcado como intransitivo, sin embargo, existe un caso no marcado, el cual explico más adelante.

3. La morfología y sintaxis de la voz pasiva en el MC

En esta sección describo los rasgos formales y semánticos de la voz pasiva en el MC. Estructuralmente, de acuerdo a Kulikov (2011), el pasivo es un tipo de diátesis que involucra la degradación sintáctica del sujeto/agente, el cual puede relegarse a una frase nominal oblicua o se elimina totalmente de la cláusula. Kulikov (2011: 374) reporta cuatro tipos de pasivos estudiados en la literatura de corte tipológico: (a) el pasivo canónico que focaliza al paciente y retiene al agente en forma oblicua, (b) el pasivo sin expresión del agente, (c) el pasivo impersonal, donde la degradación del sujeto inicial no va acompañada de la promoción del objeto directo y la posición de sujeto queda vacía, (d) el pasivo absoluto, que remueve tanto al agente como al paciente. Los siguientes ejemplos ilustran cada uno de estos pasivos en diferentes idiomas. Las traducciones al español son mías.

- (1) Pasivo canónico en Latin
 A milite hostis occidi-tur
 por guerrero.ABL enemigo.NOM matar.PRS-3SG.PAS
 ‘El enemigo está siendo asesinado por el guerrero.’ {Kulikov 2011: 371}
- (2) Pasivo sin agente en la lengua letona (indoeuropea)
 a. darbinieki cel māju
 trabajadores.NOM construir.PRS.3PL casa.ACC
 ‘Los trabajadores construyen la casa.’ {Kulikov 2011: 375}
- b. maja tiek cel-t-a (*darbinieku)
 casa.NOM ser.PSR.3SG construir-PASS.PART-SG.F (trabajadores.GEN)
 ‘La casa está siendo construida (*por los trabajadores).’ {Kulikov 2011: 375}

- (3) Pasivo impersonal en polaco
- a. robotnicy budują szkołę
trabajadores.NOM construir.PRS.3PL escuela.ACC
'Los trabajadores construyen una escuela.' {Kulikov 2011: 377}
- b. Zbudowan-o szkołę (robotnikami)
construir:PAS.PART-SG.N escuela.ACC trabajadores.INS
'Una escuela se construye (por los trabajadores).' {Kulikov 2011: 377}
- (4) Pasivo absoluto en galés
- Nid addolir yn y chapel
no adorar.PASS.3SG en esta capilla
'No hay servicio en esta capilla.' {Kulikov 2011: 379}

De acuerdo a estos tipos estructurales de pasivo, voy a mostrar que en el MC existen pasivos que tienen la posibilidad de expresar al agente de manera oblicua y otras que presentan ciertas restricciones. En el análisis morfosintáctico del pasivo describo los siguientes rasgos formales: la ocurrencia de los pasivos con bases verbales que incluyen direccional y la realización o ausencia de agente oblicuo. Todos los pasivos en el mam son pasivos promocionales; es decir, el paciente/tema se realiza como el único argumento central del verbo intransitivo pasivo y el agente puede o no realizarse como un argumento oblicuo. En este sentido, las pasivas tienen la estructura [V-pasivo + sujeto/paciente + {(agente oblicuo)/*agente oblicuo}].

En el nivel semántico se observan diferencias en cuanto a la resistencia del paciente, el grado de dificultad del evento, reiteración del evento, duración del evento y la noción de propósito. En este sentido, la semántica de la voz pasiva en el MC depende en gran parte de la estructura de los eventos y no de la sintaxis.

A continuación presento un resumen de lo que asumo sobre la estructura eventiva. En los estudios sobre estructura eventiva se ha mostrado que los rasgos de *dinamismo*, *puntualidad*, *telicidad* y *estatividad* pueden jugar un papel fundamental en determinar las clases verbales que participan en ciertas construcciones (Comrie 1985, Smith 1991, Van Valin 2006). En los estudios sobre construcciones resultativas, por ejemplo, se ha propuesto que los eventos télicos o cambios de estados determinan en

gran parte la semántica resultativa (Simpson 1983, Levin 1995, Mateo 2012, entre otros). En cuanto a la voz en mam, los rasgos de *telicidad* y *puntualidad* juegan un papel importante. Un resumen de los rasgos de un evento, basado en Van Valin (2006) se presenta a continuación.¹⁴

La telicidad refiere a la acotación temporal de un evento en el sentido de que implica su terminación. Un evento télico tiene una terminación específica; por ejemplo, los verbos *spoq* ‘estallar’, *txaq* ‘encender’, *tzqijisal* ‘secar’, *paatil* ‘quemar’, etc. son télicos porque refieren a eventos que terminan al momento en que ocurre el cambio de estado. Sin embargo, un evento atélico es algo no acotado porque el verbo mismo no especifica su terminación. Por ejemplo, *b’etil* ‘caminar’, *oq’il* ‘llorar’, *b’iixil* ‘bailar’, etc. son eventos atélicos porque el verbo no implica necesariamente un cambio de estado. Los eventos télicos generalmente involucran cambios de estado. Los eventos que generalmente implican cambios de estados pertenecen a las clases semánticas de verbos de consumo, verbos de creación, verbos de modificación, verbos de cambio de locación con meta, etc.

El rasgo de puntualidad refiere a la duración interna de un evento. Es decir, el rasgo refiere al tiempo que toma el evento en desarrollarse. Los eventos puntuales generalmente toman un instante en completarse (Comrie 1985); es decir, su inicio y final son casi inseparables. Entre estos eventos están casos como *sk’oojil* ‘golpetear’, *mutz* ‘parpadear’, entre otros. En cambio, los eventos durativos toman un período para desarrollarse; es decir, hay un período de tiempo entre su inicio y su final (si tienen). Verbos como *jyool* ‘buscar’, *tx’jool* ‘lavar’, *tzq’ajsaal* ‘cocer’, *waal* ‘comer’ y *witzk’aal* ‘soñar’ se categorizan como durativos.

¹⁴ En la literatura sobre estructura de eventos se asume que los rasgos de telicidad y puntualidad son exclusivos a los eventos. Con base en estos rasgos los eventos se clasifican en actividad (atélico y durativo), logro (télico y puntual), realización (télico y durativo) y semelfactivo (atélico y puntual) (véase a Smith 1991, Comrie 1985, VanValin 2006 sobre los detalles).

3.1. Los pasivos en el MC

El MC tiene siete pasivos. Excepto en un caso, todos los pasivos tienen marca morfológica sobre el verbo, como se resume en La Tabla 10. La tabla incluye la correspondencia de los pasivos del MC (propuesta en esta investigación) con los del mam de Ixtahuacán, Huehuetenango (England 1988a) y los del mam de San Sebastián Huehuetenango y Cajolá, Quetzaltenango propuestos por Pérez y Jiménez (1997).

Tabla 10: Los pasivos del MC.

MC (ESTA INVESTIGACIÓN)	IXTAHUACÁN (ENGLAND 1988a)	SANS Y CAJOLÁ (PÉREZ Y JIMÉNEZ 1997)
De logro: <i>-it /-eet</i>	Pasivo sintáctico regular: <i>-at /-eet</i>	Pasivo simple: <i>-it/-eet</i>
Durativo: <i>-njtz(aj)</i>	Pasivo léxico (pérdida de control del agente): <i>-njtz</i>	Pasivo durativo y progresivo: <i>-njtz</i>
Repetitivo: <i>-li/-chi/-ji/</i>	Pasivo léxico (pérdida de control del agente): <i>-j/-l</i>	Pasivo léxico, durativo (pérdida de control del agente): <i>-l/-j</i>
De propósito (1): <i>-b'aj</i>	Pasivo procesivo: <i>-b'aj</i>	- - -
De propósito (2): <i>-'kj</i>	Forma transitiva de <i>-b'aj</i>	- - -
Léxico: <i>-wi</i>	- - -	- - -
Sin marca (\emptyset)	Pasivo sintáctico (forma transitiva sin agente)	Pasivo para desambiguar papeles semánticos (<i>-'n</i>)

Hay dos diferencias entre el MC y el mam de Ixtahuacán. England (1988a:534) reporta cuatro pasivos en el mam de Ixtahuacán y la posibilidad de analizar el vacío como otro pasivo. En Ixtahuacán, el sufijo *-'kj* no es un pasivo sino una forma transitiva activa cuyo correspondiente pasivo se forma con *-b'aj*. Sin embargo, en el MC ambas formas se han reanalizado como pasivos diferentes. Además, el pasivo *-wi* del MC no está reportado en el mam de Ixtahuacán.

Pérez y Jiménez (1997) reportan cinco pasivos en el mam de Cajolá y San Sebastián Huehuetenango. Los autores no reportan los pasivos *-b'aj*, *-'kj* ni *-wi* que incluyo en este trabajo. Los siguientes ejemplos ilustran cada uno de los pasivos del MC que propongo en este trabajo.

- (5) a. oje ø=b'aj fundiir-it t-qan¹⁵
 PERF B3SG=DIR fundir-PAS A3SG-pilar
 'Ya se fundieron los pilares.' {R007I001}
- b. ¡a! in=na'=tzun n-ø-lq'oo-njtz q-u'n a=na'
 INTJ INC=ANF=pues INC-B3SG-comprar-PAS A1PL-SR:por_que DEM=ANF
 t=e nasimyeent¹⁶
 A3SG=SR:para nacimiento
 'Claro que es comprado, pues es para el nacimiento.' {R004I002}
- c. qa ti=ø tx'otx' n-ø-k'aay-ji atzu'
 CND EXT=B3SG tierra INC-B3SG-vender-PAS ahí
 '... si hay tierra que venden ahí.' {R007I001}
- d. qo=qe' ul b'iy-b'aj k-u'n t-k'waal q'ijj
 B1PL=COL DIR matar-PAS A3PL-SR:por A3SG-hijo sol
 ø=chi=tzun=ch
 B3SG=decir=entonces=RPR
 'Los hijos del sol nos van a venir a matar, dijo, dicen.' {R008I002}
- e. Ma tz-ul q'a-'kj w-ee=ye'
 PROX B3SG-DIR dar-PAS A1SG-SR.DAT=1SG
 'Me lo vinieron a dejar.'
- f. Ma tz'-il-wi t-u'n t-iitz'in
 PROX B3SG-ver-PAS A3SG-SR:por A3SG-hermano_menor
 'Fue visto por su hermano menor.'

¹⁵ Los verbos prestados del español toman flexión directa de persona. Estos pueden pasivizarse como en el ejemplo en (5a).

¹⁶ El prefijo *q-* en este uso se ha glosado como 'primera persona plural ergativo', pero este análisis es problemático porque no tiene la interpretación de 'por nosotros', sino más bien se utiliza para introducir cláusulas de causa o razón. Por ahora glosó la *q-* como A1P por conveniencia.

g. ween=tzun=tz qa ma tz'-ok ka'yi-'n k-u'n
 bueno=pues=entonces CND PROX B3SG-DIR ver-SD A3PL-SR:por
 t-aal
 A3SG-hijo
 'Pues ojalá que sea cuidada por sus hijos.' {R018I001}

Algunos pasivos tienen más de un alomorfo. Las reglas que condicionan las variaciones se discuten a continuación. El pasivo *-eet* se realiza como *-it* cuando el verbo tiene vocal prolongada y como *-eet* en otros contextos como se muestra en (6).

(6) El pasivo *-eet/-it*:

a. raíz/base verbal		pasivo <i>-eet</i>	
loq'	'comprar'	lq'eet	'ser comprado'
chem	'juntar'	chmeet	'ser juntado'
joy	'buscar'	jyeet	'ser buscado'
ch'iy	'comer'	ch'yeet	'ser comido'
maq't	'calentarse'	maq'tseet	'ser calentado'

b. raíz/base verbal		pasivo <i>-it</i>	
iiq	'cargar'	iiqit	'ser cargado'
kaa'y	'ver'	kaa'yit	'ser visto'
tz'iib'	'escribir'	tz'iib'it	'ser escrito'
b'uuy	'juntar'	b'uuyit	'ser juntado'

El pasivo *-li* tiene un alomorfo *-ji* condicionado por la fonología. La forma *-li* se usa con verbos que tienen raíz con vocal corta y *-ji* en los demás contextos. Además, el alomorfo *-li* se realiza como *-chi* cuando la raíz tiene un fonema /l/, lo cual responde a un procesos de disimilación. Esta variación se ilustra en (7).

(7) Raíz verbal		forma <i>-ji</i>	
k'aay	'vender'	k'aayji	'ser vendido'
b'uuy	'juntar'	b'uuyji	'ser juntado'
iiq	'cargar'	iiqji	'ser cargado'

Raíz verbal		forma <i>-li</i>	
joy	‘buscar’	joyli	‘ser vendido’
aq’	‘dar’	aq’li	‘ser dado’
tzuy	‘agarrar’	tzuyli	‘ser agarrado’

Raíz verbal		forma <i>-chi</i>	
loq’	‘comprar’	loq’chi	‘ser comprado’

En las siguientes secciones discuto cada uno de estos pasivos sin hacer referencia a los alomorfos.

3.1.1. El pasivo *-it*

Este pasivo es muy productivo y se utiliza con verbos transitivos con o sin direccional.¹⁷ Los verbos sin direccional pasivizados con *-it* permiten un agente oblicuo de cualquier persona gramatical; en (8a) el agente es de tercera y en (8b) éste es de primera persona.

(8) a. oje’ \emptyset =lq’-eet ch’i’n-tl t-u’n tzqeeku’
 PERF B3SG=comprar-PAS poco-otro A3SG-SR:por hace_poco
 ‘Hace poco fue comprado otro poco por él.’ {R007I001}

b. pero naq jun-ku=te’ t-qan x= \emptyset =kn-eet
 pero solo uno-ADV=ANF A3SG-pie PROX.DEP=B3SG=encontrar-PAS
 w-u’n=e’ chi=tzun
 A1SG-SR:por=1SG RPR=entonces
 ‘Pero solo fue encontrado uno de sus pies por mí, dijo entonces’.
 {R008I003}

Sin embargo, un verbo con direccional pasivizado con *-it* no permite agente oblicuo como lo muestra el contraste entre (9a) y (9b).¹⁸ Esta misma restricción ha sido reportada para el mam de Tacaná por Munson (1984: 295).

¹⁷ En este trabajo distingo entre productivo y usual. El término productivo refiere a la posibilidad de combinar los sufijos con las bases verbales. El término usual refiere a la frecuencia de uso de los mismos. Esto quiere decir que algunos pasivos pueden ser productivos sin ser usuales y viceversa.

(9) a. Ma \emptyset =kub' y-eet
 PROX B3SG=DIR esperar-PAS
 'Fue esperado.'

b.*Ma \emptyset =kub' y-eet w-u'n=e
 PROX B3SG=DIR esperar-PAS A1SG-SR:por=1SG
 Lectura buscada: 'Fue esperado por mí.'

A nivel semántico, el pasivo *-it* muestra dos rasgos que deben analizarse por separado: uno tiene que ver con la interpretación del agente y el otro con la interpretación del evento mismo.

En cuanto a la interpretación del agente, cuando el verbo no lleva direccional, el agente puede tener cualquier persona gramatical como referente y se puede expresar de manera oblicua, como en (10a). Sin embargo, cuando el verbo lleva direccional, el agente no expresado se interpreta como no específico o no referencial, como en (10b).

(10) a. pero ax=u' se'n t-ten t-kamb'-eet q-u'n
 pero igual=ANF cómo A3SG-modo A3SG-ganar-PAS A1PL-SR:por
 'Pero de qué manera es ganado por nosotros.' {R007I001}

b. Ma \emptyset =tzaj jy-eet jun moj n-xaajab'=e' (*t-u'n)
 PROX B3SG=DIR buscar-PAS un par A1SG-zapatos=1SG A3SG-SR:por
 'Me fue buscado un par de zapatos.'
 Lit: 'Fue buscado un mi par de zapatos.'

De acuerdo a Shibatani (1985), la estructura pasiva que no expresa al agente, es el pasivo prototípico ya que éste desfocaliza al agente en toda su extensión, lo cual parece ser el caso de este pasivo. Uno de los contextos donde se utiliza este pasivo es en la descripción de procesos. El ejemplo (11) viene de un relato en el que una señora cuenta

¹⁸ La razón por la cual en esta construcción no es posible un agente oblicuo es algo que no exploro en este trabajo y debe ser objeto de un estudio que analice las implicaciones semánticas y/o estructurales de la presencia de un direccional en un verbo transitivo.

lo que le sucedió a su hijo antes de llegar a los Estados Unidos. El hijo fue detenido (por lo menos un mes) y luego enviado a su destino. El interlocutor hace la pregunta en (11a) y la señora contesta con (11b). Este ejemplo muestra que hay un agente pero no es conocido ni específico.

(11) a. to=q-u'n=tzun to=q-u'n=tzun
 INT=A1PL-SR.RAZ=entonces INT=A1PL-SR.RAZ=entonces
 k-u'n=ti?
 A3PL-SR:por=ANF
 '¿Por qué, por qué (hicieron) eso?' {R007I001}

b. qo-ch=ku' ma ø=ku' b'inch-eet u'j t-i'j
 B1PL-decir=DIR PROX B3SG=DIR hacer-PAS papel A3SG-SR.TEM
 'Se hicieron papeles en torno a él.' {R007I001}

Otro contexto donde se usa el pasivo sin agente es en la presentación de instrucciones como en las recetas, rezos, etc., como en (12). En este contexto, la construcción pasiva no se puede interpretar como un pasivo canónico.¹⁹

¹⁹ Algunas raíces posicionales tienen un sufijo *-eet* parecido al sufijo pasivo *-eet*, como en (ii). Sin embargo, los posicionales con *-eet* no aceptan agentes oblicuos, como en (iii), lo cual sí es posible con un verbo pasivizado con *-eet*.

- i. naq'-li- ø
 acostumbrado-POS-B3S
 'Está acostumbrado'
- ii. ya'lte' kyeq pero n-qo nq'-eet-te'
 mucho calor pero INC-B1P acostumbrarse-PAS-ENF
 'hace mucho calor, pero uno se acostumbra.'
- iii. *in qo nq'-eet t-u'n
 INC B1P acostumbrarse-PAS A3S-SR
 'Lectura buscada: 'Nos acostumbra él.'

- (12) in ∅=ku'x tzq'ajs-eet chinaq' ex in ∅=ku'x q'-eet suq'e'n
 INC B3SG=DIR cocer-PAS haba CONJ INC B3SG=DIR dar-PAS apazote
 t-oj
 A3SG-SR:en
 'Se cuecen las habas y se les echa apazote.'
 * 'Las habas son cocidas y les es echado apazote.'

La semántica de (12) es similar a la de los pasivos impersonales del español en el sentido de que ningún agente es localizable en el discurso. Sin embargo, esta no es una construcción impersonal. Un pasivo impersonal tiene un sujeto no referencial y el paciente no se promueve a sujeto ya que este se queda como objeto (Kulikov 2006, Malchukov y Siewierska 2011), pero en el pasivo en (12), el paciente se promueve a sujeto y el agente no ocupa una posición en la estructura argumental (y tampoco es localizable en el discurso).²⁰

En cuanto a la interpretación del evento, la realización del evento se interpreta como un 'evento logrado con dificultad' o 'realizado necesariamente' (sin importar la presencia o ausencia del direccional). Sugiero que esta interpretación viene de la resistencia que ofrece el paciente a ser afectado por el evento. La interpretación de 'un evento logrado sobre el paciente' se ilustra en (13). El ejemplo fue extraído de un texto sobre 'Pedro Ordinales'. Pedro se mantiene engañando a la gente con distintos trucos. La gente se da cuenta de esta situación y lo persigue. Entonces, el narrador dice la

²⁰ Esta función del pasivo *-eet ~ it* es distinta a la función que realiza lo que yo considero el anticausativo (Haspelmath 1993). El anticausativo en el MC se forma con el sufijo *-j*. Los siguientes ejemplos muestran el contraste entre los dos sufijos.

- (i) n-∅=xi' laaq-j n-weex=e' aj n-b'eet=e'
 INC-B3SG=DIR romper-ANC A1SG-pantalon=1SG cuando A1SG-caminar=1SG
 'Se rompe (sin intención) mi pantalón al caminar.'
- (ii) n-∅=ku' laaq-it n-weex=e' aj t-ba'j
 INC-B3SG=DIR romper-PAS A1SG-pantalon=1SG cuando A3SG-terminar
 'Se rompe (intencionalmente) mi pantalón cuando se pone viejo.'

cláusula en (13), lo cual implica que Pedro, que es el paciente, resistió a que tomara lugar el evento, pero éste se logró con cierta dificultad.

- (13) ...pero o'kx t-tzy-eet k-u'n=ju' aryeer
 ...pero sucedió_que A3SG-agarrar-PAS A3PL-SR:por=ENF arriero
 '...pero sucedió que fue (logrado agarrar) agarrado por los arrieros.'
 {R008I003}

Otro tipo de pasivo no tendría el mismo efecto en este contexto. Por ejemplo, si se usa el pasivo 'sin marca' (ver §3.7), como en (14), el pasivo sólo indicaría que 'el paciente fue agarrado' sin referencia a la resistencia que ofrece a ser agarrado.

- (14) ...pero o'kx t-kub' tzyu-'n k-u'n=ju' aryeer
 ...pero sucedió_que A3SG-DIR agarrar-SD A3PL-SR:por=ENF arriero
 '...pero sucedió que fue agarrado por los arrieros.' (Sin mayor esfuerzo)

Otro ejemplo con interpretación de evento logrado se muestra en (15). Un ejemplo con interpretación de que algo fue necesario hacer se muestra en (16).

- (15) yaaqin-x=lo' ma tzy-eet ch'i'n t-u'n
 suficiente-CNT=DUB PROX agarrar-PAS poco A3SG-SR:por
 'Seguramente es suficiente lo poco que ha sido agarrado por el'
 {R007I001}

- (16) ø=ø=kub' xiim-it t-u'n q-xi'=ye'
 C.LEJ=B3SG=DIR pensar-PAS A3SG-SR:para A1PL-ir=1PL
 'Fue pensado que fuéramos (se consideró que fuéramos).'

3.1.2. El pasivo -wi

Este pasivo parece ser el residuo de una forma pasiva no productiva ya que sólo se utiliza con algunos verbos. Algunos de estos verbos ya no tienen una contraparte transitiva. Puede ocurrir con verbo sin direccional, como en (17), o con direccional, como en (18). Este pasivo acepta agente oblicuo de cualquier persona gramatical. Otro ejemplo se muestra en (19).

- (17) ntoonses aj=tzun q-il-wi [k-u'n] aj
 entonces cuando=entonces A1P-ver-PAS A3PL-SR:por cuando
 q-ku'x
 A1PL-bajar
 'Entonces, cuando somos visto por ellos al bajar.' {R004I003}
- (18) ma jaw tx'ix-wi w-u'n=e'
 PROX DIR avergonzar.-PAS A1SG-SR:por=1SG
 'Fue avergonzado por mi.'
- (19) ma chin aq'-wi=ye' t-u'n=a
 PROX B1SG dar-PAS=1SG A2SG-SR:por=2SG
 'Fui lastimado por ti.'

Los verbos *il* 'ver' y *aq'* 'dar' pueden aceptar el uso de otros sufijos pasivos, pero el verbo *tx'ix* 'avergonzarse' no acepta ningún otro. El verbo *il* puede llevar, por ejemplo, el sufijo pasivo *-li ~ chi* (*ilchi*) y el significado 'ser visto' no cambia. El verbo *aq'* puede aceptar, por ejemplo, el sufijo pasivo *-njtz* (*q'oonjtz*) el significado 'ser lastimando' cambia, con el sufijo *-njtz* (*q'oonjtz*) el verbo significa 'ser dado'. Estos datos sugieren que, sincrónicamente, el sufijo *-wi* es más bien un sufijo pasivo léxico.

En cuanto a la interpretación del evento, el uso de este pasivo no codifica ningún otro significado más que la degradación del agente.

3.1.3. El pasivo *-li*

Este pasivo es productivo aunque muestra algunas restricciones. Recuerde que este pasivo tiene los alomorfos *-chi* y *-ji* (véase § 3.1).

A nivel léxico, este sufijo se usa principalmente con verbos transitivos de la forma CVC o CV:C, como los de la lista en (20). Sin embargo, hay excepciones; algunos verbos de forma CVC o CV:C no toman este pasivo, como los de la lista en (21) y (22).

(20) a. Raíces de forma CVC

raíz		pasivo	
ix	‘desgranar’	ixli	‘ser desgranado repetidas veces’
juk’	‘jalar’	juk’li	‘ser ser jalado repetidas veces’
jup	‘cerrar’	jupli	‘ser cerrado constantemente’
jos	‘raspar’	josli	‘ser raspado repetidas veces’
jitz’	‘apretar’	jitz’li	‘ser apretado repetidas veces’

b. Raíces de forma CV:C

raíz		pasivo	
b’uuy	‘juntar’	b’uuyji	‘estar siendo juntado’
iiq	‘cargar’	iiqji	‘ser cargado cargado varias veces’
jiik	‘azotar’	jiikji	‘ser azotado repetidas veces’
juul	‘chupar’	juulji	‘ser chupado repetidas veces’
k’aay	‘vender’	k’aayji	‘ser ofrecido en venta’

(21) Raíces/bases CV:C y CVC con las que no ocurre *-li*

raíz		pasivo
took	‘cornear’	*tookji
k’u’	‘guardar’	*k’u’li
yob’	‘colgar’	*yob’li
b’e’	‘masticar’	*b’e’li

(22) Verbos sin la forma CVC o CV:C que no aceptan *-li*

raíz	significado	pasivo
ajl	‘contar’	*ajlchi
aq’una	‘trabajar’	*aq’unji

La no ocurrencia de *-li* con verbos como los presentados en (22) puede tener una explicación fonológica, la cual no he explorado con detenimiento. El pasivo *-li* (*-chi*, *-ji*) también se utiliza con raíces que son tanto verbos como sustantivos, es decir, se pueden analizar como raíces son bicategoriales: sustantivos y verbos, ya que no se nota morfología de derivación cuando se utilizan en cada categoría. Esto se ilustra en (23); la primera columna muestra la raíz, la segunda muestra el significado como sustantivo, la tercera muestra el significado como verbo y la cuarta muestra la forma pasiva de los verbos.

(23)	raíz	sig.c.sustantivo	sig.c.verbo	pasivo	
	b'iitz	'canto'	'cantar'	b'iitz-ji	'ser cantado'
	b'uutx	'nixtamal'	'hacer nixtamal'	b'uutx-ji	'ser hecho nx.'
	cheej	'caballo'	'cabalgar'	cheej-ji	'ser cabalgado'
	chi'	'carne'	'comer carne'	chi'y-li	'ser carneado'
	ma'tz	'beso'	'besar'	ma'tz-ji	'ser besado'
	mal	'medida'	'medir'	mal-chi	'ser pesado'
	xiim	'pensamiento'	'pensar'	xiim-ji	'ser pensado'
	-a'l	'agua de...'	'regar agua'	a'l-ji	'ser regado'

Finalmente, el pasivo no ocurre con verbos que se derivan con el causativo *-sa* y tampoco con los transitivizadores *-pV*, *-q'V*, *-tz'V*, *-chV* y *-b'a*, como en (24).

(24) No ocurre con verbos derivados como los siguientes:

b'ajsa	'enjuiciar'	*b'ajsji
b'alq'i	'retorcer'	*b'alq'ji
isq'u	'cargar en la cabeza'	*isq'ji

Este pasivo no coocurre con direccional, como en (25a). Sin embargo, existe una excepción; el sufijo *-li* puede pasivizar una base verbal que contenga el direccional *b'a(j)* y sucede cuando el sujeto/paciente es plural, como en (25b). El direccional *b'aj* no codifica ninguna trayectoria como los demás direccionales, posiblemente esto es lo que permite su ocurrencia con el pasivo *-ji*.

(25) a. *in ul ø=joy-li
 INC DIR B3SG=buscar-PAS
 Lectura buscada: 'Lo vienen a buscar.'

b. n-chi b'a txok-li=ye' t-u'n t-taati=ya
 INC-B2PL DIR llamar-PAS=2PL A3SG-SR:por A2SG-papá=2SG
 'Ustedes están siendo llamados por su padre.' {R018I001}

El agente de este pasivo es siempre una tercera persona, la cual se puede introducir como oblicuo, como en (26). En otras palabras, una construcción transitiva

con agente de primera o segunda persona, como en (27a), no puede pasivizarse introduciendo al agente de manera oblicua, como en (27b).

(26) in \emptyset =joy-li [t-u'n xjaal]
 INC B3SG=buscar-PAS A3SG-SR:por persona
 'Es buscado repetidas veces por la persona.' {R004I002}

(27) a. in \emptyset =kub' n-jyo-'n=e'
 INC B3SG-DIR A1SG-buscar-SD=1SG
 'Lo busco.'

b. *in \emptyset =joy-li w-u'n=e'
 INC B3SG=buscar-PAS A1SG-SR:por=1PL
 Lectura buscada: 'Es buscado reiteradamente por mí.'

En cuanto a la semántica, las construcciones con este pasivo se entienden como eventos repetitivos; es decir, eventos que terminan y se vuelven a repetir. La interpretación repetitiva no viene de una marca aspectual ya que se obtiene con cualquier marca de tiempo/aspecto; en (26) ocurre con el incompletivo, en (28) ocurre con la negación en potencial.

(28) nlaay=x tz'-aj-li q-u'n ma kn-eet q-xu'jil
 NEG=NCT B3SG-querer-PAS A1PL-SR.RAZ PROX encontrar-PAS A1PL-esposa
 'No va ser aceptado (reiteradamente) pues ya encontramos esposa.' {R005I001}

Otros ejemplos se muestran en (29). En (29a), el verbo pasivizado es *q'um* 'decir'. En este caso, se interpreta que lo que se dice se dice varias veces. En (29b), el verbo pasivizado es *joy* 'buscar' y en este caso se interpreta que la acción de buscar se realiza varias veces. La lista en (30) muestra otros verbos con semántica repetitiva con el pasivo *-li*.

- (29) a. eye' chistes n-ø-q'um-li
 ENF chiste INC-B3SG-decir-PAS
 'Los chistes son dichos (una y otra vez).'
 Lit. 'Los chistes, es dicho (una y otra vez).' {R008I003}
- b. n-chi joy-li=ke' skweelil
 INC-B3PL buscar-PAS=ENF estudiante
 'Los estudiantes son buscados (repetidas veces).' {R005I001}
- (30) Verbos con interpretación repetitiva
- | | |
|-----------------|--|
| loq' <u>chi</u> | 'ser comprado repetidas veces' |
| jaq <u>li</u> | 'ser abierto repetidas veces' |
| woch' <u>li</u> | 'ser deformado repetidas veces' |
| chiy <u>li</u> | 'ser comido (carne) repetidas veces' |
| ko' <u>pji</u> | 'ser desatado repetidas veces' |
| k'aay <u>ji</u> | 'ser vendido repetidas veces' |
| leem <u>ji</u> | 'ser calentado (el cuerpo) repetidas veces' |
| qees <u>ji</u> | 'ser cortado (con cuchillo) repetidas veces' |
| tool <u>ji</u> | 'ser rodado repetidas veces' |

3.1.4. El pasivo -njtz

Este tipo de pasivo es uno de los más productivos y no se ha encontrado ninguna restricción de tipo léxico. Es similar al pasivo *-li* en cuanto a sus restricciones morfosintácticas. Ocurre sólo con verbos sin direccional, contrastese (31a) con (31b). Pero también ocurre con bases verbales con el direccional *-b'a(j)* cuando el sujeto/paciente es plural, contraste (32a) con (32b).

- (31) a. in=na'=tzun ø=lq'oo-njtz
 INC=AFI=pues B3SG=comprar-PAS
 'Claro que está siendo comprado.' {R004I002}
- b. *in ø=ku' tzyuu-njtz
 INC B3SG=DIR agarrar-PAS
 Lectura buscada: 'Está siendo agarrado.'

(32) a. in chi b'a jyoo-njtz=e'
 INC B2PL DIR buscar-PAS=2PL
 'Los andan buscando (a ustedes).'

b. *in \emptyset =b'a jyoo-njtz=a
 INC B2SG=DIR buscar-PAS=2SG
 Lectura buscada: 'Te andan buscando.'

Este pasivo permite únicamente agente oblicuo de tercera persona, como en (33). Es decir, una cláusula transitiva como (34a) no se puede pasivizar con *-njtz*, como se muestra en (34b).

(33) in \emptyset =jyoo-njtz=a t-u'n jun xjaal
 INC B2SG=buscar-PAS=2SG A3SG-SR:por INDEF persona
 'Estás siendo buscado por una persona.'

(34) a. o'kx t-kub' n-xiimi-n=e'
 de_pronto A3SG-DIR A1SG-pensar-SD=1SG
 'De pronto lo pensé.' {R004I002}

b. *in xiimi-njtz w-u'n=e'
 INC pensar-PAS A1SG-SR:por=1SG
 Lectura buscada: 'Está siendo pensado por mí.'

El significado de las cláusulas con este pasivo es muy similar al del pasivo *-li*; el evento se puede interpretar como algo repetitivo, es decir, en ocasiones existe una lectura iterativa. Sin embargo, la diferencia principal radica en la 'prolongación del evento'. Cualquier evento con este pasivo se entiende como un evento prolongado; es decir, se conceptualiza el evento como uno solo con una duración prolongada, aunque pudiera tener interrupciones, como se ilustra en (35).

(35) a. titzun jun ma' kstaal nin kstaal kux q'o'nteeju' Pedro Ordemales toj kstaal
 'Había un costal grande, metieron a Pedro Ordemales en el costal,

\emptyset = \emptyset =tzy-eet t-sleepi-njtzaj t-tzi
 C.LEJ=B3SG-empezar=PAS A3SG-coser-PAS A3SG-boca
 ‘se empezó a coser la boca (del costal) (por un tiempo largo).’ {R008I003}

b. in \emptyset =lq’oo-njtz=te’
 INC B3SG-comprar-PAS=ENF
 ‘Es comprado (por un tiempo largo).’ {R004I002}

En general, este pasivo pone atención en el aspecto prolongado de la acción y no en su aspecto repetitivo. La diferencia semántica de *-li* (*-ji*) y *-njtz* se ilustra en el contraste entre (36) y (37) con los mismos verbos. Los eventos con *-njtz* en (36) se interpretan como prolongados y los eventos con *-li* en (37) se interpretan como repetitivos.

(36) a. ma \emptyset =sk’ooji-njtz t-o t-wi’
 PROX B3SG=golpear-PAS A3SG-SR:en A3SG-cabeza
 ‘Le estuvieron golpeando la cabeza (por un buen rato).’

b. in \emptyset =q’maa-njtz
 INC B3SG-decir-PAS
 ‘Es dicho (sin parar).’

(37) a. ma \emptyset =sk’ooj-ji t-oj t-wi’
 PROX B3SG=golpetear-PAS A3SG-SR:en A3SG-cabeza
 ‘Le fue golpeada la cabeza (en repetidas ocasiones).’

b. in \emptyset =q’um-li
 INC B3SG=decir-PAS
 ‘Es dicho (en repetidas ocasiones).’

Otro tipo de contraste se puede ver en (38). En los dos ejemplos hay un objeto individuado. En (38a) se utiliza el pasivo *-njtz* y se entiende que el objeto ‘mi pedazo de carne’ sufre la acción por un tiempo prolongado. En (38b) se utiliza el pasivo *-li* (*-ji*) y se entiende que el mismo objeto sufre varias veces la misma acción, lo cual es poco

común. En otras palabras, en (38a) se entiende que hay un evento único y prolongado de ‘asar mi pedazo de carne’, pero en (38b) hay un evento de ‘asar mi pedazo de carne repetidas veces’.

(38) a. n=∅=k’a’si-njtz jun pixh n-chi’=ye’
 INC=B3SG=asar-PAS un pedazo A1SG-carne=1SG
 ‘Está siendo asado mi pedazo de carne.’

b. ?n=∅=k’a’s-ji jun pixh n-chi’=ye’
 INC=B3SG=asar-PAS un pedazo A1SG-carne=1SG
 ‘Se asa (repetidas veces) mi pedazo de carne.’

3.1.5. Los pasivos -’kj y -b’aj

En el MC los pasivos -’kj y -b’aj son distintos, pero los discuto juntos por su similitud en cuanto a significado y origen. Estos pasivos se ilustran en (39) y (40). Estructuralmente, el uso de estos pasivos requiere de la presencia de un direccional en el verbo.

(39) ma ∅=txi’ q’a-’kj
 PROX B3SG-DIR dar-PAS
 ‘Va a ir a ser dejado.’

(40) ma tz-ul b’incha’-b’aj
 PROX B3SG-DIR hacer-PAS
 ‘Fue venido a ser hecho.’

Ambos pasivos sólo permiten agentes oblicuos de tercera persona, compárese (41a) con (41b).

(41) a. ma chin ul b’i-’kj=e’ t-u’n Maariy
 PROX B1SG DIR saber-PAS=1SG A3SG-SR:por María
 ‘Fui venido a ver por María (ella se fue o se irá).’

- a. *ma chin ul b'i-'kj=e' t-u'n=a
 PORX B1SG DIR saber-PAS=1SG A2SG-SR:por=2SG
 Lectura buscada: 'Fui venido a ver por ti.'

A nivel semántico, el pasivo con -'kj presenta un evento complejo ya que se codifica el movimiento realizado por el agente para realizar el evento pasivizado. Además, una vez realizada la acción, el agente se mueve del lugar y se infiere que el objeto permanece en éste (aunque no necesariamente). Propongo que el sufijo -'kj se gramaticalizó del direccional *kej* que significa 'quedar' como se ilustra en (42).

- (42) yo'b'i-n-kj=a
 colgado-AP-DIR=2GS
 'Déjalo colgado (colgado déjalo).'

Este ejemplo muestra que *-kej* ~ *-kj* significa que el evento del verbo principal se realiza en relación a otro. Es decir, hay un evento de colgar y el agente de colgar se aleja del lugar mientras que el paciente se queda. Entonces, el pasivo -'kj retiene la semántica original del verbo del cual se gramaticalizó.

El pasivo *-b'aj* también involucra la idea de que el agente se mueve con el propósito de realizar la acción indicada en el verbo pasivizado, pero a diferencia de -'kj, *-b'aj* no indica que el agente se aleja del lugar o que el paciente permanece en ese lugar. El ejemplo en (43) ilustra este pasivo.

- (43) ma chin ul b'i-b'aj=e' t-u'n Maariy
 PROX B1SG DIR saber-PAS=1SG A3SG-SR:por María
 'Me vino a ver María (fui venido a ser visto por María).'
 (pero no implica que María se fue o se quedó)

Con base en sus significados, los denomino pasivos de movimiento con propósito (véase a England (1988a) para un análisis similar para construcciones activas con -'kj y pasivas con *-b'aj* en el mam de Ixtahuacan). El pasivo indica el propósito con implicación de movimiento y el direccional antes del verbo pasivo especifica el

movimiento particular. Los direccionales en la posición preverbal que ocurren con este pasivo son: *eel* ‘salir’, *ok* ‘entrar’, *tzaj* ‘venir’, *xi* ‘ir’, *pon* ‘llegar allá’, *ul* ‘llegar acá’ y *aanj* ‘regresar’. Los direccionales *jaw* ‘subir’, *kub* ‘bajar’ y *b’aj* ‘terminar’ no ocurren en esta estructura pasiva; estos son agramaticales, como en (44a). Los direccionales *kub*’ y *jaw* pueden ocurrir pero en combinación con otros direccionales, como en (44b).

(44) a. *Ma chin kub’ joy-b’aj=e’
 PROX B1SG DIR buscar-PAS=1SG
 Lectura buscada: ‘fui bajado a ser buscado’

b. Ma ø=jaw-u’l joy-b’aj=a t-u’n qya
 PROX B2SG=DIR-DIR buscar-PAS=2SG A3SG-SR:por señora
 ‘Fuiste venido (de abajo hacia acá) a ser buscado por la señora.’

En general, estos pasivos implican movimiento con propósito. Una pregunta que surge aquí sobre la contraparte activa de estos verbos pasivos es: ¿cuál es la forma activa de estas formas pasivizadas? Sincrónicamente en el MC no hay complejo verbal transitivo activo que codifique ‘propósito con implicación de movimiento’, lo cual no debe confundirse con cláusulas complejas de ‘movimiento con propósito’, como en (45). En otras palabras, los direccionales más verbos transitivos en el MC codifican significados de trayectoria o aspectuales (England 1976a, 1983a; Pérez y Jiménez 1997), pero no movimiento con propósito como se muestra en (46).

(45) Ma chin uul=e’ ka’yi-l=t-e
 PROX B1SG venir=1SG ver-INF=A3SG-SR.PAC
 ‘Vine a verlo.’

(46) ma tz-ul t-q’o-’n
 PROX B3SG-DIR A3SG-dar-SD
 ‘Lo hizo venir.’
 *’Vino a dejarlo.’

En el MC no hay evidencia interna de la contraparte activa de estos pasivos. Sin embargo, comparando el mam del norte, en particular el mam de Ixtahuacán (England

(1983a:207, 1988a) y el mam de Tacaná (Munson 1984:303) se tiene un panorama sobre sus orígenes y desarrollo. England reporta una construcción transitiva activa que lleva el sufijo -'kj, la cual indica propósito con implicación de movimiento, como en (47).

- (47) ...n-ø-xi' ky-xoo-'kj t-uj a'...
 PROG-B3S-DIR A3L-tirar-PROC A3S-SR:en agua
 'Lo van a tirar en el agua.' {England 1983: 332}

A esta forma verbal, England la etiqueta como 'procesivo' porque implica un desplazamiento, como en (48) (England 1983:54,108) y tiene un significado de propósito. Esto confirma que el sufijo -'kj es el que codifica propósito. Cuando hay direccional, el direccional especifica la trayectoria, pero en ausencia de éste, por defecto, se entiende que es 'ir', como en (48).

- (48) Formas imperativas
 a. biyo'kj '¡vaya ir a matar!' {England 1983a: 54}
 b. ma'kj '¡vaya ir a decir' {England 1983a: 108}

Munson también muestra formas transitivas con el sufijo -'koj en el mam de Tacaná. La autora propone que el sufijo es el resultado de la fusión del sufijo (direccional) -'n más el direccional *koj* quedarse. Munson reporta que el significado de estas construcciones implica 'ir y hacer'. En (49) se muestra una construcción transitiva activa con el sufijo -'koj. Note que Munson glosa 'koj como 'VT', lo cual retengo aquí.

- (49) ø=ø=xwa n-b'iyo-'koj pluusiy
 C.LEJ=B3SG=DIR:ir A1SG-matar-VT policia
 'Fui a matar al policía.' {Munson 1984: 303}

England muestra que en Ixtahuacán esta forma transitiva alterna con la forma pasiva -b'aj, como se ilustra en (50). Es decir, la forma activa con -'kj que codifica propósito con implicación de movimiento se pasiviza con -b'aj. El pasivo indica

propósito con implicación de movimiento. Note que el direccional que precede al verbo, especifica el movimiento particular.

(50) a. Forma activa

chi x-e'l ky-i-'kj=a eky'
 B3PL DIR-POT A2PL-traer-PROC=2PL pollo
 'Ustedes irán a traer los pollos.' {England 1988: 536}

b. Forma pasiva

chi x-el q'i-b'aj eky'
 B3PL DIR-POT traer-PAS pollo
 'Los pollos serán idos a traer.' {England 1988: 536}

Un dato crucial en el mam de Ixtahuacan es que el sufijo -'kj desaparece en la forma pasiva como se muestra en (50b). Sin embargo, en Tacaná, existen construcciones con el sufijo -'koj que tienen lectura pasiva, como en (51a), además de los casos de pasivos con el sufijo -b'aj, como en (51b). En otras palabras, en Tacaná, la forma con -'koj no marca pasivo, pero puede ocurrir en una estructura con lectura pasiva.

(51) a. \emptyset =e txi loq'o-'koj xb'aalm (t-u'n n-naan)
 ASP=B3PL DIR comprar-VT ropa A3SG-SR:por A1SG-mamá
 'Fueron compradas las ropas (por mi mamá). {Munson 1984: 303}

b. k- \emptyset -x-e tx'ix-b'aj te tmin t-u'n hwan
 POT-B3SG-DIR-POT prestar-PAS DET dinero A3SG-SR:por Juan
 'Será prestado (mañana) el dinero (por Juan).' {Munson 1984: 297}

Sincrónicamente, en el MC no existen formas activas transitivas con sufijo -'kj. Es decir, formas equivalentes a (47) y (49) no existen en el MC. Con base en los datos de Ixtahuacán y Tacaná se puede hipotetizar que esta construcción existió, pero se reanalizó como una forma pasiva y en consecuencia se perdió la forma activa con sufijo de propósito.

Otra vez, los datos mostrados arriba señalan que en Ixtahuacán hay una sola forma de pasivo con propósito, la cual se marca con el sufijo *-b'aj*. Sin embargo, en el MC existe la posibilidad de analizar *-'kj* como una marca de pasivo ya que no existe su forma activa. En el mam de Tacaná, es claro que *-'k(o)j* no marca el pasivo ya que sincrónicamente ocurre también en formas activas; pero también existe el sufijo *-b'aj* como una marca de pasivo con propósito. En el caso del MC, el sufijo *-'kj* llegó a ser una marca de pasivo en dos etapas. Primero, a la forma transitiva con sufijo *-'k(o)j* en (50a) se le suprimió la marca de agente y esto se interpretó como una construcción pasiva sin marca, como el caso de Tacaná. Segundo, con el paso del tiempo, el sufijo *-'kj* se reanalizó como marca de pasivo y esto hizo que se perdieran las construcciones transitivas activas con propósito. En otras palabras, el paso intermedio entre el pasivo y el activo fue la construcción con lectura pasiva, la cual consistía en la supresión de la marca ergativa, el mam de Tacaná provee evidencia de este proceso. Esto se confirma por el hecho de que todas las formas activas con *-'k(o)j* existentes en el mam de Ixtahuacán y Tacaná son agramaticales en el MC, como se muestra en (52).

- (52) a. *n-ø-xi' ky-xoo-'kj t-uj a'...
 PROG-A3S-DIR 3PE-tirar-PROC 3S-SR:en agua
 'Lo van a tirar en el agua.'
- b. *biyo'kj 'ir a matar'
 c. *q'ma'kj 'ir a decir'

El re-análisis de *-'kj* como una forma pasiva en el MC no suprimió la forma pasiva marcada con *-b'aj* (como sucedió en el mam de Ixtahuacán, es decir, en el mam de Ixtahuacán se suprimió la forma *-'kj*) y por eso actualmente conviven como dos pasivos, como se muestra en (53). Como mostré arriba, ambos tienen las mismas restricciones y difieren sólo en un rasgo semántico. Ambos pasivos indican propósito con implicación de movimiento (especificado por un direccional) del agente. Sin embargo, el pasivo *-b'aj* no provee información sobre 'si se queda el paciente o el agente se mueve', como en (53a), pero el pasivo *-'kj* sí agrega información sobre lo que

sucede con el paciente y agente después del evento pasivizado, como en (53b).
 Generalmente, se entiende que el agente se mueve del lugar donde se realizó la acción.

(53) a. ma \emptyset =txi' q'o-b'aj waab'j
 PROX B3SG=DIR:ir dar-PAS comida
 'Va a ir a ser dejada la comida.'
 (sin indicar si el agente se mueve o no después de dejar la comida)

b. ma \emptyset =txi' q'o-'kj waab'j
 PROX B3SG=DIR:ir dar-PAS comida
 'Va a ir a ser dejada la comida.'
 (y el agente se aleja del lugar después de dejar la comida)

3.1.6. El pasivo 'sin marca'

En seguida, discuto la construcción pasiva sin marca morfológica. Esta se ilustra en (54).

(54) aatz n= \emptyset =kej-a' q'o-'n
 ahí INC=B3SG=DIR-ADE dar-SD
 'Ahí es dejado.' {R004I003}

England (1983a) analizó esta construcción como una forma transitiva sin marca de agente. Sin embargo, England (1988a) retoma el tema y menciona que la construcción tiene tanto características de un transitivo sin agente como de un pasivo sintáctico. Pérez y Jiménez (1997) analizan la construcción como una voz pasiva marcada con el sufijo -'n. Este pasivo ocurre con verbos transitivos que incluyen direccional. La estructura del verbo transitivo activo y la estructura del pasivo son las siguientes:

Verbo transitivo activo: [T/A + JB + DIR + JA-VERBO+-'n+ENC]

Verbo pasivizado: [T/A + JB + DIR+ VERBO-'n+ENC]

El contraste entre la forma activa y la forma pasiva se muestra en (55). En (55a), el morfema *chi* de JB marca el paciente y el prefijo *t-* del JA marca el agente. En (55b), solamente aparece la marca absoluta *chi* que refiere al sujeto/paciente y el agente no está expresado. Sin embargo éste se puede expresar de manera oblicua, contraste (56a) con (56b).

(55) a. Ma chi kub' t-yo-'n=a
 PROX B3PL DIR A2SG-esperar-SD=2SG
 'Los esperaste.'

b. Ma chi kub' yo-'n
 PROX B3SPL DIR esperar-SD
 'Fueron esperados.'

(56) a. Voz activa
 ø=ø=tza k-q'o-'n q-wnaaqil q-lo'=ye' kok
 C.LEJ=B3SG=DIR A3PL-dar-SD A1PL-gente A1PL-fruta=1PL coco
 'Nuestros paisanos nos regalaron coco.'

b. Voz pasiva
 e' q-lo'=ye' kok ø=ø=b'a=tza q'o-'n k-u'n
 CONJ A1PL-fruta-EXCL coco C.LEJ=B3SG=DIR=DIR dar-SD A3PL-SR:por
 q-wnaaqil
 A1PL-gente
 'También nos fueron dado cocos por nuestra gente.' {R007I001}

El problema por resolver es el análisis del sufijo *-n*. Como se notó arriba, Pérez y Jiménez (1997) lo analizan como una marca de pasivo, pero England (1983a) lo consideró como un sufijo disparado por la presencia de un direccional en el verbo (véase §2.5 del capítulo de cláusula simple) ya que el sufijo aparece tanto en la forma activa como en la forma pasiva, como se muestra en (55) y (56). En esta tesis, yo sigo el análisis de England (1983a), es decir, el sufijo *-n* está disparado por la presencia de un direccional en el verbo.

Con base en los datos mostrados arriba, propongo que en el MC ésta es una construcción pasiva (es decir, sin marca morfológica). Haspelmath (1990) afirma que las construcciones pasivas sin marca morfológica no existen, sin embargo, su definición de pasivo es totalmente aplicable a esta construcción en el MC. Esta construcción tiene todos los rasgos de los otros pasivos (a excepción de la marca morfológica): (a) en la forma activa el agente y el paciente se marcan con juego A y Juego B, respectivamente, (b) en la forma pasiva, el verbo solamente tiene una marca morfológica de persona que refiere al sujeto/paciente y no hay marcación de agente sobre el verbo, (c) el agente se puede introducir por medio de una frase oblicua. Por estas razones, analizo esta construcción como un pasivo construccional.

Esta construcción pasiva es altamente productiva y no muestra restricción léxica, similar al mam de Ixtahuacán (England 1988a:537). Este pasivo solamente puede tener agente oblicuo de tercera persona, como en (57). Es decir, una construcción transitiva con agente de primera y segunda persona no se puede pasivizar con un agente oblicuo, como en (58).

(57) naq \emptyset =tza q'ma-'n t-u'n xnaq'tz-al skweelil
 solo B3SG=DIR decir-SD A3SG-SR:por enseñar-AGT estudiante
 'Solo fue dicho por el maestro.' {R008I003}

(58) a. Ma \emptyset =kub' n-tzyu-'n=e'
 PROX B3SG=DIR A1SG-agarrar-SD=1SG
 'Lo agarré.'

b. *ma \emptyset =kub' tzyu-'n w-u'n=e'
 PROX B3SG-DIR agarrar-SD A1SG-SR:por=1SG
 Lectura buscada: 'Fue agarrado por mi'.

Finalmente, este pasivo no agrega ninguna información semántica más que degradar al agente de tercera persona.

3.1.7. Resumen

En esta sección he argumentado que el MC tiene siete pasivos. He mostrado los rasgos formales de estos pasivos en cuanto a su ocurrencia con o sin direccional, frase oblicua con o sin restricción de persona, etc.

El siguiente cuadro resume los rasgos formales de cada uno de los pasivos en el MC. Específicamente, el cuadro muestra las formas pasivas que pueden coocurrir con y sin direccional y las restricciones sobre la expresión del agente oblicuo.

Tabla 11: Resumen de pasivos y sus rasgos.

	Pasivos	Verbo sin DIR	Verbo con DIR	Oblicuo de 3 ^{era}	Oblicuo sin restricción	No acepta agente oblicuo
De logro	-it	√	√		√	√
Léxico	-wi	√	√		√	
Repetitivo	-ji	√		√		
Durativo	-njtz	√		√		
De propósito (1)	-b'aj		√	√		
De propósito (2)	-'kj		√	√		
Sin marca	Sin marca		√	√		

Mostré también que todos los pasivos tienen la función principal de degradar al agente y promover al paciente a sujeto de una cláusula intransitiva. Sin embargo, si fuera esta la única función, uno o dos pasivos serían suficientes. La explicación de la existencia de varios pasivos reside en la semántica y otros aspectos de la gramática. Las funciones gramaticales del pasivo las abordé en los capítulos de inversión y obviación. En cuanto a la semántica, en esta sección mostré que el pasivo *-wi* y el pasivo ‘sin marca’ no agregan ningún tipo de información semántica, pero los pasivos *-it*, *-ji*, *-njtz*, *-b'aj* y *-'kj* agregan información semántica de propósito, reiteración, duración, logro o éxito.

Basado en la Tabla 11 propongo que a nivel sintáctico es posible reconocer cuatro tipos de pasivos y la distinción de los miembros se hace por la semántica eventiva. Esto se resume en la tabla 12.

Tabla 12: Rasgos semánticos de los pasivos.

Pasivos morfológicos	Por comportamiento sintáctico	Significado, rasgos semánticos
<i>-it</i>	A	Logro, o acción realizada con dificultad.
<i>-wi</i>	B	No agrega significado adicional
<i>-ji</i>	C	Eventos iterativos, eventos prolongados
<i>-njtz</i>		Eventos durativos (sin intervalo temporal)
<i>-b'aj</i>	D	Movimiento con propósito
<i>-'kj</i>		Movimiento con propósito y alejamiento del agente del lugar del evento.
Sin marca		No agrega significado.

El tipo A es formado únicamente por el pasivo *-it*. Este puede pasivizar cualquier verbo y, dependiendo si hay presencia o no de un direccional en el verbo, puede aceptar cualquier agente oblicuo o ninguno.

El pasivo del tipo B, formado por el pasivo léxico *-wi*, puede funcionar con verbos con o sin direccional y acepta cualquier agente oblicuo. Este no agrega ninguna semántica adicional, similar a la construcción pasiva sin marca, pero difieren en sus comportamientos morfosintácticos.

El tipo C agrupa los sufijos *-ji* y *-njtz*, tiene como rasgos el hecho de poder pasivizar únicamente verbos sin direccional y solamente acepta agentes oblicuos de tercera persona.

Por último, el tipo D lo forman las marcas morfológicas *-b'aj*, *-'kj* y la construcción pasiva sin marca. Sus características son: requieren de un direccional en el verbo y aceptan agentes oblicuos de tercera persona únicamente.

Como se puede observar en el cuadro, algunos pasivos comparten los mismos comportamientos sintácticos, pero estos difieren en rasgos semánticos. En este sentido, los rasgos formales no predicen la semántica de cada pasivo y viceversa.

3.2. La frecuencia de los pasivos en los textos

Como mencioné anteriormente, en este trabajo distingo entre la productividad y la frecuencia de los pasivos. En esta sección, muestro la frecuencia de uso de cada uno de

los pasivos. El *corpus* consiste de 4,573 cláusulas. De este total, 258 son cláusulas pasivas (5.64% del *corpus*). La Tabla 13 muestra la distribución de estas 258 cláusulas pasivas entre los siete pasivos del MC.

Tabla 13: Frecuencia de ocurrencia de pasivos.

Pasivos en los textos		
Pasivos	No.	%
sin marca	150	58.14
- <i>it</i>	90	34.88
- <i>ji</i>	13	5.04
- <i>njtz</i>	2	0.78
- <i>b'aj</i>	2	0.78
- <i>'kj</i>	0	0.00
- <i>wi</i>	1	0.39
Total	258	100.00

La Tabla 13 muestra claramente que los pasivos *-it* y el pasivo construccional ‘sin marca’ son los más frecuentes. De estas dos formas de pasivo, la que presenta una restricción estructural es la forma ‘sin marca’ ya que ocurre sólo con verbos que incluyen direccional. Por su parte el pasivo *-it* no presenta esta restricción, es decir que puede ocurrir con verbos con o sin direccional. Sin embargo, la forma ‘sin marca’ es la más frecuente (58.14%). La alta productividad de la construcción pasiva sin marca puede deberse al hecho de no agregar ninguna semántica especial, sino solamente demueve al agente; por ello al no haber más significado que agregar se prefiere su uso. Además, los pasivos *-ji*, *-njtz(aj)* y *-b'aj* aunque son muy productivos, son bajos en frecuencia de uso, sobre todo el pasivo *-njtz(aj)*. Quizá la baja frecuencia de *-b'aj* se deba a su semántica especial. El pasivo léxico formado por el sufijo *-wi* es casi nulo, pero ocurre en un caso. Por su parte el pasivo *-'kj* no ocurrió en ningún caso, sin embargo, su no ocurrencia en estos textos no supone su inexistencia.

Bajo la discusión de los pasivos mencioné las restricciones que éstos tienen en cuanto a la aceptación de agentes oblicuos. La Tabla 14 muestra la frecuencia con que ocurren los pasivos con o sin oblicuo.

Tabla 14: Ocurrencia de los pasivos sin agente oblicuo.

Pasivos	Sin A Obl.	Con A Obl.	Total
sin marca	140	10	150
%	93.33	6.67	100
<i>-it</i>	73	17	90
%	81.11	18.89	100
<i>-ji</i>	13	0	13
%	100	0	100
<i>-njtz</i>	2	0	2
%	100	0	100
<i>-b'aj</i>	1	1	2
%	50.00	50.00	100
<i>-kj</i>	0	0	0
%	0	0	0
<i>-wi</i>	1	0	1
%	100	0	100
Total	230	28	258
%	89.15	10.85	100

En principio, se debe notar que del total de la población de pasivos, 258, el 89.15% ocurre sin agente oblicuo, es decir, solamente el 10.85% ocurre con agentes. Básicamente todos los pasivos tienen la posibilidad de expresar algún agente oblicuo pero simplemente éstos no se expresan. Quizá el caso más interesante es el del pasivo *-it*, el cual no presenta restricciones de expresión de agente. Sin embargo, de las 90 veces que se utiliza, el 81.11% (73 veces) ocurre sin agente oblicuo. Tanto Givón (1994) como Shibatani (1985) concuerdan en decir que estos son los verdaderos pasivos, es decir, son construcciones que responden a una total desfocalización del agente.

Los datos sugieren que se prefiere usar el pasivo formado con el sufijo *-it* para los casos donde se requiere de un agente oblicuo y en menos casos se prefiere el uso de la estructura pasiva sin marca. Se puede pensar que la razón por la que *-it* es la forma con agente oblicuo más recurrente, es el hecho de poder tener agente oblicuo de cualquier persona y número gramatical, mientras que la forma pasiva sin marca solamente acepta terceras personas como agente oblicuo. Por ello, en las siguientes tablas muestro la distribución de los pasivos con agente oblicuo bajo distintas configuraciones.

La Tabla 15 muestra los pasivos con agente oblicuo bajo configuraciones transitivas que involucran terceras personas.

Tabla 15: Pasivos con agente oblicuo en las configuraciones 3:3.

Pasivos	No.	%
sin marca	5	29.41
<i>-it</i>	12	70.59
<i>-ji</i>	0	0.00
<i>-njtz</i>	0	0.00
<i>-b'aj</i>	0	0.00
<i>-'kj</i>	0	0.00
<i>-wi</i>	0	0.00
Total	17	100.00

Tanto el pasivo ‘sin marca’ como el pasivo *-it* tienen la posibilidad de expresar agentes oblicuos de tercera persona, sin embargo, la mayoría de los agentes oblicuos ocurre con el pasivo *-it*.

La Tabla 16 muestra la distribución de los pasivos con agente oblicuo donde participantes del acto de habla (PAH) actúan sobre tercera persona.

Tabla 16: Pasivos con agente oblicuo bajo las configuraciones PAH:3.

Pasivos	No.
sin marca	0
<i>-it</i>	5
<i>-ji</i>	0
<i>-njtz</i>	0
<i>-b'aj</i>	0
<i>-'kj</i>	0
<i>-wi</i>	0
Total	5

Bajo la configuración PAH:3, los pasivos que se pueden utilizar son *-it* y *-wi* dado que son los únicos que permiten agente de cualquier persona y número gramatical (ver Tabla 11). Del total de pasivos, solamente hay cinco casos bajo esta configuración y todos ocurren con el pasivo *-it*. El pasivo *-wi* que ocurre una sola vez en los textos, ocurre sin agente oblicuo. El hecho de que *-wi* no sea usual se puede explicar por el hecho de que es un pasivo léxico.

La Tabla 17 muestra la distribución de los pasivos con oblicuo en los casos donde tercera persona actúa sobre participantes del acto de habla.

Tabla 17: Pasivos con oblicuo bajo las configuraciones 3:PAH.

Pasivos	No.	%
sin marca	5	83.33
<i>-it</i>	0	0.00
<i>-ji</i>	0	0.00
<i>-njtz</i>	0	0.00
<i>-b'aj</i>	1	16.67
<i>-'kj</i>	0	0.00
<i>-wi</i>	0	0.00
Total	6	100.00

Bajo la configuración 3:PAH, se espera que cualquier pasivo pueda ocurrir dado que todos pueden expresar agente oblicuo de tercera persona. Sin embargo, existe una

clara tendencia de utilizar la construcción pasiva ‘sin marca’ para codificar las configuraciones 3:PAH.

En resumen, se puede proponer que existe una tendencia de utilizar la forma pasiva con *-it* bajo las configuraciones que involucra un paciente de tercera persona (3:3 y PAH:3). También se puede proponer la tendencia de utilizar el pasivo ‘sin marca’ cuando el paciente es un participante del acto de habla (3:PAH).

4. La voz antipasiva

Estructuralmente hablando Kulikov (2011) indica que la voz antipasiva es aquella donde el objeto directo puede ser degradado a un objeto oblicuo, eliminado totalmente de la estructura sintáctica, o es incorporado el verbo. Así, el verbo queda con un solo argumento directo, el agente.

De acuerdo a Givón (2001:94), funcionalmente una voz antipasiva ocurre cuando el paciente es extremadamente no topical y se suprime o se incorpora. Eso hace que el agente sea el único argumento que sobrevive en la cláusula.

Dayley (1990), en su trabajo sobre idiomas mayas, menciona que los tipos de voz antipasiva son: la voz antipasiva absoluta, la voz antipasiva de enfoque y la voz antipasiva de incorporación. La voz antipasiva absoluta hace referencia a la estructura que elimina totalmente al paciente. En chuj, el antipasivo absoluto se forma con *-waj*, como en (59), pero opcionalmente permite que los pacientes se expresen oblicuamente en una frase preposicional con *t’a* ‘a’.

(59) Ix- \emptyset -mak’-waj ix Malin t’a waj Xun
CHUJ ASP-3B-golpear-AP CL María a CL Juan
‘María hizo algunos golpes a Juan’ {Dayley 1990}

La voz antipasiva de enfoque se da cuando se pone al agente en posición preverbal por cuestiones de focalización y otros procesos que obligan la extracción del agente, tales como la interrogación y la negación. El verbo es formalmente intransitivo pero no hay argumento oblicuo (Aissen 1994, Dayley 1990, Mateo 1997, Sam Colop y

Davies 1990), etc. En tz’utujil la voz antipasiva de enfoque se marca con *-ow*, como en (60). En los idiomas k’iche’anos, el marcador absolutivo en el verbo refiere al agente o paciente dependiendo quién es más alto en la jerarquía de personas, como se ilustra en (61). Además, el orden ayuda a determinar los roles semánticos ya que el agente siempre ocurre antes del verbo, como se muestra en los siguientes ejemplos del tz’utujil.

(60) a. jar aachi x- \emptyset -ch’ey-ow-i jar ixoq
 TZ’U El hombre ASP-3A-golpear-AP-M la mujer
 ‘El hombre golpeó a la mujer.’ {Dayley 1990}

b. jar ixoq x- \emptyset -ch’ey-ow-i jar aachi
 La mujer ASP-3A-golpear-AP-M el hombre
 ‘La mujer golpeó al hombre.’ {Dayley 1990}

(61) a. lee achi x-at-kuna-n (at)
 K’ICH el hombre ASP-2BSG-curar-AG tú
 ‘Fue el hombre quien te curó.’ {Hale 1998: 217}

b. at x-at-kuna-n lee achi
 tú.SG ASP-2BSG-curar-AG el hombre
 ‘Fuiste tú quien curó al hombre.’ {Hale 1998: 217}

En la voz antipasiva de incorporación, el paciente debe tener una forma genérica. Un paciente incorporado no es un argumento directo ya que el verbo es intransitivo y su único argumento concuerda con el agente. En popti’ (o Jakalteko) el antipasivo de incorporación se marca con *-w*.

(62) ch-ach-il-w-i anima
 POP ASP-2B-ver-AP-M gente
 ‘Miras gente.’ {Dayley 1990}

En varios idiomas mayas cada una de las funciones mencionadas arriba tiene marcadores distintos. Sin embargo, en mam, como lo han mostrado England (1988a) y Pérez y Jiménez (1997), hay una sola forma morfológica de antipasivo, el sufijo *-n*. Los

contextos en los que se usa el antipasivo se discuten a continuación. Se usa el antipasivo en la extracción del agente de un verbo transitivo a posición de foco, como en (63b). Sólo argumentos absolutivos pueden estar en posición de foco (véase §4 del capítulo de cláusula simple). Pérez y Jiménez (1997) denominan a este uso como voz antipasiva de enfoque.²¹ En este caso el paciente se introduce a través de un sustantivo relacional, como en (63b).

(63) a. Voz activa

ma tz'-ex t-i-'n=a
 PROX B3SG-DIR A2SG-llevar-SD=2SG
 'Lo sacaste.'

b. Voz antipasiva (de enfoque)

myaa=ya s-ex iq'i-n=t-e
 NEG=2SG PROX.DEP.B2SG-DIR llevar-AP=A3SG=SR.PAC
 'No fuiste tú quien lo sacó.' {R008I001}

Otros aspectos relacionados al foco sobre el agente y su relación con la voz antipasiva se discuten bajo la §6.2 del capítulo de obviación.

El segundo contexto donde se utiliza la voz antipasiva es con un paciente no expresado, como en (64). Pérez y Jiménez 1997) denominan antipasivo absoluto a este uso.

(64) n-chin ka'yi-n=k=w=e' te t-ook-pin
 INC-B1SG ver-AP=DIR=A1SG=1SG cuando A3SG-entrar-DIR
 'Yo estaba viendo cuando entró.' {R018I001}

²¹ England muestra que en el mam de Ixtahuacán hay un caso especial de extracción del agente que tiene que ver con cláusulas relativas. El agente de un verbo transitivo puede ser el núcleo de una cláusula relativa cuando la relativa y la matriz ocurren simultáneamente. Esto es distinto al MC, ya que las cláusulas relativas no pueden tener al agente transitivo como núcleo en ningún contexto.

El tercer uso de esta voz se da cuando el paciente se incorpora al verbo. A este uso se le conoce como ‘antipasivo de incorporación’. England indica que en este caso los pacientes son genéricos, como en (65). En el MC, una de las características de esta incorporación es el hecho de que el enclítico de persona, que cierra el complejo verbal, se hospeda después del nominal incorporado, como en (65).

- (65) ex ma chin k'aayi-n kxminch'il=e'
 CONJ PROX B1SG vender-AP cereza=1SG
 ‘Y también vendí cerezas.’ {R004I002}

En general, aunque el mam tenga una sola marca morfológica de antipasivo, sus usos corresponden a los tipos de antipasivos reconocidos en otros idiomas mayas: antipasivo de enfoque, antipasivo absoluto y antipasivo de incorporación.

Para concluir esta sección es relevante notar que muchos verbos intransitivos en el MC llevan una marca *-n*, como en (66). En principio, el sufijo se puede analizar como marca de voz antipasiva, pero estos verbos no tienen una correspondencia transitiva.

- (66) ... t-o jb'aal-il lu=te' k'inkaa q n-juuli-n
 A3SG-SR:en lluvia-ABS DEM=DET trueno INC-tronar-?
 ‘En tiempo de lluvia, el trueno está tronando.’ {R008I002}

Los verbos que llevan el sufijo *-n* sin correspondencia transitiva forman dos grupos. Un grupo que se deriva claramente de sustantivos, que se enlista en (67). Estos se pueden analizar como verbos de objeto cognado. El otro grupo no se deriva de sustantivos, los cuales se muestran en (68), y deben ser objeto de una investigación más profunda. En este trabajo, estos usos de *-n* no se glosan como antipasivos sino como sufijos de derivación y los verbos se analizan como intransitivos.

(67)	Raíz/base		verbo infinitivo		verbo intransitivo	
	kixh	‘pez’	kixhil	‘pescar’	kixhi-n	‘pescar’
	kxham	‘estornudo’	kxhamil	‘estornudar’	kxhami-n	‘estornudar’
	tze’	‘risa’	tze’l	‘reir’	tze’-n	‘reir’
(68)	liip	?	liipil	‘volar’	liipi-n	‘volar’
	xnu’x	?	xnu’xil	‘nadar’	xnu’xi-n	‘nadar’
	jaar	?	jaril	‘roncar’	jaari-n	‘roncar’

5. Verbos intransitivos con agente oblicuo

En el MC hay una construcción intransitiva que es nocionalmente transitiva, la cual denomino ‘construcción intransitiva con agente oblicuo’. Esta construcción no es transitiva activa ni forma parte de algún cambio de voz, pero por su significado, lo discuto en este capítulo. En los siguientes capítulos, muestro que esta construcción también se utiliza para contextos inversos. Zavala (1997) muestra que en akateko (idioma maya de la rama q’anjob’alana) este mismo tipo de construcción se utiliza para contextos de inversión.

La construcción intransitiva con agente oblicuo se ilustra en (69). Este contiene un verbo intransitivo y una FN introducida por el sustantivo relacional *-u’n* ‘por’, mismo que introduce el agente en una construcción pasiva. La construcción es nocionalmente transitiva donde el sujeto del verbo intransitivo se interpreta como el paciente y la FN oblicua como el agente. England (2007) describió los detalles de esta construcción para el mam de Ixtahuacán, lo cual es similar al MC.

(69)	ma-na’	tz-uul=te’	xi’n	t-u’n	Wana
	PROX-pues	B3SG-venir=DET	maíz	A3SG-SR:por	Juana
	‘Juana trajo el maíz.’				
	Lit. ‘Vino el maíz por Juana.’				

Generalmente, este tipo de construcciones ocurre con verbos intransitivos de movimiento. En tales casos, la construcción hace que el verbo intransitivo se entienda como transitivo, por ejemplo el verbo *kej* deja de significar ‘quedar’ y pasa a ser ‘dejar’, el verbo *eel* que significa ‘salir’ pasa a tener un significado de ‘sacar’. En otros casos, el

significado transitivo parece alejarse del original, el verbo *kub* 'que significa 'bajar', en esta construcción intransitiva con agente toma el significado de 'ser ganado'. Otro verbo intransitivo con el que es frecuente este tipo de construcción es *kim* 'morir' y en este caso toma el significado de 'ser muerto'. Hasta donde llegó esta investigación, no se notaron restricciones de ocurrencia de verbos intransitivos radicales en este tipo de construcciones.

La construcción intransitiva con agente oblicuo alterna con construcciones transitivas, como la que se ilustra en (70). Es decir, la construcción intransitiva en (69) es semánticamente equivalente a la construcción transitiva en (70).

(70) Ma tz-ul t-i-'n Waana Xi'n
 PROX B3SG-DIR:venir A3SG-traer-SD Juana maíz
 'Juana trajo el maíz.'

Este tipo de construcción es importante en la exploración de la jerarquía de persona, ya que es un recurso que puede emplearse para evitar construcciones transitivas.

6. Comentario final

En este capítulo he mostrado los tipos de voz que operan en el MC. Mostré que la voz pasiva puede presentar una gama de posibilidades de realización. Específicamente mostré que el MC tiene siete formas de pasivo, cada una con sus propias restricciones y semánticas distintas. Mostré también que a pesar de que existen distintas formas de pasivo, en los textos se confirma que dos de éstas son las más usuales: la 'construcción pasiva sin marca' y el pasivo *-it*.

También confirmé lo que otros estudios sobre mam han indicado en cuanto al antipasivo (England 1988; Pérez y Jiménez 1997). Es decir, existe una sola forma morfológica *-n* de antipasivo, pero existen distintos contextos donde éste se utiliza. Estos contextos corresponden a los que en otros idiomas mayas pueden tener marcas antipasivas específicas.

CAPITULO 4

La inversión en el mam de Cajolá: jerarquía de persona

0. Introducción

La gramática de algunos idiomas establecen jerarquías entre los participantes de eventos desde varias perspectivas como persona, topicalidad, definitud, animacidad, roles semánticos, etc. En muchos idiomas del mundo, estas jerarquías tienen reflejos morfosintácticos y en otros éstas sirven como hilos organizativos de un discurso. En el mam de Cajolá (MC), varias de estas jerarquías están gramaticalizadas y no solo rigen la organización del discurso.

En este capítulo, describo y muestro que en el MC opera un sistema de inversión generado por la siguiente jerarquía de persona: primera persona/segunda persona > tercera persona. Es decir, los participantes del acto de habla (PAH) no se jerarquizan entre sí, pero ambos son jerárquicamente más altos que la tercera persona. Esta jerarquía está gramaticalizada en el idioma y se evidencia en la distribución de los paradigmas de conjugación verbal transitiva. Aunque las situaciones marcadas donde tercera persona actúa sobre un PAH no provoca la presencia de un marcador de inverso, como en los idiomas cree de las praderas, huasteco, entre otros, la lengua es jerárquica a nivel sintáctico, ya que no existen construcciones directas en las configuraciones 3:PAH (tercera persona actuando sobre participantes del acto de habla).

La evidencia que muestra que la jerarquía de persona que opera en el idioma sigue un sistema inverso lo muestran los paradigmas verbales transitivos. En el MC no hay construcciones activas/directas cuando una tercera persona actúa sobre la primera o segunda persona. Estas configuraciones se codifican con predicados intransitivos donde alguno de los argumentos es introducido de manera oblicua o son tratados de manera diferente a los sujetos/agentes y objetos canónicos. En particular, se recurre a cuatro tipos de construcciones para codificar las configuraciones inversas: la voz pasiva, el

antipasivo, verbos intransitivos con agente oblicuo y verbos transitivos con incrustación del agente entre el verbo y el enclítico de persona.

Finalmente, muestro que los datos de textos y elicitación apoyan esta propuesta en dos sentidos. Primero, tanto en textos como en elicitación no hay construcciones directas que codifiquen la configuración 3:PAH. Segundo, la forma pasiva es la estrategia preferida para codificar las configuraciones inversas. El corpus que empleo para mostrar este punto consiste de 871 cláusulas nocionalmente transitivas, extraído de un corpus de 4,330 cláusulas.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera. En la §1 presento los rasgos distintivos de los sistemas jerárquicos que han emergido de investigaciones interlingüísticas, lo cual sirve de base tanto para el análisis del MC como lengua jerárquica. En la §2, describo y analizo la jerarquía de persona que opera en el MC. En la §3, presento el resultado del análisis del sistema jerárquico basado en textos. En esta sección, detallo la metodología y los criterios que aplico para establecer cuáles de las construcciones que involucran un agente y un paciente se utilizan para la codificación de la configuración 3:PAH. Con esto se demuestra que los textos apoyan totalmente la jerarquía propuesta en la §3. En esta sección, también muestro la frecuencia de uso de cada una de las construcciones que se utilizan para codificar las configuraciones 3:PAH. Además, presento los resultados de elicitación que realicé con los mismos propósitos del análisis de los textos. En la §4 presento una conclusión del capítulo.

1. El contexto tipológico de los sistemas jerárquicos

1.1. La marcación de los sistemas jerárquicos

Las lenguas generalmente distinguen tres personas gramaticales, el hablante, el oyente, y una persona que no es ni hablante ni oyente. Estas tres personas gramaticales pueden distinguir entre singular y plural, pero bajo número pueden haber otras variaciones como: inclusivo, exclusivo, dual, etc. (Corbett 2004). En esta sección introduzco la terminología y lo que asumo para proponer la existencia de una jerarquía de persona en el MC.

Las investigaciones interlingüísticas han mostrado que la expresión de los roles semánticos de los argumentos seleccionados por los verbos transitivos puede seguir principios de organización jerárquicos. Específicamente, cuando hay una diferencia en el lugar que ocupan los participantes dentro de una jerarquía de persona con respecto al rol gramatical, en algunos idiomas, dicha diferencia se codifica de manera explícita en ciertas construcciones. En estos idiomas, las ‘construcciones directas’ son aquellas donde la persona más alta en la jerarquía de persona ($PAH > 3$) coincide con el agente. En las construcciones directas, el verbo aparece en su forma no marcada o con marca explícita de directo. Por otro lado, en la construcción inversa el AGT es más bajo en la jerarquía de persona que el PAC. En estas situaciones, el verbo aparece en su forma marcada.

El fenómeno de la inversión se ha explorado en idiomas algonquinos (Dahlstrom 1991), idiomas tanoanos (Kroskity 1985), mixezoqueanos (Zavala 2000, 2007, Santiago 2008, Guzmán 2012), entre otros; y en el idioma maya huasteco (Zavala 1994). Cada uno de estos idiomas muestra configuraciones directas *vs.* inversas condicionadas por la interacción entre la jerarquía de persona y la expresión sintáctica de los argumentos centrales.

El cree de las praderas (CRP) (idioma algonquino) es un idioma que tiene marcas explícitas de directo e inverso. Los siguientes ejemplos ilustran cómo interactúa la jerarquía de persona en la codificación de cláusulas transitivas en este idioma. La jerarquía de persona que opera en esta lengua tiene a la primera persona en una posición más alta que la tercera persona. Para la expresión de las configuraciones transitivas “nosotros los vemos” y “ellos nos ven” el verbo toma marcas de persona gramatical: el prefijo *ni-* de primera persona, el sufijo *naan* de primera plural y el sufijo *-ik* de tercera persona plural. En el ejemplo en (1a), la primera persona actúa sobre la tercera persona y en (1b) la tercera persona actúa sobre la primera persona. Esta relación se representa con el formato 1:3 donde el primer elemento es el agente y el segundo el paciente. Mientras que en (1a) el verbo lleva la marca de directo *-aa* porque la primera persona es más alta en la jerarquía de persona que la tercera persona, en (1b), el verbo lleva el

morfema *-iko* que marca inverso porque el paciente es más alto en la jerarquía de persona que el agente. Estos ejemplos muestran que las marcas de persona no tienen caso ya que la misma marca puede expresar agente u objeto. El rol asignado a los marcadores se infiere a partir de las marcas de directo o inverso.

(1) a. Directo 1:3

CPR ni-waapam-aa-naan-ik

1-ver-DIR-1PL-3PL

‘Nosotros lo vemos.’ {Dahlstrom 1986:47 en Zavala 2007: 271}

b. Inverso 3:1

ni-waapam-iko-naan-ik

1-ver-INV-1PL-3PL

‘El nos ve.’ {Dahlstrom 1986:47 en Zavala 2007: 271}

Los ejemplos arriba ilustran una construcción directa e inversa cuya marcación depende del rol gramatical que toma el participante más alto en la jerarquía de persona. En general, una construcción se codifica como directa cuando el agente de un verbo transitivo coincide con el participante que ocupa el rol más alto en la jerarquía de persona, en contraste, en la construcción inversa el participante que ocupa el rol más alto en la jerarquía de persona coincide con el paciente (Zavala 2007, Givón 1994, Gildea 1994, DeLancy 1981).

Las lenguas que presentan la oposición directo vs. inverso tienen realizaciones morfosintácticas muy diversas. En la mayoría de los idiomas, las estructuras directas no presentan marca explícita de directo, mientras que las estructuras inversas son siempre más marcadas que las directas. Este es el caso del huasteco (HUA) (Zavala 1994, 2007). Por un lado, la construcción directa 1:3 o 2:3 (primera o segunda persona actuando sobre tercera persona), como en (2a), no tiene ninguna marca adicional y el verbo tiene dos marcas de persona (conocidos como JA y JB en la literatura maya). Por otro lado, en la construcción 3:1, como en (2b), el verbo toma el prefijo *ti-* que marca inverso y expresa de forma explícita solamente al argumento paciente de primera persona singular.

(2) a. Directo: 2SG/1SG:3

HUA \emptyset -a pijch-iy an burro \emptyset -u pijch-iy
 B3-A2SG alimentar-TT DEF burro B3-A1SG alimentar-TT
 ‘¿Alimentaste al burro? Lo alimenté. {Zavala 1994: 59}

b. Inverso: 3:1

ani yab \emptyset che'-nek u aamu ti-k-in pijch-iy
y NEG B3 venir-PERF A1SG jefe INV-DEP-B1SG alimentar-TT
 ‘Mi jefe ha venido a alimentarme.’ {Zavala 2007: 271}

En resumen, las construcciones inversas generalmente se marcan de manera explícita, pero las construcciones directas pueden no tener marca explícita. Sin embargo, los estudios interlingüísticos muestran que existen otros idiomas que siendo jerárquicos no tienen marcas explícitas de directo ni de inverso. Uno de estos idiomas es el zoque de Chiapas (zoqueano) (Zavala 2007). El zoque de Chiapas tiene un sistema conocido como ‘jerárquico’. En este sistema, el verbo solamente lleva una marca de persona gramatical en vez de dos y siempre codifica al participante más alto en jerarquía de persona indistintamente de su rol gramatical. En (3a), la segunda persona es agente y se marca con un morfema ergativo sobre el verbo. En (3b), la segunda persona es paciente y se marca con un morfema absolutivo en el verbo. Es decir, a diferencia del cree de las praderas y del huasteco, el zoque de Chiapas no tienen marca morfológica de inverso.

(3) a. wa'a m-nü+püjt-a te' n-lomi

ZOQ COMP ERG2-sacar-ASP DET PSR1-santo
 ‘Que tu saques nuestro santo.’ {Faarlund 2004 en Zavala 2007: 269}

b. uka ny-is-pa üj+n-komi=is

si ABS2-ver-INC PSR1(EXCL)-Dios=ERG
 ‘Si nuestro Dios te ve.’ {Faarlund 2004 en Zavala 2007: 269}

Otros idiomas que igualmente son jerárquicos pero que no tienen morfología inversa son aquellos donde se ha observado que la jerarquía de persona sigue principios

Tanto en salish (Jelinek y Demers 1983) como en tewa (Kroskrity 1985) las configuraciones 3:PAH deben codificarse obligatoriamente a través de una construcción pasiva, pero las configuraciones PAH:3 deben codificarse de manera obligatoria a través de construcciones transitivas activas. Una construcción pasiva resulta agramatical para codificar la configuración bajo estas circunstancias.

En otras palabras, las construcciones verbales transitivas activas presentan vacíos paradigmáticos, dichos vacíos se presentan cuando se presenta una configuración 3:PAH. Además, el paradigma de construcciones pasivas también presenta vacíos paradigmáticos que ocurren en las configuraciones PAH:3.

En las siguientes secciones muestro que el MC es una lengua jerárquica en lo que refiere a persona gramatical, pero sin contar con morfología inversa explícita. El MC tiene un comportamiento en cierto sentido similar al salish. Es decir, en el MC las configuraciones PAH:3 se pueden codificar con verbos transitivos activos (aunque también existe la posibilidad de codificar los mismos a través de construcciones marcadas, esta posibilidad no existe para el salish), pero las configuraciones 3:PAH no pueden codificarse con verbos transitivos activos sino que requieren de construcciones intransitivas: la voz pasiva, la voz antipasiva y verbos intransitivos con agente oblicuo. También muestro que el agente de menor rango en la jerarquía de persona recibe un trato sintáctico distinto cuando tiene expresión a través de una FN. De estas estrategias con que cuenta el MC para codificar configuraciones 3:PAH, el más usual es el recurso de la voz pasiva. Sin embargo, el comportamiento de la voz pasiva en el MC es distinto al comportamiento descrito para el salish. En salish, como indiqué anteriormente, existen vacíos paradigmáticos tanto en los verbos transitivos activos como en las construcciones pasivas, pero en el MC solamente existen vacíos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas. Es decir, las configuraciones 3:PAH son necesariamente codificables con construcciones marcadas, como la voz pasiva en (6a). En (6b) se muestra que una construcción activa con esta configuración es agramatical. No obstante, las configuraciones PAH:3 no se codifican únicamente con verbos

transitivos activos sino que también existe la alternancia con construcciones pasivas, como se muestra con el contraste de (7a) y (7b).

(6) a. ma ø=kub' tzyu-'n=a k-u'n
 PROX B3SG=DIR agarrar-SD=2SG A3PL-SR:por
 'Fuiste agarrado por ellos.'

b. *ma ø=kub' k-tzyu-'n=a
 PROX B3SG=DIR A3PL-agarrar-SD=2SG
 Lectura buscada: 'Ellos te agarraron.'

(7) a. ma chi kub' t-tzyu-'n=a
 PROX B3PL DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Los agarraste.'

b. ma chi tzy-eet t-u'n=a
 PROX B3PL agarrar-PAS A3SG-SR:por=2SG
 'Fueron agarrados por ti.'

1.2. Los sistemas jerárquicos de persona

La literatura sobre jerarquías de persona ha mostrado que la posición del PAH ocupa universalmente un lugar más alto que la tercera persona, tal como ilustré antes con los ejemplos del cree de las praderas, del huasteco, del zoque de Chiapas, del salish y del tewa. En algunos idiomas, la jerarquía de persona gramatical involucra todas las personas gramaticales: $1 > 2 > 3$. Es decir, la primera persona es más alta que la segunda persona y ésta en turno es más alta que la tercera persona, siendo éste el caso del mixe de Tamazulapan (Santiago 2008). En esta lengua, la configuración 2:1 sigue un patrón de marcación jerárquica de persona (similar al de zoque de Chiapas) porque en el verbo transitivo únicamente se marca la persona gramatical más alta en la jerarquía independientemente de su rol gramatical, como se ilustra en (8). En este ejemplo, el verbo únicamente marca la persona de objeto mientras que el agente se marca con un pronombre fuera del verbo. Aunque en el verbo no hay una marca de

inverso, se sabe que la primera persona es más alta que la segunda porque en la marcación abierta sobre el verbo es la primera persona la que está marcada.

- (8) Jerárquica; 2:1
 MIX ējts mejts xtseknäjxp
 ējts mejts x-tseek-nääx-p
 yo tú 1O.IND-golpear-pasar-INC.IND
 ‘Tú me estás golpeando mucho.’ {Santiago 2008: 57}

El ejemplo en (9a), muestra que la primera persona es más alta que la tercera. La configuración 3:1 sigue un sistema jerárquica porque sólo se marca la primera persona aunque no haya una marca explícita de inverso. El ejemplo en (9b) muestra que la segunda persona es más alta que la tercera persona. En este caso, la configuración 3:2 se marca abiertamente con un sufijo inverso –*ě* y el verbo solo marca la segunda persona.

- (9) a. Inverso 3:1
 MIX tyimyäämytsa’ xjėknėjkxă’ăny
 tĩmy-äämy-ějts-ja’a x-jėk-nėjkx-ă’ăn-y
 INTS-hace.rato-yo-DET 1O.DEP-CAUS.1-ir-IRR-INC.DEP
 ‘Desde hace rato quería llevarme.’ {Santiago 2008: 66}

- b. Inverso 3:2
 aa mejts mėsejxėpaa
 aa mejts m-ės-ėjx-ě-p-aa
 ah tú 2O.IND-ir-ver-INV.IND-INC.IND-DUB
 ‘¿Ah, él te está viniendo a ver?’ {Santiago 2008: 58}

En resumen, la jerarquía de persona del mixe de Tamazulapan involucra todas las personas gramaticales, el sistema es: 1 > 2 > 3.

Dentro de los idiomas jerárquicos, la resolución entre los participantes del acto de habla (PAH), primera y segunda persona, se le conoce como ‘configuración local’ (Gildea 1994, Dahlstrom 1991, Zúñiga 2006, Zavala 1994, *inter alios*). Zavala (1994) ya ha argumentado que las lenguas del mundo ofrecen distintas formas de codificar la configuración local. En el oluteco (OLU) (Zavala 2007), como se ilustra en (10), en una

configuración local 1:2 o 2:1, el verbo siempre se flexiona con la primera persona *tax=*. En (10a), la construcción es directa (sin marcación) porque la primera persona es el agente, es decir, la primera persona es más alta en jerarquía de persona que la segunda. En (10b) la construcción es inversa marcado con el sufijo *-(V)k* porque la primera persona es el paciente y la segunda es el agente. Note que aunque no hay marca de segunda persona en la cláusula, la marca de inverso implica que el agente es de segunda persona porque se emplea únicamente para la construcción inversa local.

(10) a. Local 1:2
 OLU *tax=winü?pa:t-pa*
 C1(ERG)=recordar-INC-I
 ‘Te recuerdo.’ {Zavala 2007: 275}

b. Inverso 2:1
tax=mu:+nükx-pa-k
 C1(ERG)=llevar-INC.I-INV.LOCAL
 ‘Tu me llevas.’ {Zavala 2007: 275}

En oluteco, el inverso del sistema local arriba contrasta con el inverso empleado en las configuraciones 3:PAH, como se muestra en los ejemplos en (11). En (11a) se ilustra una construcción directa sin marcación donde la primera persona agente se marca con el clítico ergativo *tan=*. En (11b) se muestra una construcción inversa marcado con el sufijo *-ii*. En este caso, la primera persona paciente/beneficiario se marca con el clítico absolutivo *ta=*. Crucialmente, en la configuración 3:PAH el inverso se marca con *-ii*, lo cual contrasta con el sufijo *-(V)k* que marca el inverso en la construcción local.

(11) a. 1:3 DIRECTO
 OLU *Je?=k tan=mü:+pitzüm-pe yoxetun-pa*
 aquel=ANIM A1(ERG)=sacar-INCL.T trabajar-NF
 ‘Estoy sacando a él para trabajar.’ {Zavala 2007: 275}

b. 3:1 INVERSO

yaʔaj=ak tan=mü:taʔaw ta=ta:k+kay-ü-w tzanay
este=ANIM A1(PSR)=vecino B1(ABS)=alimentar-INV-COMI culebra
'Mi vecino me dio culebra para comer.' {Zavala 2007: 275}

En resumen, el sistema inverso del oluteco recibe distintas marcaciones dependiendo si en la configuración hay un solo participante del acto del habla o los dos.

Los ejemplos en (10) del oluteco mostraron que la primera persona es más alta que la segunda persona. Este mismo caso ocurre en la lengua nocte (NOC) (Tibeto-Burmano) (DeLancey 1981); en esta lengua se usa una construcción directa en la configuración 1:2, como en (12a), pero se usa una construcción inversa cuando el agente es segunda persona y el paciente es primera persona, como en (12b).

(12) a. Local 1:2 DIRECTO

NOC nga-ma nang hetho-e
1-ERG tu enseñar-1PL
'Te enseñaré.' {DeLancey 1981: 641}

b. Local 2:1 INVERSO

nang-ma nga hetho-h-ang
tu-ERG yo enseñar-INV-yo
'Me enseñarás.' {DeLancey 1981: 641}

La oposición de primera y segunda persona muestra variación ya que en algunos idiomas la primera persona es más alta que la segunda y en otros la segunda es más alta que la primera persona (Zavala 1994). El sistema donde la segunda persona es más alta que la primera persona ocurre en el cree de las praderas (Dahlstrom 1986: en Zavala 1994) como se muestra en (13). En la configuración 2:1 en (13a) se usa una construcción directa, pero en la configuración 1:2 en (13b) se usa la construcción inversa.

(13) a. Local; 2:1 Directo
 CPR ki-waapam-i-n
 2-ver-DRT-SG
 ‘Tu me ves.’ {Dahlstrom 1986:47 en Zavala 1994}

a. Local; 1:2 Inverso
 ki-waapam-iti-n
 2-ver-INV-SG
 ‘Yo te veo’. {Dahlstrom 1986:49 en Zavala 1994}

Un caso especial en la configuración local es el que presenta el idioma tewa de Arizona (TAZ) (tanoano). Zavala (1994) presenta este caso donde ambas configuraciones 1:2 y 2:1 se codifican como inversas. En (14a) la primera persona actúa sobre la segunda, en este caso el prefijo *wí-* implica 1:2 y es una construcción inversa. En (14b) la segunda persona actúa sobre la primera, en este caso el prefijo *dí-* implica 2:1 y también es una construcción inversa. En ambos casos el agente se introduce de manera oblicua a través del sufijo *di-*.

(14) a. Inverso; 1:2
 TAZ μ na:n-di wí-tay
 tú nosotros-OBL 1:2/INV-conocer
 ‘Nosotros te conocemos.’ {Klaiman 1993:354 en Zavala 1994: 41}

b. Inverso; 2:1
 na: ’ μ -di dí-k^wek^{hw}ɛdi
 yo tú-OBL 2:1/INV-disparar
 ‘Tu me disparaste.’ {Klaiman 1993:354 en Zavala 1994: 41}

Finalmente, existe otro sistema en el que la configuración local tanto 1:2 y 2:1 se codifican de manera directa, es decir, a través de construcciones transitivas activas. Este es el caso de picurís (PIC) (tanoano) (Klaiman 1993 en Zavala 1994). En (15a), el verbo se flexiona con el prefijo *’q-* el cual se utiliza cuando la primera persona actúa sobre la segunda (1:2) y la construcción es directa. En (15b), el verbo se flexiona con el prefijo *may-* el cual se utiliza cuando la configuración es 2:1 y la construcción es directa.

(15) a. ną 'q-mon-'an
PIC yo 1:2/DRT-ver-COM
'Te vi.'

b. 'e may-mon-'an
tú 2:1/DRT-ver-COM
'Tú me viste.'

En resumen, la configuración local puede codificarse de distintas maneras tal como lo presenta Zavala (1994). En las siguientes secciones, muestro que la configuración local en el MC tiene un comportamiento distinto a las que Zavala (1994) reportó, ya que las configuraciones locales 1:2 y 2:1 se pueden codificar de manera directa pero también se pueden codificar a través de construcciones marcadas.

2. La jerarquía de persona en el MC

En esta sección detallo que en el MC hay una jerarquía de persona gramatical donde las personas locales (primera y segunda) son más altas que la tercera persona. Esta jerarquía se hace explícita porque existen huecos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas que se llenan por medio de construcciones marcadas similares a las de los idiomas tanoanos y el salish. En particular, las configuraciones 3:PAH no pueden ser codificadas a través de construcciones transitivas activas sino que se codifican a través de construcciones marcadas. Estas construcciones marcadas son: la voz pasiva, la voz antipasiva, verbos intransitivos con agente oblicuo y una que denomino 'con incrustación de la FN de agente' donde el agente expresado con FN en una construcción transitiva recibe un trato sintáctico especial. Bajo cada una de las configuraciones discuto las posibilidades de codificación.

El siguiente paradigma verbal muestra los vacíos paradigmáticos que explico en este capítulo.

- (16) a. ma ø=kub' n-tzyu-'n=e' Leexh (1:3)
 PROX B3SG=DIR A1SG-agarrar-SD=1SG Andrés
 'Agarré a Andrés.'
- b. ma ø=kub' n-tzyu-'n=a (1:2)
 PROX B3SG=DIR A1SG-agarrar-SD=2SG
 'Te agarré.'
- c. ma ø=kub' t-tzyu-'n=a Leexh (2:3)
 PROX B3SG=DIR A2SG-agarrar-SD=2SG Andrés
 'Agarraste a Andrés.'
- d. ma chin kub' t-tzyu-'n=a (2:1)
 PROX B1SG DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Me agarraste.'
- e. *ma chin kub' t-tzyu-'n=e' Leexh (3:1)
 PROX B1SG DIR A3SG-agarrar-SD=1SG Andrés
 Lectura buscada: 'Andrés me agarró.'
- f. *ma ø=kub' t-tzyu-'n=a Leexh (3:2)
 PROX B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD=2SG Andrés
 Lectura buscada: 'Andrés te agarró'

2.1. Las marcas de persona

En mam los prefijos de persona hacen diferencia entre primera persona y otros. Es decir, los prefijos marcan una distinción entre primera persona y segunda/tercera persona. La diferencia entre segunda y tercera persona se marca con enclíticos para la segunda persona (véase Tabla 1 del Capítulo 2). En otras palabras el prefijo se interpreta como tercera persona si en el verbo no hay enclítico para segunda persona.

Kaufman (1969: 162) ha propuesto que esta nivelación en la marcación de segunda y tercera persona con prefijo pudo haber ocurrido cuando se desarrolló un trato de cortesía hacia la segunda persona basado en la tercera persona. Si esto es verdad y ante la ausencia de otra propuesta de análisis, entonces, no se puede afirmar que esta diferenciación haya nacido por efectos de jerarquía de persona. Es decir, no es una

evidencia para proponer que hay una jerarquía donde la primera persona es más alta que la segunda y tercera persona y que esto genera el uso de la misma marca para ambas personas, pero esto está sujeto a mayor investigación histórica.

2.2. Las configuraciones 2:3 y 3:2

En esta sección muestro que la configuración 3:2 no se puede construir con voz transitiva activa. Esta configuración se codifica con varias construcciones que describo abajo.

Como se mostró en la Tabla 1 del Capítulo 2, la segunda y tercera persona se marcan con los mismos afijos de persona, como en (17a). Por lo tanto las configuraciones 2:3 y 3:2 codificadas a través de un verbo transitivo activo deberían resultar ambiguas porque el enclítico podría asociarse con el paciente (absolutivo) o el agente (ergativo). Sin embargo, la única lectura es con agente de segunda persona y paciente de tercera persona. Otro ejemplo del mismo tipo se muestra en (17b).

- (17) a. ma=∅=kub' t-tzyu-'n=a
 PROX=B2/I3SG=DIR A2/3SG-agarrar-SD=2SG
 'Tu lo agarraste.'
 *'El te agarró.'
- b. ma ∅=t-il=a ojtxi'
 PROX B3/I2SG=A3/2SG-ver=2SG antes
 'Lo viste antes.' {R008I001}
 *'Te vio antes.'

2.2.1. La voz pasiva en la configuración 3:2

El problema fundamental con los ejemplo en (17) es que el enclítico de segunda persona no se asocia con el absolutivo. Pérez y Jiménez (1997: 182) sugieren que esto se debe a un conflicto derivado de la posibilidad de relacionar el enclítico de segunda persona con la marca de absolutivo o con la marca de ergativo. Sin embargo, proponen los autores, el conflicto se resuelve a favor del ergativo. En otras palabras, el clítico se

interpreta como una segunda persona actuando sobre una tercera y no lo contrario. En (18) se ilustra el mismo caso en plural.

- (18) Ma chi kub' k-tzyu-'n=e'
 PROX B3PL/B2PL DIR A3PL/A2PL-agarrar-SD=2PL
 'Ustedes los agarraron a ellos.'
 * 'Ellos los agarraron a ustedes.'

Para tener una proposición en la que la tercera persona actúa sobre la segunda persona, es decir una configuración 3:2, es necesario el uso de la voz pasiva, como en (19).²²

- (19) Ma chi tzy-eet=e' k-u'n
 PROX B2PL agarrar-PAS=2PL A3PL-SR:por
 'Fueron agarrados (ustedes) por ellos.'

En este trabajo propongo que las configuraciones 3:2 tanto en singular y plural no se pueden codificar con una forma transitiva activa debido a la jerarquía de persona que

²² En el MC hay construcciones que permanecen ambiguas cuando hay conflicto de interpretaciones. El ejemplo en (i) muestra una construcción ambigua (cuya ambigüedad se resuelve por el contexto). En este caso, el marcador ergativo *k-* puede interpretarse tanto como segunda plural o tercera plural. Bajo la propuesta de que hay problemas con la asociación del enclítico (=e' [1SG/2PL]), se espera que la única lectura posible en (i) sea 'ustedes me agarraron' porque el enclítico se asocia con el agente de segunda persona plural, pero este no es el caso. En otras palabras, la ambigüedad no se elimina a favor de la segunda persona. Aunque este tipo de conflicto no es del mismo tipo que analizo en la configuración 3:2, lo que muestro es que muchos conflictos se resuelven por contexto y no por el uso de otro tipo de construcciones (la interpretación tercera persona actuando sobre primera, la abordo con mayor detalle en la §2.3).

- (i) Ma chin=kub' k-tzyu-'n=e'
 PROX B1S=DIR E2P/E3P-agarrar-SD=1S/2P
 'Ustedes me agarraron.'
 'Ellos me agarraron.'

opera en el MC. Los ejemplos anteriores se explican por una jerarquía de persona donde la segunda persona es más alta que la tercera. En otras palabras, la configuración 2:3 se codifica de manera activa/directa, pero la configuración 3:2 no puede codificarse de manera directa sino con una construcción marcada. En este caso, el pasivo del MC funciona como el pasivo del salish mostrado anteriormente (Jelinek y Demers 1983).

La evidencia clara que muestra que los problemas que mostré anteriormente son efecto de la jerarquía de persona viene de las configuraciones 3PL:2SG y 3SG:2PL. En estos casos los prefijos de persona son distintos (\emptyset =... -a [B2SG]; *chi* [B3PL]; *k-* [A3PL]; *t-*... -a [A2SG]). Por lo tanto, estos no pueden ser ambiguos ni muestran conflicto de clíticos para agente y paciente. Sin embargo, como se ilustra en (20a), la configuración activa 3PL:2SG es agramatical. Por su parte la configuración 2SG:3PL sí puede construirse de manera directa, como en (20b).

(20) a. 3PL:2SG
 *ma \emptyset =kub' k-tzyu-'n=a
 PROX B2SG=DIR A3PL-agarrar-SD=2SG
 Lectura buscada: 'Ellos te agarraron.'

b. 2SG:3PL
 ma chi kub' t-tzyu-'n=a
 PROX B3PL DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Los agarraste.'

Entonces, la manera de codificar la configuración 3PL:2SG es necesariamente a través de una construcción marcada, principalmente usando la voz pasiva, como en (21).

(21) 3PL:2SG
 ma \emptyset =kub' tzyu-'n=a k-u'n
 PROX B2SG=DIR agarrar-SD=2SG E3PL-SR:por
 'Fuiste agarrado por ellos.'

Los siguientes ejemplos muestran que la configuración 3SG:2PL sigue el mismo patrón. La configuración 2PL:3SG se puede codificar de manera directa, como en (22a). Sin embargo, la configuración 3SG:2PL no se puede codificar con una construcción transitiva activa, como en (22b). Esta configuración debe codificarse con una construcción marcada, como la voz pasiva en (22c).

- (22) a. ma chi kub' t-tzyu-'n=a
 PROX B3PL DIR A3SG-agarrar-SD=2SG
 'Los agarraste.'
- b. *ma chi kub' t-tzyu-'n=e'
 PROX B2PL DIR A3SL-agarrar-SD=2PL
 Lectura buscada: 'Él los agarró (a ustedes).'
- c. Ma=chi=kub' tzyu-'n=e' t-u'n
 PROX=B2PL=DIR agarrar-SD=2PL A3SG-SR:por
 'Fueron agarrados (ustedes) por él.'

Los datos arriba muestran que las formas activas en el MC tienen un hueco paradigmático en la codificación de la configuración 3:2 en singular y plural. En otras palabras, las formas activas solo permiten la codificación de la configuración 2:3 en singular y plural. Es decir, las formas pasivas, entre otras funciones, se utilizan para codificar las configuraciones inversas, como en el salish y en otras lenguas. No obstante, el MC difiere del salish; como mostré al inicio de este capítulo, en salish la voz pasiva no puede codificar la configuración 2:3, pero en el MC esta configuración se puede codificar con el pasivo, como en (23).

- (23) ma ø=tzy-eet t-u'n=a
 PROX B3SG=agarrar-PAS A2SG-SR:por=2SG
 'Fue agarrado por ti.'

2.2.2. *El uso de voz antipasiva*

En la sección anterior, mostré que las configuraciones 3:2 se pueden codificar con la voz pasiva. En esta sección muestro que la otra posibilidad de codificar una configuración inversa 3:2 es a través de la voz antipasiva. En este caso, el agente es el sujeto y el paciente se introduce como oblicuo por un sustantivo relacional que puede ser *-ee*, como en (24), o *-i'j*, como en (25).

- (24) ma \emptyset =wuuli-n Wa'n t-ee=ya
PROX B3SG-regañar-AP Juan A2SG-SR:a =2SG
'Juan te regañó.'
Lit. 'Juan regañó a ti.'

Givón (2001:94) argumenta que el uso de la voz antipasiva tiene que ver con la alta topicalidad del agente, lo cual puede aplicarse al MC. Sin embargo, en elicitaciones, donde la topicalidad no es fácil de determinar, muchas veces se usa el antipasivo con paciente oblicuo sin agente enfocado para codificar la configuración 3:2, como en (24) que viene de elicitación. Note que el pasivo también sería posible aquí. Crucialmente, el antipasivo con paciente oblicuo sin agente enfocado ocurre cuando un agente indefinido actúa sobre un PAH, como en (25). En este caso, el PAH es más topical que el agente indefinido. Este uso del antipasivo donde el sujeto/agente es menos topical que el paciente resulta contrario a lo esperado porque lo más natural sería una voz pasiva. Sugiero que estos casos resultan del hecho de evitar construcciones directas; es decir, el antipasivo con paciente oblicuo sin enfoque de agente tiene una función inversa. Los contextos de uso de la voz antipasiva que se han reportado para el MC son: la incorporación del paciente, el enfoque de agente y la supresión total del paciente (ver §4 del capítulo de voz). No obstante, ninguna de estas características está presente en este contexto de uso. Es decir, no hay enfoque de agente, no hay incorporación del paciente y tampoco supresión total del paciente.

- (27) akx=tzun n-ø-tzq'aaj t-u'n=a
 mientras=entonces INC-B3SG-cocerse A2SG-SR:por=2SG
 aj w-uul=e'
 cuando A1SG-venir=1SG
 'Mientras se cuece, por ti cuando, yo venga (mientras lo cueces cuando yo venga).'

2.2.4. Resumen y discusión

He mostrado que la marcación de las relaciones gramaticales en el MC sigue un patrón jerárquico. Específicamente, la configuración 2:3 se puede codificar de manera directa, pero la configuración 3:2 se codifica únicamente a través de construcciones intransitivas con un argumento oblicuo, es decir, construcciones marcadas. Este comportamiento es igual al que presentan las lenguas inversas donde los huecos paradigmáticos que no se pueden expresar de forma activa se expresan con formas marcadas, dentro de estas formas marcadas está la voz pasiva, tal como se presenta en los idiomas salish y tanoanos.

Mencioné también que las construcciones marcadas con que se codifica la configuración 3:2 no son exclusivas para este caso ya que estas mismas construcciones podrían codificar la configuración 2:3. En (28a) se muestra un ejemplo donde la configuración 2:3 está codificada por una construcción antipasiva y el ejemplo en (28b) esta misma configuración está codificada por una voz pasiva.

- (28) a. mlaalin ø=wuuli-n=a t-e t-k'waal=a
 PHR B2SG=regañar-AP=2SG A3SG-SR:a A2SG-hijo=2SG
 'No regañes a tu hijo.'
- b. ma=ma chj-eet t-u'n=a
 INT=PROX pagar-PAS A2SG-SR:por=2SG
 'Fue pagado (logrado pagar) por ti.'

2.3. Las configuraciones 1:3 y 3:1

En esta sección muestro que la primera persona es más alta en jerarquía que la tercera persona. La configuración 1:3 se puede codificar con un verbo transitivo activo,

como en (29a). Sin embargo, la configuración 3:1 no se puede codificar a través de un verbo transitivo activo, como en (29b).

(29) a. ma chi b'a w-otzqi-'m-ile=w=e' xjaal
 PROX B3PL DIR A1SG-conocer-SD-todos=A1SG=1SG persona
 'Yo conocí a todas las personas.' {R004I002}

b. *ma chin k-ojtzqi=ye' xjaal
 prox B1SG A3PL-conocer-1SG persona
 Lectura buscada: 'La gente me conoció.'

En este caso, existen cuatro estrategias para codificar el significado buscado en (29b): una construcción transitiva con FN de agente incrustado entre el verbo y el enclítico de persona, el pasivo con agente oblicuo, el antipasivo con paciente oblicuo sin enfoque y la construcción con verbo intransitivo con agente oblicuo. Al igual que en la configuración 3:2, estas construcciones se usan como recursos que llenan el hueco paradigmático activo con la configuración 3:1. Lo cual confirma que el MC sigue un patrón inverso en la marcación de persona gramatical.

2.3.1. La construcción transitiva con incrustación de agente entre el enclítico de persona y el verbo

La codificación de la configuración 3:1 se puede expresar a través de una construcción transitiva no canónica en la cual la FN de agente está incrustada entre el verbo y el enclítico de primera persona, como en (30a). Normalmente, se espera que el enclítico de persona se hospede sobre el verbo (ver §2.2 del capítulo de cláusula simple), pero en este caso la construcción resulta agramatical si el enclítico se hospeda sobre el verbo, como en (30b).

(30) a. ex ma chin k-ojtzqi xjaal=e'
 CONJ PROX B1SG A3PL-conocer persona=1SG
 'Y la gente me conoció.' {R004I002}

- b. *ma chin k-ojtzqi=ye' xjaal
 PROX B1SG A3PL-conocer=1SG persona
 Lectura buscada: 'La gente me conoció.'

Ésta estructura es similar a la construcción de objetos indefinidos que mostré en la §2.3 del capítulo de cláusula simple. La similitud reside en el hecho de que tanto la FN de objeto indefinido como la FN de agente se encuentran incrustadas entre el verbo y el enclítico de persona. Sin embargo, existe una gran diferencia entre la estructura de indefinidos y ésta. La estructura de indefinidos funciona cuando el agente es primera o segunda persona. Sin embargo, la incrustación de la FN agente no está disponible cuando la segunda persona es objeto porque resulta agramatical incrustar un agente entre el verbo y el enclítico de segunda persona, como en (31). Es decir, la incrustación de FN de agente funciona solamente en la configuración 3:1.

- (31) *ma ø=t-il xjaal=a
 PROX B3SG=A3SG-ver persona=2SG
 Lectura buscada: 'La persona te vio.'

Esta construcción de incrustación de FN de agente se usa también cuando la FN de tercera persona agente está constituida por un trato honorífico o un clasificador. En (32a) se muestra que el enclítico de persona se hospeda sobre la FN que marca trato honorífico. El enclítico no puede hospedarse sobre el verbo, como (32b).

- (32) a. ma'=pi=na' chin t-il qmaan=e'
 PROX=incluso=AFI B1S A3SG-ver don=1SG
 'El don me vio.'

- b. *ma'=pi=na' chin t-il=e' qman
 PROX=incluso=AFI B1S A3SG-ver=1SG don
 Lectura buscada: 'El don me habló.'

Cuando no hay presencia de FN de tercera persona agente, el enclítico se hospeda directamente sobre el verbo, como en (33). Esta construcción parece contradecir la

propuesta de que hay una jerarquía $1 > 3$ porque tanto la configuración 3:1 y 1:3 tienen formas activas, como en (33a) y (33b).

(33) a. 3:1
 Ma chin ok t-ka'yi-n=e'
 PROX B1SG DIR A3SG-ver-SD=1SG
 'Me cuidó.'

b. 1:3
 ati-∅ ma ∅=w-il=e'
 EXT-B3SG PROX B3SG=A1SG-ver=1SG
 'Hay, yo lo vi.' {R002I002}

No obstante, considero que esta construcción es 'neutral' en el sentido de que no provee evidencia a favor ni en contra de la propuesta. Es decir, se puede sugerir que es una construcción con incrustación de agente, pero ante la ausencia de FN explícita el enclítico se aloja sobre el verbo.

En la §2.3. del capítulo de cláusula simple, mostré que las FFNN de objeto indefinidos también se incrustan entre el verbo y el enclítico, pero esto no ocurre con objetos definidos. Es decir, un objeto definido no se incrusta entre el verbo y el enclítico de persona. Estos datos sugieren que la incrustación de argumentos es una estrategia para expresar que un argumento ocupa un rango bajo en la jerarquía de persona. En otras palabras, los sintagmas que se incrustan son obviativos, similar al proceso de incorporación de agente que sucede en el oluteco (Zavala 2000).

2.3.2. La construcción pasiva

La segunda construcción que se usa para codificar la configuración 3:1 es la voz pasiva, como en (34). Esta es la forma más usual y preferida.

(34) a. aatzuntz ∅=[i]n-b'l-eet-i=ye' t-u'n
 ahí C.LEJ=B1SG-enganar-PAS-ADE=1SG A3SG-SR:por
 'Ahí fue donde fui engañado por ella.' {Sebastián Pérez}

b. o'kx n-tza chq'o-'n=e' t-u'n=pe=tzun qtzan
 sucedió A1SG-DIR mandar-SD=1SG A3SG-SR:por=ANF=pues difunto
 n-liib'=e' qya
 A1SG-suegra=1SG mujer
 'Fui mandado por mi difunta suegra.' {kab'e' qya}

En este trabajo analizo como construcciones inversas funcionales aquellas estructuras pasivas donde el agente de tercera persona está expresado de forma oblicua o es claramente identificable en el texto (véase la §3 abajo). La voz pasiva es por excelencia una construcción inversa porque el paciente es más alto en jerarquía y se realiza como el único argumento central del verbo y el agente está degradado y por eso pasa a ser un oblicuo.

2.3.3. La construcción antipasiva sin enfoque

La construcción antipasiva sin enfoque también se usa para codificar la configuración 3:1, como en (35). Esta estrategia no es usual, pero ocurre en textos y elicitación. En este caso, el agente es el argumento directo y el paciente está introducido como oblicuo. Este caso aparece en contextos donde no hay enfoque sobre el agente y no expresa una actividad genérica porque no hay incorporación del paciente. Por lo tanto, no funciona como un antipasivo canónico. Entonces, esta construcción se usa para evitar una forma transitiva activa en la configuración 3:PAH.

(35) ø=tza yooli=n=te xhnuula w-ee=ye'
 B3SG=DIR hablar=AP=DET señora A1SG-SR.DAT=1SG
 'La señora me llamó.' {R007I001}
 Lit.: 'La señora llamó de mí.'

El ejemplo en (35) fue sustraído de un contexto en el que una madre viene narrando lo que le sucedió a su hijo cuando viajaba como migrante hacia Estados Unidos. El hijo fue detenido por la migración, la madre cuenta que se hicieron trámites para que lo dejaran pasar, pero no se indica quien hizo tales trámites. De pronto produce esta cláusula donde el sujeto/agente se realiza como una FN.

2.3.4. La construcción intransitiva con agente oblicuo

De igual manera que en la configuración 3:2, en la configuración 3:1, la construcción de verbos intransitivos con agente oblicuo es otra de las estrategias usadas para evitar una construcción transitiva activa. En (36a) el paciente de primera persona plural es sujeto del verbo *kim* ‘morir’ y el agente está introducido de manera oblicua. Toda la construcción es nocionalmente transitiva, pero morfológicamente no lo es. Esta semántica podría ser codificada a través de un verbo transitivo con el verbo *b’iy* ‘matar’, pero resulta agramatical, como en (36b), porque el agente es tercera persona y el objeto es primera.

(36) a. porke a=na=te’ miis k’-ok-il in=a’ n-qo
 por_que FOC=ANF=DET misa A3SG-entrar-POT INC=ENF INC-B1PL
 kim=te’ t-u’n
 morir=ENF A3SG-SR:por
 ‘Por que la misa que se celebra, nos morimos por ella (nos mata).’ {R008I001}

b. *porke a=na=te’ miis ø=k’-ok-il in=a’
 por_que FOC=ANF=DET misa POT=A3SG-entrar-POT INC=ENF
 n-qo kub’ t-b’yo-’n
 INC-B1PL DIR A3SG-matar-SD
 Lectura buscada: ‘Porque la misa que se celebra, nos mata.’

Como se mostró bajo la configuración 3:2, las construcciones marcadas con las que se codifican la configuración 3:1 no son exclusivas para esta función. La configuración 1:3 también se puede codificar a través de alguna de estas construcciones, excepto la construcción donde la FN de agente se incrusta entre el verbo y el enclítico de persona porque el agente de primera no tiene FN y la tercera persona no tiene enclítico. Específicamente, la configuración 1:3 se codifica principalmente con una construcción transitiva directa, como en (37). Sin embargo, el uso de la forma transitiva no es obligatorio ya que dicha configuración también se puede codificar con una voz antipasiva, como en (38).

- (37) o'kx x-ø-ku' q-q'o-'n=tl=i=ye' cheemoj
 entonces PROX.DEP-B3SG-DIR A1PL-poner-SD=otra_vez=ENF=1PL tejido
 'Entonces volvimos a poner (a hacer) el tejido.' {R003I001}
- (38) xhi'-x x-qo kamb'a-n q-ee=ye'
 NEG-CNT PROX.DEP-B1PL ganar-AP A1PL-SR.DAT=1SG
 t-i lucha
 A3SG-SR:a lucha
 'Nosotros no ganamos la lucha.' {R007I001}

La configuración 1:3 también se puede codificar con construcciones pasivas, como en (39), la cual se debe a la topicalidad del paciente. En (39), el paciente de tercera persona refiere a “tercer grado de primaria” que el hablante dijo no haber ganado; éste es el tema de 8 cláusulas antes del ejemplo en (39) y sigue siendo el tema en las siguientes 5 cláusulas. Esto muestra que este cambio de voz se debe a la topicalidad del paciente (véase los detalles en el capítulo sobre topicalidad). Además de la topicalidad, otra razón por la cual se estaría usando esta forma pasiva (con sufijo *-eet*) es la noción de resistencia del paciente, es decir, el evento se realiza con cierta dificultad.

- (39) mix kamb'-eet-a'=til w-u'n=e'
 NEG ganar-PAS-ADE=vez A1SG-SR:por=1SG
 'No lo volví a ganar,' {R004I003}

En resumen, la primera persona es más alta en jerarquía que la tercera persona, ello se refleja en el hecho de que la configuración 3:1 no se puede codificar de manera directa, para ello se usan las construcciones marcadas como la voz pasiva, incrustación de la FN de agente entre el verbo y el enclítico de persona, la voz antipasiva y verbos intransitivos con agente oblicuo. Por su parte, la configuración 1:3 puede ser codificada con un verbo transitivo activo aunque no de manera obligatoria, ya que las mismas construcciones marcadas que codifican la relación 3:1 pueden también codificar la relación 1:3.

2.4. La configuración local (2:1 y 1:2)

En cuanto a la configuración local, el MC tiene un comportamiento que hasta ahora no se había reportado en la tipología. Zavala (1994) mostró las distintas formas de codificar esta configuración en distintos idiomas. Por ejemplo, en el picurís (tanoano) (Klaiman 1993 en Zavala 1994), cuando la configuración involucra a los dos participantes del acto del habla, la situación se codifica de manera directa, es decir, a través de un verbo transitivo activo, véase el ejemplo (15) arriba.

Los ejemplos en (40) y (41) son del MC y muestran construcciones con primera y segunda persona. En (40) la configuración es 2:1 y en (41) la configuración es 1:2. En ambos casos, el verbo tiene una forma transitiva activa y no muestra ningún tipo de marcación especial.

(40) Directa; 2:1
ok chin x-e'l t-k'le-'n=a
POT B1SG ir-POT A2SG-llevar-SD=2S
'Me llevarás.'

(41) Directa; 1:2
ok k-x-e'l n-k'le-'n=a
POT B3SG-DIR-POT A1SG-llevar-SD=2SG
'Te llevaré.'

No obstante, la codificación de la configuración local de manera directa no es obligatoria ya que ésta también puede ser codificada por la voz pasiva, la voz antipasiva y verbos intransitivos con agente oblicuo. La construcción transitiva activa en (42a) es igual en significado con la construcción pasiva en (42b), ambas codifican la configuración 1:2. De la misma manera, la construcción transitiva activa en (43a) y la construcción antipasiva en (43b) codifican la configuración 2:1 y tienen el mismo significado. Por último, la construcción transitiva activa en (44a) y la construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo en (44b) codifican la configuración 1:2 y tienen mismo significado.

- (42) a. Transitivo activo; 1:2
 ma \emptyset =w-il=a
 PROX B2SG=A1SG-ver=2SG
 ‘Te vi.’
- b. Voz pasiva; 1:2
 ma tz’-il-wi=ya w-u’n=e’
 PROX B2SG-ver-PAS=2SG A1SG-SR:por=1SG
 ‘Fuiste visto por mí/te vi.’
- (43) a. Transitivo activo; 2:1
 in chin kub’ t-yooli-n=a
 INC B1SG DIR A2SG-hablar-SD=2SG
 ‘Hablas de mí.’
- b. Voz antipasiva; 2:1
 in \emptyset =yooli-n=a w-i’j=e’
 INC B2SG=hablar-AP=2SG A1SG-SR:de=1SG
 ‘Hablas de mí.’
 Lit. ‘Soy hablado por ti’
- (44) a. Directo; 1:2
 ma \emptyset =jatz w-i’n=a
 PROX B2SG=DIR A1SG-sacar=2SG
 ‘Te saqué.’
- b. Verbo intransitivo con AGT oblicuo; 1:2
 ma \emptyset =jaatz=a w-u’n=e’
 PROX B2SG=salir=2SG A1SG-SR:por=1SG
 ‘Saliste por mí (te saqué).’

En resumen, en la tipología de la configuración local no se había reportado el hecho de que un idioma pudiera tener la posibilidad de codificar esta configuración ya sea con una construcción activa o con una construcción marcada, como es el caso del MC.

2.5. Resumen de la jerarquía de persona

Hasta aquí he mostrado que la marcación de persona gramatical en el MC sigue un patrón jerárquico. Es decir, la marcación de las relaciones gramaticales entre PAH y tercera persona presentan vacíos paradigmáticos en la forma transitiva activa. Estos vacíos obedecen a la posición que ocupan las personas gramaticales en la jerarquía de persona donde $PAH > 3$. La jerarquía de persona la formulo en (45).

(45) Jerarquía de persona en el MC
PAH > 3

Las configuraciones PAH:3 no presentan vacíos paradigmáticos en las construcciones activas/directas, pero las configuraciones 3:PAH siempre requieren de construcciones marcadas para su codificación. Entre las construcciones marcadas están: la voz pasiva, la voz antipasiva, la incrustación del agente entre el verbo y el enclítico de persona y la construcción intransitiva con agente oblicuo. Estas construcciones son funcionalmente inversas considerando que sus contextos de uso son los mismos donde otros idiomas (algonquinos y varios idiomas de Mesoamérica) marcan inverso a nivel morfológico. Un rasgo particular del MC que he mostrado es que las construcciones marcadas no muestran vacíos paradigmáticos en las configuraciones PAH:3, lo cual si ocurre en el salish y el tewa.

Además, he mostrado que en el MC la configuración local (1:2 y 2:1) puede codificarse con una construcción activa o con una construcción marcada, lo cual es nuevo en la tipología.

3. La jerarquía de persona y las construcciones marcadas en textos

Mi propósito en esta sección es mostrar cómo la jerarquía de persona opera en los textos. Con los datos muestro que la jerarquía de persona propuesta arriba no tiene excepciones en los textos. Por lo tanto es una regla gramatical y no una motivación pragmática de organización discursiva. Arriba mostré que hay cuatro estrategias que

sirven para expresar las configuraciones inversas. En esta sección muestro la frecuencia de estas estrategias y cuál de ellas es la más común.

3.1. Los textos

Este estudio se basa en el análisis de cinco textos grabados en el municipio de Cajolá, Quetzaltenango. Los textos son mayormente narrativas personales y cuentos. Los textos se transcribieron en *Elan* por unidades entonacionales, luego se transfirieron al programa de *Excel* donde se dividieron en cláusulas simples.

3.2 La metodología de análisis

Los reflejos formales de la jerarquía de persona (además de topicalidad, definitud, etc. que se discute en otros capítulos) se establecen por una relación entre dos participantes en un evento o una situación. Entonces, las cláusulas se clasificaron en dos grupos: las situaciones que involucran un agente y un paciente (es decir, aquellas construcciones que son nocionalmente transitiva) y los que involucran únicamente un sujeto (es decir, que son nocionalmente intransitivas).

Bajo las construcciones nocionalmente transitivas se incluyen solo las que tenían reflejos formales asociados con la transitividad o cambios de transitividad como: morfología de voz, sustantivos relacionales que introducen agentes y pacientes oblicuos, incorporación, entre otros. Específicamente, se incluyeron las siguientes construcciones: verbos transitivos activos, pasivos, antipasivos, verbos intransitivos con agente oblicuo e infinitivos con objeto (expresado con FN o sustantivo relacional). A continuación presento una breve explicación de cada construcción.

Un verbo transitivo activo tiene flexión de persona para sujeto/agente y objeto por medio de afijos pronominales de juego A y juego B, como en (46) (véase la §2 del capítulo de cláusula simple).

Éste viene de un texto sobre una experiencia de vida. El narrador cuenta que él y otras personas iban a vender a las fincas (de café). Según el contexto, el agente del pasivo puede ser cualquier persona que viva en la finca, pero no existe manera de comprobarlo en el texto. Ante la imposibilidad de rastrearlo en el texto, lo clasifiqué como pasivo sin agente rastreable (representado con un agente “0” en los cuadros abajo).

- (49) naq-tzun repeent aj q-etz txko-’n=e’ tik’
 sólo-entonces de_repente cuando A1PL-DIR llamar-SD=1SG quizá
 t-oj jun raanch
 A3SG-SR:en un rancho
 ‘De repente somos llamados quizá a algún rancho.’ {R004I003}

En el análisis se incluyen también las formas antipasivas. En el conteo se clasificaron tres tipos de construcciones antipasivas. El primer subtipo lo conforman los antipasivos absolutos, los cuales no tienen paciente ni oblicuo ni incorporado, como en (50).

- (50) qa lweey x-qo b’a k’aayi-n=e’...
 sí luego PROX.DEP-B1PL DIR:terminar vender-AP=1PL
 ‘Si terminamos de vender luego...’ {R004I003}

El segundo subtipo de antipasivo tiene un paciente oblicuo introducido por un sustantivo relacional. En este caso el sustantivo relacional puede estar seguido de su FN complemento, como en (51a), o no, como en (51b). Estos casos se analizan como formas nocionalmente transitivas donde el paciente es oblicuo.

- (51) a. ma chin tzeeqi-n=w=e’ t-i’ te’ skweeli’n
 PROX B1SG desear-AP=A1SG=1SG A3SG-SR.PAC DET estudio
 ‘Deseé el estudio.’ {R005I001}
- b. ma chin laaqi-n=w=e’ t-i’j
 PROX B1SG querer-AP=A1SG=1SG A3SG-SR.PAC
 ‘Yo quise mucho eso.’ {R005I001}

El tercer subtipo de antipasivo es con incorporación de paciente. En este caso, el verbo es formalmente intransitivo y el paciente se encuentra incorporado dentro del complejo verbal, como en (52).

- (52) dyayi o' mjo-n xi'n=e'
 después B1PL comercializar-AP maíz=1PL.EXCL
 'Después comercializamos maíz.' {R003I001}

Finalmente, analizo como construcciones nocionalmente transitivas aquellas formas intransitivas con un agente oblicuo, como en (53). En esta construcción, el sujeto intransitivo se entiende como el paciente y la FN introducida por el sustantivo relacional como el agente.

- (53) porke a=na=te' miis k'-ok-il in=a' n-qo
 por_que FOC=ANF=DET misa A3SG-entrar-POT INC=ENF INC-B1PL
 kim=te' t-u'n
 morir=ENF A3SG-SR:por
 'Por que la misa que se celebra, nos morimos por ella [=la misa nos mata].'
 {R008I001}

Para concluir, debo notar que clasifiqué como biactancial los verbos infinitivos con objeto, como en (54). En estas construcciones hay referencia a un objeto ya sea a través de un sustantivo relacional o una FN. Sin embargo, no es obvio cómo estos reflejen una jerarquía de persona ya que todos los infinitivos deben ser formalmente intransitivos con control estructural (Stiebels 2006). Es decir, es un requerimiento estructural y no responde a alguna jerarquía.

- (54) a. o'kx t-uul=te' t-witze'l qtzan n-maan=e'
 entonces A3SG-venir=DET A3SG-familiar difunto A1SG-papá=1SG
 q'il w-ee=ye'
 traer A1SG-SR.PAC=1SG
 'Entonces vino el difunto familiar de mi papá a traerme.'

b. qa ma qo-'x=e' neel karbon
CND PROX B1PL-ir=1PL.EXCL traer carbón
'Si vamos a traer carbón.'

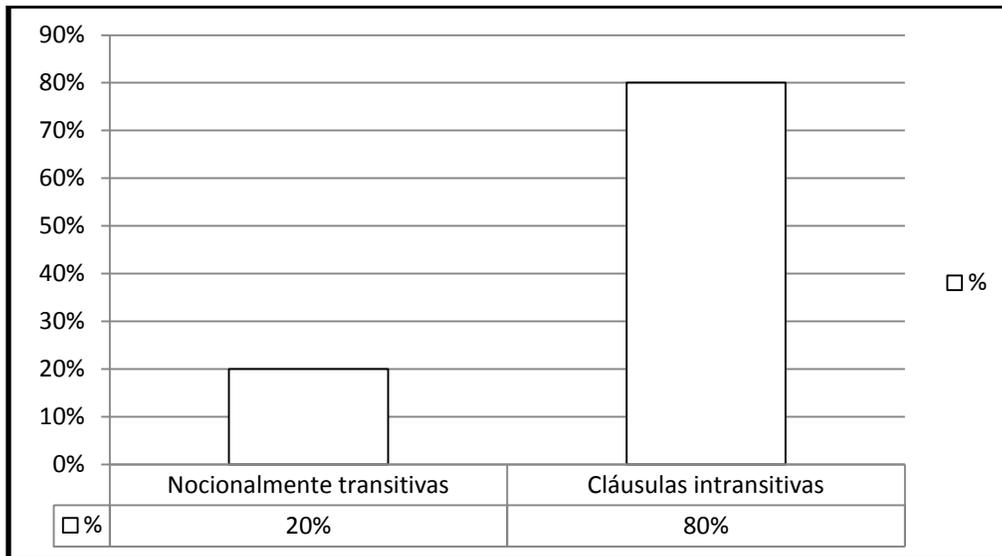
3.3. Los resultados

En esta sección muestro los reflejos de la jerarquía de persona obtenidos en los textos y elicitación. En particular muestro los siguientes puntos: la frecuencia de construcciones nocionalmente transitivas con respecto a las construcciones intransitivas, los tipos de construcciones que codifican eventos que involucran un agente y un paciente y la frecuencia con que se usan.

3.3.1. Los resultados de textos

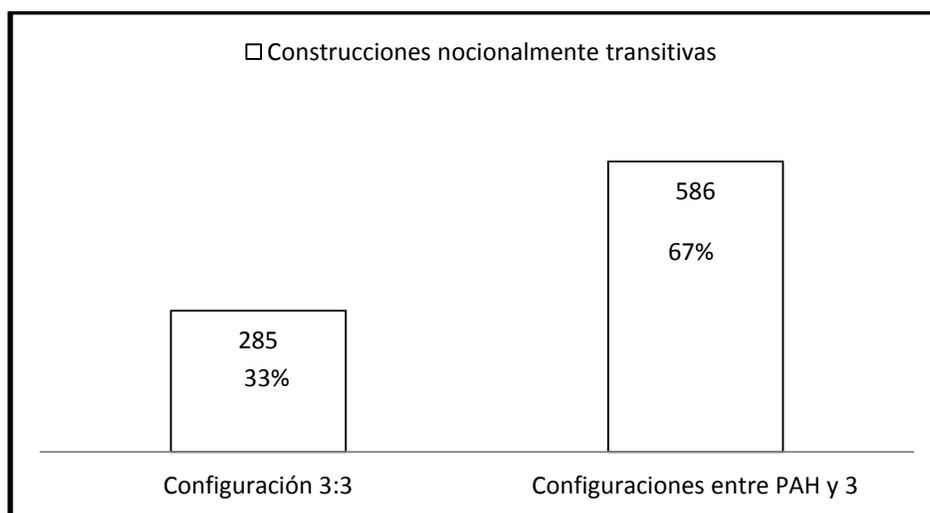
El corpus para este análisis consiste de un total de 4,330 cláusulas. En este conteo, no se consideraron como cláusulas las interjecciones ni las emisiones con elipsis por lo que estas no están incluidas en el total de cláusulas. Del total, únicamente el 20%, que equivale a 871 cláusulas, son nocionalmente transitivas bajo los parámetros expuestos anteriormente. El 80% restante, que equivale a 3,459, son cláusulas intransitivas -que incluyen verbos intransitivos y predicados no verbales. La Gráfica 1 muestra el porcentaje y la frecuencia de las cláusulas intransitivas y las nocionalmente transitivas.

Gráfica 1: Distribución de construcciones nocionalmente transitivas y construcciones intransitivas.



El estudio de la jerarquía de persona (al igual que otras jerarquías) se restringe a los predicados nocionalmente transitivos. Para el análisis de las jerarquías de persona no se toman en cuenta las construcciones nocionalmente transitivas que involucran solo argumentos de tercera persona ya que estas dependen de otras jerarquías como animacidad, topicalidad, etc. (véase el capítulo de obviación y topicalidad). En otras palabras, sólo analizo las configuraciones que involucran a los PAH y tercera persona. Las configuraciones entre PAH y tercera persona constituyen un total de 585 cláusulas, lo que equivale a un 67% del total de 871 cláusulas nocionalmente transitivas. En otras palabras, el 33% de las cláusulas nocionalmente transitivas involucra configuraciones del tipo 3:3. La Gráfica 2 resume la frecuencia de las configuraciones 3:3 y los que involucran un PAH y una tercera persona.

Gráfica 2: Distribución de las construcciones nocionalmente transitivas.



La Tabla 18 resume la frecuencia de todas las construcciones nocionalmente transitivas que involucran las configuraciones PAH:3 y 3:PAH. La primera columna muestra los tipos de construcciones y las siguientes columnas las configuraciones específicas. La tabla se lee de manera horizontal; en cada fila se indica el total de instancias por construcción y su frecuencia por cada configuración. Por ejemplo, existe un total de 203 instancias de construcciones con verbo transitivo activo (VT activo); estos se distribuyen así: 4 casos ocurren en la configuración 3:1, 165 casos en la configuración 1:3; y 34 en la configuración 2:3.

Tabla 18: Desglose de la distribución de las construcciones nocionalmente transitivas.

Configuraciones Tipo de V	3:1	3:2	1:3	2:3	1:2	2:1	Total
	VT	0 0.00%	0 0.00%	165 81.28%	34 16.75%	0 0.00%	
VT+A.INCRUS	4 1.97%	0 0.00%	0 0.00%	0 0.00%	0 0.00%	0 0.00%	4 100%
PAS+AGT.OBL	3 27.27%	3 27.27%	5 45.46.00%	0 0.00%	0 0.00%	0 0.00%	11 100%
VI+AGT.OBL	2 10.53%	0 0.00%	14 73.68%	3 15.79%	0 0.00%	0 0.00%	19 100%
AP+PAC.OBL	5 27.78%	1 5.56%	7 38.89%	4 22.22%	1 5.56%	0 0.00%	18 100%
AP+INC	0 0.00%	0 0.00%	13 76.47%	4 23.53%	0 0.00%	0 0.00%	17 100%
INF+PAC	3 4.35%	0 0.00%	52 75.36%	13 18.84%	1 1.45%	0 0.00%	69 100%
Pasivo con A identificable	3 12.00%	0 0.00%	18 72.00%	4 16.00%	0 0.00%	0 0.00%	25 100%

En la Tabla 18 no se incluyen los pasivos sin agente identificable porque no tienen información sobre el agente. De la misma manera, no se incluyen los antipasivos absolutos ya que no hay información sobre el paciente. La frecuencia de pasivos sin agente oblicuo según la persona gramatical del paciente se presenta en la Tabla 19 y la frecuencia de los antipasivos absolutos según la persona del agente se resume en la Tabla 20. Note que el argumento no conocido se codifica con “0” en ambas tablas.

Tabla 19: Distribución de los pasivos sin agente identificable.

Configuraciones	0:1	0:2	0:3	Total
PASIVOS SIN AGENTE	19	2	125	146
	13.01%	1.37%	85.62%	100%

Tabla 20: Distribución de los antipasivos absolutos.

Configuraciones	3:0	1:0	2:0	Total
Antipasivos (absolutos)	1	68	8	77
	1.30%	88.31%	10.39%	100%

El objetivo es mostrar la frecuencia de las estrategias que se utilizan para satisfacer la jerarquía de persona. Se excluyen construcciones nocionalmente transitivas que no se pueden analizar como directas o inversas como los infinitivos con objeto, antipasivos con enfoque de agente, antipasivos absolutos y pasivos sin agente identificable. Las razones por las que se excluyen se explican a continuación.

Los infinitivos con objeto no reflejan una organización jerárquica de persona. Todos los infinitivos son formalmente intransitivos e involucran control estructural. No existen restricciones de persona sobre el sujeto controlado y el paciente oblicuo puede ser cualquier persona gramatical, como se muestra en (55).

(55) a. Ok tz-uul neel w-ee=ye'
 POT B3SG-venir traer A1SG-SR.PAC=1SG
 'Vendrá a traerme.'

b. Ok chin uul=e' neel t-e
 POT B1SG venir=1SG traer A3SG-SR.PAC
 'Vendré a traerlo.'

Los pasivos sin agente oblicuo rastreado en el texto se excluyen porque no se tiene información sobre el agente por lo que no se puede sostener que están motivados por la jerarquía de persona. De esta misma manera, el antipasivo absoluto tampoco se puede considerar como una construcción inversa porque no existe información para determinar el número y persona del paciente.

La Tabla 21 muestra el total de construcciones nocionalmente transitivas que sirven para analizar la jerarquía de persona y sus respectivas frecuencias. La Tabla 21 se lee de manera vertical, en el extremo izquierdo se enlistan las construcciones que tomo en cuenta para el análisis y en la parte superior enlisto las diferentes configuraciones

entre personas gramaticales. En los cuadros de intersección presento la cantidad y porcentaje de ocurrencia de cada una de las construcciones bajo cada configuración.

Tabla 21: Distribución de cada tipo de construcción nocionalmente transitiva.

Configuraciones	3:1		3:2		1:3		2:3		1:2		2:1	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Tipo de V	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
VT.AC	0	-	0	-	165	74.33	34	69.39	0	-	0	-
VT. NEUTROS	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VT+A.INCRUS	4	23.53	0	-	0	-	0	-	0	-	0	-
PAS+AGT.OBL	3	17.65	3	75.00	5	2.26	0	-	0	-	0	-
PAS (AGT IDENTIFICABLE)	3	17.65	0	-	18	8.11	4	8.16	0	-	0	-
VI+AGT.OBL	2	11.76	0	-	14	6.30	3	6.12	0	-	0	-
AP+PAC	5	29.41	1	25.00	7	3.15	4	8.16	1	100	0	-
AP+INC	0	-	0	-	13	5.85	4	8.16	0	-	0	-
Total	17	100	4	100	222	100	49	100	1	100	-	-

En este caso, mi objetivo es mostrar que la marcación de las relaciones gramaticales sigue un patrón inverso en el MC. En otras palabras, se busca mostrar que mientras la configuración 3:PAH no es codificada con formas transitivas canónicas, la configuración PAH:3 puede codificarse con formas activas o construcciones marcadas. La Tabla 22 resume estas configuraciones; las configuraciones 3:1 y 3:2 se agrupan bajo la etiqueta 3:PAH y las configuraciones 1:3 y 2:3 bajo la etiqueta PAH:3²³.

²³ Las configuraciones 1:2 y 2:1 casi son inexistentes en estos datos, quizá esto se deba al tipo de textos donde solamente se narran eventos sucedidos mayormente entre la primera persona y terceras personas.

Tabla 22: Codificación de las configuraciones.

	TOTAL		DIRECTAS	FORMAS MARCADAS
3:PAH	21	No.	0	21
		%	0%	100%
PAH:3	272	No.	199	73
		%	73%	17%

Los datos en la Tabla 22 muestran que todas las configuraciones 3:PAH se construyen de manera marcada (es decir, inversa) y no existe ningún caso de 3:PAH con construcción directa. En cambio, las configuraciones PAH:3 generalmente se construyen de manera directa. No obstante, el 17% de las configuraciones PAH:3 se codifica con formas marcadas, lo cual muestra que las construcciones marcadas no son exclusivas para las configuraciones inversas. Otro dato que muestra la Tabla 22 es que las configuraciones 3:PAH no son muy frecuentes en comparación con las configuraciones PAH:3.

La siguiente tabla muestra la frecuencia de las cuatro formas funcionalmente inversas (o construcciones marcadas), lo cual representa el 100% de los casos de 3:PAH.

Tabla 23: Frecuencia de las construcciones con función inversa.

CONSTRUCCIONES	NO.	%
Pasivo	9	43%
Antipasivo	6	29%
V.T. con incrustación de A	4	19%
V.I. con AGT.OBL	2	9%
Total	21	100%

La Tabla 23 muestra que existe una leve tendencia de codificar las configuraciones inversas a través de construcciones pasivas y antipasivas. Las construcciones con incrustación del agente y verbos intransitivos más agente oblicuo ocurren pero en menor frecuencia. La Tabla 23 muestra también que no existe ningún

verbo transitivo activo no marcado en la codificación de la configuración 3:PAH. Los cuatro casos que aparecen son casos de incrustación del agente, lo cual he descrito como una construcción que se utiliza para degradar jerárquicamente a algún argumento. Sin embargo, la incrustación no es obvia en estos cuatro casos porque ninguno de los argumentos utiliza enclítico de persona, como en (56a). En estos casos hay un paciente de primera persona plural no marcado y un agente de tercera plural. Ante la ausencia de enclítico pareciera ser una forma transitiva activa, pero la incrustación se puede ver cuando se tiene un paciente de primera persona plural exclusiva, como en (56b); en este caso, el enclítico ocurre al final del pronombre y es agramatical sobre el verbo, como en (56c).

- (56) a. n-qo ok k-xmaayi-'n kiti
 INC-B1PL DIR A3PL-burlar-SD 3PL:DESP
 'Esos se burlan de nosotros.' {R005I001}
 Lit.: 'Ellos nos burlan.'
- b. n-qo ok k-xmaayi-'n kiti=ye'
 INC-B1PL DIR A3PL-burlar-SD 3PL:DESP=1PL
 'Esos se burlan de nosotros.'
- c. *n-qo ok k-xmaayi-'n=e' kiti
 INC-B1PL DIR A3PL-burlar-SD=1PL 3PL:DESP
 Lectura buscada: 'Esos se burlan de nosotros.'

En resumen, los datos de texto confirman que hay vacíos paradigmáticos generados por la jerarquía de persona gramatical y además, muestran una leve tendencia de codificar configuraciones inversas a través de la voz pasiva.

3.3.2. *Los resultados de elicitation*

Se podría pensar que las distintas construcciones que se usan para codificar las configuraciones entre 3 y PAH dependen de factores discursivos. Sin embargo, datos de elicitación muestran el mismo patrón mostrado por los textos.

Para este estudio, se elicitaron las dos formas verbales de la configuración 3:PAH en (57) y (58). Las formas en (57) produjeron formas sin FN y las formas en (58) produjeron formas con FN lo cual es crucial para los casos de incrustación del agente y pasivos con agente oblicuo.

- (57) a. Me agarró
 b. Nos agarró
 c. Te agarró
 d. Los agarraron

- (58) b. Juan me vio
 b. Ellos me vieron
 c. Juan te vio
 d. Ellos te vieron

Las ocho formas se elicitaron con siete hablantes de distintas edades (8 formas x 7 hablantes =56 instancias). La Tabla 24 resume los resultados de todas las formas con todos los hablantes. Las instancias se agrupan en tres subtipos de construcciones: directas, funcionalmente inversas y las neutras (formas transitivas con FN de agente incrustado entre el verbo y enclítico bajo las condiciones apropiadas).

Tabla 24: Tipo de construcciones.

CONSTRUCCIONES	NO.	%
Directas (transitivas canónicas)	0	0%
Funcionalmente inversas	50	90%
Neutras	6	10%
Total	56	100%

En primer lugar, no existe ningún caso de construcción transitiva canónica, aunque se propició su surgimiento a través de verbos transitivos con FN para agente. Los casos que denomino “neutro” en la Tabla 25 pueden considerarse como formas directas sin FN, pero la presencia de una FN muestra que hay incrustación del agente

entre el verbo y el enclítico, esto lleva a analizarlos como neutros porque no se puede asegurar que hay o no incrustación (véase §2.3.1). En resumen, el 90% de los casos de 3:PAH son construcciones funcionalmente inversas.

La siguiente tabla muestra la frecuencia de las construcciones funcionalmente inversas en elicitación.

Tabla 25: Frecuencia de construcciones funcionalmente inversas en elicitación.

TIPO DE CONSTRUCCIONES	NO.	%
Pasivo	47	85%
Antipasivo	3	5%
V.T. con incrustación de AGT	0	-
V.T. neutro	6	10%
Total	56	100%

En elicitación, las construcciones pasivas son más frecuentes (85%), lo cual sugiere que, dentro de las construcciones que se pudieron elicitar, el pasivo es funcionalmente la forma inversa no marcada. Note que no hay casos de incrustación de agente a pesar de que las formas elicidadas tenían FN explícita. En cuanto a la construcción con verbo intransitivo más agente oblicuo, ésta no aparece en la tabla porque los verbos transitivos usados en la elicitación fueron “agarrar” y “ver” y no tienen la alternancia con verbo intransitivo más agente oblicuo.

En resumen, he mostrado que, tanto en textos como en datos elicitados, la configuración 3:PAH se codifica obligatoriamente a través de construcciones marcadas, por ello propongo que son construcciones funcionalmente inversas motivadas por los huecos paradigmáticos que existen en la construcción activa. He mostrado también que existe una tendencia de construir esta configuración a través de la voz pasiva.

4. Discusión final

De acuerdo a los datos que he mostrado, concluyo que en el MC la marcación de persona gramatical en el verbo sigue un patrón inverso. Este patrón inverso provoca

vacíos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas. En el MC no existe morfología inversa, es decir, no existe ningún morfema que indique si la construcción es inversa o directa, sino que recurre a otras construcciones disponibles en el idioma. Una de estas estrategias es el pasivo, tal como el tewa (Kroskrity 1985) y el salish (Jelinek y Demers 1983) que son idiomas inversos sin morfología inversa. Señalé también que a diferencia del salish, el MC presenta vacíos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas pero no en el paradigma de construcciones pasivas, ya que la configuración PAH:3 también puede ser codificada por las mismas construcciones marcadas que codifican la configuración 3:PAH, lo cual no se da en salish.

La jerarquía de persona que sigue el MC es la siguiente:

- (59) Jerarquía de persona en el MC
PAH > 3

Mostré también que la configuración local (1:2 o 2:1) no muestra restricciones de codificación, ya que se pueden codificar con una construcción activa o con construcciones marcadas. Esta posibilidad no se había reportado en la tipología de las configuraciones locales.

Mostré que existen cuatro opciones para codificar la configuración 3:PAH: la voz pasiva, la voz antipasiva, el verbo intransitivo con agente oblicuo y la construcción transitiva con incrustación de agente. Los datos de textos y elicitación muestran una tendencia de usar las construcciones pasivas para codificar la configuración 3:PAH. Este patrón es similar al de los idiomas tanoanos y salish que también utilizan la voz pasiva para codificar una configuración inversa, pero el MC difiere de éstas en que no solo usa la forma pasiva para evitar una construcción transitiva activa sino que usa varias opciones.

En este capítulo también he mostrado que el MC es similar a otros idiomas mesoamericanos, como el oluteco y el zoque, en cuanto a tener un sistema inverso. En

la familia de idiomas mayas se ha reportado que el idioma huasteco tiene un sistema inverso (Zavala 1994, 2007). Los datos aquí presentados muestran que el MC es el segundo idioma maya que se reporta con sistema inverso. Sin embargo, el MC difiere del huasteco en que este último tiene marca morfológica de inverso y que no tiene alternancia en las construcciones con PAH:3 que siempre son directas.

CAPITULO 5

La obviación en el mam de Cajolá

0. Introducción

Este capítulo explora la obviación en el MC. Bajo la noción de obviación se asume que las FFNN que participan en una configuración transitiva pueden tener distintos niveles de prominencia y eso determina la codificación de dichos argumentos en la cláusula. La configuración puede codificarse de manera directa o inversa. Es directa cuando la FN agente es más prominente (en algún rasgo) que el paciente y es inversa cuando la FN paciente es más alta que el agente.

En el MC, ciertas configuraciones con dos actantes de tercera persona, no pueden codificarse con un verbo transitivo activo, como en (1a) sino que requieren de una construcción intransitiva, como la voz pasiva en (1b).

- (1) a. *Ma tz'-ok t-xjo-'n cheej tal k'waal
PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD caballo AFE niño
Lectura buscada: 'El caballo pateó al niño.'

- b. Ma tz'-ok xjo-'n tal k'waal t-u'n cheej
PROX B3SG-DIR patear-SD AFE niño A3SG-SR:por caballo
'El niño fue pateado por el caballo.'

Al igual que bajo la jerarquía de personas en el capítulo anterior, analizo como construcción funcionalmente inversa una construcción intransitiva en la cual uno de los participantes de una configuración biactancial es introducido de manera oblicua y como forma directa los casos en que se utiliza un verbo transitivo activo.

En este capítulo, muestro que en el MC la obviación es un principio gramatical. La obviación en el MC la disparan los siguientes rasgos presentes en las FFNN que

refieren a tercera persona: la animacidad, la definitud, los genitivos correferenciales, clases léxicas y la topicalidad. El objetivo del capítulo es mostrar el funcionamiento de cada una de las jerarquías y la interacción entre las mismas.

En la primera sección de este capítulo presento las definiciones y terminología necesarias para abordar la obviación. Además, presento el marco teórico y tipológico en el cual enmarco esta investigación. Concluyo la sección con una breve introducción al sistema de obviación en el MC. Luego, discuto cada uno de los parámetros bajo los que estudio el presente tema. En la sección tres presento un análisis de la obviación condicionado por la animacidad y muestro que la jerarquía se organiza así: humano adulto > humano niño > animal grande/mediano > bichos > inanimado energéticos > inanimados sin energía.²⁴ En la sección cuatro muestro los reflejos de la definitud en la obviación, cuya jerarquía distingue entre definido e indefinido. En la sección cinco discuto la jerarquía de genitivos correferenciales y muestro que el poseedor (GEN) es más alto que el poseído. En la sección seis muestro que existe una jerarquía entre clases léxicas que refieren a entidades, esta jerarquía está organizada así: pronombre/nombre propio > (*xjaal* ‘persona’) > nombre común. La sección siete trata de la interacción entre las cuatro jerarquías activas en el MC. Aquí muestro que los conflictos entre jerarquías se resuelven de dos maneras: un alineamiento entre jerarquías sin implicar un proceso de subordinación y la subordinación de una de las jerarquías a otra. En la sección ocho muestro que la ausencia de la FN de objeto tiene efectos no esperados bajo la noción de obviación. La última sección presenta las conclusiones.

1. La definición de obviación y los estudios tipológicos

Obviación es un término que refiere a la organización de la gramática en base a un sistema jerárquico entre terceras personas gramaticales. Aissen (1997:705) usa el término “obviación” para referirse “a los sistemas que jerarquizan obligatoriamente a

²⁴ Con inanimados energéticos me refiero a algunos fenómenos naturales que tienen dinamicidad propia.

los nominales de tercera persona según una función compleja que incluye función gramatical, propiedades semánticas inherentes y prominencia discursiva” (traducción mía).²⁵ En la discusión de este sistema se usan los términos “proximal” y “obviativo”; proximal refiere a la frase nominal más alta en jerarquía y obviativo a la frase nominal de menor rango jerárquico. Zavala (2003:1) explica que “un argumento proximal presenta un grado de prominencia semántica y/o pragmática más alto que uno del tipo obviativo”. El sistema de obviación solamente se puede estudiar en construcciones nocionalmente transitivas porque implica la oposición entre dos argumentos de tercera persona con distintos rangos jerárquicos; por ello, me centro en las construcciones nocionalmente transitivas. La obviación tiene distintas manifestaciones en diferentes idiomas.

De la misma manera que la jerarquía entre personas gramaticales, algunos idiomas requieren una oposición entre construcciones directas *vs.* construcciones inversas. En una construcción nocionalmente transitiva, el rol semántico del argumento proximal y el del obviativo definen la forma de codificar dicha configuración. Por un lado, cuando el argumento proximal es el agente y el obviativo es el paciente, la configuración se codifica de manera directa. Por otro lado, si el argumento proximal es paciente y el obviativo es agente, la configuración se codifica como inversa.

La definición y el sistema obviativo se ilustra en (2) con el idioma ojibwe (algonquino), datos tomados de Aissen (1997). Los ejemplos ilustran la jerarquía de genitivos correferenciales. En ojibwe, el poseedor es el argumento proximal y el poseído es el obviativo por ello la FN poseída lleva explícitamente el sufijo *-an* que marca su estatus obviativo. Entonces, cuando el poseedor es el agente y el poseído el paciente, la configuración se codifica como directa marcado con el sufijo *-aa*, como en (2a), pero si el poseedor es paciente y el poseído es agente, se usa una forma inversa marcado con el sufijo *-igo*, como en (2b).

²⁵ ...“to refer to systems which obligatorily rank third person nominals according to a complex function which includes grammatical function, inherent semantic properties, and discourse salience.”

- (2) a. O-waabam-aa-an o-gwis-an
 OJI 3-ver(TA)-DIRECTO-OBV 3-hijo-OBV
 ‘El_i ve a su_i hijo.’ {Aissen 1997: 713}
- b. O-waabam-igo-a o-gwis-an
 3-ver(TA)-INVERSO-OBV 3-hijo-OBV
 ‘Su_i hijo lo_i ve.’ {Aissen 1997: 713}

1.1. Los rasgos que generan la obviación

La obviación se investigó originalmente en los idiomas algonquinos (Wolfart 1973, Klaiman 1989, Dahlstrom 1991, entre otros). Sin embargo, las investigaciones inter-lingüísticas han mostrado que la obviación ocurre en otros idiomas del mundo como en Mesoamérica, por ejemplo en el oluteco (Zavala 2003), el tsotsil (Aissen 1997), el akateko (Zavala 2007), el huasteco (Zavala 1994), en America del Sur como en el mapudungun (Zúñiga 2006), entre otras partes del mundo.

En los estudios de diferentes idiomas se ha propuesto que la obviación, como un sistema gramatical, es pertinente (Givón 1994). Entre los rasgos reportados que operan en la obviación están: la animacidad, genitivos correferenciales, definitud, la individuación, clases léxicas y topicalidad (Givón 1994; Aissen 1997; Zavala 2007).

En las discusiones sobre la animacidad, algunos investigadores proponen una sola jerarquía que puede incluir los rasgos de persona gramatical, definitud, clases léxicas entre otros, (véase la propuesta de Comrie 1981). Sin embargo, otros autores proponen separar estos rasgos en distintas categorías; por ejemplo, Lehmann (1984) separa la jerarquía de persona gramatical de los rasgos activos únicamente entre terceras personas tales como la animacidad, la definitud, las clases léxicas, entre otros rasgos. En otras palabras, cada rasgo se evalúa por separado.

En este capítulo, yo estudio la obviación bajo los siguientes rasgos: la animacidad, los genitivos correferenciales, la definitud y las clases léxicas. Exploro cada rasgo como una jerarquía independiente, pero al final hago un estudio de la interacción entre las distintas jerarquías (diferentes rasgos). A continuación ilustro cada

parámetro o rasgo (excepto la jerarquía de clases léxicas) con ejemplos de diferentes idiomas. La topicalidad se aborda en el capítulo seis.

En cuanto a la jerarquía de animacidad existe una oposición básica entre animado e inanimado, pero las lenguas varían en la complejidad del sistema. En el tsotsil, la jerarquía de animacidad es ANIM > INAN (Aissen 1997). Entonces, cuando el agente es más alto en animacidad que el paciente, se tiene forzosamente una construcción directa (voz activa), como en (3a), una construcción pasiva es agramatical, como en (3b). Sin embargo, cuando el paciente es más animado que el agente, se usa obligatoriamente una voz pasiva (construcción funcionalmente inversa), como en (4a), una construcción transitiva activa es agramatical, como en (4b).

(3) a. i-s-vok' p'in li Maruch-e
TSO COM-A3-romper olla DET María-ENC
 'María rompió la olla.' {Aissen 1997: 728}

b. *i-vok'-e yu'un Maruch li p'in-e
 COM-romper-PAS por María el olla-ENC
 Lectura buscada: 'La olla fue rota por María.' {Aissen 1997: 728}

(4) a. i-poxta-at ta pox li Xun-e
 COM-curar-PAS por medicina DET Juan-ENC
 'Juan fue curado por la medicina.' {Aissen 1997: 727}

b. *i-x-poxta Xun li pox-e
 COM-A3-curar Juan la medicina-ENC
 'La medicina curó a Juan.' {Aissen 1997: 725}

En otras palabras, en tsotsil existen vacíos paradigmáticos tanto en construcciones transitivas activas como en el paradigma de construcciones pasivas. En los ejemplos anteriores, estos vacíos están generados por la jerarquía de animacidad.

En el olutecto (mixe-zoque) la jerarquía de animacidad es más compleja. La jerarquía es humano > animal > inanimado (Zavala 2003:17). Los ejemplos en (5) ilustran esta jerarquía. Note que en ambos verbos solo hay una marca de persona y su

interpretación depende de la forma directa o inversa. Cuando un humano actúa sobre un animal se usa una construcción directa, la cual no está marcada explícitamente, como en (5a). Sin embargo, si un inanimado actúa sobre un animal, se usa una construcción inversa marcada con el sufijo *-ii*, como en (5b).

- (5) a. PROX (humano):OBV (animal)
 OLU ʔi=machiʔt-u=k xuʔni
 $\text{A3(ERG)=soltar-COM=ANIM}$ perro
 ‘(Cuando llegó a aquel lugar) él (PROX) soltó a los perros (OBV).’
 {Zavala 2003: 18}
- b. OBV (inanimado):PROX (animal)
 nü:+ʔu:k+i+yu: $\text{ø=yak+ʔo:k-küx-ü-nü-pa}$
 sed $\text{B3(ABS)=matar-3PL-INV-ya-INCL.I}$
 ‘...la sed (OBV) ya los está matando (a los caballos) (PROX).’
 {Zavala 2003: 18}

La jeraquía de definitud distingue entre argumentos definidos e indefinidos. Esto se ha reportado en el oluteco (Zavala 2003) y en el huasteco (idioma maya) (Zavala 2007). En este caso, el elemento proximal es el argumento definido y el obviativo es el indefinido. El ejemplo en (6) del oluteco ilustra esta jerarquía; se usa una construcción inversa marcado con *-ii* cuando un indefinido actúa sobre un definido. Note que ambos argumentos son humanos (según reporte del autor) pero el agente es indefinido *pün* ‘quién’ y el paciente es definido.

- (6) a. ka: pün=xü=k ø=yak+ʔo:k-ü-pa
 OLU NEG quién=EVID=ANIM $\text{B3(ABS)=matar-INV-INCL.I}$
 ‘Dizque no hay quien lo mate’ {Zavala 2003: 21}

Finalmente, en la jeraquía de genitivos correferenciales, el argumento proximal es el poseedor y el poseído es el obviativo. Para evaluar esta jerarquía, tanto el poseedor como el poseído deben ser los argumentos centrales de un verbo transitivo. Esta jerarquía se ilustró en (2) con el ojibwe (algonquino), pero también se ha reportado en

idiomas mesoamericanos como el chol, oluteco y tsotsil (Aissen 2007; Zavala 2007). En esta jerarquía, cuando el poseedor es el agente, la configuración se codifica de manera directa, pero si el poseído es el agente, la configuración debe codificarse de manera inversa. Este se vuelve a ilustrar con datos del oluteco en (7) (Zavala 2003). En (7a), el verbo no tiene marca de inverso y la única interpretación es que el poseedor es correferente con el ergativo marcado sobre el verbo, es decir que el poseedor es el agente y el poseído es el paciente. Sin embargo, en (7b) el poseedor tiene el rol de paciente y el poseído tiene el rol de agente, la configuración se codifica con inverso marcado por el sufijo *-ü*.

- (7) a. ʔi=yak+tij-u=k ʔi=ʔawok
 OLU A3(ERG)=dejar-COMI=ANIM A(PSR)=hijo
 (a) ‘Ella_i dejó a sus_i hijos.’
 (b) *‘Sus_i hijos la_i dejaron.’ {Zavala 2003: 16}

- b. jaʔ+k tuk chu:chu-nak jaʔ+k ʔi=tzüʔ
 DET uno niño-DIM DET A3(PSR)=mamá
 ø=yak+tij-nü-ü-w
 B3(ABS)=abandonar-ya-INV-COMI
 (a) ‘...su_i mamá ya lo_i dejó a ese niño.’
 (b) *‘ese niño_i ya dejó a su_i mamá.’ {Zavala 2003: 17}

1.2. Reflejos formales de la obviación

En los idiomas donde la obviación forma parte de la gramática, ésta tiene manifestaciones formales. La literatura reporta dos tipos de idiomas: idiomas con morfología inversa e idiomas con construcciones inversas. Además, hasta ahora se sabe que solo los idiomas algonquinos (Aissen 1997) y el kutenai (c.p. Zavala) tienen morfología en la FN que explicita su estatus obviativo.

En el primer tipo de idiomas, existen marcas morfológicas de inverso sobre el verbo, como el ojibwe (algonquino) en (2), y el oluteco en (6) y (7). En el segundo tipo de idiomas, no hay marca morfológica de inverso y se usan construcciones especiales. En los idiomas sin morfología inversa se usa una variedad de estrategias para codificar

el inverso, entre estas se reportan la voz pasiva (Aissen 1997; Jelinek y Demers 1983; Kroskrity 1985), orden de palabras (Rhodes 1994:438), incorporación (Zavala 2003), entre otros. Los idiomas mayas tsotsil (Aissen 1997), akateko (Zavala 1997; Zavala 2007), tojol-ab'al (Curiel 2007:104), q'anjobal (Pascual 2007:74), chol (Zavala 2007; Vásquez 2011:334) y tseltal (Polian 2013:243); y el idioma salish usan una construcción pasiva cuando el paciente es más alto en jerarquía que el agente. El ejemplo en (8) es del chol e ilustra la jerarquía de animacidad; el agente es inanimado y el paciente es animado y por consiguiente la configuración se codifica a través de un pasivo. El ejemplo en (9) es del akateko e ilustra la jerarquía de genitivos correferenciales; el pasivo es obligatorio porque el poseído es agente y el paciente es correferencial con el poseedor del agente.

(8) tyi jajts'-i-∅ aj-Pedro tyi chajk
 CHOL COM golpear+PAS-SC-B3(ABS) CLAS-pedro PRE trueno
 'Pedro fue golpeado por el trueno.' {Zavala 2007: 297}

(9) x-∅-ii-le toj naj unin
 AKA COM-B3(ABS)-llevar-PAS DIR: hacia_alla CLAS niño
 y-uu s-mam
 A3(PSR)-por A3(PSR)-papá
 'El niño fue llevado por su padre' {Zavala 2007: 300}

1.3. La obviación en el mam de Cajolá

En el resto de capítulo, muestro que en el MC existen vacíos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas en los mismos contextos que corresponden a los contextos de obviación en los idiomas algonquinos y mayas discutidos arriba. El MC usa construcciones funcionalmente inversas que llenan estos vacíos paradigmáticos. Los vacíos paradigmáticos en el MC se disparan por los rasgos de animacidad, definitud, individuación, genitivos correferenciales y clases léxicas. En general, los extremos opuestos de las jerarquías operan entre un animado versus un inanimado, un definido versus un indefinido, el poseedor versus el poseído; y un nombre propio versus un nombre común.

Bajo la jerarquía de persona en el MC mostré que las construcciones marcadas sirven para codificar las configuraciones inversas. A manera de introducción, en esta sección muestro que estas mismas construcciones se emplean en las configuraciones 3OBV:3PROX. Muestro además, que tal como el idioma salish y los idiomas mayas ya discutidos en la §1.2, el MC recurre a la voz pasiva como un medio principal para la codificación de las configuraciones inversas. Sin embargo, al igual que en la inversión, estas construcciones marcadas no son exclusivas para codificar las configuraciones 3OBV:3PROX ya que también pueden codificar las configuraciones 3PROX:3OBV. Esto difiere de lo que sucede en tsotsil porque en tsotsil las configuraciones 3PROX:3OBV se codifican obligatoriamente con voz activa, véase el ejemplo en (3) arriba.

En el MC las construcciones que se utilizan para la codificación de las configuraciones inversas son: la voz pasiva, el antipasivo, y la construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo. Bajo el capítulo de inversión mostré que en la inversión también se usa una ‘construcción con incrustación de agente’, pero esta opción no está disponible para las configuraciones transitivas entre terceras personas ya que éstas no usan enclítico de persona.

En los ejemplos en (10) se ilustra el uso de las voces pasiva y antipasiva para codificar inversos. En (10a) la configuración es entre un agente animal y un paciente humano (niño). Por la jerarquía de animacidad, esta configuración debe codificarse de manera inversa, con una voz antipasiva en (10a) y voz pasiva en (10b). Una construcción con verbo transitivo activo es agramatical (10c).

(10) a. Ma \emptyset =took_i-n waakx t-e k'waal
 PROX B3SG=embestir-AP vaca A3SG-SR:a niño
 ‘La vaca embistió al niño.’

b. Ma tz'-ok tooki-'n k'waal t-u'n waakx
 PROX B3SG-DIR embestir-SD niño A3SG-SR:por vaca
 ‘El niño fue embestido por la vaca.’

- c. *Ma tz'-ok t-tooki-'n waakx k'waal
 PROX B3SG-DIR A3SG-embestir-SD vaca niño
 Lectura buscada: 'La vaca embistió al niño.'

El ejemplo en (11a) muestra que la construcción con verbo intransitivo con agente oblicuo se usa como inverso (véase los detalles de la construcción en la §5 del capítulo 3). En este caso, el agente es un inanimado y el paciente es humano. Por la jerarquía de animacidad, esta configuración debe codificarse de manera inversa. Esta configuración es agramatical si se codifica de manera directa, como en (11a).

- (11) a. T-u'n=a=tzun t-xi' q-ka'yi-'n aj
 A3SG-SR:para=ADM=pues A3SG-DIR A1PL-ver-SD cuando
 t-eex t-u'n a'
 A3SG-salir A3SG-SR:por agua
 'Para que lo veamos salir por el agua (se lo lleve el agua).' {R008I003}

- b. *T-u'n=a=tzun t-xi' q-ka'yi-'n aj
 A3SG-SR:para=ADM=pues A3SG-DIR A1PL-ver-SD cuando
 t-xi' t-iiqi-'n a' Pedro
 A3SG-DIR A3SG-llevar-SD agua Pedro
 Lectura buscada: 'Para que veamos que el agua se lleve a Pedro.'

La construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo está disponible para la mayoría de las jerarquías. Sin embargo, las construcciones de antipasivo y pasivo pueden no estar disponibles en ciertos contextos. En estos casos hago explícitas las restricciones.

Como mencioné anteriormente, las construcciones marcadas que codifican las configuraciones 3OBV:3PROX no son exclusivas para esta función ya que también pueden codificar las configuraciones 3PROX:3OBV. En otras palabras las configuraciones 3PROX:3OBV no se codifican obligatoriamente con un verbo transitivo activo, como muestro en los siguientes ejemplos. En (12), la configuración tiene un agente animado (PROX) *xjaal* 'persona' y un paciente animal (OBV) *wixh*

‘gato’. La configuración se puede codificar con una voz activa, como en (12a), o con una voz pasiva, como en (12b).

(12) a. Ma \emptyset =t-il xjaal wixh
 PROX B3SG=A3SG-ver persona gato
 ‘La persona vio al gato.’

b. Ma tz’-il-wi wixh t-u’n xjaal
 PROX B3SG-ver-PAS gato A3SG-SR:por persona
 ‘El gato fue visto por la persona.’

La configuración en (13) tiene como agente a un animado (PROX) y como paciente tiene un inanimado (OBV). Esta configuración puede ser codificada de manera directa con una voz activa, como en (13a), o con una voz antipasiva, como en (13b).

(13) a. n- \emptyset -ku’ k-yo-’n xjaal q-man jb’aal
 INC-B3SG-DIR A3PL-esperar-SD persona A1PL-padre lluvia
 ‘La gente espera la lluvia.’

b. N-chi yo-n xjaal t-e q-man jb’aal
 INC-B3PL esperar-AP persona A3SG-SR:a A1PL-padre lluvia
 ‘Las personas esperan la lluvia.’

Por último, la configuración en (14) tiene un agente animado (PROX) *eleq’* ‘ladrón’ y un paciente inanimado (OBV) *meedi* ‘dinero’. Esta configuración se puede codificar de manera directa con un verbo transitivo activo, como en (14a), o con una construcción con verbo intransitivo con agente oblicuo, como en (14b).

(14) a. \emptyset = \emptyset =pj-e’x t-i-’n eleq’ nik’jan meedi
 C.LEJ=B3SG=DIR-DIR A3SG-sacar-SD ladrón mitad dinero
 ‘El ladrón sacó (robó) la mitad del dinero.’

- b. $\emptyset=\emptyset=pj-e'x=u'$ nik'jan meedi t-u'n eleq'
 C.LEJ=B3SG=DIR-salir=ENF mitad dinero A3SG-SR:por ladrón
 'Salió la mitad del dinero por el ladrón / el ladrón sacó (robó) la mitad del
 dinero.' {R008I001}

El siguiente esquema presenta la forma de codificación de las configuraciones directivas e inversas.

(15) Codificación de argumentos en la obviación en el MC

Rol gramatical:	Agente	Paciente	Codificación
Configuraciones	3(proximal)	3(obviativo)	} Con verbo transitivo activo y construcciones marcadas
	3(obviativo)	3(proximal)	} Sólo con construcciones marcadas

Más adelante también muestro que los rasgos de animacidad, genitivos correferenciales, definitud y clases léxicas pueden entrar en conflicto cuando dos de éstos están presentes en una misma configuración. Este conflicto se genera cuando, en uno de los rasgos, el agente es más alto en jerarquía (PROX) que el paciente (OBV), pero en el otro rasgo, el mismo agente es más bajo en jerarquía (OBV) que el paciente (PROX). Por ejemplo, un agente humano indefinido actuando sobre un animal definido crea un conflicto entre jerarquías porque el humano es más alto en animacidad que el animal, pero el animal es más alto en jerarquía de definitud que el humano indefinido. Dependiendo de los rasgos que confluyan, la configuración se puede codificar de distinta manera como lo discuto en la §6.

2. La jerarquía de animacidad en el MC y la obviación

En este trabajo asumo que la categorización de los sustantivos por animacidad está basada en rasgos pragmáticos con reflejos formales. Esta categorización debe resultar en una organización jerárquica de los nominales.

Los estudios interlingüísticos reportan distintas jerarquías de animacidad que dependen de cada lengua. Por un lado, algunos idiomas tienen sistemas sencillos en los que los sustantivos se dividen en animados (que incluyen personas y animales) e inanimados (que no son ni personas ni animales). Por otro lado, otros idiomas tienen sistemas jerárquicos complejos en los que la categorización de los nominales presenta una organización sutil como el navajo (Young y Morgan 1987), en el que el sistema jerarquiza los nominales de la siguiente manera: humano > niño/animal grande > animal mediano > fuerza natural > abstracción.

En esta sección, argumento que en el MC la jerarquía de animacidad es la siguiente: humano adulto > humano niño > animal grande/mediano > bichos > inanimado energéticos > inanimados sin energía²⁶. Pérez (1997) propuso la siguiente jerarquía de animacidad para el MC: ser humano > animal > vegetales > minerales. Este trabajo ha servido de base para mi propuesta, pero en los textos y elicitación no se ha encontrado evidencia para diferencia entre vegetales y minerales. Esta jerarquía de animacidad se evidencia en las restricciones de codificación de las configuraciones transitivas en la forma activa. Se puede usar un verbo transitivo activo cuando ambos participantes están en el mismo nivel jerárquico de animacidad, como en (16a) y (16b). Cuando el agente es más alto en jerarquía que el paciente, también se puede usar la forma activa, como en (16c) y (16d). Por claridad, en los ejemplos del (16) al (19) sólo ilustro la jerarquía: humano > animal > inanimado. Más adelante discuto los eslabones intermedios.

- (16) a. Activo; humano:humano
 Jatoq ø=kub' t-tzyu-'n Wana Li'y
 PERF B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD Juana María
 'Juana ya había agarrado a María.'

²⁶ Con inanimados energéticos me refiero a algunos fenómenos naturales que tienen dinamicidad propia.

b. Activo; animal:animal

Ma \emptyset =t-siq tx'yan waakx
 PROX B3SG-A3SG-oler perro vaca
 'El perro olió a la vaca.'

c. Activo; humano:animal

Ma chi jaw t-chle-'n Wa'n tx'yan
 PROX B3PL DIR A3SG-abrazar-SD Juan perro
 'Juan abrazó al perro.'

d. Activo; animal:inanimado

Ma \emptyset -t-il wixh tze iq'i-'n t-u'n=a
 PROX B3SG-A3SG-ver gato palo llevar-PP A2SG-SR:por-2SG
 'El gato vio el palo que llevabas.'

Sin embargo, en todos los casos arriba, la construcción activa no es obligatoria ya que las mismas configuraciones se pueden ser codificadas a través de construcciones marcadas. Los ejemplos en (17) muestran las mismas configuraciones presentadas en (16), pero estos de en (17) están codificadas con construcciones marcadas.

(17) a. Pasivo; humano:humano

jatoq \emptyset -tzy-eet Wana t-u'n Li'y
 PERF B3SG-agarrar-PAS Juana A3SG-SR:por María
 'Juana ya había sido agarrada por María.'

b. Antipasivo; animal:animal

in \emptyset =siiqi-n tx'yan t-i'j waakx
 INC B3SG=oler-AP perro A3SG-SR:a vaca
 'El perro huele a la vaca.'

c. Verbo intransitivo con AGT oblicuo; humano:animal

ma chi jaatz kab'e' kyixh t-u'n Wa'n
 PROX B3PL salir algunos pescado A3SG-SR:por Juan
 'Salieron algunos pescados por Juan / Juan pescó algunos pescados.'

d. Pasivo; animal:inanimado

ma ø=b'aj leeq'i-'n chi-b'j t-u'n wixh
 prox B3SG=DIR lamer-SD carne-INA A3SG-SR:por gato
 'La carne fue lamida por el gato.'

Crucialmente, se usa de manera obligatoria una construcción pasiva, antipasiva o un verbo intransitivo con agente oblicuo (construcciones funcionalmente inversas) cuando el paciente es más alto en animacidad que el agente. Es decir, existen huecos paradigmáticos en las conjugaciones transitivas activas. Específicamente, si un animal actúa sobre un humano, la construcción debe expresarse en forma marcada, como la construcción pasiva en (18a). Una construcción directa en este contexto es agramatical, como en (18b). De la misma manera, si un inanimado actúa sobre un animal, la construcción debe expresarse en forma marcada, como en (19a); la construcción directa es agramatical, como en (19b).

(18) a. Pasivo; animal:humano

Ma tz'-ok xjo-'n tal k'waal t-u'n cheej
 PROX B3SG-DIR patear-SD AFE niño A3SG-SR:por caballo
 'El niño fue pateado por el caballo.'

b. *Ma tz'-ok t-xjo-'n cheej tal k'waal
 PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD caballo AFE niño
 Lectura buscada: 'El caballo pateó al niño.'

(19) a. Pasivo; inanimado:animal

Mojx s-ik' iiqi-'n wixh t-u'n kyq'iq'
 de_una_vez PROX.DEP.B3SG-DIR cargar-SD gato A3SG-SR:por viento
 'El gato fue arrastrada por el viento.'

b. *Mojx s-ik' t-iiqi-'n kyq'iq' wixh
 de_una_vez PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-arrastrar-SD viento gato
 Lectura buscada: 'El viento arrastró al gato.'

Bajo cada rango de la jerarquía de animacidad: humano > animal > inanimado, es posible hacer subcategorías. Entonces, la jerarquía completa es la siguiente: humano

adulto > humano niño > animal grande/mediano > bichos > inanimado energéticos > inanimados sin energía. Es decir, el más bajo de cada categoría sirve de punto intermedio con la siguiente categoría. En cuanto a humanos, se pueden hacer dos subcategorías, según el rasgo de edad: adulto > infante. Una construcción puede ser activa cuando un humano de mayor edad actúa sobre uno de menor edad, como en (20), pero cuando los roles de los mismos participantes son opuestos, se usa una construcción marcada, como en (21a), una construcción activa es agramatical, como en (21b).

(20) Activo; adulto:niño

Ma	∅-t-il	xjaal	ne'x
PROX	B3SG-A3SG-ver	persona	bebé

'La persona vio al bebe.'

(21) a. Pasivo; niño:adulto

Ma	tz'-il-wi	xjaal	t-u'n	ne'xh
PROX	B3SG-ver-PAS	persona	A3SG-SR:por	bebé

'José fue visto por el bebé.'

b. *Ma ∅-t-il ne'x xjaal
 PROX B3SG-A3SG-ver bebé persona
 Lectura buscada: 'El bebé vio a la persona.'

En la categoría de animales, el subsistema es: animal grande/mediano > animal pequeño/bichos. La configuración nocionalmente transitiva entre animales de distinto tamaño se codifica con verbo transitivo activo cuando el agente es un animal más grande que el paciente. Si los roles se invierten, se debe utilizar una construcción marcada. Los ejemplos en (22) ilustran las subcategorías. En (22a), la configuración tiene como agente un animal grande y como paciente un bicho, esta situación se codifica de manera directa, pero en (23a), donde los roles se invierten, la situación se codifica con una construcción marcada, la voz pasiva. Bajo estas circunstancias la construcción activa es agramatical, como en (23b).

(22) Activo; animal grande: bichos
 N-chi el t-xla'ji-'n cheej xeeni'l
 INC-B3PL DIR A3SG-sacudir-SD caballo zancudo
 'El caballo sacude a los zancudos.'

(23) a. Pasivo; animal pequeño/bichos:animal grande/mediano
 Ma ø=b'aj ch'yo-'n waakx k-u'n xeeni'l
 PROX B3SG=DIR picar-SD vaca A3PL-SR:por zancudo
 'La vaca fue picada por los zancudos.'

b. *ma ø=b'aj-e'l k-ch'yo-'n xeeni'l waakx
 PROX B3SG=DIR-DIR A3PL-picar-SD zancudo vaca
 Lectura buscada: 'Los zancudos picaron la vaca.'

La configuración nocionalmente transitiva entre un animal mediano y un bicho o un animal pequeño (como un roedor) presenta las mismas restricciones. En (24) y (25) ilustro la configuración nocionalmente transitiva entre un animal mediano y un bicho. En (24) el animal mediano actúa sobre el bicho, esta configuración está codificada de manera activa, pero en (25a) el bicho actúa sobre el animal mediano y esta situación se codifica con un pasivo. La forma activa de este último caso es agramatical, como en (25b).

(24) Activo; animal mediano:bicho
 N-chi el t-kto-'n ku'k ky'eq t-i'j
 INC-B3PL DIR A3SG-sacudir-SD ardilla pulgas A3SG-SR:al_rededor
 'La ardilla se sacude las pulgas.'

(25) a. Pasivo; bicho:animal mediano
 Ma b'aj-e'l chy-'n xhik k-u'n ky'eq
 PROX DIR-DIR picar-SD conejo A3PL-SR:por pulga
 'El conejo fue picado por las pulgas.'

b. *Ma ø=b'aj-e'l k-ch'yo-'n ky'eq xhik
 PROX B3SG-DIR-DIR A3PL-picar-SD pulga conejo
 Lectura buscada: 'Los zancudos picaron al conejo.'

La configuración nocionalmente transitiva entre dos animales del mismo tamaño, en este caso dos bichos, puede ser codificada de manera activa.

(26) a. Activo; bicho:bicho

Ma ø=b'aj k-ch'yo-'n ky'eq pu't
 PROX B3SG=DIR A3PL-picar-SD pulga palomilla
 'Las pulgas picaron a la palomilla.'

Los siguientes ejemplos ilustran que los animales grandes y medianos no ocupan eslabones distintos en la jerarquía de animacidad. Esta configuración también se codifica con un verbo transitivo activo.

(27) a. Activo; animal grande:animal mediano

Ma ø=t-il cheej wixh
 PROX B3SG=A3SG-ver caballo gato
 'El caballo vio al gato.'

b. Activo; animal mediano:animal grande

Ma ø=t-il wixh cheej
 PROX B3SG=A3SG-ver gato caballo
 'El gato vio al caballo.'

Finalmente, muestro que existen dos eslabones de entidades inanimadas. El lugar más alto lo ocupan algunos inanimados energéticos y el lugar más bajo lo ocupan los inanimados sin energía (es decir, inanimados con energía > inanimados sin energía). Los nominales que se han documentado como energéticos son el viento y corrientes de agua. Si un inanimado energético actúa sobre un inanimado sin energía, la configuración es activa, como en (28), pero lo contrario debe codificarse a través de la voz pasiva, como en (29a) ya que una construcción activa es agramatical, como en (29b).

(28) Activo: inanimado con energía: inanimados sin energía
 Mojx s-ik' t-iiqi-'n kyq'iq' tze
 de_una_vez PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-cargar-sd viento árbol
 'De una vez el viento arrastró el árbol.'

(29) a. Pasivo: inanimados sin energía: inanimados con energía
 Ma ø=mq-eet kyq'iq' t-u'n tze
 PROX B3SG=tapar-PAS viento A3SG-SR:por árbol
 'El viento fue detenido por el árbol.'

b. *Ma ø=t-maq tze kyq'iq'
 PROX B3SG-A3SG-tapar milpa viento
 Lectura buscada: 'El árbol detuvo el viento.'

Sorprendentemente, la lluvia y el rayo no pueden catalogarse bajo la categoría de energéticos. Éstos no pueden ser agentes de una construcción transitiva activa donde el paciente sea un inanimado sin energía. En este caso, la configuración debe codificarse a través de una construcción marcada, como en (30a) donde se usa un verbo intransitivo con agente oblicuo. En este caso, una construcción activa no es posible, como en (30b). Sin embargo, estos nominales tampoco pueden ser pacientes de una construcción transitiva activa, como en (31b). Cuando estos son pacientes, la configuración debe codificarse con una construcción marcada, como en (31a). Estos datos sugieren que los nominales 'lluvia' y 'rayo' no tienen un estatus claro dentro de la jerarquía de inanimados.

(30) a. ma ø=kub' tz'aq kjo'n t-u'n jb'aal
 PROX B3SG=DIR caer milpa A3SG-SR:por lluvia
 'La milpa cayó por la lluvia.'

b. *ma ø=kub' t-xo-n jb'aal kjo'n
 PROX B3SG=DIR A3SG-botar-SD lluvia milpa
 Lectura buscada: La lluvia botó la milpa.'

(33) a. Activo; vegetal:mineral
 Aa-tzun=j s-aj tz'aq tze moix
 FOC-entonces=ENF PROX.DEP.B3SG-DIR caer árbol de_una_vez
 s-ik' t-lmo-'n nin ab'j.
 PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-empujar-SD grande piedra
 'Y cuando el árbol se cayó, de una vez pasó empujando la piedra grande.'

b. Activo; mineral:vegetal
 moix s-ik' t-iiqi'n t-lmaal a'
 de_una_vez PROX.DEP.B3SG-DIR A3SG-cargar-SD A3SG-crecida agua
 kjo'n {Romeo}
 milpa
 'De una vez la corriente se llevó la milpa.'

En conclusión, la jerarquía de animacidad que opera en el MC se organiza de la siguiente manera: humano adulto > humano niño > animal grande/mediano > bichos > inanimado energéticos > inanimados sin energía. Cuando el más alto en animacidad es agente y el más bajo en animacidad es paciente, la configuración puede ser codificada con construcción activa aunque no de manera obligatoria ya que también se puede usar una construcción marcada. Sin embargo, cuando los roles se invierten entre estos mismos participantes, la configuración se codifica obligatoriamente con construcciones marcadas.

3. Efectos de la definitud e individuación en la obviación

En la introducción del capítulo mostré que en diferentes idiomas la definitud de los argumentos puede determinar que hayan vacíos paradigmáticos en las construcciones transitivas activas. A continuación muestro que en el MC también la definitud y la individuación provocan la existencia de vacíos paradigmáticos en las construcciones activas. En este sentido, una FN definida es más alta en jerarquía que una indefinida y una indefinida es más alta que una entidad no individuada (entidades no específicas, no contables o entidades plurales), tal como en el oluteco y tsotsil (Zavala 2003; Aissen 1997, 1999).

En la §5 del capítulo de cláusula simple mostré que las FFNN definidas e indefinidas en el MC tienen rasgos formales. Una FN sin cuantificador se interpreta como definida (siempre que no sea un caso de incorporación). Con un cuantificador, la FN tiene su propio acento frasal que determina su interpretación como definida. En cualquier caso, la FN definida puede llevar demostrativos y estar acompañada del enclítico enfático =*ju*'. Una FN indefinida siempre lleva un cuantificador y no tiene un acento frasal propio, no lleva demostrativos y no acepta el enclítico enfático =*ju*'. Las FFNN que evalué en esta sección tienen estos rasgos.

El ejemplo en (34) muestra la configuración transitiva entre dos FFNN que tienen como núcleo dos sustantivos con el mismo nivel de animacidad, pero diferentes en definitud. En (34a), la FN definida actúa sobre la FN indefinida; la construcción puede ser activa, aunque no de manera obligatoria ya que la misma configuración puede ser codificada con una construcción pasiva, como en (34b), o una construcción antipasiva, como en (34c).

(34) a. Activo; definido:indefinido

ma	∅=t-il	qya	jun	iichin	t-oj	b'e
PROX	B3SG-A3SG-ver	mujer	un	hombre	A3SG-SR:en	camino

'La mujer vió un hombre en el camino.'

b. Pasivo; definido:indefinido

ma	tz'-il-wi	jun	iichin	t-u'n	qya	t-oj	b'e
PROX	B3SG-ver-PAS	un	hombre	A3SG-SR:por	mujer	A3SG-SR:en	camino

'Un hombre fue visto por la mujer en el camino.'

c. Antipasivo; definido:indefinido

ma	∅=b'uuji-n	qya	t-e	jun	iichin	t-oj
PROX	B3SG=golpear-AP	mujer	A3SG-SR:a	un	hombre	A3SG-SR:en

b'e
camino
'La mujer golpeó a un hombre en el camino.'

Sin embargo, en (35a), la FN de objeto es definida y la FN de agente es indefinida. Esta configuración se codifica con una construcción marcada, la voz

antipasiva en este caso. En (35b) una configuración similar se codifica con la voz pasiva. Crucialmente, una construcción activa no puede codificar esta configuración, como en (35c).

(35) a. Antipasivo; indefinido:definido

ma b'uuji-n jun iichin t-e qya=ch
 PROX golpear-AP una hombre A3SG-SR:a mujer=RPR
 'Un hombre golpeó a la mujer, dicen.'

b. Pasivo; indefinido:definido

ma tz'-il-wi qya t-u'n jun iichin t-oj b'e
 PROX B3SG-ver-PAS mujer A3SG-SR:por un hombre A3SG-SR:en camino
 'La mujer fue visto por un hombre en el camino.'

c. *ma ø=t-il jun iichin qya t-oj b'e
 PROX B3SG=A3SG-ver un hombre mujer A3SG-SR:en camino
 Lectura buscada: 'Un hombre vio a la mujer en el camino.'

Bajo la animacidad mostré que la configuración transitiva entre dos nominales del mismo nivel jerárquico puede codificarse de manera activa. De igual forma, una configuración con dos argumentos con el mismo nivel de definitud no muestra restricción en su codificación. La configuración puede codificarse con la construcción activa, como en (36a). Otra forma de codificar esta configuración es a través de una construcción pasiva, como en (36b).

(36) a. ma=pi=na' ø=t-il=te' jun iichin jun qya=ch
 PROX= incluso=AFI B3SG-A3SG-ver=ENF un hombre una mujer=RPR
 'Incluso, dicen que un hombre vio a una mujer.'²⁷

²⁷ Fue posible obtener esta construcción transitiva únicamente bajo el contexto de una expresión que implica una admiración. El sentido de admiración la dan las partículas *pi=na'*. La posibilidad de esta construcción bajo estas condiciones es algo que merece una investigación mayor.

Pasivo; indefinido:indefinido

- b. Ma tz'-il-wi jun qya t-u'n jun iichin
PROX B3SG-ver-PAS una mujer A3SG-SR:por un hombre
'Una mujer fue vista por un hombre.'

Un argumento indefinido es información nueva. De acuerdo a Du Bois (1987) estos ocurren preferentemente en las posiciones de objeto o de sujeto de verbo intransitivo, es decir, se desprefiere su ocurrencia en la posición de agente. En el MC, la restricción de que un agente indefinido no pueda actuar sobre un objeto definido, podría explicarse bajo la teoría de Du Bois, pero en el MC no es una preferencia sino una regla gramatical generada por la obviación, es decir, un agente indefinido solamente puede actuar sobre un objeto indefinido.

En la §5 del capítulo de cláusula simple, mostré que hay dos tipos de FFNN definidas, por un lado, están las FFNN que están conformadas únicamente por el núcleo, las cuales son siempre definidas (excepto nominales incorporados). Por otro lado, están las FFNN que tienen un cuantificador, en su interpretación definida tienen una prosodia particular, ocurren con demostrativos y clíticos enfáticos. Ambos tipos de FFNN son definidos, pero no en el mismo nivel. Específicamente, una FN definida constituida únicamente por el núcleo es mucho más definida que una FN en la que el núcleo está modificado por un cuantificador (y/o un demostrativo) como se muestra a continuación. Esta diferencia en el grado de definitud se puede ver en las restricciones en la codificación de las configuraciones nocionalmente transitivas. Estos siguen la siguiente jerarquía $N_{(FN)} > Q+N(+DEM)/(Q)+N+DEM$. Es decir, se considera como argumento proximal a la FN definida constituida únicamente por el núcleo y argumento obviativo a la FN definida con más aparato de marcación. Por lo tanto, las construcciones pueden ser activas cuando los dos argumentos son FFNN definidas constituidas por el núcleo, como en (37a), o cuando una FN consistente de un núcleo actúa sobre una FN con más aparato de marcación, como en (37b). Finalmente, también pueden ser activas cuando ambos argumentos son FFNN con más aparato de marcación, como en (37c).

- (37) a. Ma \emptyset =txi' t-ooni-'n qya iichin
 PROX B3SG=DIR A3SG-ayudar-SD mujer hombre
 'La mujer ayudó al hombre.'
- b. Ma \emptyset =t-il xjaal jun xjaal=la
 PROX B3SG=A3SG-ver persona una persona=DEM
 'La persona vio a esta persona.'
- c. ma tz'-ok t-chle-'n k'waal=la jun k'waal=chix
 PROX B3SG-DIR A3SG-abrazar-SD niño-DEM un niño=DEM
 'Este niño abrazó al niño de allá.'

Por el contrario, la construcción es obligatoriamente marcada cuando una FN definida con más aparato de marcación actúa sobre la 'FN con núcleo' definida, como en (38a). Bajo esta condición, una construcción activa es agramatical, como en (38b).

- (38) a. Ma'=pi=na' tz'-il-wi qya
 PROX=ADM=incluso B3SG-ver-PAS mujer
 k-u'n jte' iichin=la
 A3PL-SR:por más_de_dos hombre=DEM
 'Incluso fue vista la mujer por estos hombres.'
- b. *Ma'=pi=na' \emptyset =k-il jte' iichin=la qya
 PROX=ADM=incluso B3SG=A3PL-ver más_de_dos persona=DEM mujer
 Lectura buscada: 'Incluso estos hombres vieron a la mujer.'

La restricción sobre el agente, se libera cuando el objeto no se realiza con FN explícita. En este caso, la FN de agente puede llevar cuantificadores y demostrativos sin ninguna restricción, como en (39). Es decir, la FN no tiene restricción de tamaño cuando no hay FN de objeto y la construcción es activa. En la §7 abordo este aspecto.

- (39) ma \emptyset =txi' k-iiq'i-'n kaab'e' k'waal=la
 PROX B3SG-DIR A3SG-llevar-SD dos niño=DEM
 'Se lo llevaron estos dos niños.'

La individuación también juega un papel en la jerarquía de definitud. Aissen (1999: 463) utiliza el término individuación para referirse a un conjunto de rasgos semánticos que pueden tener las frases nominales. De acuerdo a Aissen, los nominales pueden tener las siguientes propiedades semánticas: singular, concreto, específico; contrario a: plural, abstracto o no específico. Entonces, una entidad singular es más individuada que una entidad plural, de la misma manera una entidad concreta es más individuada que una abstracta, y finalmente, una entidad específica es más individuada que una no específica. A continuación muestro que una configuración con agente no individuado actuando sobre una individuada no puede ser codificada con una construcción activa, como en (40a). Esta configuración solo puede ser codificada con construcciones marcadas, como la voz pasiva en (40b), o la voz antipasiva en (40c)

- (40) a. *n-∅-ok k-q'a'ni-'n doktor jun xjaal
 INC-B3SG-DIR A3P-curar-SD doctor una persona
 'Los doctores curan a una persona.'
- b. n-∅-q'aan-it jun xjaal k-u'n doktor
 INC-B3SG-curar-PAS una persona A3PL-SR:por doctor
 'Una persona es curada por doctores.'
- c. n-chi q'aani-n=ke' doktor t-e jun xjaal
 INC-B3PL curar-AP=ENF doctor A3SG-SR:a una persona
 'Los doctores curan a una persona.'

Cuando ambos argumentos del verbo transitivo son entidades no individuadas, la configuración puede ser codificada con una construcción activa

- (41) a. n-chi ok k-q'a'ni-'n doktor xjaal qa ati-∅
 INC-B3PL DIR A3PL-curar-SD doctor persona CND EXIST-B3SG
 k-meedi
 A3PL-dinero
 'Los doctores curan a las personas si tienen dinero.'

Cuando el agente es indefinido y el paciente es no individuado, la configuración necesariamente debe codificarse con una voz antipasiva de incorporación, como en (42).

- (42) Ati- \emptyset jun doktor n- \emptyset -q'aani-n xjaal txeeljub'
EXIST-B3SG un doctor INC-B3SG-curar-AP persona Quetzaltenango
'Hay un doctor en Quetzaltenango que cura personas.'

El hecho de que un agente indefinido no pueda actuar sobre un argumento no individuado no implica que el indefinido sea más bajo en jerarquía que el no individuado. Mostré anteriormente que una FN indefinida puede ser objeto en una construcción activa, pero esto no sucede cuando el agente es no individuado, como mostré en (40), esto muestra que un indefinido es más alto que una entidad no individuada.

4. Genitivos correferenciales y obviación

En esta sección muestro que en el MC el contexto de genitivos correferenciales presenta huecos estructurales dependiendo del rol gramatical del argumento proximal, lo cual es similar al oluteco, el chol y otros idiomas discutidos en la introducción.

Dentro de la jerarquía de genitivos correferenciales, el poseedor de tercera persona es el elemento proximal y el poseído es el elemento obviativo (Aissen 1997:12). En ojibwe (algonquino), datos tomados de Aissen (1997), la configuración transitiva entre estos participantes se codifica de manera activa cuando el agente es correferente con el poseedor del paciente, como en (43a) donde la construcción es explícitamente marcada como directa a través del sufijo *-aa*. Pero si el agente es correferente con el nominal poseído, la configuración se codifica como inversa, lo cual se señala explícitamente a través del sufijo *-igo*, como en (43b). Note también que las FFNN poseídas llevan el sufijo *-an* que marca su estatus obviativo.

- (43) a. o-waabam-aa-an o-gwis-an
 OJI 3-ver(TA)-DIRECTO-OBV 3-hijo-OBV
 ‘El_i ve a su_i hijo.’ {Aissen 1997: 713}
- b. o-waabam-igo-a o-gwis-an
 3-ver(TA)-INVERSO-OBV 3-hijo-OBV
 ‘Su_i hijo lo_i ve.’ {Aissen 1997: 713}

En el MC, aunque no existe ningún morfema que señale el estatus obviativo de la FN poseída, se pueden encontrar los mismos vacíos paradigmáticos en las construcciones directas/activas. Entonces, la configuración transitiva entre estos participantes se puede codificar de manera activa cuando el agente es correferente con el poseedor del paciente, como en (44a). Sin embargo, la construcción activa no es obligatoria ya que la configuración se puede codificar a través de la voz antipasiva, que es una construcción marcada, como en (44b).

- (44) a. Activo; poseedor : poseído
 Ma \emptyset =t-yo qya t-chmiil
 PROX B3SG=A3SG-esperar mujer A3SG-esposo
 ‘La mujer_i esperó a su_i esposo.’
- b. Antipasivo; poseedor : poseído
 ma \emptyset =yo-n qya t-e t-chmiil
 PROX B3SG=esperar-AP mujer A3SG-SR:a A3SG-esposo
 ‘La mujer_i esperó a su_i esposo.’

A diferencia de las jerarquías de animacidad y definitud, esta configuración no se puede codificar por medio de una voz pasiva ya que no tiene la interpretación de correferencialidad entre el agente y el poseedor del paciente, como en (45). Es decir, la marca de posesión no es correferente con el agente oblicuo.

- (45) ma ø=kub' yo-'n t-chmiil t-u'n qya
 PROX B3SG=DIR esperar-SD A3SG-esposo A3SG-SR:por mujer
 'Su_i esposo fue esperado por la mujer_j.'
 Lectura buscada: 'Su_i esposo fue esperado por la mujer_i.'

El hecho de que el uso de la voz pasiva no sea posible en (45) se puede explicar como una restricción de inviolabilidad del estatus jerárquico del poseedor (Aissen 1997). Es decir, el agente no puede ser un argumento oblicuo por su alto estatus proximal heredado del hecho de que es correferencial con el poseedor del paciente. Por lo tanto, el poseedor debe ser el sujeto de una construcción activa o una construcción antipasiva.

Sin embargo, si el poseído es agente y el poseedor es el paciente, la situación debe ser codificada a través de la voz pasiva, como en (46). En este contexto, una construcción activa, como en (47), no tiene la interpretación deseada, ya que no existe correferencia entre el agente y la frase nominal poseída.

- (46) ma tz'-il-wi qya t-u'n t-chmiil
 PROX B3SG-ver-PAS mujer A3SG-SR:por A3SG-esposo
 'La mujer_i fue vista por su_{i/j} esposo.'

- (47) Activo sin correferencia
 ma ø=t-yo t-chmil qya
 PROX B3SG=A3SG-esperar A3SG-esposo mujer
 'Esperó (alguien) al esposo de la señora'
 Lectura buscada: 'Su_i esposo (de la mujer) esperó a la mujer_i.'

Es relevante notar que en la configuración POSEIDO:POSEEDOR, el uso de la voz antipasiva no es posible. La construcción es gramatical, como en (48), pero la interpretación no es de correferencialidad entre paciente y poseedor. La explicación dada anteriormente es aplicable acá; el agente correferencial con el poseedor actuando sobre un paciente correferencial con el poseído, no puede ser en ningún momento un argumento oblicuo.

- (48) c. Ma tz'-ooni-n t-chmiil t-i'j qya
 PROX B3SG-ayudar-AP A3SG-esposo A3SG-SR.PAC mujer
 'Su_i esposo ayudó a la señora_{j/*i} (que no es su mujer).'
 Lectura buscada: 'Su_i esposo la_i ayudó (a su mujer).'

5. Jerarquía entre clases léxicas y obviación

En los estudios de obviación también se ha señalado que puede haber una jerarquía entre categorías léxicas que marcan argumentos. En esta sección, exploro la jerarquía de clases léxicas tomando como base la propuesta de Lehmann (1984:283). El autor propone una jerarquía de palabras que marcan argumentos tomando en cuenta los siguientes rasgos: persona gramatical (1/2 vs. 3), la forma de la FN en tercera persona (pronombre vs. no-pronombre), el contenido semántico de la FN de tercera persona (nombre propio vs. nombre común (términos de parentesco vs. otros)).

En el capítulo cuatro, mostré que en el MC existe una jerarquía entre los PAH y terceras personas sin importar su realización. Por lo tanto, propongo que la jerarquía de clases léxicas solo debe tomar en cuenta la expresión de la tercera persona. Muestro que en el MC las clases léxicas se jerarquizan de la siguiente manera: pronombre/nombre propio > (*xjaal* 'persona') > nombre común. Esto quiere decir que un pronombre y un nombre propio están en el mismo nivel jerárquico, pero ambos son más altos que el término *xjaal* 'persona' y éste a su vez es más alto que nombres comunes.

Antes de discutir la jerarquía, presento una descripción breve de los pronombres. En general, en el MC hay tres tipos de pronombres: los interrogativos, los relativos y los no interrogativos. En esta sección, discuto los pronombres no interrogativos. Los interrogativos y relativos se abordan en la §6.2. En este trabajo, asumo que las marcas de persona sobre el verbo no son parte de este análisis ya que no sustituyen FFNN sino que están en referencia cruzada con un argumento fuera del verbo (porque el mam es un idioma con marcación en el núcleo).

En el MC hay dos clasificadores que funcionan como pronombres en ciertos contextos. Los clasificadores documentados son: *qman* 'señor' y *qtxu* 'señora'. England (1983) ha reportado un grupo más amplio de clasificadores para la variedad del mam de

Ixtahuacán, los cuales no existen en el MC. *Qman* ‘señor’ y *qtxu* ‘señora’ funcionan como clasificadores cuando acompañan al núcleo de una FN, como en (49). Cuando funcionan como pronombres, sustituyen a la FN, como en (50). Este uso es similar a lo que se encuentra en las lenguas q’anjob’aleanas (Craig 1987, 1990; Zavala 1990, 2000).

(49) o’kx=na’ t-eel te’ qman Sustyan
 entonces=ADM A3SG-salir DET señor Sebastián
 ‘Entonces el señor Sebastián salió.’ {R004I003}

(50) Aa=tzun=j t-eel=te’ qman...
 FOC=entonces=ENF A3SG-salir=DET señor
 ‘Entonces cuando salió el señor...’

Como se mostró en la §5 del capítulo de cláusula simple, los demostrativos usualmente acompañan al núcleo de una FN definida. Sin embargo, existen casos donde los demostrativos ocurren solos, como en (51).

(51) a. qa ti jun mantad niku’=la
 CND EXT un mandado así_como=DEM
 ‘Si hay un mandado así como éste (mandado).’ {R007I001}

b. x=wit=lo=ti’ ø=ku’ n-nik’i-n=w=e’=la pero...
 NEG=IRR=DUB=NEG B3SG=DIR A1SG-hacer-SD=A1SG=1SG=DEM pero
 ‘Yo no hubiera hecho esto, pero...’ {R004I002}

Estos demostrativos sin núcleo, se analizan como FFNN con elisión del núcleo y no como pronombres por las razones que a continuación presento. Los casos de elisión tienen un comportamiento sintáctico diferente de los pronombres originados de los clasificadores. Mientras que un pronombre originado de un clasificador funciona como agente o paciente en construcciones activas, véase los ejemplos en (54) abajo, el demostrativo sin núcleo no puede ser agente en una construcción activa, como en (52a) pero si puede ser agente oblicuo en una construcción pasiva, como en (52b).

- (52) a. *Ma \emptyset =t-il=la xjaal
 PROX B3SG=A3SG-ver=DEM persona
 Lectura buscada: ‘Este vio a la persona.’
- b. Ma tz’-il=wi xjaal t-u’n=la
 PROX B3SG-ver=PAS persona A3SG-SR:por=DEM
 ‘La persona fue vista por este.’

En la §3 mostré que una FN sin demostrativo es más alta en jerarquía que una FN con demostrativo. Cuando la FN con demostrativo actúa sobre la FN sin demostrativo, la configuración se codifica de manera marcada, véase el ejemplo en (38). Las FFNN consistentes de demostrativos sin núcleo reciben la misma explicación; un agente expresado con demostrativo sin núcleo actuando sobre una FN con núcleo sin demostrativo, se codifica de manera marcada, como en (52b). Esto demuestra que el demostrativo sin núcleo se trata como una FN expandida y no como pronombre; esto explica el uso de la construcción marcada en (52). Por lo tanto, ambas construcciones siguen la misma jerarquía de obviación independiente de la ausencia del núcleo.

En la §3 también mostré que cuando el objeto no tiene realización léxica (por medio de FN, PRO, etc.), la FN de agente puede llevar demostrativos y no obliga el uso de una construcción marcada, véase el ejemplo en (39). Este mismo fenómeno ocurre cuando hay elisión del núcleo de la FN agente, como en (53).²⁸

- (53) Ma’=pi=na’ \emptyset =t-il=la
 PROX=incluso=ENF B3SG=A3SG-ver=DEM
 ‘Incluso lo vio éste/ésta.’

A continuación presento los detalles de la jerarquía léxica. Comienzo mostrando la codificación de las configuraciones transitivas entre pronombres y otras clases léxicas. En la jerarquía propuesta arriba, un pronombre y un nombre propio están en el

²⁸ Al no haber otra prueba de que los demostrativos se comportan como pronombres, los analizo como elisión de núcleo de FN.

mismo nivel jerárquico. Por lo tanto, cualquiera puede tomar cualquier rol sintáctico y en ambos casos la configuración se puede codificar de manera directa/activa, como en (54). En (54a) una FN con nombre propio actúa sobre un PRO y en (54b) un PRO actúa sobre una FN con nombre propio.

(54) a. Ma \emptyset =t-il Maariy qtxu t-oj b'e
 PROX B3SG-A3SG-ver María PRO:señora A3SG-SR:en camino
 'María la [señora] vió en el camino.'

b. Ma \emptyset =t-il qtxu qman Paxh t-oj camino
 PROX B3SG-A3SG-ver PRO:señora CLAS:señor Pascual A3SG-SR:en b'e
 'Ella [la señora] vio al señor Pascual en el camino.'

Los nombres comunes independientemente del sexo al que hagan referencia están en el mismo nivel jerárquico. Por lo tanto, la configuración entre estos se puede codificar de manera directa, como en (55). En (55a) un hombre actúa sobre una mujer y en (55b) una mujer actúa sobre un hombre.

(55) a. Activo: hombre:mujer
 Ma \emptyset =kub' t-chle-'n iichin qya
 PROX B3SG=DIR A3SG-abrazar-SD hombre mujer
 'El hombre vio a la mujer.'

b. Activo: mujer:hombre
 Ma \emptyset =kub' t-chle-'n qya iichin
 PROX B3SG=DIR A3SG-abrazar-SD mujer hombre
 'La mujer vio al hombre.'

La codificación de los argumentos cuando participan pronombres/nombres propios y nombres comunes varía dependiendo del rol sintáctico que toma cada uno. La configuración se puede codificar de manera activa cuando el pronombre o nombre propio es el agente y el nombre común es el paciente, como en (56). Pero si el nombre común es el agente y el pronombre o nombre propio es el paciente, se usa

obligatoriamente una construcción marcada, como en (57a) ya que una construcción transitiva activa es agramatical, como en (57b).

(56) Ma \emptyset =t-il Li'y qya t-oj k'a'yb'il
 PROX B3SG-A3SG-ver María mujer A3SG-SR:en mercado
 'María vio a la mujer en el mercado.'

(57) a. Ma tz'-il-wi Li'y t-u'n qya
 PROX B3SG-ver-PAS María A3SG-SR:por mujer
 t-oj b'e=ch
 A3SG-SR:en camino=RPR
 'María fue vista por la mujer en el camino, dicen.'

b. *Ma \emptyset =t-il qya Li'y t-oj b'e=ch
 PROX B3SG=A3SG-ver mujer María A3SG-SR:en camino=RPR
 Lectura buscada: La mujer vio a María en el camino, dicen.'

Para cerrar esta sección, discuto el estatus especial de *xjaal* 'persona' en la jerarquía de clases léxicas del MC. Como se notó arriba, los pronombres y los nombres propios son más altos que *xjaal* 'persona' y esta palabra en turno es más alta que los nombres comunes. *Xjaal* es la única palabra documentada en este rango; otras palabras que refieren a humanos como hombre, mujer, niño, etc. se comportan como nombres comunes. La relevancia de *xjaal* radica en su comportamiento sistemático dentro de la jerarquía.

La configuración transitiva se puede codificar de manera activa cuando un nombre propio o pronombre actúa sobre *xjaal*, como en (58). Sin embargo, si *xjaal* actúa sobre nombres propios o pronombres, la configuración se codifica de manera inversa, como en (59a), y no con una construcción directa, como en (59b).

(58) Ma chi t-b'i qtxu xjaal t-e qoniik'in
 PROX B3PL A3SG-escuchar PRO:señora persona A3SG-SR:de noche
 'La señora escuchó a las personas de noche.'

- (59) a. Ma $\emptyset=b'$ ii-njtz qtxu k-u'n xjaal t-e
 PROX B3SG-escuchar-PAS PRO:señora A3PL-SR:por persona A3SG-SR:de
 qoniik'in
 noche
 'La señora fue escuchada por las personas de noche.'
- b. *Ma $\emptyset=k$ -b'i xjaal qtxu t-e qoniik'in
 PROX B3SG=A3PL-escuchar persona PRO:señora A3SG-SR:de noche
 Lectura buscada: 'Las personas escucharon a la señora de noche.'

El ejemplo en (60) muestra que cuando *xjaal* actúa sobre un nombre común, la configuración se codifica de manera activa. Sin embargo, cuando los roles semánticos son contrarios, la configuración se codifica a través de una construcción marcada, como en (61a), y no con una construcción activa, como en (61b).

- (60) Activo; persona:hombre
 Ma $\emptyset=t$ -il xjaal iichin
 PROX B3SG=A3SG-ver persona hombre
 'La persona vio al hombre.'
- (61) a. Pasivo; hombre:persona
 Ma tz'-il-wi xjaal t-u'n iichin
 PROX B3SG-ver-PAS persona A3SG-SR:por hombre
 'La persona fue vista por el hombre.'
- b. *Ma $\emptyset=t$ -il iichin xjaal
 PROX B3SG=A3SG-ver hombre persona
 Lectura buscada: 'El hombre vio a la persona.'

En esta sección, mostré que en el MC existen huecos paradigmáticos, en las construcciones activas, basados en una jerarquía de clases léxicas que cuenta con los siguientes eslabones: pronombres/nombres propios > *xjaal* > nombres comunes.

6. La interacción entre jerarquías

Hasta aquí he mostrado que en la obviación en el MC operan las siguientes jerarquías: animacidad, definitud, genitivos correferenciales y clases léxicas. Mostré cómo opera

cada jerarquía de manera individual. No obstante, en una cláusula o un contexto discursivo, varias jerarquías pueden estar presentes e interactúan entre sí. En otras palabras, dos nominales pueden competir por el estatus proximal cuando cada uno es más alto que el otro en rasgos distintos. Por ejemplo, un nominal puede ser más proximal por ser un humano y obviativo por ser indefinido contra otro que es obviativo por ser no humano pero proximal por ser definido. Entonces, la pregunta es ¿Cómo se resuelve este tipo de paradoja? En esta sección, exploro la interacción entre estos rasgos y muestro que existe una jerarquización entre algunas jerarquías en el MC. Este tipo de interacción ha sido documentado por Aissen (1997) para el tsotsil y Zavala (2000) para el oluteco y otros idiomas de Mesoamérica.

6.1. Animacidad y definitud

En esta sección muestro la interacción entre la animacidad y definitud. En general, muestro que las construcciones siempre son marcadas cuando se da el conflicto entre estos dos rasgos.

En las secciones anteriores mostré que por un lado, un definido es más alto en jerarquía que un indefinido y, por otro lado, un humano es más alto que un animal y éste en turno es más alto que un inanimado. Ante esto surge la pregunta ¿qué sucede cuando un humano indefinido actúa sobre un animal definido? Podría haber dos soluciones. En una primera solución, se podría establecer una jerarquía entre ambos rasgos y la configuración se codifica bajo las reglas del rasgo dominante; para el ejemplo planteado arriba, la construcción sería activa si la animacidad es más importante que la definitud o sería una construcción marcada si la definitud es más importante que la animacidad. Esto implica la violación de una jerarquía. La segunda opción es no establecer una jerarquía entre los rasgos sino más bien alinear ambos de manera que no se incurra en la violación de alguno. Esta última solución toma en cuenta que, tal como mostré en las secciones anteriores, las configuraciones que pueden ser codificadas con construcciones activas, también pueden ser codificadas con

construcciones marcadas. A continuación muestro que en esta paradoja el MC sigue la segunda opción.

En (62) se ilustra una construcción con un humano indefinido actuando sobre un animal definido. Bajo el rasgo de animacidad, la configuración podría codificarse de forma activa ya que sigue la dirección natural o directa (agente humano y paciente animal o inanimado), pero bajo el rasgo de definitud debe codificarse con una forma marcada tomando en cuenta que sigue una dirección inversa (agente indefinido y paciente definido). En (62a) se muestra que esta configuración debe codificarse con una construcción marcada y no con una forma activa, (62). Esto sugiere que, en este caso, el rasgo de definitud toma precedencia sobre la animacidad (DEFINITUD > ANIMACIDAD).

- (62) a. ma \emptyset =txi' elq'a-'n b'ooch t-u'n jun=ma' xjaal
 PROX B3SG=DIR robar-SD cochino A3SG-SR:por una=DESP persona
 'El cochino fue robado por una persona.'
- c. *ma \emptyset =txi' t-elq'a-'n jun xjaal b'ooch
 PROX B3SG=DIR A3SG-robar-SD un persona cochino
 Lectura buscada: 'Una persona robó el cochino.'

Los siguientes ejemplos ilustran un animal definido actuando sobre un humano indefinido. Bajo el rasgo de definitud, esta configuración podría codificarse con una forma activa (agente definido y paciente indefinido), pero bajo el rasgo de animacidad debe ser codificada con una forma marcada (agente animal y paciente humano). Esta configuración sólo se puede codificar con una forma marcada, como la voz pasiva en (63a), o la forma antipasiva en (63b). La forma activa es agramatical, como en (63c). Otra vez, estos datos sugieren que la animacidad toma precedencia sobre la definitividad (ANIMACIDAD > DEFINITUD).

- (63) a. ma tz'-ok xjo-'n jun iichin t-u'n cheej
 PROX B3SG-DIR patear-SD una hombre A3SG-SR:por caballo
 'Un hombre fue pateada por el caballo.'
- b. ma xaaji-n cheej t-e jun iichin
 PROX patear-AP caballo A3SG:SR:a una hombre
 'El caballo pateó a un hombre.'
- c. *ma tz'-ok t-xjo-'n cheej jun iichin
 PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD caballo una hombre
 Lectura buscada: 'El caballo pateó a un hombre.'

Los ejemplos en (62) y (63) parecen mostrar una paradoja porque en (62) se resuelve a favor de la definitud y en (63) a favor de la animacidad. Propongo que en la interacción de los rasgos de definitud y animacidad no hay rasgo dominante, más bien existe un proceso de “alineamiento entre jerarquías”, llamo así al proceso que a continuación explico.

En la interacción de estas dos jerarquías, una de ellas sigue la dirección natural o directa y la otra sigue una dirección inversa. En la dirección natural, el agente es proximal y el paciente es obviativo en uno de los rasgos. En la dirección inversa, el agente es obviativo y el paciente es proximal en otro de los rasgos. Como se vio en los ejemplos arriba, la jerarquía que sigue la dirección directa tiene dos opciones de codificación: una construcción activa y una construcción marcada. Sin embargo, la jerarquía que sigue la dirección inversa sólo se puede codificar con una forma inversa. Por lo tanto, cuando suceden estos casos, la jerarquía que sigue la dirección directa se alinea con la jerarquía que sigue una dirección inversa. En otras palabras, la asignación del estatus proximal y obviativo bajo dos jerarquías en contradicción siempre se resuelven con una construcción marcada, como la la voz pasiva. En (62), la jerarquía que sigue la dirección natural es la de animacidad (ANIM > INANIM), mientras que la definitud sigue una dirección inversa, por lo tanto la animacidad se alinea a la definitud. En (63), la jerarquía que sigue la dirección natural es la definitud (agente definido y

paciente indefinido) y la animacidad sigue la dirección inversa (agente animal y paciente humano), por lo tanto la definitud se alinea con a la animacidad.

La solución de alineamiento mostrado arriba no es generalizada en la interacción entre definitud y animacidad. Específicamente, cuando el paciente es definido inanimado y el agente es indefinido humano, el rasgo dominante es la de animacidad y por ende se incurre en una violación del rasgo de definitud. En esta configuración (agente indefinido humano y paciente definido inanimado), la codificación puede ser con una construcción activa, como en (64b) que es la respuesta a la pregunta en (64a), pero también existe la posibilidad de que se codifique a través de una construcción pasiva, como en (64c). Entonces, en este caso, la animacidad toma precedencia sobre la definitud (ANIMACIDAD > DEFINITUD).

(64) a. ma=pi=na' ø=txi' t-elq'a-'n jun xjaal
 PROX=incluso=AFI B3SG=DIR A3SG-robar-SD un persona
 w-iiqitz=e'
 A1S-carga=1SG
 'Incluso una persona se robó mi carga.'

c. ma ø=txi' elq'a-'n w-iiqitz=e' t-u'n jun xjaal
 PROX B3SG=DIR robar-SD A1S-carga=1SG A3SG-SR:por una persona
 'Mi carga fue robada por una persona.'

6.2. Antipasivo de enfoque y obviación

En esta sección muestro que existen contextos en los que la extracción del agente a posición preverbal no resulta en el uso de la voz antipasiva, estos casos se pueden explicar bajo obviación.

En el MC se ha propuesto que el movimiento del agente a posición preverbal provoca el uso de la voz antipasiva. De acuerdo a England (1988a) esta construcción obedece a un patrón de ergatividad sintáctica (véase §3 del capítulo de cláusula simple). Sin embargo, existen contextos donde la regla no se aplica que, a mi consideración, tienen que ver con obviación. Concretamente, los contextos donde puede haber variación en el uso de la voz antipasiva son: la interrogación del agente y el uso de

pronombre relativo de agente. En los dos casos, el agente está en posición preverbal y se realiza con el pronombre *alkye* ‘quién/quien’ para animados y *titi* ‘qué’ para inanimados.

El ejemplo en (65a) muestra que la voz antipasiva se usa cuando se cuestiona un agente animado actuando sobre otro del mismo rango jerárquico. Una construcción activa no es posible bajo estas condiciones porque la palabra interrogativa se interpreta como paciente, como en (65b).

- (65) a. *Alkyee=tzun x=∅=kub’ tzyuu-n=te xjaal?*
 quién=entonces PROX.DEP.-B3SG-DIR agarrar-AP=DET persona
 ‘¿Entonces quién agarró a la persona?’
- b. *Alkyee=tzun oje ∅=kub’ t-tzyu-’n=xi’ xjaal*
 quién=pues PERF.LEJ B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD=alguna_vez persona
 ¿A quién ha agarrado la persona alguna vez?’
 Lectura buscada: ‘¿Quién ha agarrado a la persona alguna vez?’

Sin embargo, cuando se interroga sobre un agente animado actuando sobre un paciente inanimado, la voz antipasiva no es obligatoria, como en (66a), pero su uso tampoco es agramatical, como en (66b).

- (66) a. *Alkyee=tzun maa ∅=kub’ t-tzyu-’n=xi’*
 quién=pues PERF.CER B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD=alguna_vez
 tx’otx’?
 trabajo
 ‘¿y quién ha tomado alguna vez (sin permiso) la tierra?’
- b. *Alkyee=tzun maa ∅=kub’ tzyuu-n=xi=te*
 quien=entonces PERF.CER B3SG=DIR agarrar-AP=alguna_vez=DET
 tx’otx’?
 tierra
 ‘¿y quién ha tomado alguna vez (sin permiso) la tierra?’

El hecho de que en (65) se requiera de la voz antipasiva para obtener el significado deseado y que en (66) exista la alternancia entre una forma activa y una

antipasiva se explica por efectos de obviación. El pronombre *alkye* es animado pero indefinido (porque busca información desconocida (Dryer 2011)). En (66), hay una interacción entre animacidad y definitud: el agente es animado indefinido y el objeto es inanimado definido. Por lo tanto se respeta el rasgo de animacidad al codificar la configuración de manera activa. En (65a), no puede haber una construcción directa ya que el agente es animado indefinido y el paciente es animado definido. En otras palabras, bajo igualdad de animacidad, se respeta el rasgo de definitud.

Los siguientes ejemplos muestran casos con dos argumentos animados indefinidos, uno por medio del pronombre *alkye* y el otro por medio de más aparato de marcación (uso de *jun* más patrón de acentuación (véase la §3.1)). En (67a) el pronombre está adelantado y no hay cambio de voz. El hecho de que ambos sean animados indefinidos podría provocar ambigüedad, pero *alkye* solo se interpreta como agente. Si el significado deseado es una interrogación sobre el paciente, la construcción debe ser con voz pasiva, como en (67b).

(67) a *alkyee=tzun* oje \emptyset =kub' t-tzyu-'n=xi' jun
 quién=pues PERF.LEJ B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD=alguna_vez una
xjaal?
 persona
 '¿y quién ha agarrado a una persona alguna vez?'

b. *Alkyee=tzun* oje \emptyset =kub' tzyu-'n=xi' t-u'n
 quién=pues PERF.LEJ B3SG=DIR agarrar-sd=alguna_vez A3SG-SR:por
jun xjaal?
 '¿y quién ha sido agarrado por una persona alguna vez?'

En la §3 y la §6.1 mostré que los indefinidos con más aparato de marcación no pueden actuar como agentes de un verbo transitivo activo. Esto explica por qué en (67) *alkye* se interpreta como agente. Otra posible explicación se encuentra en la jerarquía de clases léxicas. Bajo esta jerarquía los pronombres y nombres propios son más altos que el término *xjaal*. Entonces, en (67) los argumentos son iguales en cuanto a definitud, pero el pronombre es más alto que *xjaal*.

Este mismo patrón ocurre cuando se utiliza *alkye* como un pronombre relativo ‘quien’, como en (68). Cuando *alkye* (pronombre relativo de animado indefinido) actúa sobre el término *xjaal* (o algún nombre común humano), es necesario el uso de la voz antipasiva, como en (68a). Si se usa una construcción con verbo transitivo activo, como en (68b), el argumento relativizado se interpreta como paciente y no agente.

(68) a. Alkye ma b’uujī-n t-e xjaal la’y ø=txi’
 quien PROX golpear-AP A3SG-SR.PAC persona NEG B3SG=ir
 q-uuk’i’l
 A1PL-SR:con
 ‘Quien golpee a la persona no irá con nosotros.’

b. Alkye ma tz’-ok t-tzyu-’n xjaal la’y ø=txi’
 quien PROX B3SG-DIR A3SG-agarrar-SD persona NEG B3SG=ir
 q-uuk’i’l
 A1PL-SR:con
 ‘A quien la persona agarre, no irá con nosotros.’
 Lectura buscada: ‘Quien agarre a la persona no irá con nosotros.’

Sin embargo, si el pronombre relativo animado indefinido actúa sobre un nombre con referencia animal o un inanimado, el agente se extrae y se usa un verbo transitivo activo, como en (69).

(69) a. Alkye ma ø=tzaj t-i-’n q’ootj weex ø=tzaj
 quien PROX B3SG=DIR A3SG-traer-SD masa IMP B3SG=DIR
 t-q’o-’n
 A3SG-dar-SD
 ‘Quien haya traído masa (de maíz) que lo dé.’

b. Alkye ma tz’=ok t-xjo-’n cheej, ok k’-eel-il
 quien PROX B3SG=DIR A3SG-patear-SD perro POT B3SG-salir-POT
 t-muult
 A3SG-multa
 ‘A quien patee al caballo, se le cobrará multa.’

Estos datos muestran que la alternancia en la codificación de una configuración transitiva con agente relativizado o focalizado depende de las reglas de obviación. Este análisis se ha propuesto anteriormente para otros idiomas mayas, como el tsotsil (Aissen 1999:459). Aissen propone que en el tsotsil el factor que determina la distribución de verbos transitivos (activos) y la estructura de enfoque agentivo, en la extracción del agente, está determinado por la prominencia del sujeto y objeto. Así, los casos de foco agentivo se dan cuando el objeto es más prominente que el sujeto y los casos de verbo transitivo (activo) requieren de la condición opuesta (agente más prominente que el paciente). Los casos que mostré del MC siguen este patrón de prominencia.

Sin embargo, es necesario aclarar que esta parte de la gramática del MC no es lo suficientemente consistente ya que hay casos que no siguen este patrón. A continuación muestro dos casos. En (70) el pronombre animado indefinido actúa sobre un inanimado. Esta configuración se codifica con antipasivo, como en (70a,) y no con una forma activa, como en (70b). Bajo el parámetro de prominencia, la forma activa debería ser posible (contraste con el ejemplo en (66)) ya que el agente es un animado indefinido y el paciente es un inanimado definido, pero esto no sucede.

(70) a. Alkye x=∅=kub' b'inchaa-n=te ja?
 quien PROX.DEP=B3SG=DIR hacer-AP=DET casa
 ¿Quién construyó la casa?

b. *Alkye ma ∅=kub' t-b'incha-'n ja?
 quién PROX B3SG-DIR A3SG-hacer-SD casa
 Lectura buscada: ¿Quién construyó la casa?

El segundo caso se da en la extracción de un agente humano (para efectos de foco) actuando sobre otro del mismo rango jerárquico, como en (71), o de menor jerarquía, como en (72a). Bajo el parámetro de obviación las configuraciones podrían ser codificadas a través de formas activas ya que en (71) el agente y el paciente tienen el mismo nivel jerárquico y en (72) el agente es más alto en animacidad que el paciente. Sin embargo, una construcción transitiva activa no es posible como se muestra en (72b).

(71) aa=tzun Rnulfo a=tl s-ooni-n=t-e
 FOC=TOP Arnulfo FOC=VEZ PROX.DEP.B3SG-ayudar-AP=A3SG-SR.PAC
 Njelika
 Angélica
 ‘y en cuanto a Arnulfo, él fue quien ayudó a Angelica.’ {R004I002}

(72) a. a t-taati=ya ø=ku’ niik’i-n=t-e
 FOC A2SG-padre=2SG B3SG=DIR idear-AP=A3SG-SR.PAC
 ‘Fue tu papá quien lo ideó.’ {R004I003}

b. *a t-tati=ya ø=ku’ t-niik’i-’n
 FOC A3SG-padre=2SG B3SG=DIR A3SG-idear-SD
 Lectura buscada: ‘Fue tu papá quien lo ideó.’

En la base de datos empleado para este estudio, existe evidencia que favorece la obviación, como el ejemplo en (73). En este caso, el agente es un topónimo (refiere a personas de ese lugar) y se puede pensar que éste es animado y el paciente es inanimado porque refiere a una situación. Bajo el análisis de obviación, el verbo permanece activo ya que el agente es animado actuando sobre un inanimado independientemente de la focalización del agente. Probablemente se pueden encontrar otros casos, pero de cuarenta cláusulas con foco de agente, éste es el único ejemplo al interior del corpus.

(73) A=te’ sanjwan mixhi’ ø=tza t-tzaqpi-’n
 FOC=DET San_Juan NEG B3SG=DIR A3SG-permitir-SD
 ‘Fue San Juan (nombre de un pueblo) que no lo permitió’ {R005I001}

En resumen, las cláusulas con alternancia entre voz antipasiva y verbo transitivo activo no son consistentes. Estos pueden ser los vestigios de un viejo sistema de obviación, el cual está siendo reemplazado por una regla general donde la voz antipasiva se usa para todos los casos de adelantamiento de agente. La generalización pudo haber empezado cuando se interrogaba sobre agentes cuyo nivel jerárquico es igual al del paciente. Alternativamente, podrían pensarse que es el inicio de un sistema generado por obviación en el que se está dejando de utilizar la voz antipasiva cuando se

interrogan agentes de mayor rango jerárquico que el paciente. La inconsistencia del patrón no permite probar ninguna de estas hipótesis.

6.3. Genitivos correferenciales y definitud

En la §4 mostré que bajo el parámetro de genitivos correferenciales, el poseedor de tercera persona es el elemento proximal y el poseído es el obviativo (GEN > NUC). Además, en la §3 mostré que bajo definitud, el elemento proximal es el definido y el obviativo es el indefinido (DEF > INDEF).

Una contradicción entre estas jerarquías ocurre cuando el agente correferencial con el poseedor indefinido actúa sobre el poseído definido. Bajo el parámetro de genitivos correferenciales, dado que sigue la dirección directa (GEN > NUC), esta configuración podría codificarse con una construcción activa, pero también existe la posibilidad de codificarla a través de la voz antipasiva, pero no con la voz pasiva (ver §4). Sin embargo, bajo el parámetro de definitud, dado que sigue la dirección inversa (agente indefinido y paciente definido), esta configuración solamente podría codificarse a través de una construcción marcada que puede ser la voz pasiva o antipasiva (ver §3). Cuando existe esta paradoja, se usa una construcción marcada, que en este caso es la voz antipasiva, como en (74a), ya que es la construcción que ambas configuraciones comparten. Una construcción activa no es posible, como en (74b). Esta configuración no puede ser codificada a través de una voz pasiva, como en (74c). Note que la construcción pasiva es gramatical, pero en la interpretación no existe correferencia entre poseído/objeto y poseedor/agente. En resumen, existe un alineamiento entre ambas jerarquías.

- (74) a. qa in ø=ooni-n jun iichin t-i'j t-xu'jil,
 CND INC B3SG=ayudar-AP un hombre A3SG-SR.PAC A3SG-esposa
 b'a'n=ø=tzuntzu'
 bueno=B3SG=entonces
 'Si un hombre_i ayuda a su_{i,k} mujer_j, entonces eso es bueno.'

b *Ma ø=txi' t-ooni-'n jun iichin t-xu'jil
 PROX B3SG=DIR A3SG-ayudar-SD un hombre A3SG-esposa
 Lectura buscada: 'Un hombre_i ayudó a su_i mujer_j.'

c. ma ø=kub' yo-'n t-xu'jil t-u'n jun iichin
 PROX B3SG=DIR esperar-SD A3SG-esposa A3SG-SR:por una hombre
 'Su_i mujer_j fue esperada por un hombre_{*i,k}.'
 Lectura buscada: 'Su_i mujer_j fue esperada por un hombre_i (su esposo).'

Otra posible configuración que muestra una interacción entre genitivos referenciales y definitud es aquella en la que un nominal poseído definido actúa sobre un poseedor indefinido. Bajo el parámetro de genitivos correferenciales, esta configuración por seguir una dirección inversa (agente poseído y el poseedor correferencial con el paciente), debe codificarse con voz pasiva (ver §4), pero dado que la definitud sigue la dirección directa (agente definido y paciente indefinido) no habría restricción sobre en la codificación. Este conflicto en esta configuración se resuelve a través de una construcción pasiva, como en (75a), ya que es la construcción que comparten ambos parámetros en interacción. La configuración no se puede codificar con la forma directa, como en (75b), ya que, aunque es gramatical, no tiene el significado buscado. El uso de la voz antipasiva en este contexto tampoco es posible, como en (75c).

(75) a. qa ma ø=kub' yo-'n jun qya t-u'n t-chmiil...
 CND PROX B3SG=DIR esperar-SC una mujer A3SG-SR:por A3SG-esposo
 'Si una mujer_i es esperada por su_i marido...'

b. qa ma ø=kub' t-yo-'n t-chmiil jun qya...
 CND PROX B3SG=DIR A3SG-esperar-SD A3SG-esposo un esposa
 'Si (él) espera al esposo de una mujer...'
 Lectura buscada: 'Si su esposo espera a la esposa (a su esposa).'

c. *qa ma tz'=ooni-n jun t-chmiil t-i'j qya
 CND PROX B3SG=ayudar-AP un A3SG-esposo A3SG-SR.PAC mujer
 Lectura buscada: 'Si un marido suyo_i ayuda a la mujer_i.'

En (74) (donde la configuración tiene agente indefinido que es correferencial con el poseedor del paciente indefinido) el uso de la construcción marcada (a través de la voz antipasiva) es obligatoria y en (75) (donde la configuración tiene como agente al nominal poseído y el poseedor es correferente con el paciente) la construcción marcada a través de la voz pasiva también es obligatoria. Esto tiene la misma explicación que di para los casos de correferencialidad en la §4. Es decir, el argumento correferencial con el poseedor no puede pasar a ser un argumento oblicuo por su alto estatus proximal, por lo tanto, cuando es agente se usa una voz antipasiva y cuando es el paciente se usa una voz pasiva.

Note que bajo la interacción de estas dos jerarquías, no hay violación de ninguna de ellas ya que en las distintas configuraciones se utiliza una construcción marcada compartida por ambas jerarquías bajo determinada configuración. Por un lado, en (74) la jerarquía de genitivos correferenciales sigue la dirección natural o directa, lo cual puede ser codificada a través de la voz activa o a través de una voz antipasiva. Sin embargo, la jerarquía de definitud sigue una dirección inversa, la cual puede ser codificada únicamente con una construcción marcada a través de la voz pasiva o antipasiva. Por lo tanto, al haber la posibilidad de codificar ambas configuraciones con voz antipasiva, el conflicto se resuelve utilizando esta construcción. Por otro lado, en (75), la jerarquía de definitud sigue la dirección natural (el agente/poseído es definido y el objeto/poseedor es indefinido) y la configuración puede ser codificada a través de la voz activa, pasiva o antipasiva. Sin embargo, la jerarquía de genitivos correferenciales sigue una dirección inversa (el poseído es agente y el poseedor es objeto) y la configuración solo podría ser codificada a través de la voz pasiva. Por lo tanto, el conflicto se resuelve utilizando la voz pasiva que es la construcción que comparten ambas configuraciones.

En resumen, la interacción entre genitivos correferenciales y definitud sigue un patrón de alineamiento entre jerarquías y no existe una jerarquía superior.

6.4. Genitivos correferenciales y animacidad

En esta sección muestro la manera de codificar las configuraciones transitivas que muestra intracción entre genitivos correferenciales y animacidad. En particular, muestro los casos de un poseedor bajo en animacidad y el poseído alto en animacidad con distintos roles semánticos. Muestro que, a diferencia de los casos anteriores, en esta interacción existe una jerarquización entre ambas jerarquías. En esta jerarquización, el parámetro de genitivos correferenciales siempre es más alto que animacidad, es decir, existe una violación a la jerarquía de animacidad (ANIM > INANIM).

El primer caso de interacción ocurre cuando el agente es animal correferente con el poseedor de un paciente humano. Bajo el parámetro de genitivos correferenciales, esta configuración podría ser codificada con una construcción activa o con voz antipasiva (ver §4). Sin embargo, bajo el parámetro de animacidad esta configuración solamente podría ser codificada con voz pasiva o antipasiva (y no con una voz activa, ver §2). Crucialmente, la configuración bajo esta interacción se codifica con una construcción activa, como en (76a). Esto sugiere que la jerarquía de genitivos correferenciales toma precedencia y viola la jerarquía de animacidad. No obstante, la mayoría de hablantes consultados (5/7) opinaron que prefieren una construcción antipasiva, como (76b), pero una forma pasiva no puede codificar esta configuración, como en (76c).

- (76) a. Ma tz'-ok t-xjo-'n cheej t-aajaw
 PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD caballo A3SG-dueño
 'El caballo pateó a su dueño.'
- b. Ma ø=xaaji-n cheej t-e t-aajaw
 PROX B3SG=patear-AP caballo A3SG-SR.PAC A3SG-dueño
 'El caballo pateó a su dueño.'
- c. *Ma tz'-ok xjo-'n t-aajaw t-u'n cheej
 PROX B3SG-DIR patear-SD A3SG-dueño A3SG-SR:por caballo
 Lectura buscada: 'El dueño fue pateado por el caballo (su caballo).'

El segundo caso de interacción entre genitivos correferenciales y animacidad ocurre cuando el agente es el nominal poseído con referencia a un ser humano y el paciente es el poseedor con referencia a un animal. Bajo el parámetro de genitivos correferenciales la configuración sigue la direccional inversa y por lo tanto solamente puede ser codificada con voz pasiva (ver §4). Bajo el parámetro de animacidad la configuración la dirección natural (HUMANO > ANIMAL) y se puede codificar con voz activa, con voz pasiva o con voz antipasiva (ver §2). Crucialmente, la configuración se codifica obligatoriamente de manera marcada a través de la voz pasiva, como en (77a). Tanto una construcción activa como una antipasiva, son agramaticales bajo estas condiciones, como en (77b) y (77c). Nuevamente, la jerarquía de genitivos correferenciales toma precedencia sobre la animacidad ya que el poseído humano no puede estar en la posición de agente de verbo transitivo activo, a pesar de que es más alto en la jerarquía de animacidad.

(77) a. Ma tz'-ok xjo-'n cheej t-u'n t-aajaw
 PROX B3SG-DIR patear-SD caballo A3SG-SR:por A3SG-dueño
 'El caballo fue pateado por su dueño.'

b. *Ma tz'-ok t-xjo-'n t-aajaw cheej
 PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD A3SG-dueño caballo
 Lectura buscada: 'Su dueño pateó al caballo.'

c. *Ma ø=xaaji-n t-aajaw t-e cheej
 PROX B3SG=patear-AP A3SG-dueño A3SG-SR.PAC caballo
 Lectura buscada: 'Su dueño pateó al caballo.'

En resumen, de la misma manera que en la interacción anterior, cuando el argumento correferencial con el poseedor del paciente es el agente, existe la alternancia entre construcción directa y voz antipasiva, como en (76), pero cuando el argumento correferente es el paciente, la única manera de codificar la configuración es a través de la voz pasiva. En resumen, estos datos muestran que hay una jerarquización entre estas dos jerarquías: genitivos correferenciales es más alto que animacidad. En otras palabras,

sin importar la animacidad es necesario respetar la jerarquía de genitivos correferenciales.

6.5. Genitivos correferenciales y clases léxicas

En el MC los nombres propios pueden ser poseídos, esto introduce la posibilidad de estudiar la codificación de las configuraciones transitivas entre nombre común correferencial con el poseedor y un nombre propio poseído. Bajo la jerarquía de clases léxicas un pronombre y un nombre propio son más altos que los nombres comunes y entre ambos existe el término *xjaal*; (pronombre/nombre propio > *xjaal* ‘persona’ > nombre común).

Cuando un nombre común, en posición de agente, es correferencial con el poseedor de un nombre propio sobre el cual actúa, la configuración puede codificarse con una construcción activa, como en (78). Sin embargo, si el nombre propio poseído actúa sobre un nombre común correferencial con el poseedor, la configuración debe codificarse de manera marcada a través de la voz pasiva, como en (79a), y no con una construcción activa, como en (79b).

(78) Mixhti' \emptyset =xi' t-tzaqpi-'n=te' tal qya t-Danyeel
 NEG B3SG-DIR A3SG-dejar-SD=DET AFE mujer A3SG-Daniel
 ‘La señora_i no dejó ir a su_i Daniel.’

(79) a. Mixhti' \emptyset =xi' tzaqpi-'n tal qya t-u'n t-Danyeel
 NEG B3SG=DIR soltar-SD DIM mujer A3SG-SR:por A3SG-Daniel
 ‘La mujer_i no fue liberada (dejar ir a algún lado) por su_i Daniel.’

b. *Mixhti' \emptyset =xi' t-tzaqpi-'n t-Danyeel tal qya
 NEG B3SG-DIR A3SG-dejar-SD A3SG-Daniel DIM mujer
 Lectura buscada: ‘Su_i Daniel no dejó ir a la mujer_i.’

Estos datos muestran nuevamente que la jerarquía de genitivos es más alta que la jerarquía de clases léxicas ya que un nombre propio puede estar en la posición de

objeto/poseído cuando un nombre común/poseedor está en posición de agente, lo cual viola la jerarquía nombre propio > nombre común.

6.6. La jerarquía de clases léxicas y la jerarquía de animacidad

En esta sección analizo la interacción entre las jerarquías de clases léxicas y animacidad. Muestro que la jerarquía de animacidad es más alta que la jerarquía de clases léxicas. Acá analizo la configuración transitiva entre un pronombre o un nombre propio que refiere a una entidad baja en animacidad y un nombre común que refiere a una entidad alta en animacidad.

Cuando un nombre propio de animal actúa sobre un nombre común de humano, la configuración debe codificarse con una construcción marcada a través de la voz pasiva, como en (80a) o una voz antipasiva, como en (80b), pero no con una construcción directa, (80c).

- (80) a. Ma tz'-el xhjaak'i-'n iichin t-u'n Me'x²⁹
 PROX B3SG-DIR morder-SD hombre A3SG-SR:por Me'x
 'El hombre fue mordido por Me'x.'
- b. Ma ∅=xhjaak'i-n Me'x t-e iichin
 PROX B3SG=gorder-AP Me'x A3SG-SR.PAC hombre
 'Me'x mordió al hombre
- c. *Ma tz'-el t-xhjaak'i-'n Me'x iichin
 PROX B3SG-DIR A3SG-morder-SD Me'x hombre
 Lectura buscada: 'Me'x mordió al hombre.'

Por el contrario, cuando el nombre común que refiere a un humano es quien actúa sobre el nombre propio que refiere a un animal, la configuración se puede codificar de manera directa, como en (81a), pero también existe la posibilidad de codificarla a través

²⁹ Me'x es el nombre propio de un perro.

de la voz pasiva, como en (81b). Estos datos muestran que la animacidad toma precedencia sobre la jerarquía de clases léxicas.

(81) a. Ma ø=jaw t-chle-'n iichin Me'x
 PROX B3SG=DIR A3SG-abrazar-SD hombre Me'x
 'El hombre abrazó a Me'x.'

b. Ma ø=jaw chle-'n Me'x t-u'n iichin
 PROX B3SG=DIR abrazar-SD Me'x A3SG-SR:por hombre
 'Me'x fue abrazado por el hombre.'

6.7. La jerarquización entre jerarquías

En la discusión sobre la interacción entre las jerarquías mostré que entre la animacidad y la definitud existen dos escenarios. En el escenario uno, ninguna de las jerarquías toma precedencia sobre otra, sino más bien existe un alineamiento entre ambas. Este escenario se da cuando en la jerarquía de animacidad uno de los participantes es humano y el otro es animal. En el escenario dos, la animacidad toma precedencia sobre la definitud, lo cual se da cuando el agente es indefinido humano y el paciente es definido inanimado. En este caso, existe una violación de la jerarquía de definitud ya que es posible tener un agente indefinido.

El caso de alineamiento entre jerarquías también se da en la interacción entre los genitivos correferenciales y la definitud. No obstante, mostré que la jerarquía de genitivos correferenciales toma precedencia sobre las jerarquías de animacidad y clases léxicas. Finalmente, mostré que entre la animacidad y las clases léxicas, es la animacidad la que toma precedencia. Esto me lleva a proponer que la interacción entre genitivos correferenciales, animacidad y clases léxicas sigue el siguiente orden: GENITIVOS CORREFERENCIALES > ANIMACIDAD > CLASES LÉXICAS.

La definitud no puede ocupar un lugar específico en la jerarquización de jerarquías. Por un lado, la definitud es paralela a la jerarquía de genitivos correferenciales y a animacidad (en el escenario uno). Por otro lado, no es posible compararla con la jerarquía de clases léxicas debido a que todos los términos que

analicé bajo esta jerarquía refieren a entidades definidas. La representación de la interacción entre todas las jerarquías se representa en (82). En la interacción entre las jerarquías de definitud y animacidad en el escenario dos es claro que la animacidad toma precedencia sobre la definitud.

(82) Organización e interacción entre las jeraquías en MC.

DEFINITUD

Genitivos correferenciales > animacidad > clases léxicas

7. La ausencia de una FN en la cláusula

Todos los casos de interacción entre jerarquías analizadas en las secciones anteriores involucran la presencia de dos FFNN explícitas, una de agente y otra de paciente. Por lo tanto, las restricciones vistas están bajo estas condiciones. No obstante, la ausencia de una FN tiene implicaciones en el sistema de obviación en el MC ya que causa la violación parcial de algunas jerarquías.

(83) o'kx s-ok ka'yi-'n t-u'n jun grup=til
 entonces PROX.DEP.B3SG-DIR ver-SD 3SG-SR:por un grupo=otro
 'Entonces fue visto por otro grupo.'

7.1. La ausencia de una FN y la violación de la definitud

En la §3 mostré que existen dos tipos de FFNN definidas, una está conformada únicamente por el núcleo de la frase y la otra FN definida con más aparato de marcación. Mostré también que la FN definida a través de más aparato de marcación es más baja en jerarquía que la FN definida formada únicamente por el núcleo. Una de las evidencias que sostienen esta afirmación es que la FN definida con más aparato de marcación no puede actuar como agente de un verbo transitivo activo cuando el paciente definido está expresado solamente por el núcleo. Esta restricción es verdad cuando en la cláusula la FN de objeto es explícita.

Sin embargo, si en la cláusula solamente hay una FN, ésta se puede interpretar como objeto o agente. Bajo la interpretación de agente, el antecedente del objeto marcado con JB, igual que en el caso anterior, debe ser una entidad inanimada, como en (84). Una entidad animada no puede ser interpretada como el objeto de esta construcción y en tal caso se usa una construcción marcada con voz pasiva, como en (85).

(84) uuu aate' tneejil kuwtoqte' aq'untl,
 'aaa, pues antes el trabajo era duro,

pero maay=na'=tzun ø=k-ipa xjaal=la
 pero PROX=ADM=entonces B3SG=A3PL-aguantarpersona=DEM
 pero claro que lo aguantaron estas personas.'

(85) maay=na'=tzun tz'-ipaa-njtz nejenel k-u'n
 PROX=ADM=entonces B3SG-aguantar-PAS patron A3PL-SR:por
 xjaal=la
 persona=DEM
 'Pues fue aguantado el patron por estas personas.'

En (84), se viola la jerarquía de FN definida núcleo > FN definida con mas aparato de marcación. Es el único contexto donde la FN de agente puede llevar demostrativos actuando sobre una entidad definida sin mas aparato de marcación.

7.2. La ausencia de una FN en la jerarquía de genitivos correferenciales

En la §4 y así mismo en las §6.3, §6.4 y §6.5 mostré que la jerarquía de genitivos correferenciales (GEN > NUC) es inviolable cuando los dos argumentos tienen realización léxica. No obstante, si en una clausula transitiva la única FN que aparece es poseída, como en (86), de la misma manera que en los dos casos anteriores, esta FN poseída puede interpretarse tanto como objeto o como agente. Cuando la FN poseída se interpreta como agente, el antecedente del objeto tiene dos posibles intepretaciones: una donde el antecedente refiere a una entidad que no es el poseedor y otra donde el

antecedente es el poseedor. El hecho de poder interpretar la FN poseída como agente supone la violación de la jerarquía GEN > NUC.

- (86) Ma ø=kub' t-tzyu-'n t-chmiil
 PROX B3SG=DIR A3SG-agarrar-SD A3SG-esposo
 'El esposo lo agarró (a alguien más).'
 'El esposo lo agarró (a su esposa).'

Los efectos de la presencia de una sola FN en una cláusula sobre la obviación se resumen en la Tabla 26. La tabla se lee de manera horizontal. La primera columna muestra las distintas formas de la única FN, la segunda columna muestra las distintas posibilidades de expresar el objeto según las formas de las FFNN de agente, y la tercera columna muestra cuál es el antecedente del objeto marcado con JB cuando no hay FN de objeto. En general, las restricciones sobre la FN de agente, se rompen parcialmente cuando no hay FN de objeto, pero se respetan cuando el objeto tiene expresión léxica (FN).

Tabla 26: Efectos de la ausencia de FN de O.

Unica FN: Agente	Expresión del objeto	Antecedente del objeto
FN definida con aparato de marcación	*FN	- - -
	√(Sin FN)	Entidades inanimadas
FN poseída	*FN poseedor	- - -
	√(Sin FN)	Poseedor

Hasta donde sé, la obviación se ha estudiado sin hacer diferencia entre la presencia o ausencia de alguno de los argumentos. Pero en el MC es evidente que este hecho tiene efectos en las jerarquías que operan en la obviación. Ante esto surgen las siguientes preguntas ¿Por qué es posible violar ciertas jerarquías cuando no hay FN explícito de objeto? ¿Sugiere esto que, en el MC, el estudio de la obviación se debe tomar en cuenta la realización de los argumentos? ¿Se deben tomar en cuenta aspectos estructurales en el análisis de la obviación? Estas preguntas merecen una investigación más profunda en futuros trabajos.

8. Discusión final

En este capítulo mostré que la obviación en el MC opera bajo cuatro jerarquías: los genitivos correferenciales; la definitud y la individuación; la animacidad y las clases léxicas que denotan entidades. La existencia de estas jerarquías se refleja en la obligatoriedad de construcciones marcadas cuando una FN baja en jerarquía funciona actua sobre otra que es alta en jerarquía. Estos provocan vacíos paradigmáticos en las construcciones con verbos transitivos activos, los cuales no se habían estudiando en el MC.

Mostré que las posibilidades de codificación de las configuraciones inversas son: el pasivo (como el medio más usual), el antipasivo y verbo intransitivo con agente oblicuo. Sin embargo, bajo la jerarquía de genitivos correferenciales, el uso de estas construcciones presenta ciertas restricciones debido a la imposibilidad que tiene el poseedor de ser argumento oblicuo. En particular, se usa una voz pasiva cuando el poseedor es correferente con el paciente y no una voz antipasiva ya que el poseedor no puede ser argumento oblicuo.

He argumentado que en la interacción de las jerarquías existen dos soluciones. Una de las soluciones es la que denomino ‘alineamiento entre jerarquías’. Éste se caracteriza por realizar reajustes sin incurrir en la violación de una de las jerarquías y siempre resulta en una construcción marcada. Esta solución ocurre cuando hay interacción entre las jerarquías de animacidad y definitud (Humano versus animal); y entre genitivos correferenciales y definitud. Esto es distinto a tsotsil y oluteco (Aissen 1997, Zavala 2003) donde se reporta que definitud es más bajo que animacidad. No obstante, existe un contexto donde la animacidad es más alta que la definitud, lo cual ocurre cuando los participantes de la configuración son agente humano indefinido y paciente definido inanimado. Es decir, esta solución consiste en que la jerarquía de definitud es violada a favor de la animacidad.

Esta última solución (violación de una jerarquía) también ocurre cuando hay interacción entre los genitivos correferenciales y animacidad; genitivos correferenciales

y clases léxicas; y animacidad y clases léxicas. En estas interacciones, la jerarquía de genitivos correferenciales es más alta que las jerarquías de animacidad y clases léxicas; y la jerarquía de animacidad es más alta que la de clases léxicas. En resumen, el sistema general de la obviación en el MC opera bajo la jerarquización entre jerarquías que se muestra en (90). Sin embargo, es relevante notar que hay un contexto donde la jerarquía de animacidad es más alta que la definitud (ANIMACIDAD > DEFINITUD).

(87) Jerarquización entre las jerarquías en la obviación en el MC.

DEFINITUD
GENITIVOS CORREFERENCIALES > ANIMACIDAD > CLASES LÉXICAS

En este capítulo mostré también que algunas jerarquías se violan cuando hay ausencia de la FN de objeto. La liberación de algunas restricciones en ausencia de la FN de objeto es un tema que merece una investigación más profunda ya que bajo la idea de obviación esto no debería tener efectos sobre las jerarquías.

CAPITULO 6

Análisis pragmático del uso de los cambios de voz en el mam de Cajolá

0. Introducción

El objetivo de este capítulo es mostrar que en el MC la topicalidad relativa de los participantes de una configuración biactancial genera obviación, tal como lo plantea Givón (1994) desde una perspectiva pragmática.

En el capítulo tres, mostré que el MC tiene tres tipos gramaticales de voz: la activa, la pasiva y la antipasiva. Las preguntas que surgen a raíz de esto son: ¿Qué condiciona o motiva el uso de estas voces? ¿Qué funciones tienen dentro del discurso? En los capítulos de inversión y obviación mostré que una de las funciones del pasivo y el antipasivo es codificar una configuración transitiva inversa, es decir, casos donde el paciente es más prominente que el agente. Sin embargo, existen casos de cambios de voz, principalmente la voz pasiva que no se puede explicar bajo inversión u obviación, como en (1). En este ejemplo, el agente es humano y el paciente es inanimado y se espera una forma activa bajo la obviación, pero la construcción es pasiva.

- (1) e' q-lo'=ye' kok ø=ø=b'a=tza q'o-'n k-u'n
CONJ A1PL-fruta-EXCL coco C.LEJ=B3SG=DIR=DIR dar-SD A3PL-SR:por
q-wnaaqil
A1PL-gente
'También nos fueron dado cocos por nuestra gente.' {R007I001}

El propósito del presente capítulo es explicar por qué existen formas, principalmente pasivas, que no se pueden explicar bajo las jerarquías que se han mostrado en los capítulos anteriores.

Desde una perspectiva pragmática, Givón (1994) propone una explicación a este tipo de fenómenos bajo la idea de “topicalidad”, la cual sigo en este trabajo. Bajo esta perspectiva, la topicalidad relativa de un argumento se puede medir cuando se estudia la

“accesibilidad anafórica” y la “persistencia catafórica” de un referente nominal. Bajo esta perspectiva, cuando el argumento más topical coincide con el agente y el menos topical coincide con el paciente, la configuración se codifica a través de una construcción directa. Pero cuando el menos topical es el agente y el más topical es el paciente, la configuración se codifica con una construcción marcada.

El presente capítulo se organiza de la siguiente manera. En la sección uno, presento brevemente la base teórica sobre la cual realizo este estudio, lo cual es fundamentalmente un enfoque funcional (Givón 1994). En la sección dos, describo la metodología utilizada. Hago una descripción de los tipos de construcciones que considero relevantes para el análisis de la topicalidad. Además, explico brevemente la medición de la Distancia Referencial (DR) y la Persistencia de Tópico (PT) como factores relevantes para la valoración de la topicalidad. En la sección tres, presento los resultados de las mediciones de topicalidad en el MC. Primero presento los resultados por cada tipo de construcción evaluada, pero al final se presenta un resumen donde se incluyen los porcentajes de alta y baja topicalidad por cada tipo de construcción. Además, hago un análisis por separado de los resultados de la medición de Distancia Referencial (DR) y la Persistencia de Tópico (PT), esto para determinar cuál parámetro es más adecuado para la evaluación de la topicalidad. En la última sección, discuto los resultados generales y su relevancia para el análisis de las funciones de los tipos de voz en el MC.

1. Aspectos teóricos de la topicalidad

Givón (1994) propone que la perspectiva pragmática en el estudio de los eventos con semántica transitiva es un fenómeno complejo en el que el mayor componente es la topicalidad relativa tanto del agente como del paciente. Esta aserción implica que el uso de cada tipo de voz está condicionado por la topicalidad relativa de ambos argumentos. Dicha topicalidad se mide según la ‘accesibilidad anafórica’ y la ‘persistencia catafórica’ de un referente nominal. En la accesibilidad anafórica, un argumento es más topical cuando su ocurrencia en la cláusula actual tiene antecedente inmediato en el

texto precedente. En la persistencia catafórica, un argumento es más topical si después de la presente mención sigue ocurriendo en el texto. En general, si el referente es frecuente o más accesible, se puede suponer que el argumento es ‘temáticamente importante’.

Bajo la perspectiva pragmática, no se habla de voz en términos estructurales sino más bien en términos funcionales. Es decir, “diferentes medios estructurales, en diferentes idiomas, pueden realizar la misma función” (Givón 1994). El autor sugiere explorar cuatro aspectos de voz en cuanto a sus funciones que se enlistan a continuación:

- (1) Cuatro voces a explorar según Givón (1994:7)
 - (a) activa-directa
 - (b) inversa
 - (c) pasiva
 - (d) antipasiva

La definición pragmática de cada una de estas voces se presenta a continuación. En la voz activa, el agente es más topical que el paciente, pero el paciente mantiene considerable topicalidad. En la voz inversa, el paciente es más topical que el agente, pero éste último mantiene considerable topicalidad. En la voz pasiva, el paciente es más topical que el agente y en este caso el agente es extremadamente no topical al punto de ser suprimido. Finalmente, en la voz antipasiva, el agente es más topical que el paciente y el paciente es extremadamente no topical que está degradado o totalmente suprimido.

La relativa topicalidad de los argumentos por tipo de voz se resume en el siguiente cuadro (originalmente desarrollado por Cooreman 1987 y retomado por Givón 1994: 8).

Tabla 27: Topicalidad Relativa (Givón 1994: 8)

Tipo de voz	Relativa Topicalidad
Activa	AGT > PAC
Inversa	AGT < PAC
Pasiva	AGT << PAC
Antipasiva	AGT >> PAC

2. La metodología del análisis

Para el presente estudio se analizó un total de 4,573 cláusulas, de las cuales 446 (9.75%) son nocionalmente transitivas con dos argumentos semánticos de tercera persona. Son estas 446 cláusulas las que se estudian bajo topicalidad. Los textos estudiados son narraciones de vida personal, conversaciones y un cuento.

El análisis de las cláusulas se desarrolló en base a los siguientes procedimientos: (a) identificación de cláusulas nocionalmente transitivas que involucran un agente y paciente de tercera persona; (b) codificación del tipo de construcción: activa, antipasiva (de varios tipos), pasiva con y sin agente oblicuo, verbo intransitivo con agente oblicuo e infinitivos con objeto; y (c) medición de la topicalidad de cada argumento semántico de la cláusula según la referencia anafórica y catafórica (véase detalles abajo). Los tipos de construcciones que analizo bajo topicalidad se describen e ilustran en la siguiente sección para mayor claridad.

2.1. Los tipos de construcciones estudiados

Los tres tipos de voz gramatical que existen en el mam en general y específicamente el MC son: la voz activa, la voz antipasiva y la voz pasiva. Para este estudio, la voz antipasiva y la pasiva las sub-agrupa dependiendo de la forma de expresión de los argumentos.

Bajo voz activa se toman en cuenta aquellas construcciones formalmente transitivas. Morfológicamente, el verbo marca dos argumentos (con JA para agente y JB para paciente), como en (2), (para otros detalles, véase la §2 del capítulo dos).

- (2) \emptyset = \emptyset =kux \underline{k} -q'o-'n=ju' k-chi' t-oj
 C.LEJ=B3SG=DIR A3PL-poner-SD=ENF A3PL-carne A3SG-SR:en
 'Pusieron su carne adentro.' {R008I003}

En cuanto a la voz antipasiva, esta se manifiesta con tres tipos estructurales: antipasivo con paciente oblicuo, como en (3a), antipasivo con paciente incorporado, como en (3b) y antipasivo absoluto, como en (3c), el cual no tiene argumento paciente (véase la §4 del capítulo sobre voz). Cada una de estas construcciones se analizó por separado para medir la topicalidad de los argumentos en cada caso.

- (3) a. aa=x=tzun x= \emptyset =ke yek'i-n=t-e
 FOC=CNT=pues PROX.DEP=B3SG=DIR enseñar-AP=A3SG-SR.PAC
 q-ee=ye'
 A1PL-SR=1PL
 'Él enseñó a nosotros.' {R003I001}

- b. in=toq=na' n-chi k'aayi-n pantalon
 INC=IMPERF=ADM INC-B3PL vender-AP pantalón
 ju' sanjwan
 INTERJ San_Juan
 'Pues ellos vendían pantalón en San Juan.' {R005I001}

- c. iin=x=toq n-chmo-n tneejil
 INC=CNT=IMPERF INC-tejer-AP antes
 'Todavía tejía antes.' {R003I001}

Sintácticamente, en el mam se reconoce una sola voz pasiva. Ésta refiere a una construcción en la que el único argumento que se marca en el núcleo predicativo es el paciente y el agente puede o no introducirse de manera oblicua (véase la §3 del capítulo sobre voz). Sin embargo, siguiendo la definición funcional de Givón (1994) en este estudio separé las construcciones pasivas sin agente oblicuo de las que tienen agente oblicuo. Una construcción sin agente oblicuo se ilustra en (4a) (en este ejemplo el paciente está marcado por JA en vez de JB) y una construcción pasiva con agente oblicuo se ilustra en (4b).

- (4) a. yejxi' t-ku'x laaqi-'n te' b'e
 después A3SG-DIR romper-SD DET camino
 'Fue después que el camino fue hecho.' {R003I001}
- b. yaaqin=x=lo' ma ø=tzy-eet ch'i'n t-u'n
 suficiente=CNT=DUB PROX B3SG=agarrar-PAS poco A3SG-SR:por
 'Seguramente ya es suficiente lo que ya fue agarrado [comprado] por él.'
 {R007I001}

De acuerdo a las premisas funcionales, la diferencia entre los dos pasivos se explica de la siguiente manera. Por un lado, una construcción pasiva sin agente oblicuo se considera el pasivo canónico (funcionalmente hablando) ya que el agente se suprime totalmente. Por otro lado, una construcción pasiva con agente oblicuo se considera como un inverso. Esto es coherente con la obviación ya que en los capítulos anteriores mostré que la voz pasiva es más usual para codificar configuraciones inversas. Lo esperable en este caso es que la topicalidad de los argumentos determine el uso de esta construcción cuando no está disparada por ninguna otra jerarquía de prominencia. Fundamentalmente, el uso del pasivo en el ejemplo (4b) no se explica en base a diferencias entre las jerarquías vistas hasta este momento porque el agente es humano y el paciente es inanimado (en el texto refiere a un lote de terreno) y bajo la jerarquía de animacidad, la configuración debería de codificarse de manera directa, pero este no es el caso.

Los verbos intransitivos con agente oblicuo también son nocionalmente transitivos, similar a los pasivos con agente oblicuo. De hecho, ambas construcciones usan el mismo sustantivo relacional *-u'n* para introducir al agente. En esta construcción, el verbo es formalmente intransitivo y marca su único argumento como absolutivo el cual se interpreta como paciente. Además, expresa el agente a través del sustantivo relacional, como en (5). Entonces, la noción transitiva viene de la presencia explícita del agente oblicuo. En los capítulos anteriores mostré que esta construcción se utiliza

también para codificar configuraciones inversas. En esta sección, sigo este mismo análisis y por eso es importante medir la topicalidad de ambos argumentos.

- (5) kukx=tzun s-etz=a' b'aj=a' k-u'n
 así=entonces PROX.DEP.B3SG-salir=ADE terminar=ADE A3PL-SR:por
 'Así entonces, terminó de salir por ellos (lograron terminarlo).' {R004I002}

Los infinitivos son otro tipo de cláusulas que considero en el análisis. Si bien es cierto que el verbo no tiene información de persona ni aspecto, se sabe que el sujeto está controlado por el argumento absoluto de la cláusula anterior, la cual puede ser un verbo intransitivo de movimiento, un verbo causativo, el verbo *teen* 'estar / ponerse a' o un predicado no verbal (England 2013). En cuanto al paciente del infinitivo, éste se puede expresar de dos maneras: incorporado o a través de un sustantivo relacional que puede ser *-ee* o *-i'j*. El paciente introducido por un sustantivo relacional puede realizarse con FN, como (6a), o sin FN y en tal caso la referencia se hace únicamente con el sustantivo relacional, como en (6b). Un paciente incorporado se ilustra en (6c).

- (6) a. o'kx t-xi' jy-ol=t-e ek'
 entonces A3SG-ir buscar-INF=A3SG-SR.PAC pollo
 'Entonces fue a buscar al pollo.' {R008I003}
- b. ø=ø=ok ten qees-il=t-e
 C.LEJ=B3SG=DIR ponerse_a cortar-INF=A3SG-SR.PAC
 'Se puso a cortarlo.' {R008I003}
- c. ø=ø=xi'=til k'aay-il karbon
 C.LEJ=B3SG=ir=otra_vez vender=INF carbón
 'Fue otra vez a vender carbón.' {R003I001}

Siguiendo a England (2013), asumo que la construcción con paciente incorporado en los infinitivos tiene un significado paralelo al del antipasivo de incorporación. Además, propongo el mismo paralelismo entre el antipasivo con paciente oblicuo y el infinitivo que introduce su paciente con sustantivo relacional. Este paralelismo se ilustra

con los infinitivos en (6a-b) y el antipasivo en (3a). Esto es distinto al análisis de England (2013) quien propone que los infinitivos con paciente oblicuo son similares, en significado, a los verbos transitivos. Mi propuesta se basa tanto en el significado como en la forma de introducir al paciente con los sustantivos relacionales *-ee* o *-i'j*. Sin embargo, aunque los significados sean paralelos, es importante conocer qué tanto la topicalidad tiene que ver con la forma de introducir al paciente en ambos casos.

En este estudio no se analizan los infinitivos sin paciente. Esto se debe a la imposibilidad de poder distinguir un infinitivo transitivo de un infinitivo intransitivo porque en ambos casos se usa la misma derivación *-Vl*. En cuanto a un infinitivo sin paciente, su significado es paralelo a un antipasivo absoluto; en ambos casos se hace referencia a una actividad que involucran dos participantes pero no se menciona al paciente. No obstante, difieren en que el antipasivo absoluto se marca con *-n* y los infinitivos no toman esta marca. England (2013) sugiere que probablemente en el infinitivo transitivo hay una marca de antipasivo *-n* pero se suprime antes de */l/*. Sin embargo, este fenómeno no se puede constatar en el MC.

2.2. La medición de la ‘Distancia Referencial’ y la ‘Persistencia de Tópico’

He mencionado anteriormente que la metodología propuesta por Givón hace uso de dos tipos de medición para determinar la relativa topicalidad de los argumentos en una cláusula nocionalmente transitiva. A continuación explico por separado cada uno de estos parámetros.

2.2.1. La Distancia referencial (DR)

La Distancia Referencial es la medición del número de cláusulas que separan la ocurrencia del argumento que está siendo medido de su última aparición en el texto (Givón 1994). Si el último antecedente se localiza en la cláusula inmediata anterior, se asigna el valor de 1. Si el antecedente se ubica en la segunda o tercera cláusula, se asigna el valor de 2/3. Sin embargo, si el antecedente no se encuentra en la segunda ni en la tercera cláusula anterior, se asigna el valor de > 3 . La frecuencia de ocurrencia de

cada uno de los valores se observa en el total de ocurrencias de ambos argumentos. Por ejemplo, si los argumentos ocurren 94 veces, se suma cuántos ocurren con valor de 1, cuántos con valor de $2/3$ y cuántos con valor > 3 . Generalmente el corte entre la medida de un argumento topical y otro que no lo es, se hace entre los valores 1-2-3 y > 3 . Es decir, los valores de 1-3 son indicadores de mayor topicalidad y el valor > 3 indica una menor topicalidad. Por ello, al final de los cuadros donde muestro la medición de Distancia Referencial por cada tipo de construcción, presento un cuadro general donde hago la suma de los porcentajes de los valores 1-2-3 versus el porcentaje del valor > 3 en cada tipo de construcción, con lo cual se obtiene una mejor idea de la topicalidad de los argumentos.

2.2.1. La Persistencia de tópico (PT)

La persistencia topical refiere a la medición de las veces que el referente ocurre en las siguientes diez cláusulas a partir de la presente. Dependiendo del número de veces que ocurre el referente se asigna un valor de 0 a 10. La frecuencia de la ocurrencia de cada uno de los valores se obtiene del total de la población de ambos argumentos. En este caso, el corte entre un argumento topical y otro que no lo es, se hace entre los valores de 0-2 y los valores > 2 . Es decir, si un argumento tiene más de dos ocurrencias es más topical que uno que tiene sólo dos ocurrencias. Por esta razón, en la parte inferior de cada cuadro de medición de la Persistencia de Tópico por cada construcción, se presenta una suma de los valores 0-2 y de los valores > 2 con sus respectivos porcentajes, con lo cual se obtiene una mejor idea de la topicalidad de cada argumento. Al final de todos los cuadros presento un consolidado de los porcentajes por cada tipo de construcción, lo cual permite comparar la topicalidad de los argumentos de los tipos de construcción nocionalmente transitivas.

3. Resultados

En esta sección, muestro los resultados de las mediciones de la Distancia Referencial y la Persistencia de Tópico por cada tipo de construcción nocionalmente transitiva. De

acuerdo a la metodología utilizada, se analizan por separado los resultados de las mediciones de la Distancia Referencial y las mediciones de la Persistencia de Tópico. Givón (1994) señala que la Persistencia de Tópico ha mostrado ser el parámetro que brinda mejor idea sobre la topicalidad relativa de los argumentos. Sin embargo, muestro que el MC no sigue tal generalización. Los resultados muestran que es posible hacer una diferencia de uso de los distintos tipos de construcción nocionalmente transitivas. Principalmente, enfatizo en la diferencia de uso de la voz activa, la voz pasiva sin agente oblicuo y la voz pasiva con agente oblicuo. Los resultados también pueden explicar los usos de cada tipo de construcción antipasiva.

La Tabla 28 muestra la frecuencia y ocurrencia de cada construcción nocionalmente transitiva que involucra dos terceras personas como argumentos principales. Hay un total de 446 cláusulas nocionalmente transitivas de un total de 4,573 en el corpus. Aunque las construcciones con infinitivo tengan semántica paralela a las construcciones antipasivas, las he agrupado por separado con el objetivo de hacer un análisis sobre cada tipo de construcción.

Tabla 28: Distribución del total de construcciones nocionalmente transitivas.

Tipo de construcción	N	%
Voz activa	94	21.08
Pasivo con agente oblicuo (inverso)	17	3.81
Pasivo sin agente	183	41.03
Verbo intransitivo con agente oblicuo	39	8.74
Voz antipasiva	(75)	(16.82)
Antipasivo con paciente oblicuo	32	7.17
Antipasivo con paciente incorporado	6	1.35
Antipasivo absoluto	37	8.30
Cláusulas no finitas	(38)	(8.52)
Infinitivo con paciente oblicuo	23	5.16
Infinitivo con paciente incorporado	15	3.36
Total	446	100.00

Cooreman (1987) sugiere un perfil distribucional de los tipos de voz con semántica transitiva (nocionalmente transitivas) basado en textos de narración en chamorro. De acuerdo a Givón (1994) este perfil ha sido revalidado en otros estudios. Este perfil plantea que el mayor número de construcciones con semántica transitiva (nocionalmente transitivas) ocurre bajo la construcción activa y que la pasiva (sin agente) es la menos recurrente. Este perfil se presenta en la Tabla 29.

Tabla 29: Frecuencia distribucional de los tipos de voz con semántica transitiva en textos de narración en chamorro (Cooreman 1987).

Tipo voz	No.	%
Activa	601	72.0
Inversa	134	16.1
Pasiva	35	4.2
Antipasiva	64	7.7
Total	834	100

Sin embargo, el MC no sigue este perfil distribucional. Como se puede observar en la Tabla 28, la voz pasiva sin agente es la más recurrente (41.03%), por el contrario, la voz activa representa solamente el 21.08% del total de construcciones. Esto también es distinto a lo que Zavala (1997) encontró en akateko (idioma maya) en el que las construcciones transitivas constituyen el 76% del total de construcciones nocionalmente transitivas. El resultado también es distinto a los de chamorro y akateko en cuanto a la frecuencia de la voz antipasiva; mientras que la suma de los tres tipos de antipasivo en el MC alcanza un 25.34%, en chamorro, éste representa el 7.7% y en akateko el 6%.

3.1. Resultados de la medición de la Distancia Referencial

A continuación presento los resultados de la medición de la distancia referencial o accesibilidad anafórica de cada argumento agrupado bajo cada tipo de construcción nocionalmente transitiva.

Las tablas están organizadas de la siguiente manera: en la primera columna de la izquierda se organizan los valores 1, 2/3 y > 3. En las siguientes columnas hacia la

derecha, se contabilizan, por cada argumento semántico, las veces que ocurre el valor de la DR, lo cual está acompañado de su ocurrencia porcentual de acuerdo al total de ocurrencias de los argumentos. Cada tabla brinda la posibilidad de comparar un argumento con otro en relación al porcentaje de veces que ocurre un determinado valor. De acuerdo a la metodología presentada anteriormente, la combinación de los valores de 1-3 representa una alta topicalidad del argumento y el valor > 3 representa una baja topicalidad del mismo. El título de cada tabla da información sobre los datos contenidos en ella.

Tabla 30: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas transitivas activas.

DR	Voz activa transitiva			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	39	41.49	26	27.66
2-3	31	32.98	12	12.77
>3	24	25.53	56	59.57
Total	94	100.00	94	100.00

Tabla 31: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas pasivas sin agente oblicuo.

DR	Pasivos sin agente			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	12	6.56	76	41.53
2-3	11	6.01	42	22.95
>3	160	87.43	65	35.52
Total	183	100.00	183	100.00

Tabla 32: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas pasivas con agente oblicuo.

DR	Pasivo con agente oblicuo			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	6	35.29	8	47.06
2-3	3	17.65	3	17.65
>3	8	47.06	6	35.29
Total	17	100.00	17	100.00

Tabla 33: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas de verbo intransitivo con agente oblicuo.

DR	Verbo Intransitivo con agente oblicuo			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	11	28.21	11	28.21
2-3	5	12.82	8	20.51
>3	23	58.97	20	51.28
Total	39	100.00	39	100.00

Tabla 34: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente oblicuo.

DR	Antipasivo con paciente oblicuo			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	14	43.75	9	28.13
2-3	8	25.00	8	25.00
>3	10	31.25	15	46.88
Total	32	100.00	32	100.00

Tabla 35: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas con incorporación de paciente.

Antipasivo con incorporación de paciente				
DR	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	4	66.67	0	0.00
2-3	2	33.33	0	0.00
>3	0	0.00	6	100.00
Total	6	100.00	6	100.00

Tabla 36: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas antipasivas absolutas.

Antipasivo absoluto				
DR	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	23	62.16	0	0.00
2-3	3	8.11	0	0.00
>3	11	29.73	37	100.00
Total	37	100.00	37	100.00

Tabla 37: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente oblicuo.

Infinitivos con paciente oblicuo				
DR	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	22	95.65	12	52.17
2-3	0	0.00	5	21.74
>3	1	4.35	6	26.09
Total	23	100.00	23	100.00

Tabla 38: Distribución de los valores de Distancia Referencial para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente incorporado.

DR	Infinitivos con paciente incorporado			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
1	15	100.00	3	20.00
2-3	0	0.00	1	6.67
>3	0	0.00	11	73.33
Total	15	100.00	15	100.00

Para la Tabla 37 y la Tabla 38, es necesario hacer una observación sobre el hecho de que el total de agentes, excepto un caso, ocurren bajo el valor de 1. Este resultado es debido a una condición estructural; todos los infinitivos deben ser formalmente intransitivos con control estructural (Stiebels 2006), el sujeto está controlado por el argumento absoluto de la cláusula anterior. Por lo tanto, este resultado no brinda información sobre la topicalidad del agente. Lo relevante para este tipo de construcción es la diferencia en cuanto a la topicalidad de los pacientes. El paciente introducido con sustantivo relacional, es mucho más tópico (52.17%) que el paciente incorporado (20.00%). Estos resultados los comparo más adelante con los resultados obtenidos bajo los pacientes de las construcciones antipasivas.

La Tabla 39 resume los porcentajes de la medición de la Distancia Referencial de cada uno de los argumentos bajo las construcciones nocionalmente transitivas. Bajo cada argumento, se muestran los rangos de alta y baja topicalidad, esto permite hacer la comparación del grado de topicalidad de ambos argumentos involucrados en una misma construcción. Los valores altos están resaltados para una mejor localización.

Tabla 39: Resumen de porcentajes de la medición de DR de agente y paciente con valores 1-3 (alta topicalidad) y > 3 (baja topicalidad).

Tipo de construcción	Agente		Paciente	
	1-3	> 3	1-3	> 3
Voz activa	74.47%	25.53%	40.43%	59.57%
Pasivo sin agente	12.57%	87.43%	64.48%	35.52%
Pasivo con agente oblicuo (inverso)	52.94%	47.06%	64.71%	35.24%
Verbo intransitivo con agente oblicuo	41.03%	58.97%	48.72%	51.28%
Antipasivo con paciente oblicuo	68.75%	31.25%	53.13%	46.88%
Antipasivo con paciente incorporado	100.00%	0.00%	0.00%	100.00%
Antipasivo absoluto	70.27%	29.73%	0.00%	100.00%
Infinitivo con paciente oblicuo	95.65%	4.35%	73.91%	26.09%
Infinitivo con paciente incorporado	100.00%	0.00%	26.67%	73.33%

De acuerdo a las premisas dadas por Givón, los datos de la Tabla 39 permiten explicar la función pragmática de la voz en el MC.

Note que la voz activa cumple con la premisa de que el agente es más topical (74.47%) que el paciente, pero este último mantiene algo de topicalidad (40.43%).

En las construcciones de voz pasiva con agente oblicuo, el paciente es más topical (64.71%) que el agente, pero este último mantiene una considerable topicalidad (52.94%).

En las construcciones de pasivo sin agente, el paciente es similar en topicalidad (64.48%), al pasivo con oblicuo, pero fundamentalmente el agente es altamente bajo en topicalidad (12.57%). Estos datos muestran dos aspectos. Por una parte, muestran que el pasivo con agente oblicuo, como el ejemplo en (4b), es funcionalmente una construcción inversa que en este caso está motivada por la relativa topicalidad de los argumentos. Por otra parte, muestran que la construcción pasiva sin agente oblicuo es, de acuerdo a las premisas de Givón, una construcción pasiva canónica, aunque su frecuencia tan alta merece una mayor investigación.

La construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo se puede analizar también como una construcción con tendencia funcionalmente inversa. Ambos argumentos tienen similar grado de topicalidad. El paciente es levemente más tópico (48.72%) que el agente (41.03%). Esto no se parece a los resultados de la construcción pasiva con agente oblicuo, ya que en el pasivo los porcentajes de topicalidad son más altos. Sin embargo, la cercanía en el grado de topicalidad de ambos argumentos me lleva a proponer la construcción como inversa. En akateko también existe esta estructura, la cual fue analizada también como inversa por Zavala (1997). En este idioma, el paciente es más alto en topicalidad (88.9%) que el agente (77.8).

A continuación, discuto las construcciones antipasivas. De acuerdo a la premisa de Givón, el antipasivo se utiliza cuando el agente es más topical que el paciente y este último es extremadamente no tópico. Esto es verdad para el antipasivo con incorporación del paciente y el antipasivo absoluto. Bajo el antipasivo con incorporación de paciente, el agente tiene 100.00% de topicalidad, mientras que el paciente es 0.00% topical. Bajo el antipasivo absoluto, el agente tiene 70.27% de topicalidad, pero el paciente es 0.00% topical. Sin embargo, de acuerdo a los datos obtenidos exclusivamente de mi base de datos, los casos de antipasivo con paciente oblicuo se pueden analizar de otra manera. Esta construcción antipasiva resulta mayormente del enfoque del agente para efectos de contraste (foco contrastivo) y no por una motivación de topicalidad. De los treinta y dos casos de antipasivo con oblicuo, solo uno no muestra enfoque sobre el agente; este caso de antipasivo con paciente oblicuo sin enfoque sobre el agente es la construcción que considero que es disparada por razones de obviación. Se puede observar en la tabla que ambos argumentos son altos en topicalidad; el agente (68.75%) es un poco más alto que el paciente (53.13%), lo cual se podría codificar a través de una voz activa. Sin embargo, por el enfoque del agente, el verbo no puede permanecer activo. Esto se ha explicado como un fenómeno de ergatividad profunda ya que solo argumentos absolutivos se pueden enfocar sin provocar cambios en el verbo (England 1988a) (véase la §3 del capítulo sobre cláusula simple).

Finalmente, discuto los infinitivos con paciente. Arriba expliqué que debido a una circunstancia estructural los resultados no brindan información sobre la topicalidad del agente. Sin embargo, en cuanto al paciente, los resultados muestran una diferencia. El paciente introducido como oblicuo es alto en topicalidad (73.91%), lo cual es incluso más alta que la topicalidad del paciente oblicuo en el antipasivo (53.13%). En cuanto al paciente introducido sin sustantivo relacional, es decir incorporado, los resultados indican que es 73.33% bajo en topicalidad, pero resulta interesante notar que muestra 26.09% de topicalidad, lo cual es distinto para el paciente bajo el antipasivo de incorporación que muestra 0.00% de topicalidad. Sin embargo, este 26.09% de topicalidad es causado por repeticiones de un mismo paciente. Estos resultados parecen no mostrar algún dato relacionado a la obviación, pero resulta interesante observar la topicalidad del paciente según la forma de introducirse.

3.2. Resultados de la Persistencia de Tópico

La segunda medida de topicalidad es la Persistencia de Tópico (PT). A continuación, presento un cuadro de medición por cada tipo de construcción nocionalmente transitiva. Bajo la columna señalada como PT se colocan las veces que ocurre el referente en las siguientes diez cláusulas. En las siguientes columnas a la derecha, se indica cuántas veces el agente y el paciente ocurren con cada valor. En la parte inferior de cada cuadro presento una suma de los valores 0-2 y 3-10. Tal como señalé anteriormente, el rango de 0-2 indica baja topicalidad y el rango de 3-10 indica alta topicalidad. Tomando en cuenta que lo que se está comparando es la topicalidad de un argumento con respecto al otro, la manera de leer los cuadros es comparando un argumento con otro. Por ejemplo, en la Tabla 40, se debe comparar el 56.38% de alta topicalidad del agente con el 14.89% de topicalidad del paciente. El total de la población de cada tipo de construcción es el total de veces que ocurren en los textos.

Tabla 40: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas activas.

PT	Voz activa transitiva			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	12	12.77	47	50.00
1	16	17.02	22	23.40
2	13	13.83	11	11.70
3	12	12.77	6	6.38
4	14	14.89	4	4.26
5	12	12.77	2	2.13
6	6	6.38	2	2.13
7	5	5.32	0	0.00
8	2	2.13	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	2	2.13	0	0.00
0-2	41	43.62	80	85.11
3-10	53	56.38	14	14.89
Total	94	100.00	94	100.00

Tabla 41: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas pasivas sin agente.

PT	Pasivos sin agente			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	156	85.25	51	27.87
1	12	6.56	36	19.67
2	5	2.73	26	14.21
3	6	3.28	32	17.49
4	1	0.55	22	12.02
5	2	1.09	11	6.01
6	0	0.00	4	2.19
7	1	0.55	1	0.55
8	0	0.00	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	173	94.54	113	61.75
3-10	10	5.46	70	38.25
Total	183	100.00	183	100.00

Tabla 42: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas pasivas con agente oblicuo.

PT	Pasivo con agente oblicuo			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	2	11.76	3	17.65
1	3	17.65	0	0.00
2	5	29.41	3	17.65
3	3	17.65	2	11.76
4	1	5.88	4	23.53
5	1	5.88	1	5.88
6	0	0.00	1	5.88
7	0	0.00	1	5.88
8	2	11.76	2	11.76
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	10	58.82	6	35.29
3-10	7	41.18	11	64.71
Total	17	100.00	17	100.00

Tabla 43: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas de verbo intransitivo con agente oblicuo.

PT	Verbo Intransitivo con agente oblicuo			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	15	38.46	12	30.77
1	11	28.21	7	17.95
2	5	12.82	11	28.21
3	2	5.13	6	15.38
4	2	5.13	1	2.56
5	0	0.00	1	2.56
6	1	2.56	1	2.56
7	2	5.13	0	0.00
8	1	2.56	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	31	79.49	30	76.92
3-10	8	20.51	9	23.08
Total	39	100.00	39	100.00

Tabla 44: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente oblicuo.

Antipasivo con paciente oblicuo				
PT	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	8	25.00	13	40.63
1	4	12.50	7	21.88
2	6	18.75	2	6.25
3	3	9.38	5	15.63
4	6	18.75	3	9.38
5	5	15.63	1	3.13
6	0	0.00	1	3.13
7	0	0.00	0	0.00
8	0	0.00	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	18	56.25	22	68.75
3-10	14	43.75	10	31.25
Total	32	100.00	32	100.00

Tabla 45: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas con paciente incorporado.

Antipasivo con incorporación de paciente				
PT	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	0	0.00	3	60.00
1	1	20.00	2	40.00
2	0	0.00	1	20.00
3	1	20.00	0	0.00
4	2	40.00	0	0.00
5	1	20.00	0	0.00
6	1	20.00	0	0.00
7	0	0.00	0	0.00
8	0	0.00	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	1	16.67	6	100.00
3-10	5	83.33	0	0.00
Total	6	100.00	6	100.00

Tabla 46: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas antipasivas absolutas.

Antipasivo absoluto				
PT	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	9	24.32	37	100.00
1	6	16.22	0	0.00
2	6	16.22	0	0.00
3	3	8.11	0	0.00
4	6	16.22	0	0.00
5	4	10.81	0	0.00
6	1	2.70	0	0.00
7	2	5.41	0	0.00
8	0	0.00	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	21	56.76	37	100
3-10	16	43.24	0	0
Total	37	100.00	37	100.00

Tabla 47: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente oblicuo.

Infinitivos con paciente oblicuo				
PT	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	5	21.74	5	21.74
1	1	4.35	8	34.78
2	5	21.74	3	13.04
3	5	21.74	1	4.35
4	3	13.04	2	8.70
5	1	4.35	0	0.00
6	0	0.00	2	8.70
7	2	8.70	2	8.70
8	1	4.35	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	11	47.83	16	69.57
3-10	12	52.17	7	30.43
Total	23	100.00	23	100.00

Tabla 48: Distribución de los valores de Persistencia de Tópico para agente y paciente en cláusulas infinitivas con paciente incorporado.

PT	Infinitivos con paciente incorporado			
	Agente		Paciente	
	No.	%	No.	%
0	3	20.00	5	33.33
1	3	20.00	3	20.00
2	0	0.00	2	13.33
3	4	26.67	1	6.67
4	3	20.00	3	20.00
5	1	6.67	0	0.00
6	1	6.67	1	6.67
7	0	0.00	0	0.00
8	0	0.00	0	0.00
9	0	0.00	0	0.00
10	0	0.00	0	0.00
0-2	6	40	10	66.67
3-10	9	60	5	33.33
Total	15	100.00	15	100.00

Tabla 49: Resumen de porcentajes de la Persistencia de Tópico para agente y paciente con valores 3-10 (alta topicalidad) y 0-2 (baja topicalidad).

Tipo de construcción	Agente		Paciente	
	3-10	0-2	3-10	0-2
Voz activa	56.38%	43.62%	14.89%	85.11%
Pasivo sin agente	5.46%	94.54%	38.25%	61.75%
Pasivo con agente oblicuo (inverso)	41.18%	58.82%	64.71%	35.29%
Verbo intransitivo con agente oblicuo	20.51%	79.49%	23.08%	76.92%
Voz antipasiva				
Antipasivo con paciente oblicuo	43.75%	56.25%	31.25%	68.75%
Antipasivo con paciente incorporado	83.33%	16.67%	0.00%	100.00%
Antipasivo absoluto	43.24%	56.76%	0.00%	100.00%
Infinitivos				
Infinitivo con paciente oblicuo	52.17%	47.83%	30.43%	69.57%
Infinitivo con paciente incorporado	60.00%	40.00%	33.33%	66.67%

Givón propone que la medida de la persistencia de tópico resulta ser el mejor indicador de topicalidad. No obstante, tal como se puede observar en la Tabla 49, en el MC esta media no siempre proporciona la mejor idea sobre topicalidad.

En cuanto a la voz activa, el agente tiene una topicalidad relativamente alta (56.38%), y el paciente una topicalidad bastante baja (14.89%). Esto difiere de la medida de la DR donde el paciente era 40.43% tópico. Sin embargo, un 56.38% de topicalidad del agente versus un 14.89% de topicalidad del paciente, sugiere una explicación del uso de la construcción, ya que ni el pasivo ni los antipasivos, muestran una relación de porcentajes similar.

En cuanto a la construcción de pasivo sin agente oblicuo, el paciente tiene un 38.25% de topicalidad, pero el agente apenas tiene el 5.46% de topicalidad. Este resultado es diferente a lo obtenido bajo la medida de DR donde el paciente es 64.48% tópico. Sin embargo, la extremada baja topicalidad del agente, lleva a proponer nuevamente que esta construcción es la pasiva canónica (el agente es totalmente irrelevante de acuerdo a las premisas de Givon).

En cuanto la construcción de pasivo con agente oblicuo, el paciente tiene un 64.78% de topicalidad y el agente mantiene cierta topicalidad (41.18%). Estos resultados (64.78% vs. 41.18%) son distintos a lo obtenidos bajo la medición de DR (64.71% vs. 52.94%), sin embargo, son suficientemente similares para proponer nuevamente que esta construcción es funcionalmente inversa.

Bajo la construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo, aunque ambos argumentos son paralelamente bajos en topicalidad, se puede observar que los dos tienen la misma topicalidad, un poco más el paciente que el agente (23.08% vs. 20.51%). Entonces, el mismo análisis dado bajo la medición de la DR, es aplicable en este caso, es decir, esta construcción es funcionalmente inversa.

En cuanto a la voz antipasiva, tanto el antipasivo de incorporación como el absoluto, tienen pacientes totalmente bajos en topicalidad (0.00%). El agente del antipasivo de incorporación es altamente tópico (83.33%), lo cual muestra los usos funcionales de una voz antipasiva (como lo sugiere Givón). El agente del antipasivo absoluto es bajo en topicalidad (43.24%), pero ante la ausencia de topicalidad del paciente (0.00%), esto se construye como antipasivo.

En cuanto al antipasivo con paciente oblicuo, tal como lo discutí bajo la medición de la DR, ésta es más bien una construcción de foco de agente para efectos de contraste (foco contrastivo). Ambos argumentos tienen el mismo nivel de topicalidad, un poco más el agente (43.75%) que el paciente (31.25%). Esto podría ser codificado a través de una voz activa, pero el proceso de extracción del agente obliga a una voz antipasiva.

En cuanto a los infinitos, el infinitivo con paciente oblicuo tiene un comportamiento paralelo al antipasivo con paciente oblicuo. Ambos argumentos mantienen una relativa topicalidad donde el agente es más topical (52.17%) que el paciente (30.43%). De la misma manera que el antipasivo con paciente oblicuo es el resultado de una estructura de foco de agente. Los infinitivos con paciente oblicuo son también el resultado de la estructura de propósito. Note que el paciente de un verbo activo incluso tiene menor porcentaje de topicalidad (14.89%) que el paciente oblicuo del infinitivo (30.43%). En otras palabras, el significado del infinitivo con paciente oblicuo podría ser codificado con un verbo transitivo activo. Sin embargo, en este contexto, una voz activa no es posible, dado que es una construcción de propósito y ésta no puede ser transitiva activa en el MC, como los ejemplificados en (6).

Un aspecto que salta a la vista es el hecho de que, en el caso del infinitivo con paciente incorporado, el paciente tenga una topicalidad del 33.33%. Es necesario aclarar de que esto es efecto de repeticiones de cláusulas. Es decir, en el corpus se encontraron cláusulas que se repiten con la misma estructura.

4. Discusión final

Los resultados obtenidos bajo la medición de la DR y de la PT muestran que la topicalidad relativa de los argumentos AGT y PAC genera obviación en el MC. Los datos muestran que si el argumento más topical coincide con el paciente, la construcción es marcada y no activa.

Los datos también muestran que las construcciones que llevan agente oblicuo (pasivo o verbo intransitivo) son funcionalmente analizables como construcciones inversas, ya que es bajo estos casos donde se localiza una mayor topicalidad del

paciente pero el agente retiene considerable topicalidad. Las construcciones con agente oblicuo son contrarias a la voz activa, en la cual el agente es más alto en topicalidad pero el paciente mantiene considerable topicalidad. También son distintas a una construcción pasiva (sin agente oblicuo) ya que en este caso el paciente es altamente tópico y el agente es totalmente bajo en topicalidad. Aunque morfológicamente pueden ser iguales, las construcciones pueden distinguirse por sus funciones.

La voz antipasiva (de incorporación y absoluta) es contraria a una voz pasiva en cuanto a topicalidad; en este caso, es el agente el más alto en topicalidad y el paciente es totalmente bajo. La Tabla 50 muestra el tipo de construcciones que resultan según la topicalidad relativa de los argumentos AGT y PAC, la tabla hace una comparación entre las construcciones esperadas según Givón (1994) y las construcciones resultantes en el MC.

Tabla 50: Topicalidad Relativa

Relativa Topicalidad	Tipo de voz (Givón 1994:8)	Mam de Cajolá
AGT > PAC	Activa	Activa
AGT < PAC	Inversa	Pasiva con AGT oblicuo y VI con agente oblicuo.
AGT << PAC	Pasiva	Pasiva sin AGT.
AGT >> PAC	Antipasiva	Antipasiva

El uso de construcciones marcadas para codificar configuraciones donde el paciente es más topical que el agente, también se ha notado en otros idiomas. Forrest (1994) muestra que en bella coola (salish) la construcción pasiva cumple también con esta función. A nivel de idiomas mayas, Zavala (1997) mostró también que la construcción pasiva y la construcción de verbo intransitivo con agente oblicuo cumplen con la función de codificar este tipo de configuraciones. Queda por hacer una mayor investigación sobre la alta frecuencia del uso de las construcciones pasivas sin agente.

CAPITULO 7

Conclusiones generales

En este capítulo resumo los resultados de esta investigación sobre inversión y obviación en el mam de Cajolá. Comienzo retomando el problema de la inversión y obviación en el MC, luego hago un resumen de mi propuesta de análisis (que incluye las jerarquías que son pertinentes en el MC). Además, discuto brevemente el estudio de este fenómeno en los idiomas mayas y mesoamericanos, enfocado en cómo el sistema de inversión y obviación en el MC cabe dentro de lo que se sabía y qué nuevos aportes presenta a nivel comparativo.

El problema y la propuesta de análisis

Esta investigación nace del hecho de que, en el MC, varias configuraciones transitivas no pueden ser codificadas a través de la construcción transitiva activa (canónica), como en (1a) y (2a) sino que requieren de construcciones marcadas (es decir, funcionalmente inversas) como la voz pasiva en (1b) y (2b). En (1) se muestra que la configuración entre un agente de tercera persona y un paciente de primera persona, no puede codificarse con verbo transitivo activo y en (2) se muestra que un agente indefinido actuando sobre un paciente definido tampoco puede codificarse con una forma activa.

(1) a. Activo; 3:1

*ø=in-tza t-chq'o-'n=e' qtzan n-liib'=e' qya
C.LEJ=B1SG-DIR A3SG-mandar-SD=1SG difunto A1SG-suegra=1SG mujer
Lectura buscada: 'Mi difunta suegra me mandó (a algún lado).'

b. Pasivo; 3:1

o'kx n-tza chq'o-'n=e' t-u'n=pe=tzun qtzan
sucedió A1SG-DIR mandar-SD=1SG A3SG-SR:por=ANF=pues difunto

n-liib'='e' qya
 A1SG-suegra=1SG mujer
 'Fui mandado por mi difunta suegra.' {kab'e' qya}

(2) a. Activo; indefinido:definido

*Ma ø=t-il jun iichin qya t-oj b'e
 PROX B3SG=A3SG-ver un hombre mujer A3SG-SR:en camino
 Lectura buscada: 'Un hombre vio a la mujer en el camino.'

b. Pasivo; indefinido:definido

Ma tz'-il-wi qya t-u'n jun iichin t-oj b'e
 PROX B3SG-ver-PAS mujer A3SG-SR:por un hombre A3SG-SR:en camino
 'La mujer fue vista por un hombre en el camino.'

Aunque parte de estas observaciones se habían hecho en mam, no se habían abordado de manera sistemática. En esta tesis, he mostrado que los huecos paradigmáticos que se observan en el MC los disparan una compleja interacción entre la jerarquía de persona y prominencia de los participante según el rol semántico que ocupen en una configuración transitiva. Estas jerarquías se encuentran en dos contextos: en configuraciones transitivas entre tercera persona con PAH (como el caso del ejemplo en (1) arriba) y configuraciones transitivas entre dos terceras personas (como el caso del ejemplo (2) arriba), lo cual resumo a continuación.

En cuanto a personas gramaticales, mostré que en el MC existe un sistema inverso (Givón 1994, Zavala 1994). En este sistema, la primera y la segunda persona son más altas en jerarquía que la tercera persona (PAH > 3). Entonces, cuando el agente es un PAH actuando sobre la tercera persona, la configuración se puede codificar a través de una construcción activa, como en (3a), aunque también existe la posibilidad de codificar esta configuración a través de una construcción marcada, como la voz pasiva en (3b). Es decir, este sistema es distinto a lo observado en otros idiomas jerárquicos, como el salish y el tewa, en dichos idiomas las configuraciones PAH > 3 deben codificarse con una construcción activa de manera obligatoria, pero en el MC la construcción activa no es obligatoria. Crucialmente, si la tercera persona actúa sobre un PAH, la configuración necesariamente debe codificarse a través de una construcción

marcada que funcionalmente es inversa, como el pasivo en (4a), una construcción activa es agramatical, como en (4b).

- (3) a. Activo; 2SG:3PL
 Ma chi kub' t-tzyu-'n=a
 PROX B3PL DIR A2SG-agarrar-SD=2SG
 'Los agarraste.'
- b. Pasivo; 2SG:3PL
 ma chi tzy-eet t-u'n=a
 PROX B3PL agarrar-PAS A3SG-SR:por=2SG
 'Fueron agarrados por ti.'
- (4) a. Pasivo; 3PL:2SG
 ma ø=kub' tzyu-'n=a k-u'n
 PROX B2SG=DIR agarrar-SD=2SG E3PL-SR:por
 'Fuiste agarrado por ellos.'
- b. *ma ø=kub' k-tzyu-'n=a
 PROX B2SG=DIR A3PL-agarrar-SD=2SG
 Lectura buscada: 'Ellos te agarraron.'

Además, mostré que la configuración entre los PAH, es decir la configuración local, no presenta vacíos paradigmáticos. Las configuraciones 2:1 y 1:2 se pueden codificar de manera directa, como en (5), o con construcciones marcadas como la construcción pasiva en (6a) y la voz antipasiva en (6b). Esta alternancia de codificación es algo que no se había reportado en la tipología de las configuraciones locales, ya que las que se habían reportado no presentan dicha alternancia.

- (5) a. Activo; 2:1
 ok chin x-e'l t-k'le-'n=a
 POT B1SG ir-POT A2SG-llevar-SD=2S
 'Me llevarás.'

b. Activo; 1:2
 ok k-x-e'l n-k'le-'n=a
 POT B3SG-DIR-POT A1SG-llevar-SD=2SG
 'Te llevaré.'

(6) a. Pasivo; 1:2
 ma ø=tzy-eet=a w-u'n=e'
 PROX B3SG=agarrar-PAS=2SG A1SG-SR:por=1SG
 'Fuiste agarrado por mi.'

b. Antipasivo; 1:2
 ma chin=x ka'yi-n=e' t-i'j=a
 PROX B1SG=DIR ver-AP=1SG 3SG-SR:a=2SG
 'Vi a ti/te vi.'

En cuanto a las configuraciones entre dos terceras personas, argumenté que estos son casos donde la obviación se hace presente (Aissen 1997). En particular, mostré que la obviación en el MC opera bajo los siguientes rasgos (que se traducen en jerarquías): los genitivos correferenciales (donde GEN > NUC), la definitud (donde DEF > INDEF), la animacidad (donde ANIM > INANIM), las clases léxicas que denotan entidades (donde pronombre/nombre propio > (*xjaal* 'persona') > nombre común) y la de topicalidad (donde el más tópico > menos tópico). Cuando el agente es más alto en jerarquía que el paciente, la configuración se puede codificar con una construcción activa, como en (7a). Sin embargo, la construcción activa tampoco es obligatoria, esta configuración también se puede codificar con construcciones marcadas, como la voz pasiva en (7b). En cambio, si el agente es más bajo en jerarquía que el paciente, la configuración se codifica obligatoriamente con una construcción marcada, como la forma pasiva en (8a), una construcción activa es agramatical bajo estas circunstancias, como en (8b).

- (7) a. Activo; humano:animal
 ma chi jaw t-chle-'n Wa'n tx'yan
 PROX B3PL DIR A3SG-abrazar-SD Juan perro
 'Juan abrazó a los perros.'
- b. Pasivo; humano:animal
 ma chi chl-eet tx'yan t-u'n Wa'n
 PROX B3PL abrazar-PAS perro A3SG-SR:por Juan
 'Los perros fueron abrazados por Juan'
- (8) a. Pasivo; animal:humano
 Ma tz'-ok xjo-'n tal k'waal t-u'n cheej
 PROX B3SG-DIR patear-SD AFE niño A3SG-SR:por caballo
 'El niño fue pateado por el caballo.'
- b. *Ma tz'-ok t-xjo-'n cheej tal k'waal
 PROX B3SG-DIR A3SG-patear-SD caballo AFE niño
 Lectura buscada: 'El caballo pateó al niño.'

El hecho de que las construcciones activas puedan alternar con construcciones marcadas en configuraciones donde el agente es más alto en jerarquía que el paciente es distinto a otros idiomas con obviación. En tsotsil por ejemplo (Aissen 1997), no puede existir esta alternancia, cuando el agente es más alto en jerarquía que el paciente, la configuración se codifica obligatoriamente con una construcción activa. Existen dos hechos que hacen pensar que este sistema de inversión y obviación en el MC es diacrónicamente más nuevo que los otros sistemas ya conocidos en el área. Primero, existe alternancia entre la construcción activa y construcciones marcadas. Segundo, las configuraciones inversas no se codifican solamente con una construcción sino que existen cuatro posibilidades de codificación.

En esta tesis, también se exploró la interacción entre dos rasgos que disparan la obviación cuando confluyen en una misma configuración. La interacción entre las jerarquías que opera en el MC se muestra en (9). La representación en (9) se explica de la siguiente manera. Por un lado, determinadas interacciones resultan en una jerarquización entre jerarquías, es decir, resultan en la violación de alguna de las

jerarquías en favor de la otra. Lo anterior sucede en la interacción entre los rasgos de genitivos correferenciales y animacidad, el rasgo de genitivos correferenciales subordina al rasgo de animacidad ya que este último se puede violar para satisfacer al rasgo de genitivos correferenciales. Además, la animacidad domina al rasgo de clases léxicas. En un caso especial (agente humano indefinido actuando sobre paciente inanimado definido), el rasgo de animacidad es más alto que el de definitud (ANIMACIDAD > DEFINITUD), pero fuera de eso los dos rasgos no tienen el mismo nivel.

Por otro lado, he argumentado que la interacción entre los rasgos de definitud y genitivos correferenciales, y entre definitud y animacidad muestran un proceso de alineación entre rasgos y no existe una subordinación de un rasgo a otro. Con ‘alineación’ me refiero a un proceso en la cual no existe violación de ninguna de las jerarquías. Este proceso de alineación siempre resulta en una forma marcada. El proceso de alineación se da por el hecho de que las configuraciones directas tienen dos posibilidades de codificación: una forma activa o una construcción marcada; y las configuraciones inversas siempre requieren de construcciones marcadas.

(9) Jerarquización entre jerarquías

DEFINITUD
GENITIVOS CORREFERENCIALES > ANIMACIDAD > CLASES LÉXICAS

Por último, exploré la relativa topicalidad entre los argumentos de tercera persona en construcciones nocionalmente transitivas. En este aspecto, mostré que existe una jerarquía entre argumentos de tercera persona. En este caso, es más alto en jerarquía un argumento con mayor topicalidad que uno de baja topicalidad. Para el estudio usé la metodología sugerida por Givón (1994). Cuando el agente coincide con el argumento más topical, se tiene una construcción activa, pero cuando el argumento más topical es el paciente, la codificación se hace con una construcción marcada.

El sistema de la jerarquía de prominencia en el MC, propuesto en esta tesis, se muestra en (10). De acuerdo a Zavala (2003) una jerarquía similar se ha reportado para los idiomas algonquinos.

- (10) Jerarquía de prominencia en el MC
PAH (1/2) > 3(PROX) > 3(OBV)

En esta tesis mostré que las configuraciones inversas pueden ser codificadas a través de cuatro contrucciones marcadas: la voz pasiva, como en (8a), la voz antipasiva, como en (11a), incrustación del agente entre el verbo y el enclítico de persona, como en (11b) y verbos intransitivos con agente oblicuo, como en (11c). De estas cuatro estrategias la más usual es la voz pasiva, tal como mostré con datos de texto y elicitación en el capítulo 4.

- (11) a. Ma \emptyset =wuuli-n Wa'n t-ee=ya
 PROX B3SG-regañar-AP Juan A2SG-SR.PAC=2SG
 'Juan te regañó.'
 Lit. 'Juan regañó a ti.'
- b. ex ma chin k-ojtzqi xjaal=e'
 CONJ PROX B1SG A3PL-conocer persona=1SG
 'Y la gente me conoció.' {R004I002}
- c. porke a=na=te' miis k'-ok-il in=a' n-qo
 por_que FOC=ANF=DET misa AII3SG-entrar-POT INC=ENF INC-B1PL
 kim=te' t-u'n
 morir=ENF A3SG-SR:por
 'Porque la misa que se celebra, nos morimos por ella (nos mata).' {R008I001}

El panorama en idiomas mayas

Los estudios realizados señalan que el tsotsil (Aissen 1997), el akateko (Zavala 1997; Zavala 2007), el tojol-ab'al (Curiel 2007:104), el q'anjobal (Pascual 2007:74), el chol (Zavala 2007; Vásquez 2011:334) y el tseltal (Polian 2013:243) presentan un sistema de

relacional. Note que el agente (*te ch'in kerem*) no está introducido con el sustantivo relacional *-u'un*.

- (13) Y-u'un ja' y-al te x-'uts'in-ot te ch'in
 A3-SR FOC[B3] A3-decir[B3] DET INC.I-molestar-PAS[B3] DET DIM
 kerem
 muchacho
 'Será porque cree que el muchachito lo va a molestar.' {Polian 2013: 248}

En cuanto a sistemas morfológicos inversos en los idiomas mayas, sólo se había reportado el caso de huasteco (Zavala 1994) donde las configuraciones 3:PAH y las locales, se codifican de manera marcada obligatoriamente. Esta tesis muestra que el MC es el segundo caso. La diferencia entre estos dos idiomas es que el huasteco tiene morfología inversa, pero el MC usa construcciones marcadas. Además, en el MC las configuraciones PAH:3 pueden ser codificadas con formas activas o con formas marcadas, alternancia que en huasteco no existe. El huasteco también presenta un sistema de obviación para lo cual usa construcciones pasivas (Zavala 2007) que es la alternancia marcada compartida por los demás idiomas mayas estudiados. Es decir, mientras que el MC presenta un sistema inverso integrado, el huasteco presenta un inverso escindido.

En k'iche' se ha notado una jerarquía de persona, pero no es un sistema inverso. Hale (1998) sugiere que en k'iche' existe una jerarquía de persona del tipo 1,2 > 3 que se puede observar en el uso de la voz antipasiva de enfoque. Esta construcción, ejemplificada en (14), requiere siempre el involucramiento de una tercera persona como paciente o agente. La construcción es formalmente intransitiva y concuerda siempre con el argumento más alto en jerarquía (primera o segunda) sin importar su rol semántico. Note que el orden es importante para la interpretación del rol semántico de la tercera persona.

(14) a. Lee achi x-at-kuna-n (at)
 K'ICH el hombre ASP-2SG-curar-AG tu.SG
 'Fue el hombre quien te curó.' {Hale 1998: 217}

b. At x-at-kuna-n lee achi
 tú.SG ASP-2SG-curar-AG el hombre
 'Fuiste tú quien curó al hombre.' {Hale 1998: 217}

Sin embargo, estos datos no son evidencia clara de un sistema inverso ya que las formas activas son posibles, como en (15). Por lo tanto, no se puede argumentar que k'iche' también cuenta con un sistema inverso.

(15) Xatuukunaj (at) lee achi
 ASP-2SG-3SG-curar (tú.SG) el hombre
 'El hombre te curó.'

El siguiente cuadro resume los sistemas inversos que existen en los idiomas mayas estudiados hasta ahora.

Tabla 51: Sistemas inversos y obviación en idiomas mayas.

	1:3	3:1	PROX:OBV	OBV:PROX	TIPO DE SISTEMA
Mam de Cajolá	Activo /construcciones marcadas	Construcciones marcadas	Activo /construcciones marcadas	Construcciones marcadas	Inverso integrado
Huasteco	Directo	Inverso	Directo	Pasivo	Inverso escindido
Otros idiomas mayas	-	-	Activo	Pasivo Foco de agente (tsotsil)	Obviación

De las otras formas de codificación de las configuraciones inversas que mostré para el MC, algunos también se han reportado para los otros idiomas mayas. Por ejemplo, la voz antipasiva, de acuerdo a Pascual (2007), se utiliza como una estrategia para codificar configuraciones inversas en q'anjob'al. Zavala (1994), reporta también el uso de la construcción de verbos intransitivos con agente oblicuo para codificar

configuraciones inversas en akateko. No obstante, una construcción similar a la de ‘incrustación de agente entre el verbo y el enclítico de persona’ del MC, no se ha reportado en otro idioma maya.

El panorama en idiomas de Mesoamérica y a nivel tipológico

El sistema de jerarquías observado en los idiomas mayas mencionados y específicamente el sistema de inversión que muestra el MC no es algo raro a nivel de idiomas de Mesoamérica. El trabajo de Zavala (2007) sobre inversión y obviación en Mesoamérica brinda un panorama sobre este hecho. En este trabajo, Zavala reporta que los idiomas mixe-zoqueanos tienen sistemas jerárquicos. El sistema podría ser distinto de idioma a idioma pero siguen siendo sistemas jerárquicos. Así por ejemplo, el oluteco presenta un sistema inverso integrado y el zoque tiene solamente un alineamiento inverso. Otras investigaciones (Santiago 2008; Guzmán 2012) han confirmado estos sistemas jerárquicos en los idiomas mixe-zoqueanos.

El trabajo de Zavala y las recientes investigaciones muestran que el sistema de jerarquizar los participantes de un evento transitivo es compartido por varios idiomas de la región de Mesoamérica. Esto hace reflexionar sobre una pregunta ¿Es esto una cuestión areal? Zavala (c.p.) señala que el sistema jerárquico se puede reconstruir para el proto-mixe-zoqueano y hasta donde sé, este sistema no se ha reconstruido para el proto-maya. Entonces, cabe la posibilidad de proponer que ésta es una influencia de los idiomas mixe-zoqueanos sobre los idiomas mayas. Un estudio de Mithun (2012) hace un análisis sobre cuatro idiomas del norte de Canadá (chimariko, yana, yurok y karuk) que no son relacionados genéticamente. Los cuatro idiomas presentan sistemas jerárquicos, cada uno usa recursos similares pero no exactamente iguales para codificar configuraciones inversas. El chimariko, por ejemplo tiene un sistema jerárquico en el que solamente se marca a la primera o segunda persona cuando el paciente es tercera persona y se marca al agente cuando el paciente es un PAH. El yana y el yurok presentan un sistema similar al del MC, es decir, usan la voz pasiva en las configuraciones inversas. El karuk, por su parte, también usa un sistema que pudo

haberse originado de una construcción pasiva. En su artículo Mithun cuestiona la idea de que la marcación en el núcleo es uno de los patrones más resistentes a los cambios por contacto. A nivel de idiomas de Mesoamérica, un estudio más profundo debe determinar si estos sistemas jerárquicos en los idiomas mayas se originan por influencia de idiomas vecinos o son innovaciones independientes.

Bibliografía

- Aissen, Judith. 1990. Una teoría de voz para idiomas mayas. En *Lecturas sobre lingüística maya*, ed. por Nora C. England y Stephen R. Elliott, 399-419. Guatemala: CIRMA.
- Aissen, Judith. 1997. On the syntax of obviation. *Language* 73, 705-750.
- Aissen, Judith. 1999. Agent focus and inverse in Tzotzil. *Language* 75, 451-485.
- Aissen, Judith. 2011. El pasivo y el enfoque de agente en tzotzil. Trabajo presentado en el *Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica V*. Universidad de Texas en Austin, 6-8 de octubre.
- Auge, 2013. Proyectos. (<http://michaeln.org/asociacionauge/proyectos.html>). Consultada el 20/11/2013.
- Bybee, Joan. 1985. *Morphology: A study of the relation between meaning and form*. Amsterdam: John Benjamins.
- Canger, Una. 1969. *Analysis in outline of Mam, a Mayan language*. Tesis de doctorado. Universidad de California, Berkeley.
- Comrie, Bernard. 1976. *Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and related problems*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Comrie, Bernard. 1981. *Language universals and linguistic typology*. Oxford: Basil Blackwell.
- Comrie, Bernard. 1985. *Tense*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cooreman, Ann M. 1987. *Transitivity and discourse continuity in Chamorro narratives*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Corbett, Greville G. 2004. *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Craig, Colette G. 1987. Jacalteco noun classifiers: A study in grammaticalization. *Lingua* 70, 241-284.
- Craig, Colette G. 1990. Clasificadores nominales: Una innovación q'anjob'al. En *Lecturas sobre la lingüística maya*, ed. por Nora C. England y S. R. Elliot, 253-268. Guatemala: CIRMA.

- Dahlstrom, Amy L. 1991. *Plains Cree morphosyntax*. Nueva York: Garland.
- Davies, William D. y Luis Enrique Sam Colop. 1990. K'iche' and the structure of antipassive. *Language* 66, 522-549.
- Dayley, Jon. 1990. Voz y ergatividad en idiomas mayas. En *Lecturas sobre lingüística maya*, ed. por Nora C. England y Stephen R. Elliott, 335-398. Guatemala: CIRMA.
- DeLancey, Scott. 1981. An interpretation of split ergativity and related patterns. *Language* 51, 626-657.
- Diessel, Holger. 1999. *Demonstratives: Form, function and grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.
- Dryer, Matthew S. 1997. On the six-way word order typology. *Studies in Language* 21, 69-103.
- Du Bois, John W. 1987. The Discourse Basis of Ergativity. *Language* 63, 805-855.
- England, Nora C. 1976a. Mam directionals and verb semantics. En *Mayan Linguistics*, ed. por Marlys McClaran, 201-211. Los Ángeles: University de California American Indian Studies Center.
- England, Nora C. 1976b. The development of the Mam person system. *International Journal of American Linguistics* 42, 259-261.
- England, Nora C. 1983a. *A grammar of Mam, a Mayan language*. Austin: The University of Texas Press.
- England, Nora C. 1983b. Ergativity in Mamean (Mayan) languages. *International Journal of American Linguistics* 49, 1-19.
- England, Nora C. 1988a. Mam voice. En *Passive and voice*, ed. por Masayoshi Shibatani, 525-545. Amsterdam: John Benjamins.
- England, Nora C. 1988b. *Introducción a la lingüística: Idiomas mayas*. Guatemala: Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- England, Nora C. 1989. Comparing Mam (Mayan) clause structures: Subordinate versus main clauses. *International Journal of American Linguistics* 55, 283-308.
- England, Nora C. 1991. Changes in basic word order in Mayan languages. *International Journal of American Linguistics* 57, 446-486.

- England, Nora C. 2001. *Introducción a la gramática de los idiomas mayas*. Guatemala: Cholsamaj.
- England, Nora C. 2004. Entrando y saliendo de una posición: palabras afectivas en mam. Trabajo presentado en *Lengua y Mantenimiento Cultural en Mesoamérica: Un Simposio*. Texas, University of Texas at Austin.
- England, Nora C. 2007. Los usos y funciones de los marcadores “ergativos” (Juego A) en mam (maya). En *Memorias de la Conferencia sobre Lenguas Indígenas de Latinoamérica-III*. Enlínea:
http://www.ailla.utexas.org/site/cilla3/England_CILLA_III.pdf. Consultada el 07/03/2013.
- England, Nora C. 2013. Cláusulas con flexión reducida en mam. En *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, ed. por Enrique Palancar y Roberto Zavala, 277-303. México: CIESAS.
- England, Nora C. 2013. Marking aspect and mood and inferring time in Mam (Mayan). *Memorias del Thirty-Third Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, February 9-11, 2007*, 119-140. Berkeley: University of California.
- Gildea, Spike. 1994. Semantic and pragmatic inverse: ‘Inverse alignment’ vs. ‘inverse voice’ in Carib of Surinam. En *Voice and inversion*, ed. por T. Givón, 187-230. Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1994. The pragmatics of de-transitive voice: functional and typological aspects of inversion. En *Voice and inversion*, ed. por Talmy Givón, 3-43. Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax: A functional-typological introduction*, Vol. I. Amsterdam: John Benjamins.
- Hale, Ken. 1998. El antipasivo de enfoque del k'iche y el inverso del chukchi: un estudio de concordancia excéntrica. En *Memorias del IV Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, t. 1. Lenguas Indígenas vol 1. Unison, Hermosillo, Sonora, 213-239.

- Haspelmath, Martin. 1990. The grammaticization of passive morphology. *Studies in Language* 14, 25-72.
- Jelinek, Eloise y Richard A. Demers. 1983. The agent hierarchy and voice in some coast Salish languages. *International Journal of American Linguistics* 49, 167-185
- Kaufman, Terrence. 1969. Teco: A new Mayan language. *International Journal of American Linguistics* 35, 154-174.
- Keenan, Edward y Matthew S, Dryer. 2006. Passive in the world's languages. En *Language typology and syntactic description*, ed. por Timothy Shopen, 243-281. Cambridge: Cambridge University Press.
- Klaiman, Miriam. H. 1989. Inverse voice and head-marking in Tanoan languages. *Chicago Linguistics Society* 25, 71-258.
- Klaiman, Miriam. H. 1992. Inverse languages. *Lingua* 88, 227-261.
- Kroskrity, Paul V. 1985. A holistic understanding of Arizona Tewa passives. *Language* 61, 306-328.
- Kulikov, Leonid. 2011. Voice typology. En *The Oxford handbook of linguistic typology*, ed. por Jung Song, 368-398. Oxford y Nueva York: Oxford University Press.
- Larsen, Tomas W. 1983. Aguacatec syntax from a functional perspective. En *Studies in mesoamerican linguistics*, ed. por Alice Schlichter, Wallace L. Chafe y Leanne Hinton, 120-219. Berkeley: University of California.
- Lehmann, Christian. 1984. Progress in general comparative linguistics. *Studies in Language* 8, 259-286.
- Levin, Beth y M. Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity: At the syntax-lexical semantics interface*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Malchukov, Andrej y Siewierska, Anna. *Impersonal constructions: A cross-linguistic perspective*. Amsterdam: John Benjamins.
- Maldonado Andrés, Juan y Ordóñez Domingo, Juan. 1986. *Diccionario mam de Ixtahuacán*. Guatemala: Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.

- Mateo, Eladio. 1998. El enfoque agentivo en q'anjob'al. Ponencia presentada en *el 2o. Coloquio de Lingüística en la ENAH*. México D. F.
- Mateo Toledo, Eladio. 2008. *The Family of Complex Predicates in Q'anjob'al (Maya); Their Syntax and Meaning*. Tesis de doctorado. Universidad de Texas en Austin.
- Mateo Toledo, Eladio. 2012. Complex Predicates in Q'anjob'al (Maya): The Verbal Resultative. *International Journal of American Linguistics* vol. 78 (4) pag. 465-495.
- Mithun, Marianne. 1999. *The languages of native North America*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mithun, Marianne. 2012. Core argument patterns and deep genetic relations: Hierarchical systems in Northern California. En *Typology of Argument Structure and Grammatical Relations*, ed. por Bernard Comrie, 257-294. Studies in Language Companion Series. Amsterdam: John Benjamins.
- Munson, Linda. 1984. *To qyool: a reference grammar of Western Mam*. Tesis de doctorado. Universidad de California, San Diego.
- Pascual, Adán F. 2007. *Transitividad y dependencia sintáctica y discursiva en q'anjob'al*. Tesis de maestría. CIESAS, México.
- Pérez Alonzo, Juventino de Jesús. 2007. *Pujb'il yol mam, diccionario bilingüe estándar mam*. Guatemala: Cholsamaj.
- Pérez Vail, José Reginaldo. 2007. *Xtxolil yool b'a'aj: gramática tektiteka*. Guatemala: Cholsamaj.
- Pérez, Eduardo y Odilio Jiménez. 1997. *Ttxoolil qyool mam: gramática mam*. Guatemala: Cholsamaj.
- Pérez, Eduardo. 1997. Animacidad y voz en mam. Trabajo presentado en el *Segundo Congreso de Estudios Mayas*, Universidad Rafael Landívar, Guatemala, 6,7 y 8 de agosto.
- Pérez, Eduardo. 2000. *Tx'ixpub'ente tiib' qyool*. Guatemala. Cholsamaj.
- Polian, Gilles. 2013. *Gramática del tseltal de Oxchuc*. México: CIESAS.

- Rhodes, Richard. 1994. Valency, inversion, and thematic alignment in Ojibwe. *Proceedings of the 20th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 431 – 446. Berkeley: University of California.
- Ricards, Michael. 2003. *Atlas lingüístico de Guatemala*. URL, Guatemala.
- Santiago Martínez, Godofredo Gervasio. 2008. *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de maestría. CIESAS, México.
- Shibatani, Masayoshi. 1985. Passives and related construction: a prototype analysis. *Language* 61, 821-848.
- Simpson, Jane. 1983. Resultatives. En *Papers in lexical-functional grammar*, ed. por Lori Levin, Malka Rappaport y Annie Zaenen, 143-157. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- Smith, Carlota. 1991. *The parameter of aspect*. Dordrecht: Kluwer.
- Stiebels, Barbara. 2006. Agent focus in Mayan languages. *Natural Language and Linguistic Theory* 24, 501–570.
- Timberlake, Alan. (2007). Aspect, tense, mood. En *Language typology and syntactic description*, ed. por T. Shopen, 280–333. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vásquez Álvarez, Juan Jesus. 2011. *A grammar of chol, a mayan language*. Tesis de doctorado. University of Texas at Austin, Estados Unidos.
- Van Valin Jr., Roberto D. 2006. Some universals of verb semantics. En *Linguistic universals*, ed. por Ricardo Mairal y Juana Gil, 155-178. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wolfart, H. Christoph. 1973. Plains Cree: a grammatical study. *Transactions of the American Philosophical Society, new series*, Vol. 63, 1-90.
- Young, Robert y William Morgan. 1987. *The Navajo language: a grammar and colloquial dictionary*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Zavala, Roberto. 1990. Los sistemas clasificatorios en el kanjobal de San Miguel Acatán (acateco). *Funcion* 9-10, 1-354.
- Zavala, Roberto. 1994. Inverse alignment in Huastec. *Función* 15/16, 27-81.

- Zavala, Roberto. 1997. Functional analysis of Akatek voice constructions. *International Journal of American Linguistics* 63, 439-474.
- Zavala, Roberto. 2000. *Inversion and other topics in the grammar of Olutec (Mixean)*. Tesis de doctorado. Universidad de Oregon en Eugene.
- Zavala, Roberto. 2003. Obviación en oluteco (mixeana). Trabajo presentado en *Conference on Indigenous Languages of Latin-America-I*, Universidad de Texas en Austin. 23-25 Octubre.
- Zavala, Roberto. 2007. Inversion and obviation in Mesoamerica. En *Endangered Languages. Linguistische Berichte Sonderheft* 14, ed. por Peter K. Austin y Andrew Simpson, 267-306. Helmut Buske Verlag, Hamburg,
- Zúñiga, Fernando. 2006. *Deixis and alignment: inverse systems in indigenous languages of the Americas*. Amsterdam: John Benjamins.